女皇欣賞良駒 ➡ 英女皇甚愛駿馬，尤其是能雲閃之名賽馬，所以她近日私人到法國，作四日之訪問，寫相斯基爾公爵之貴賓，駐蹕於彼之諾曼別墅，其目的是在參觀他所養之名駒。至五月廿七日又在隣近發現一匹駿馬名：泰坦神駒（如圖示）又不吝玉趾行一視之鏡頭。





秘書晤議長 ➡ 美國佛羅里達州參議員克羅斯（左），五月廿九日循例在塔拉哈市，與該州各參議員，交贈紀念物品時，得到議長波普贈以塑膠游艇。克羅斯詢問議長所愛何物，而得到其示意謂：「你之秘書」。克羅斯乃於當晚將其女秘書雷莎維莉帶上銀色比馬尼洛衣袋獻，致彼此兩堂大笑。

以外長飛美 ⬆ 以色列國外長阿巴伊班，五月廿四日，為中東風雲，飛往美國，出席安全理事會參加緊急會議，路過巴黎時，特往謁見法總統戴高樂。圖為他行出時接受各報記者訪問情形。

希臘王族 ⬆ 希臘國王家族與倫家皇子保羅五月廿八日首次在距離京城不遠之夏季大台行宮之合照。由右起希王康士丹丁，公主阿脈西雅，后安妮馬利及皇子保羅；最左者為希后之母，佛列特麗嘉女皇。

美加首腦歡會 ⬇ 五月廿五日，美總統詹森，出遊特利渥倪覽會，到渥大華，拜訪加拿大總理皮爾遜，在其別墅花園內散步談話，隨手摘得蒲公英花一朵，自行插在襟頭上之鏡頭。



尼日利亞分裂 ➡ 五月卅日尼日利亞國政府宣佈將該國之東區，封鎖。同時該區彼獨份子宣佈獨立，成立一「比亞弗拉」共和國。圖為彼鄉治東區徵集志願軍之鏡頭。

教皇接見法國總統 ⬅ 五月卅一日法總統戴高樂偕嗣，到梵蒂岡參謁羅馬教皇保祿六世。圖為教皇與法總統在書房內談話。

美總統在演說時表示
保證在中東危機中
維持以阿領土完整
以國提出三項解決危機條件
美特使赴開羅談判未能成功

埃欲說服各航海國
設法阻止計劃成功
英美圖使亞加巴灣復通
蘇將反對西方國自由航行建議

（美聯社開羅四日電）金字塔報星期日說，埃及現正設法在游說開羅各海運國家的大使，企圖使英美擬發表一個國際宣言，通告阿加巴灣應自由航行的計劃失敗。

星洲幣制今日起
本日十二月分家

（路透社新加坡四日電）曾維持六十年幣值不變的坊幣，到六月十二日，便要改爲三種通貨流道。屆時大馬，星洲及汶萊乃各自行使本國的貨幣。這三種幣是相同的，也和今天的坊幣等值。

星洲示威分子百人
襲美使館與消防局
防暴隊馳至驅散一人受傷



行踪不明英母艦
傳已駛入地中海

史達林之女
認為其母
死於自殺

英將審慎放寬
經濟節約計劃
財相卡拉漢宣佈

教皇關心
聖城安全

徐柏園
赴加拿大

蘇艦續跟踪美航艦
燈號打出早安字句
美驅逐艦亦用燈號說早安

南越北部浴血戰
共軍遺屍近五百

因中東問題
中蘇共暴戰

美機空襲北越
擊落兩米格機
已共擊落七十四架

埃及要求利比亞
不要把軍事基地供美
以免運送軍事裝備給以國

國際銀行
發行債券

港貿易代表團
抵日內瓦

共同市場
部長會議
今日舉行

越外長說
越戰和談
機會極微

美國防部發聲明
否認美機炸蘇船
可能被北越高射砲所傷

華僑日報創刊四十二週年紀慶

社會明燈

九港林源豐表行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

華袞斧鉞

嘉華銀行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

圖文並茂

陳寶珠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文化先鋒

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論權威

九龍城打鼓嶺道五十號 泰記花紗號趙錦華 泰榮 同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論先進

莊甘澍敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

言論公正

大新銀行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

港九罐頭洋酒伙食行商會同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

濟世匡時

南海紡織股份有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論權威

道亨銀行敬賀





本港新聞

煽動性標語一掃光

前夕清掃隊出動在港九公共交通船車及牆壁淸除

政府發言人昨日闡釋緊急法令規則的範圍和意圖

（特訊）政府發言人昨日對有關一九六七年緊急（禁止煽動性招貼）規則的範圍和意圖的若干事項，加以闡釋。

這些規則的目的，在於禁止公開展示含有「煽動性內容」的招貼，簡言之，即其內容爲煽動暴亂及違法行爲，試圖引起不滿及破壞警務人員及公務人員忠誠服務精神，或試圖煽動社會人士惡感的任何招貼。

煽動性招貼，乃係任何煽動性內容的招貼，照片，或任何照片的複印本，不論是否附有任何手寫或印刷的文字或圖畫，或任何橫幅或類似的標識。

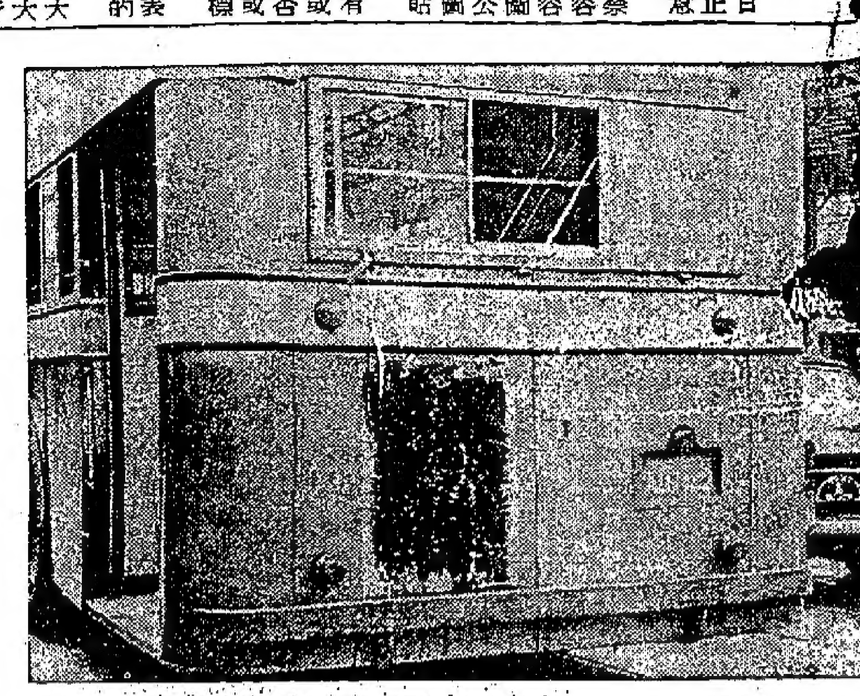
這些規則並不禁止任何表達無煽動性的思想或意見的招貼。（港）

（特訊）警方淸除市面大字報，連續兩日來雷厲風行大事掃蕩之後，昨日港九市面所見，那些張貼大字報的主要地址，包括殘存在公共交通工具，如巴士，渡海小輪等上面的標語，已經被洗刷得乾乾淨淨，一掃而空，使到影响人心不安的動亂情形，不再逗留。

洗刷港九巴士上張貼的大字報，警方人員於昨日凌晨二時許在巴士深夜全部收車後進行，本港方面當警方進行洗刷大字報時，先出動大批警員分別到巴士車廠附近執行戒備，然後派人動手洗刷，結果，所有巴士上的大字報全部刷個淸光，此外，巴士公司寫字樓及車廠牆壁，日前亦被滿貼標語，亦同時洗個一張不留。

九龍巴士公司各車輛洗刷大字報工作，與港島方面情況大致相同，於深夜巴士全部收車後進行，因此，昨日港九市面行走的巴士，已恢復以前的淸潔面目。

至於左派商店或機構，在櫥窗中張貼有煽動性的標語者，亦在禁止之列，警方當局於前日分別向各機構通知立即拆去。昨日港九市面所見，各左派機構門前雖然已有部份把外牆上的煽動性標語除去，但各左派機構的玻璃櫥窗內，仍然陳列有圖片及左報號外等。不過，此等圖片及左報……



……語全部刷除。（本報攝）

新聞處指責大公報英文版

「十歲小童被判監十年」

缺乏法律常識，對中文讀者一貫欺騙，對英文讀者欺騙也一樣。

（港訊）港府新聞處消息：好幾年前，共產黨的新聞從業員接到一項訓令，那就是「到什麼山上唱什麼歌」。大公報督印人對這一訓令執行得最徹底，該報的中文版唱的是一首，英文版唱的卻是另一首。

所用的文字固然不同，內容也完全兩樣。大公報英文版的內容，絕大部份是新華通訊社英文版的資料。

不過，它並非全部採用新華社有關香港的新聞。

舉個例說，新華社英文版於五月二十日登載一則題爲「英國人抗議」的新聞，大公報英文版就沒有採用，難道他們認爲這一則新聞不是該報英文版讀者感覺興趣的嗎？事實上，據說這則新聞只不過是關於兩位英國人向中國駐倫敦代辦提抗議而已，這就難怪大公報英文版不採用了。

關於英國外交人員在上海和澳門所受到的野蠻待遇，大公報英文版也竟……

……一定要避……一定要審……相信那些鬼話的。「對牛彈琴」這句老話用到新聞……「做宣傳工作的……下一段「訓示」，……有調查，沒有研究，沒有分析，亂講，所以把中文讀者當成一頭牛，其實只是……

港存倉米百萬包

來途除泰國外更有許多地區運來

昨假期米行仍開倉米市反見平淡

（特訊）日來市面謠傳本港存糧不足，及政府將施配米制度，藉以動搖人心，爲港府新聞處絕對否認。香港進出口聯合米業商會，爲安定民食，爲供應起見，於昨（四）日星期例假仍不休息，入口米商及二盤商，照常營業開倉供應，昨日食米供應至爲充裕，與平時一樣，今後入口米商認爲有需要時，每逢節日及假期仍採取此辦法，照常開倉供應，對於市面謠言，不攻自破的。

據悉：現本港存倉食米仍達一百萬包，可供應本港四百萬人一百天之需要，而來源除泰國外，並開闢新來途，例如義大利，南美，巴基斯坦等地，近期陸續運到供應，本港市民毋須惑於謠言，勿爲造謠者所弄，作過量購買，引起不必要之困擾。

又悉：在騷動期間，本港米糧沽出約三十餘萬包，存底仍豐，故昨日假期，大盤即使未有成交，但二盤，三盤之寄倉者，仍可向公倉提取應市，惟數額不多，約一千餘包而已。（宇）

（國際社）入口米商與批發米商，昨雖星期例假，照常營業，以便市民糴買，隨時盡量供應。詎料各家經營米業行店昨天生意，反較平時平淡，即一般零售米店，昨日亦除日常顧客外，並無市民多購米糧現象，欲發現一位購米較多之顧客，亦殊不容易。由是可見市民人心安定，不爲謠言所惑，而傳說米糧配給之說，又一如過去種種無恥謠言一樣，不攻自破。市民此種堅定信念，不特避免多餘之負擔與損失，更可減少許多麻煩。

粉嶺別墅招待鄉議局執委代表

港督重申維護港和平

獲英國政府充份支持

彭富華謂港督領導有方港人獲安定

（港訊）港督戴麟趾爵士在新界粉嶺渡過週末之後，已於昨日傍晚返回督憲府。

港督於昨日下午離開粉嶺之前，曾在粉嶺別墅設茶會，招待鄉議局執行委員會代表。

應邀出席茶會者有鄉議局主席彭富華，副主席文柱石及林……員會之八位當然議員……

政府與彭富華主席……政府政已獲英政府充份支……的決心不動搖，政府此……以最淸楚而率直的方式加以……和平與良好政府之措施……中斷具有敵意……

今日吹和緩偏東風

地氣壓分佈形勢：有一低壓槽向西南伸展，橫過琉球群島及台灣，然後沿着華南海岸直達海南島，華西之氣壓較高。本港地區天氣預測：今日吹和緩偏東風，早上密雲，有零散驟雨，雨勢有時可能頗大。日間有幾段時間天色明朗。預料在下午最高氣溫將達華氏表廿八度。

青洲英坭廠圍牆及……（本報攝）

西貢北約鄉事會開會事

左報歪曲事實

港府加以駁斥

（特訊）港府新聞處發表消息：今日左派報紙刊登硬說約有卅名新界西貢北約鄉事委員會昨日在大埔開會事，目的是痛斥政府當局對現行維護法律與和平之措施，又是另一個歪曲事實的報導。

新聞處說，這些共產宣傳家們現正無效地希望轉移人們的眼光，想製造不安，使人產生敵意。

事實上，該鄉事委員會昨日臨時發通知開會，在大埔一處臨時地點以討論該鄉事委員會新的和永久性的會所正式開幕事項。該新會所是由西貢在本港及海外的村民集款興建，政府撥款一萬元幫助。

在會議中，有兩名不常積極參加該鄉委員會工作的委員，藉此機會起而抨擊政府對最近維護法律與和平的措施。

該兩委員經副主席指出開會正確秩序後，會議於是繼續進行討論有關事項。

新聞處說，由事實說明結果，可見宣傳者對該會議歪曲事實，別用有心。

華僑日報四二報慶

僑務委會致電祝賀

（特訊）今日爲華僑日報創刊四十二週年報慶，中華民國僑務委員會委員長高信，副委員長何宜武，袁觀賢特致電本報岑維休社長祝賀，電文如下：

岑社長維休道鑒：

欣逢貴報四十二週年社慶。

謹伸賀忱。

高信、何宜武、袁觀賢。

英「堡壘」號突擊艦

今駛往牛尾海演習

（特訊）英皇家海軍突擊艦「堡壘」號，今晨將駛離港海，遠赴牛尾海作一連四天之海空演習。皇家海軍經常參與此等例行練習，則由第四十突擊隊官兵，乘「堡壘號」一擊艦上演出。該突擊艦之直升飛機及登陸艇將出動使用，並在大浪區域內進行。「堡壘號」將在星期五（九日）駛返港海，結束是項演習。（榮）





……吳泚，……文，邱……（新聞處圖片）

警教基金捐欵

達三百卅一萬

（特訊）本港各界人士熱心捐欵支持的「警員子弟教」，至六月三日爲止，總數已達三百三十一萬六千三百一五角六仙。

六月三日以前的累積捐款數爲三百二十八萬一千三百一元七角二仙。

在六月三日捐款者如下：添馬艦士官捐四百五十元，灣仔區若生夫人捐五十元，太平洋遠東輪船公司捐四百元，加拿大保險公巴主人捐五千元，瑪利諾修女學校捐三百元，……投資公司捐一二千元，國民計數機公司捐二千五百元，……三M捐二百四十八元五角，亞洲讀者文摘公司捐二千五百元，……捐五百元，香港漁業工商總會捐二百元，油蔴地街坊促進會捐二千元，保良局職工捐四千元，梁端卿小學捐二百元，茶貨品公司捐五十元，李士基先生捐一百五十元，一間香港捐五十元，中華電力公司職員捐五十元，一間銀行職員捐二百十七元，香港各工廠，商店，學校及社團捐七千四百零八元四仙，中西個別人士捐五千六百六十六元一角。

工商處長昨將本港六家扶輪社們個別捐款數目分別列出：港扶輪社捐七千元，九龍扶輪社捐六千元，東區扶輪社捐三百元，西區扶輪社捐五千元，九龍西區扶輪社捐四千元，荃灣扶輪社捐二千元，合共捐二萬七千五百元。（敏）

本港新聞 ②

港府地方稅局新施策
豁免繼續填報個人報稅表格

（特訊）港府地方稅局，推行一項對市民堪稱有相當爲利與方便之新施策。此施策爲根據過往案檔與資料，作有條件之豁免個人繼續填報一年一度之「個人入息課稅」報稅表格。

有關方面經過多年從事實審查之後，鑑於有相當數量平民，尤其靠收租爲活之小業主及自不識丁之寡婦，因其收入一向未達課稅限額，故由今年起，無須再繼續填報表格申請免稅，而由稅局自動免稅。

在此之前，一般人每年一次偕人填表之麻煩手續，在新施策下，已告取銷，對此種中下階層平民，實在方便不少。

稅務當局日來由第二科高級人員負責，以I.R. 165—PA4之表格，用掛號信方式，分別郵寄上述人士，此表格爲中英文對照，內容爲謂上述人士今後可暫時豁免作一年一度之報稅，其中文原文照錄如后：

爲個人入息課稅事

「逕啓者，茲根據台端所呈報之報稅表格及所供給資料，台端及或夫人所有需納稅之入息，包括來自物業之收益，及受僱職業所得，從未超過台端應得之個人及家屬免稅額。而台端填報之唯一理由爲申請領回已徵納之物業稅。

現本局擬不發出台端繳納物業稅海知警，故認爲台端現時無須繼續填報一年一度之報稅表格（表格第五十五號）。

雖有上述各情，倘台端[illegible]

（一）如物[illegible]

……

不可能的事情變爲可能的地方。

在不毛土地上 奠定美好前途

這個英國殖民地已經存在了一百二十五年。在這期間內，人們在不毛的土地上奠定了美好的前途。從前沒有商業的地方，現在變爲一個繁盛的港口。從前沒有工業的地區，現在工廠林立；從前沒有平地的地方，現在已變成一片平陽。

香港一向缺乏淡水和土地，現已建有許多水塘，水塘和水管，來解決食水缺乏的問題。對於第二個問題，也採用填海的方法來處理。初時只是在海事地段週圍小規模的[illegible]，可是目前則進行大規模的填[illegible]，獲得數以百計的土地，供興建房[illegible]和工廠之用。

一九五〇年起 填海計劃

[illegible]以前，雖[illegible]……在開始填海來解決這個似乎不能解決[illegible]之前，是經過一段時間的。

圖爲觀塘工業區在一九六二年時情形。前景的小石山，是從前一個大山崗的碩果僅存部份。

[illegible]在進行加以填塞[illegible]可供工業及住宅用[illegible]

……策，給予市民便利不少。（立）

美麗繁榮的香港 由海建立起來
多年移山填海偉大成就

（新聞處特稿）當你沿着港島美麗的海濱散步時，你所踐踏的土地差不多全是以前的大海。

在二十世紀中，矗立於港島海傍的建築物，其所在地點就是以前木船的碇泊區。喧鬧的市聲代替了綑索的吵。而混凝土建築物也就像雨後春筍般在前此海面種物的地方滋長起來。

從地理上說，繁盛的維多利亞城中區是沒有權在那裡建立的。中區最衝繁的街道，應該還是溫柔和的波浪輕拍着。可是，香港畢竟是一個移山填海，把

圖示在新興的觀塘市區中的房屋、商店和工廠。

大受歡迎[illegible]受這項計劃[illegible]，填海計劃一經開始，就以穩健的進行。

維多利亞港的海傍首先獲得發展，「船頭官」的船廠不久便被移去，在該地點上代之而興建的有多層高的寫字樓大廈及銀行。此後多年來，在該兩綫邊出現的有休咸場、渡輪碼頭及新大會堂，構成一個美麗動人的海岸。

二次大戰之後 始大規模填海

主要的發展是在第二次世界大戰之後進行。當時本港人口日漸增加，加上工業的大規模的發展，致使對土地的需求甚殷，祗有大規模的填海，才有希望使土地的供應追得上需求的可能。

於是人們開始極力移山，第一個主要的工程是在觀塘進行，該處原爲九龍半島東岸一個用作垃圾池的海灣。隨後在觀塘區一帶的山麓被加以剷平，所得的泥土用作填海，而在地面仍未完全移平的時候，便已見有工廠開始設立。到了今天，在觀塘區內矗立的工廠已超過四百六十八間，僱用的工人共達約四萬九千三百七十三名，而目前仍有其他的工廠在興建中，當整個計劃完成之後，觀塘區將可容納居民約三十萬名。

葵涌在建設中 將與觀塘媲美

另一個九龍的海灣——葵涌，亦

移平[illegible]建成 啓德機場跑道

他們又曾目睹市鎮及停車場在空地中高築起來，他們亦見到九龍灣的水域，建有一條現代化的噴射機場跑道，此項工程共需材料[illegible]二千萬噸之多，全是由挖掘及移平山陵而得來。

自一九四五年以來，他們目觀一共有一千五百英畝的土地由填海方面而獲得，而當日後由填海而來的土地再增加大約一千英畝的時候，他們將會驚訝不已。

他們於是會說，這祗不過是本港所發生的奇蹟的一部份——一個不凡而每天發生的奇蹟。

可是工程人員需要許多工夫才能保證這些奇蹟不致打斷本港的並常生活。

例如一九五八年，他們知道大規模的填海計劃或者會影響到本港海港的潮水，他們就把這個問題交給倫敦的水利研究所去研究。

該所以十一呎比一英哩的比例，造了一個七十五呎長的香港大模型，模型的海床以士敏土模造，碼頭亦照比例造成。模型的兩端裝有用電力控制的泵，產生潮水，在廿四分鐘內產生廿四小時的潮[illegible]

……展計劃之用。……供作建設樓宇，商店，辦公室或供作進行各種公共事業之用，使每個人均[illegible]其益。

這是解決許多急切問題，「移山填海」對於香港來說……

連下三日雨 存水[illegible] 兩億加侖

（新亞社）經過最近三日來大雨，本港各水塘存水量已增加二億二千五百萬加侖，截至昨日[illegible]止，各水塘存水總量爲卅億八千六百萬加侖，至前日已增加至卅三億一千七百萬加侖。此一存水數字，包括大陸東江供水在內，惟與去年六月三日同期水量比較，則已少去七十四億四千九百萬加侖。

今日之澳門景色
賭場大廈停止興建
來往客少嫁娶頗多

（澳門特訊）由於國際時局影響，澳門南灣興建中之一間十多層賭場大廈、一流大酒店，目前雖已完成大部份，但賭公司經高層會議後，認爲無須繼續興工，故決定停工。由上週開始，工程已逐步停止工作。該大酒店在合約上原定今年底建成，但商人已不再依照合約行事，每一部門工人將逐步停工。

（澳門特訊）在近幾週來，由港來澳旅客，數量已減少。不過，去週末有二千之衆，昨日所到旅客，數量比前大減。前日週末，由港來澳旅客，有二千之衆，週末下注總額爲六十三萬餘元，注碼平平，市內酒樓旅客貨品，生意稍受影響。惟近多週來港客來澳嫁娶之數量，跑狗場週一般酒館包辦館，則有生意好做。

（澳門特訊）澳立府法委會會議，上週經台商束，至今年十月始復會。[illegible]澳門經濟[illegible]，非官議員羅巴度律師，諸病假往港，未能出席會議，該會議決定另選新員代替，已由前澳門經濟保之公子羅臣（前任自來水公司經理）爲候選人，並定本月十八日在市政廳公開投票選舉，料羅氏必立委。

……

雷雨 氣溫逾廿七度

……

（新新社）尖沙咀中間道十七號五樓海員俱樂部，昨晨一男子被發現昏迷不醒，經會服事，即報警送醫院急救。

愛人嫁矣！ 黃眞其服毒昏迷 仍手持伊人照片

該男子名黃眞其，廿六歲，昏迷中仍手持一女子照片。據說照片中女子乃以前愛侶，已與別人成婚。警方在現場檢去安眠藥瓶具及飲剩拔蘭地酒杯。

……

入股聲明

……

結業啓事

……一九六七年六月五日

承讓聲明

……轉讓人：王庭偉　承頂人：陳鏡　啓

謝

元配林遂蓮女士息勞歸主於昨四日出殯辱承
諸親臨參加安息禮拜並賜厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴
謝

杖期夫 李苑生　率男 仲林 伯林 叔林 季林　媳 陳瓊芬　L. LENSLER　婿 J. CAMERON　孫男 晉銘 天安 天美 以信　孫女 天琪 天恩 謹謝

遠東設計註冊商行有限公司

爲保障閣下個人債務，請即將閣下之營業註冊爲有限公司，敝公司專誠爲閣下服務，能於廿四小時內，爲閣下構成註冊有限公司，收費祇需港幣捌百五拾元，詳細條則，請與敝公司樂振勝先生接洽。

地址：香港商業大廈九〇三號室　電話：二四六四四二

聯益互保水火險有限公司 開派股息通告

啓者本公司一九六六年股息定期一九六七年五月二十六日開派屆時請携息摺到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益互保水火險有限公司啓

一九六七年五月二十六日

通告

本人由一九六七年六月五日起在九龍彌敦道三百二十號三樓開始執業爲牙科醫生此告

診症時間 由下午一時至七時及預約

電話：K八八七五一五　住宅：K六四八四三八

蘇正光牙科醫生

開業通告

本西醫謹訂于一九六七年六月五日起在德輔道西二百二十四號二樓（十號巴士總站對面）開業此告

診症時間：星期一至星期六及公衆假期 上午十時至下午七時半　星期日上午十時至一時

電話：四五九〇〇九　二四六六九七

香港大學內外科醫學士　愛爾蘭皇家外科醫學院院士　西醫潘廣達啓

申請入英籍啓事

施孝濤（SZE, SHO-DAO CECIL）現住香港九龍亞士厘道23號三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

紀碧玉（KI BIK YUK）又名陳紀碧玉（CHAN KI BIK YUK）現住香港英皇道一百五十三號九樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

何劍興（HO KIM HING）現住香港禮頓道三十七號崇蘭大廈八樓B座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

林智英（LAM CHI YING）又名林攜弟（LAM KWAI TAI）現寓香港黃泥涌道九十五號D座五樓現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由反對其入英籍者可將事實用書面簽署向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

陳淑英（CHAN SOOK YING）又名鄭陳淑英（CHENG CHAN SOOK YING）住香港北角英皇道式百九十九號璇宮大廈九樓C座現向港督申請入英籍者如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

袁蔭昌（YUEN YEM CHEONG）又名袁蔭昌（BRUCE ALFRED EUEN）（YUEN CHEONG）現住香港九龍亞皆老街98B六樓現向港督申請入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

香港拍賣行有限公司 拍賣皇冠理髮公司廣告

……電話：二二九四四四　香港拍賣行有限公司啓

香港拍賣行 公司 拍賣廣告

ACTION NO. ... OF 1967. UNDER DISTRAINT

……

香港拍賣行 公司 拍賣廣告

（ASHOKA CLOTH……）……

承銀主命賣重物業出投

……

攬勿拍賣行拍賣廣告

……

勵新洋行 更改電話號碼啓事

由本月五日起，本公司歷山大廈辦公室及陳列室電話改爲 H—二四八〇五〇（五綫）

本公司九龍陳列室電話則仍爲 K—六六七六七二

香港上海匯豐銀行 旺角分行 彌敦道六六四號

更改電話號碼通告

茲由一九六七年六月五日起電話號碼改爲 K八八七零零一（十五綫）

市政局五個民選議席 後日選舉

佈投票手續港九各設投票站三個
上午八時至下午八時緊記投票站

……二萬多名之核准選民，普遍獲取彼等民心之一票。

三日之後，本港居民即可獲得一個新印象，此乃從投票之數字中，可理解市民對本港地方政治興趣，究竟達到若何新階段，亦即是比前更關心，抑或更不關心。

但有資格之投票人務需注意，除備記自己所屬之投票站，毋誤走別處引致費時失事外，更應記取攜同去月選舉事務處所發出附有該人投票號碼之通知書及身份證與其他證明身份之文件。

在選舉事務處之估計，認為各投票站較忙之時刻，可能為中午與及黃昏，一般人公餘下班之時刻。（文）

（港訊）市政局五個民選議席，將於本年七月一日出缺，有關選舉，將於六月七日（星期三）舉行。

港九設有投票站六個，計香港三個，九龍三個。各站投票時間為上午八時至下午八時。香港方面之投票站設在中區大會堂展覽廳，灣仔譚臣道軒尼詩道官立小學運動場，及北角丹拿道警察小學運動場，九龍方面之投票站設在九龍天星小輪碼頭東翼鄰近之九龍公衆碼頭，旺角伊利沙伯中學運動場，及新蒲崗爵祿街新蒲崗官立小學運動場。

各投票站附近之一切交通，將由警方管制。

選民須知之條例：

選民祇能選舉五人，彼等欲選何人可在選票右方該被選人姓名旁之空格內劃上一「×」記號。凡選舉多過五人或不依選舉細則規定劃記號之選票，均予作廢。投票站將貼有選民須知之條例。

祇有其姓名載於一九六七年四月十五日生效之選民登記冊上之選民，方有資格投票。任何人如擬投票而不能確知其姓名是否載於選民登記冊上者，可於選舉日之前，撥電話H七零四六一九向人事登記處查詢。

選民前往投票時必須能表明其身份，出示其身份證，或其他證件如護照，駕駛執照或各輔助防衛隊伍所發給之身份證。選舉註冊主任強調，僅出示投票通知書，不能作為充份之證明文件。

選民需出示其投票通知書，以協助投票站人員在選民登記冊上查出選民姓名及加速分發選票工作。

選民務需留意，在投票站範圍內與其他選民言談，或拍攝照片，或張貼標語均在禁止之列，並不得將有印記與否之選票帶出投票站外，或將任何紙張放入投票箱內，但投票站職員所發給之選票除外。

是日下午九時，將在大會堂展覽廳計票，計票時，市民不得入內，至於選舉結果，則於計票完畢後即予宣佈。（港）

市局議員選期近
張人龍李運源請支持
公民協會五名候選人

（國際社）新界鄉議局前任主席，太平紳士張人龍，昨（四）日發表關於市政局本年度選舉議員之意見，特强調支持張有興，張永賢，潘鐘赤三位候選人，並籲請本港九及新界各區各位選民，為市政工作前途，改進選民生活，一致投票選舉張有興，張永賢，潘鐘赤三位市政局議員候選人。

據表示：香港政府將於選舉市政局議員之工作，係以純粹之民主方式舉行，本年度更擴大選民範圍及辦理選民登記及選舉工作，並動用大量人力，而財力，本屆報名為候選人者，亦有十五位之多。

民選議員為民衆代表，根據社會之需求，與大衆居民之意見，在市政局事務範圍內，辦理各種市政建設，與不斷改進市民生活工作，因此，凡係選民，應藉此機會負起為已選舉之責任，發揮選舉權，選賢與能，站穩立場，投給神聖之選票。

張氏稱：本人與張有興，張永賢，潘鐘赤三位候選人，知交甚稔，對各位長期服務社會之熱誠，有豐富之經驗，有信心，有魄力，而不尚名利，一切實為社會羣衆服務之表現，非常欽佩。

張有興議員，向致力於保使香港安定，三位候選人，由進步發展繁榮之宗旨，以求合香港全體居民，共同期望安居樂業法紀中求進步，提高生活水準之目標，……維護和平之努力，尤其是對於促進工商業，鼓勵外來投資，以發展新界經濟，加強教育，……見，尤其卓越，希望各位選民投票支持，使能勝選，在市政局中，參與推進各項有關普及教育，醫務衛生康樂設備，交通問題，廉租屋宇，普通供應市民居住之需求，與保障人權及其他社會福利等工作，協助促進繁榮利益。

（國際社）港九街坊研究會主席李運源，昨會表示支持公民協會張有興，張永賢，馬超常，潘鐘赤，陳子鈞五位市政局議員候選人。李氏於昨（四日）午十二時，訪問張有興，馬超常，張永賢，潘鐘赤等，交換意見。

李氏表示：公民協會十餘年來，使香港政治安定，社會進步，經濟繁榮；以促政府與民衆間之橋樑，謀取羣衆福利，併作為各區居民意見，採納施行，公民協會通過議會向政府提出建議，多獲採納施行，而街坊會亦以親仁善鄰，辦理坊衆福利，向有關當局提供……

根據公民協會五位候選人之過去服務社會表現，相信為各界人士所有目共睹，而市政局選民，為民衆代表，人選之抉擇與選民本身以至全港居民均有重大關係。公民協會且於最近決定加強與街坊會有關團體聯繫，……

觀塘昨晚有血案
茶寮內竹戰三人被斬傷

（特訊）九龍觀塘鴻圖道昨晚發生一宗血案，兩茶寮爭生意釀成打鬥，雙方之一人被受傷，其中一人倒地昏迷。

血案地點在鴻圖道廿四號A毅生樹膠製品廠對面，有兩木寮茶檔，均為小型士多兼茶檔，較大一檔老板姓曾，檔內設有麻雀。局……昨晚九時許，麻雀開兩桌，熱鬧中有人與曾某爭執，混亂中曾某背中數刀，負傷逃過廿四號A報案。

警方抵達，發見小木寮中另有一男重傷倒地，不省人事，另兩男子傷勢亦不輕，乃用車將傷者送入醫院救治。

傷者：曾少和，卅七歲，林四長，廿五歲。鄧祖禪，四十六歲。

血案原因，警方正調查中。（雨、忠）

彌敦道上深夜發生電箱爆炸

（特訊）……時半，旺角彌敦道六三四號A……附近一個路旁電箱突然發生猛烈爆炸，其響一聲引起附近……不少商店……爆炸之猛烈……附近一帶招牌被片飛離約五、六十碼之遙。（程）

芝柏表擴建新廠
孫秉樞主持奠基

瑞士之芝柏表廠，迄今已有一百七十五年歷史，原創立……

上週金價波幅大
中東局勢影響黃金來源
升降雖驟但落行則甚少

（新亞社）由於中東局勢緊張，上週本港金價反覆，飾金市價波幅每両曾相差達廿八元，K金波幅亦達十八元三七五，惟以新金先場及新聞刺激過氣，週末黃金市價已見回降，據經營飾金之業內人表示：上週金價雖波幅甚大，惟對於影響之生意總益不大，甚至曾有一段時間珠寶金飾落行反見減少。

上週金融市場，K金於週一以二七一·二五開市，當日曾降至二六九·六二五，為全週最低，至星期五曾升至二八八，為上週金週之最高價，波幅相差為一八·三七五。週末收市則為二七六·七五。至於飾金市價，週一每両為二九八元，最高價則為星期五，曾漲至每両三二六元。當日午前為三一四元，即一日之內每両上升十二元。至於全週飾金市價起落波幅為廿八元，此種升降之幅度，實爲多年來所少見，故於星期五日，為上週內金飾上漲最急劇之一天，有港金飾店不掛牌，待顧客來購然後報價，惟購入者並不多，因於有價無市，及幾致買賣內閉之情況。至週末飾金市價已回降至三一五元，即較星期五已回降十一元。

據金融界人士指出：今後金價之動向，對於本港金價，仍發生直接影響，因此，本港金價能否回降，仍須視以色列與埃及間之緊張局勢……中東緊張局面消除，能否和緩而定。

昨夜高陞街老虎狗行兇
連環咬死三貓兒

（特訊）昨晚十一時……

香港大學一九六七—六八學年度獎學金助學金申請辦法

本校一九六七—六八學年度各種獎學金助學金之申請表格現經印就，各學生如希望於本年度進入本校就讀者，可即向本校校務處領取。

申請人於申請前應首先明瞭其本人之資格是否與所申請之獎學金或助學金規則相符。

各項獎助學金名額及規則經列表分送各中學校，並張貼於本校校務處，以供參閱。

申請表填妥後須經由該生最近所屬之學校校長於一九六七年七月卅一日前轉呈本校。

四邑總會財務主任
伍佩時遊美加
該會首腦機場歡送

（國際社）四邑工商總會常務理事兼財務主任伍佩時，……

新界……對李秉禮與陳永發二人之言詞，我們提出嚴正的駁斥：

（一）鄉議局全部常委共五十名，簽名贊成者卅五名，佔百分之七十，該日會議出席者廿九名，反對者僅李、陳二人，明知自己無名，尚出席胡鬧，真是恬不知恥。

（二）李說彭主席是用鄉議局名義，試問該二人之意見，贊成左派分子暴動，及反對港府之居民及荃灣鄉事委員會主席……

（三）李說彭主席在發表聲明前，未有得到六十萬鄉民同意。那末，李、陳二人是否可以代表該二地之全體居民呢？……

因此，我們已深切認識赤色分子之破壞……

六月三日」。

本港參事會議員……偕同其夫人及……乘……航空公司班機啟程……離港，前往美加等地遊歷，……行期約三個月左右。

華僑通訊

加拿大華僑簡史（七）

·林岳鎏·

旅留加拿大的中國籍同學，約在一千五百人左右，亦有從星加坡，印尼，菲律賓來的，學生遍佈加國各大學府，每逢舉行集會，大家都不分地域，表現得相當團結，尤其是在加京渥太華，中國留學生很多，中華民國駐加京大使館，文化參事照料留學生，每逢慶節，擁護領袖熱烈參加，互相聯絡同學友誼，活動也很密開說他們過去創辦一份「渥太華通訊」刊物，一方面，也為全加拿大的中國同學及國內和南洋的中國同學服務，分別寄發各種表格，入學申請，熱情可嘉。

加拿大學校，各校辦備，仍待調查研究，設備都很完善用費又低，尤其在南部西部，讀兩年研究院，所費各異，留學生們生活，有好，有不好，富家子多是吃爺飯，靠父衣，筆者曾參觀過加拿大數個大城市大學校園，或以記者身份，出席在加拿大不列顛哥倫比亞大學校內舉行會議，例如大學國際學舍開幕禮儀式，美國故總統羅斯福夫人應邀參加發表演講。

從中國台灣或香港到加拿大的留學生，既有一半人是領有獎學金，或領取研究費，而另一半學生，都是自費前往，雖然如此，但因為加國生活費便宜，學費又低，所以留學生們都生活得很好。

加拿大大學很多，溫哥華埠的不列顛哥倫比亞大學生負盛名，這所大學，位於溫哥華埠高級住宅區內，也是處於一個突出半島上，校園不算頂大，但近年來已逐漸擴建，風景絕美，古舊學舍多被拆除，易以新款立體建築，各座教授們招待所員美奐美侖，每層洋台都有奇花異卉，教授與研究生亦多有俱樂部，堂皇富麗，設備齊全，學生宿舍宏偉，在加拿大求學，魁北克省多用法語西南方則普遍用英語，所以到加拿大留學的學生，在語言方面，應該有個準備。

近多年來，筆者收到許多從自由祖國或香港寄來讀者來函，詳詢加拿大華僑生活近況，或留學生近況，但時間有限，亦待研究，但加拿大籍民問題較為明白。加拿大各級政府各部門負責人，都分別有專人主持，分科任事，不能混亂。

加拿大不列顛哥倫比亞大學內，設有規模較大漢文古今圖書館，近年來亦設有亞洲研究系，牙醫學系，由梁甦甦主持之，梁甦甦生亦很為僑界敬重。

僑領陳品乾，主持飛機廠衣服店，華僑僑眷，在陳君主持卑衣工廠內工作的，為數甚多，每年撥出經營卑衣廠利益，而作為加拿大溫哥華等埠不列顛哥倫比亞省立大學中國留學生獎學金。

該校監學菲利斯芳夫人，最近曾在英不列顛哥倫比亞省省府域多利埠大學應邀，對學生發表演說：表示教育可以促進世界大同，親睦，一團和氣，國際事務研究教育影響各國互相交換學生，互相切磋，便可以解決各項障碍，世界人類，才可以過密切安全愉快生活方式，世界各地民族，對於教育很為重視，甚感興趣，因此，必要繼續努力，現在，已是太空時代，才可以擴展人類智慧，比十六世紀年代進步更多。加拿大國家影片局、圖書館，經常以加拿大影片借與各界人士放映，國家影片局時常拍攝加拿大華僑生活，經濟狀況影片。全世界電視台，影片局亦換影片，以為文化交流，使世界人士認識加拿大。

華僑經濟方面，中國是以農立國，因此，華僑務農者頗多，以加西、不列顛哥倫比亞省而論，省內生果種植，約可分為四區：（一）扶李沙流域平原低部，（二）士汝治半島，（三）嘉西士頓，（四）涉文暗。

基隆港擬建五大工程 為適應未來業務發展

包括建淡水港第一期工程

（基隆卅一日航訊）基隆港務局擬定五項工程建設計劃，以適應未來港口運輸量增加的需要，全部計劃內容，已報請省府核示中。

這五項計劃建設工程：（一）開闢「淡水港」第一期工程，（二）基隆港內第三期擴建工程，（三）基隆港新建高架公路，（四）基隆外港「突堤碼頭」工程造，（五）增建港灣設備。計劃中的全部工程費用為新台幣十三億四千餘元。各項的工程內容如下：

一、開闢北部第二大港「淡水港」第一期工程：建築防波堤二道，臨時堤防一道，駁船船渠及工作船渠各一座，深水碼頭五座，另外建築貨物通棧、港內設施、陸上交通運輸道等工程，全部工程費用新台幣九億二千五百餘萬元，預定五年建造完成。第一期能量為一百[illegible]噸，通棧容量[illegible]

二、基隆[illegible]程，建築長[illegible]一萬噸的通棧[illegible]工程費用為新[illegible]程完成後，[illegible]噸。

三、建築[illegible]碼頭保由合[illegible]資興建之專用[illegible]三千五百萬元[illegible]包括新建突堤[illegible]棧三座，以及[illegible]

四、基隆[illegible]口吞吐量增加[illegible]不必籌道市區可使貨運迅速和運輸量增加。

五、增加基隆港港設施：預算新台幣二千餘萬元，新建港內工作船，購買新的裝卸設備等。

上述五項計劃經省府核定後，將分年實施，其經費來源，則分別由省府撥助及[illegible]

泰擬建新民航機場 預算費用十二億銖

（曼谷卅一日航訊）交通部長乃蓬，昨日告訴記者說：就未來航空技術發展前途計，以及就泰國未來交通事業發展前途計，必須籌備興築第二個新民航機場，準備代替不久之後，即告落伍的廊曼民航機場。

乃蓬中將透露當局在北欖府境內的機場悉浩區購入地皮供建第二處新民航機場情形說：

在佛曆二五〇八年，在僕悉浩購地五千一百八十六萊，每萊價四千多銖。在佛曆二五〇九年在僕浮區購地六百八十一萊，價格每萊四千七百銖。二五一〇年，在卡拉是活區，購地一千二百卅八萊，每萊五千銖。

乃蓬說，新民航機場需地皮不少過一萬萊，目前，交通部每年依照預算所需，向政府提出，請撥款購地，因此，目前即現階段僅能依照預算之限度進行購地工作而已。

乃蓬中將說，照網預算，此一最新的民航機場，約需十二億銖。

乃蓬中將指出：當前準備興築第二個新民航機場之障碍，不在於其他，而是在於當局對此一新民航機場之政策，以及對正式地點之選擇，是否已作最後的確定了，乃蓬中將語重心長重申，必須為未來的航空發展的前途打算，亦必須替民下一代打算，有必要着手準備興建第二個民航機[illegible]

西馬對外貿易增 首兩個月達八億七千餘萬

（吉隆坡二日航訊）西馬來西亞今年為首兩個月對外貿易總額達到八億七千零三十萬元，計進口四億一千一百三十萬元，出口四億五千九百萬元，對比之下出超四千七百七十萬元。今年為首兩個月的出超額，要比一九六六年減少一千萬元，貿易總額也較去年同期的九億一千四百二十萬減少四千三百九十萬元。

根據馬來西亞統計部今日發表的統計數字，西馬出超額降低，主要是因日原產品出口價值降低（減二千萬元）與製造品出口價值減少（一千萬元）的總額，要較進口額減少總額為多所致。

今年為首兩個月，西馬濟出口通過新加坡者，其價值減少了二千八百萬元，所佔的比例頗大，但西馬直接貿易額只減少一千五百萬元。

以下為西馬為首兩個月的貿易數字：

進口——直接二億七千九百二十萬元，通過新加坡一億三千一百九十萬元，共計四億一千一百三十萬元。

出口——直接三億二千零二十萬元，通過新加坡一億三千八百八十萬，共計四億五千九百萬元。

貿易總額——直接五億九千九百六十萬元（去年同期六億一千四百六十萬元），通過新加坡二億七千零七十萬元（去年同期二億九千九百六十萬元），共計八億七千零三十萬元（九億一千四百二十萬元）。

以下為今年首二[illegible]

旅泰外僑改泰籍 內務部開會討論

增加保留職業欲望得到效果

（曼谷卅[illegible]）[illegible]或歸化泰籍的[illegible]所遵循，參予[illegible]

[illegible]內務部，及移民局，此項會[illegible]使主管職官及執行職官有[illegible]僑議，商討有關外僑改籍[illegible]要事，內次乃他因主持應制工作，期收一效果。[illegible]由泰籍人經營事，內務部給予泰籍人問題，要達[illegible]管更大權限，同時增加籍[illegible]保留職業之意義。外僑歸化泰籍，所應履行之戶口表的與革事項，內[illegible]及有關部廳職官，在內務[illegible]政府防[illegible]之越籍家屬，事，內次乃他因答論，絕[illegible]越籍家屬來京訴苦，[illegible]心理，令人莫測。

泰警廳成立特委會 負責研究改善警政

外人潛入泰境已嚴予防範

（曼谷[illegible]）[illegible]上將今天稱，警察為地方[illegible]名警察，以現在泰國警經[illegible]算，警總監飭，警廳獲察[illegible]當在需要者，必須先獲得[illegible]增加額為兩千名，和去年[illegible]個臨時委會，負責研究有關[illegible]調查提出建議。[illegible]據報導，外僑潛入泰境，[illegible]廠要機場，本人已飭令各[illegible]引誘。

港資三週來入星 估計馬幣四千萬

大多數存銀行或換成貨物

（新加坡二日航訊）本報記者從可靠方面獲悉，在最近兩三個星期間，有鉅額的資金，由香港湧進新加坡，據估計總額在叻幣四千萬元以上。

這些資金乃以各種方式，流入新加坡。大多數存放在銀行，以短期存款方式存入銀行生息，有一小部份屬來往賬目（供開支票，無利息者）。

記者今日走訪數家信譽卓著的銀行及金融公司主持人，他們證實香港資金湧入新加坡，確有其事。香港人士直接匯款到新加坡來存寄，有數十萬者，也有數百萬者，惟他們沒有辦法說出總數有多少，不過，估計最少有四千萬元之數額。據悉，新加坡的銀行，多在香港有分行及聯號，港資流入新加坡自有方便之處。

金融界人士相信，香港資金流入新加坡主要原因是香港最近發生騷亂及罷工事件促成其所以然。

關於新加坡政府當局最近修改公民權法，規定外地人士於新加坡投資廿五萬元者，可申請為本地公民的這項鼓勵措施，據金融界人士告訴記者，也是促成外地資金流入新加坡的另一因素，但在這兩三星期間，大量湧入新加坡的香港資金中，此方面人士只佔一小部份而已，新加坡銀行家，曾接到香港人士指出，香港資金存入新加坡銀行，前亦有之，惟其數額極為微少，未如最近三星期那麼可觀，相信尚會有港資繼續流入新加坡。據悉最近香港資金外流國家，除新加坡外，尚有馬來西亞，日本及台灣等地。

泰刑事法庭再審 寮國前空軍總司令陶瑪

（曼谷三日航訊）刑事法庭今早九時繼續開審前寮國空軍總司令陶瑪將軍案件，本案第二被告汝勸上校以被告證人身份出庭供證，汝勸上校供稱，證人是寮國右派陸軍將官密派直接受陶瑪將軍指揮，證人曾參加政變多次，最初一次於二五〇八年一月卅一日，政變目的為要求政變右派陸軍內部制度，及促政府遵守日內瓦條約，當時由證人率領之寮國陸軍第十一混合旅佔據永珍，并獲得陶瑪將軍之空軍支援，政府終於讓步，答應政變團提出之條件，但後來政府卻不遵守諾言，反而解散國會，證人與陶瑪將軍，功力將軍，及其軍官，乃見政府沒有誠意，乃商議再舉行一次政變，並擇定於十月廿日舉事，此次政變不遂，證人偕陶瑪將軍等十四人逃來泰國，遺下僑屬被捕約一百人，現都被以政變罪名禁於永珍。

[illegible]以往的政變多[illegible]命死傷，關於利[illegible]大政變，地面部隊[illegible]府請求[illegible]兵不動。









支持政府　維護和平

五百多個社團經已公開聲明擁護政府：

恩平同鄉會
冀魯同鄉會
馮氏宗親會
香港押業商會
新興同鄉會
九龍持牌小販公會
崇正總會
西區婦女福利會
香港棉織製成品廠商會
香港製衣廠同業公會
香港衣業總會
香港布廠商會
香港棉織業同業公會
香港私立中文校聯會
香港私立英文校聯會
新界旅遊協會
筲箕灣商會
華南洋紙商會
大埔鄉事委員會
香港社會服務聯會（代表八十多個福利機構）
九龍各大廈聯合會
香港聯合國協會
德東大廈業主住客聯會
郭汾陽堂
東興大廈業主住客聯會
香港居民協會
香港足球總會
香港東區持牌小販聯會
九龍總商會
灣仔街坊會
何文田新區街坊會
香港貿易發展局
中醫師公會
普益商會
樂善堂
鐘聲慈善社
香港出口商會
保良局
東華三院
香港民主自治黨
香港公民協會
茶果嶺村街坊會
荔枝角街坊會
長沙灣街坊會
京士柏新區街坊會
大坑西新區街坊會
慈雲山街坊會
尖沙咀街坊會
西區街坊會
鴨脷洲街坊會
跑鵝區街坊會
赤柱街坊會
深水埗街坊會
香港仔街坊會
掃桿埔街坊會
銅鑼灣街坊會
筲箕灣街坊會
北角街坊會
牛頭角街坊會
元嶺街坊會
大磡村街坊會
新蒲崗街坊會
黃大仙街坊會
港九街坊婦女組青年運動
西環街坊會
摩星嶺新區街坊會
油蔴地街坊會
中區街坊會
九龍城街坊會
旺角街坊會
港九街坊研究會
大坑街坊會
紅磡街坊會
香港革新會
香港牙醫學會
香港佛教聯會
中華廠商聯合會
印度商會
香港總商會
香港工業總會

從德善社
惠來同鄉會
潮陽同鄉會
潮州公會
柴灣街坊會
香港西區持牌小販
香港藥學會
荃灣扶輪社
九龍西區扶輪社
港島西區扶輪社
港島東區扶輪社
九龍扶輪社
香港扶輪社
保文大廈業主住客聯誼會
佐敦大廈業主住客聯誼會
工商大廈業主住客聯誼會
統一大廈B座業主住客聯誼會
統一大廈A座業主住客聯誼會
觀塘區多層大廈業主住客聯誼會
觀塘仁苑大廈業主住客聯誼會
觀塘佳景樓業主住客聯誼會
元朗農作互助社
李治議員（代表非官守太平紳士）
元安大廈業主住客聯誼會
忠信大廈業主住客聯誼會
良友大廈業主住客聯誼會
葛量洪新村聯誼會有限公司
鴻運大廈業主住客聯誼會
東興大廈業主住客聯誼會
富貴大廈西座管理委員會
廣興大廈業主住客聯誼會
花園大廈業主住客聯誼會
嘉禾大廈業主住客聯誼會
大角咀大廈業主住客聯誼會
富貴大廈東座買主會
金輪大廈業主住客聯誼會
下元嶺鄉公所
上元嶺鄉公所
大磡鄉公所
平頂鄉公所
坪石鄉公所
鯉魚門鄉公所
茶果嶺鄉公所
鷄寮鄉公所
茜草灣鄉公所
牛頭角鄉公所
牛池灣鄉公所
衙前圍鄉公所
竹園鄉公所
沙浦鄉公所
東頭鄉公所
香港護士會
僑港樵鎮同鄉會
英國醫學會香港分會
香港戒毒會
香港社會工作人員協會
津貼學校議會
九龍居民協會
新界養魚協進會
新界養鷄同業會
新界蔬菜產銷合作社聯社
港九新界養豬合作社聯社
四邑工商總會
香港至德總會
香港大學學生會
專上學生聯會
香港基督教協進會
中華醫學會
九龍教車師傅聯會
港九宗親總會
香港教師會
偉樂大廈業主住客聯會
東區小販聯會
惠州同鄉會
西區持牌小販互助社
伍氏宗親會
東莞同鄉會
黎氏宗親會
鶴山同鄉會
何氏宗親會
社會福利諮詢委員會
海晏同鄉會

五華同鄉會
嘉應同鄉會
梁氏宗親會
馬氏宗親會
羅氏宗親會
凌氏宗親會
薛氏宗親會
九龍持牌小販扶助社
香港工程師學會理事會
張氏宗親會
阮氏宗親會
莊嚴宗親會
蘇氏宗親會
蕭氏宗親會
許氏宗親會
林西河堂
廖氏宗親會
甄氏宗親會
莫氏宗親會
司徒氏宗親會
吳氏宗親會
徐氏宗親會
柯蔡宗親會
孔氏宗親會
香港佛教會

從五月十一日到現在，已經有五百多個團體聲明堅決支持政府維護和平及確保治安的各項措施。

這些團體用正式公函或電報發表聲明：

這些團體的會員有香港各階層人士，包括小販、醫生、紅伶、宗教人士、宗親會人士、街坊會及同鄉會人士等。他們足以代表香港的市民。他們團結一致，堅決擁護政府

橫頭磡街坊會
香港田徑總會
南華體育會
潮南同鄉會
香港仔田灣居民會
新會商會
順德商會
順德聯誼會
南海夏滘同鄉會
香港龍岡親義總會
劉氏宗親會
葉南陽堂
中山僑商會
王氏宗親會
韋氏宗親會
陳氏宗親總會
三水同鄉會
南海商會
德教總會
余氏宗親會
榕江同鄉會
潮商互助社
東莞工商總會
新會外海同鄉會
譚氏宗親會

博羅同鄉會
昭倫公所
勞氏宗親會
趙氏宗親會
世界龍岡
寶安同鄉會
謝氏宗親會
鄒氏宗親會
漁業總會
元朗小商業互助會
元朗社團聯誼會
街坊會婦女組
香港童子軍總會
香港漁業工商總會
香港棉系產業職工總會
香港華人機器總工會
香港房屋協會
香港毛織業廠商會有限公司
香港潮州商會
港九物業商會
港九榕江福利會
港九持牌小販業公會
河北同鄉會
陸豐同鄉會
福惠同鄉會

香港鐘表業商會
香港生產促進會
興仁大廈業主住客聯誼會
天香大廈管理處
運通大廈業主會
觀塘大廈業主委員會
超華大廈業主住客聯誼會
多嘉大廈業主住客聯誼會
僑業大廈業主住客聯誼會
鳳景樓業主住客聯誼會
遠景樓業主住客聯誼會
觀景閣業主住客聯誼會
好景大廈業主住客聯誼會
萬和大廈業主住客聯誼會
華豐大廈業主住客聯誼會
月明樓業主住客聯誼會
集景樓業主住客聯誼會
華麗樓業主住客聯誼會
安樂花園大廈業主住客聯誼會
月華大廈業主住客聯誼會
月華樓業主住客聯誼會
時興樓業主住客聯誼會
觀塘海景大廈業主住客聯誼會
蕉嶺同鄉會
興寧同鄉會

東莞工商總會
旅港中山同鄉會
僑港南海同鄉會
香港旅遊協會
香港棉紡業公會
新會古井同鄉會
九龍婦女福利會
港九華洋百貨業總商會
中英工商協會香港分會
港九酒樓茶室總工會
九江商會
觀塘街坊會
元朗商會
龍邑同鄉會
港九文員自由工會
香港出版人發行人協會
聖亞納堂區分會
香港青年商會
香港獅子會
香港九龍居民總會
旅港西班牙僑民協會
福音道路德會
港九抽紗繡品業職工會
九龍中醫師公會有限公司
香港大律師公會
香江書院
香港中文大學聯合書院校友會
香港浸信會
荃灣深井排棉角村改善生活有限責任合作社
元朗華盛村改善生活有限責任合作社
元朗小商新村改善生活有限責任合作社
東方體育會
國立中山大學香港同學會
僑港葉南陽堂宗親會
旅港勞氏宗親會
九龍荃灣新荃街居民會
荃灣持牌小販同業會
荃灣潮州福利會
荃灣北僑福利會
青衣華僑聯誼會
香港棉系產業職工總會
蘇浙同鄉會
香港石澳爛坭灣居民福利會
區、歐、歐陽同宗會有限公司
港九醬料涼果聯合會
花縣同鄉會
廣竹業工會
台山商會
僑港潮汕文教聯誼會
香港新會七堡同鄉會
中山同鄉會元朗分會
東莞同鄉會大埔分會
香港會
河源同鄉會
業金同鄉會
龍川同鄉會
惠陽同鄉會新界分會
惠州同鄉會新界分會
宗親會婦女
同鄉會婦女
新界婦女福利會
海豐同鄉會
五邑同鄉會
九龍石硤尾居民衛生促進會
香港珠石玉器金銀裝飾商會
港九珠寶首飾業文員會
高雷旅港同鄉會
前廣州新聞通訊業僑港聯誼會
香港道教聯合會
香港黃族宗親會
僑港江氏宗親會
茶果嶺街坊福利會
香港女童軍新界地方協會
港九私立中英文學校協進會
香港湖北同鄉總會
中學校長聯會
香港信義會平信徒聯誼會
香港馮氏宗親會
倫敦香港議會香港分會
文化大學留港校友會
香港女童子軍總會

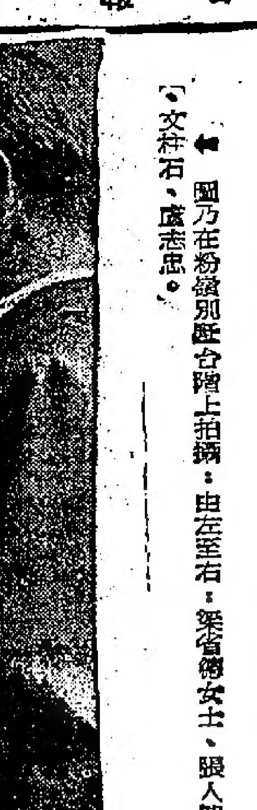
荃灣羊毛織造廠
開平張僑村同鄉會
熟藥商會
成安村居民福利會
廣州大學同學會
寶安商會
港九電影戲劇事業自由總會
旅港關氏宗親總會
惠州同鄉總會坪洲分會
五邑工商總會
港九藝術雕刻傢俬樺木櫃商會
多倫兄弟有限公司
中國醫藥學會
港九社團義務醫生協會有限公司
遠東新聞學會
新會百廟同鄉會
旅港鄭氏宗親會
馬海特許設計師
珠海書院
香港航業海員合併工會
香港養鴿協會
秀茂坪新區街坊福利會
鶴咀村居民福利會
梁氏忠孝堂總會
甄陽中山堂聯誼會
華德大廈業主住客聯誼會
港九報販總會
曲江同鄉會
華益廠業聯會
香江書院同學會
粉嶺農作互助社
合勝隆榨油庄
九龍小型足球總會
僑港台山曾氏三省堂宗親聯誼會
陽江同鄉會
朱氏宗親會
裕華實業有限公司
慈幼學校留港同學會B組
華豐大廈一期住客
華豐大廈業主住客聯誼會
華僑大廈業主住客聯誼會
廣興大廈業主住客聯誼會
昌遠大廈業主住客聯誼會
得利大廈業主住客聯誼會
九龍各區大廈業主住客聯誼會
雷方鄺溯源堂宗親會
羅定同鄉會
七喜大廈業主住客聯誼會
港九美髮業工會
廣東省立長沙師範開平縣立師範旅港同學會
港九上海縫業商會
惠州潮州同鄉聯誼會
香港大學同學會
新界婦女會
香港建造商會
時代批評
陸軍文員會
港島船塢總工會
僑港船藝木業工會
留法、比、瑞同學會
蘇北同鄉會
呂氏宗親會
頴濂溪堂宗親會
三益宗親會
連陽同鄉會
丘、邱氏宗親會
彭氏宗親會
廣州大學留港同學會有限公司
香港孫逸仙紀念會
香港新界西貢區同鄉會有限公司
廣大書院
油塘街坊會
開平商會
香港聯青社
香港中國婦女會
河源僑港同鄉會有限公司
楊氏宗親會
香港李氏宗親會
僑港南海沙頭同鄉會
基督教中華循理會

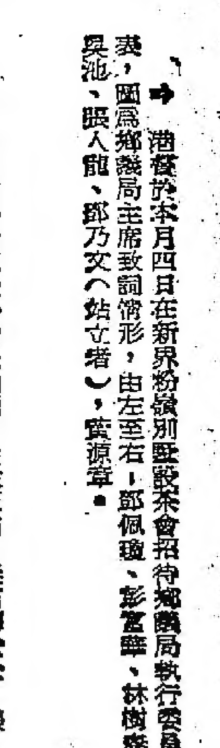
崇基書院學生會
清華書院
恒利（香港）有限公司
香港毛衫（輸德）出口及織造商會
梅氏宗親會有限公司
香港科學管理協會
中華基督教會香港區會
中國文化協會
香港廣西同鄉會
僑港兩陽工商總會
曾氏宗親會
北角新邨居民協會
香港屋宇建設委員會
香港經濟房屋協會
孔教學院
香港基督教青年協會
鑽石入口商會
香港國際婦女協會
港九無線電聯會
香港中國難民輕工業促進會
香港香島獅子會
香港半島獅子會
香港民航空勤人員協會
官塘鷄寮村居民聯誼會
勵志會
基督教徒眞理團契
香港天主教大專聯會
僑港會寧同鄉會
僑港龍門同鄉會
西貢同鄉會
元朗區體育會
香港退伍義勇軍人會
廣大書院同學會
香港客棧行廣聯商會
東區婦女福利會
僑港龍山同鄉會
永康大廈業主住客聯誼會
九龍珠石玉器金銀首飾商會
東莞王永思堂宗親會
中山隆鎮同鄉會
九龍首飾業文員會
八和會館
石澳居民協會
港九勞工福利事業促進會
聯和商會
海天體育會
港九傢俬裝修公會
中山同鄉會
僑港六邑同鄉會
筲箕灣愛德華小學
筲箕灣貞德學校
跑馬地快活谷學校
荃灣衆安街公餘服務社
荃灣尚武自由國術團
荃灣神光學校
荃灣聖約瑟學校
荃灣正風學校
荃灣主光學校
港九塑膠造商聯合會
香港塑膠製造廠聯合會
僑港鮮花行總會
旅港開平杜澄同鄉會
香港太平山獅子會
港九魚業從業人員互助社
僑港雲浮會所
從化同鄉會
熊氏宗親會
鍾氏宗親會
港九建築業石工會
佐敦道「六文」樓業主住客會
港九青年足球會
新會石步同鄉會籌備會
僑港上海市民福利會
寶德大廈業主住客聯誼會
潘氏宗親會
新會石咀同鄉會
藍氏宗親會
港九居民協會
恩平商會
理教濟善堂
新會荷塘同鄉會
旅港增城同鄉會
東方大廈業主住客聯誼會
潮州塑膠商會

支持政府　維護和平　支持政府　維護和平

港督茶會招待鄉議局執委代表

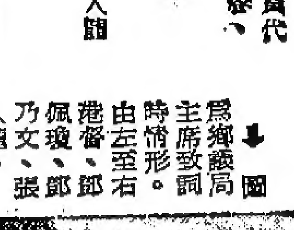






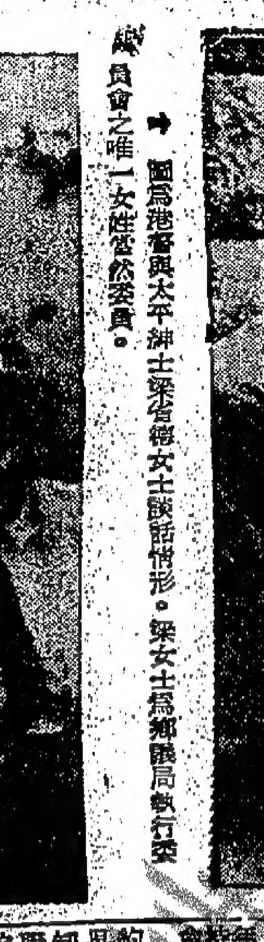
→港督於本月四日在新界粉嶺別墅設茶會招待鄉議局執行委員代表，圖爲鄉議局主席致詞情形，由左至右：鄧佩瓊、彭富華、林樹森、吳池、張人龍、鄧乃文（站立者），黃源章。

←圖乃在粉嶺別墅台階上拍攝：由左至右：梁省德女士、張人龍、文梓石、盧志忠。



↓圖爲鄉議局主席致詞時情形。由左至右：港督、鄧佩瓊、鄧乃文、張人龍。

圖乃在粉嶺別墅台階上拍攝：由左至右：前行爲趙聿修、鄧佩瓊、港督戴麟趾爵士。後行爲文柱石、吳池、周珊炳。←





→圖爲港督與太平紳士梁省德女士談話情形。梁女士爲鄉議局執行委員會之唯一女性當然委員。

本港新聞

教育司署覆公民會 通告便利教師投票

（國際社）公民協會市政局議員候選人張有興、張永賢、馬超常、潘鐘赤、陳子鈞等，期望各界選民踴躍參加投票，除在該會內每日由專責人員駐會，向選民等解答有關投票選舉手續等詢問外，且以港九及新界各區學校教師，選民衆多，曾於日前由義務祕書長張永賢，函請教育司署，通告各校當局，在本月七日選舉日期，給予各教師等時間上之便利，使能參加投票，選舉工作更爲順利。

香港教育司署，頃特函覆公民協會，接納該項建議，並即通告港九及新界各區學校當局，給予各教師參加選舉投票之便利，通告如后：

「香港教育司署學校通告第四十九號，關於市政局選舉事，本港市政局定於一九六七年六月七日（星期三）舉行選舉，各校如有教師擬參加此項選舉投票者，希各校長予以充份之便利。右通告，各校監督暨校長，教育司署區駿士。」

又：該會以後（七）日即爲選舉投票日期，決於今（五）明（六）兩日，繼續解答有關選舉等問題，歡迎選民詢問，地址：大道中十六號A安興行閣樓一號室，電話：H式二五五八四。

王震海李曼石等 發起公宴吳立予

現任本港珠海書院建築工程系主任吳立予氏，粵中四邑望族，早歲畢業國內清華大學後，赴美深造，獲博士銜及該國國際工程師學位，返國曾任西德政府之本港中德文化協會會長職務。

獅子會年前特邀約吳氏加入爲會員，吳氏更爲旅港文化界知名人士王震海、特聯合本港中國藝術院院長李曼石發起公讌，以示慶祝，定期本月九日（星期五）下午六時，在九龍旺角西洋菜街一〇三號松竹樓京菜館舉行歡迎，定出席者已有本港社會名流及有力人士蔡貞人、胡鴻烈、張六師、史鐘期、葉劉正、澤之、郭盜、吳明克、李序東、張岳成、非李、凡吳氏友好栗繼一等之，吳氏親友，或本港與吳氏交往者，歡迎參加，共襄盛舉。席金每份十元。報名請洽：（一）九龍彌敦道二四二號立信大廈十二樓E2李曼石，電話六二四四七。（二）旺角西洋菜街一〇九七三號松竹樓陳炳輝，電話：八〇四七四五。盧錫電：六七七五九四七王震海。

得寶公司慶祝開業四週年晚餐會

香港得寶公司，於今（五）日下午八時，在香港尖沙咀酒店舉行慶祝晚餐會，紀念該公司在港開業四週年。

「得寶」乃世界著名出品之一家庭塑膠用品，該公司擁有八個工廠，及經銷於各大都市四十個國家，分佈「得寶」家庭茶會受到各地家庭主婦的歡迎，因「得寶」食物容器能保持食物原味，新鮮、耐久、濕潤的食物不會變硬，爽脆的不會變軟，其出品又精巧又輕便，永不變成凹凸不平，故能使食物得以永久地保持整潔。

又因「得寶」容器是需經過示範才能有效地使用，故市面上是購買不到的──祇能在「得寶」家庭茶會中才可以選購到的主婦，市面希望在她自己家裏約幾位親中「得寶」家庭茶會或未參加過。

人民入境事務處 每天日夜不休息 去年出入口四百四十萬人

（港訊）人民入境事務處，是每週七天和每天廿四小時不停地工作的，因此該處的職員，就要日夜輪班工作，以利便出入境的人士。

當然，移民管制不是香港獨有的，可是人們對於實行這種管制的需要，往往有所誤解，認爲這是一種不必要的例行手續，這種見解自然是不對的。出境和入境的設施，對於貿易，經濟，政治，就業，航空，航運，保安，和刑事偵緝等，都有很大幫助，總之，人民入境事務處的工作，對於各方面都有關係。

去年依法入境的人士，總數達二百二十萬人，出境的人數也差不多相等，也就是說，總數是四百四十萬人。這個數字，比前年增加百分之十九點一五。對於彈丸之地的香港，這個數字是一個相當高的比例，如果以人口計算，比世界上絕大部份的地方爲高。



圖爲人民入境事務處長戈立，突然巡視港澳輪碼頭（這是入境事務處人員每週七日不停工作的地點之一）的情形。

西服工友痛斥 左報造謠惑衆

（港訊）據工團總會消息：左報造謠惑衆，說五千餘洋衣工人，於三日停工一天，但西服縫造技工，證實左報憑空捏造，志在製造失業，破壞生產，正義工人，已不再上其當，原本赤色工會是決定三日停工，可是該天除少數不法份子，擾其政治陰謀者外，絕大多數工友都是照常工作，復據西服工人說：左仔曾藉改善待遇之名，大暴其動，經過廿多天來，全體市民都已認識清楚，搞到百物騰貴，收入減少，全體市民都要俾左仔之皮，食左仔之肉，如果再搞下去，妨礙我們工作，我們決不將他放過，他的鬼話，也決沒有人再相信的，希望全體工友，提高警覺，維護生產，才能解決生活。

華僑日報依爾福照相材料廠聯合舉辦港澳公開黑白攝影比賽章程

華僑日報爲紀念創刊四十二週年及引起愛好攝影藝術者之興趣，本年特與英國依爾福照相器材廠，聯合舉辦香港、澳門公開黑白攝影比賽。

一、共分兩組，一組爲綜合組，一組爲學生組，以利用依爾福菲林及放大紙製成之照片，題材以在本港及澳門拍攝者爲限，凡屬香港之建設、勞動者之動態、交通之現象、街頭雜景、特有之風景、人物、花卉等均在其列。茲將參加比賽之章程分別列下：

一、綜合組：凡居本港及澳門居民，愛好攝影者，不論業餘或職業攝影者均所歡迎。

二、學生組：凡本港及澳門學生，均所歡迎（報名參加者須附學生證明書）。

三、參加比賽者須以未曾在任何公開比賽會展覽者爲合格（曾參加各種影展會展出者除外）。

四、參加比賽照片以最大不得超過12×15英吋，最小不得小過8×10英吋，並須裱在卡紙之時紙上。

五、參加之照片須將本報參加攝影比賽之表格剪貼在照片之背上（小口貼錯以免錯誤），並詳細填寫作者姓名，照片標號，題名，地址、電話等。

六、每人參加作品以三張爲限。

七、參加者須註明所用相機、光圈、快門。

八、獲獎照片本報及依爾福照相材料廠有權借用其底片或照片印刷在出版之刊物。

九、收件日期：一九六七年五月十五日。

十、截件日期：一九六七年六月二十日。

十一、敦請名攝影家五位擔任評判委員（評判員之決定則爲最後決定，不得異議）。

十二、收件地點：香港荷李活道一二零號華僑日報總社。香港中環砵甸乍街二號B華僑日報中區辦事處。

十三、所有參加之照片，請於六月二十日至卅日，到華僑日報中區辦事處領回。

十四、本報及依爾福照相材料廠同仁不得參加此項比賽。

△獎品△

綜合組與學生組獎品相同：

冠軍：華僑日報金牌一個、依爾福現金獎港幣三百元、依爾福（一二〇）菲林五十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個、依爾福現金獎港幣二百元、依爾福（一二〇）菲林三十卷。

季軍：華僑日報金牌一個、依爾福現金獎港幣一百元、依爾福（一二〇）菲林二十卷。

優異獎：十名，每名獲華僑日報銀牌一個、依爾福（一二〇）菲林十卷。

華僑日報依爾福一九六七年攝影比賽

姓名：

題名：

地址：　　電話：

相機：

光圈：

快門：

NO.

華僑日報 新界版

當局計劃闢新界旅遊區 選定四區明年進行

西貢半島，大嶼山南部，吐露港及新界最西部擬分期展開，鄉民期望顧及有裨生活。

（特訊）發展新界旅遊業的呼聲正越來越高，而各鄉鄉民的期望亦越來越感需要，有關當局對于向新界方面開闢旅遊區事實已在計劃，新界人士對于爭取發展新界旅遊事業發展的途徑亦正展開切實的研究。

根據本港旅遊協會的初步計劃，有關在新界方面開闢旅遊區的地點，是以西貢半島，大嶼山南部，新界最西部，以及吐露港一帶四處為理想目標。

但在新界鄉民方面的意見看來，有關當局開闢新界旅遊區的計劃，與各鄉鄉民的願望是否符合，有待詳細研究。據指出：新界鄉民希望發展旅遊業，主要在求地方繁榮，使鄉民增加就業的機會，以及使鄉民的土地得到充分利用。

假如開闢新界旅遊區祗是開發了較荒僻的官地，祗是利用外來的資金作龐大的經營，鄉民就恐將此使他們得不到什麼裨益，對就業與生活也不會有什麼改進。

根據有關方面擬議的計劃，預期于明年開始的開闢新界旅遊區，將以遠離新界現有的墟鎮為原則，最先目標將是西貢的大浪灣、西灣，及竹篙灣與大嶼山一小部份。

這些旅遊區的主要建設將是酒店、別墅、高爾夫球場及遊樂區等，以求取各國遊客在新界作更多時日的居留，以及作更多的消費。

新界各鄉鄉民則希望對于發展新界旅遊業能有較平均的促進，祗希望旅遊繁榮對鄉民生活有所改善，而不期望過高。據指出說：如果大批外來遊客進入了由外來投資經營，闢處于新界荒僻官地上的旅遊區，對于鄉民有什麼裨益？怎樣發展新界旅遊事業？還有待研究合適的途徑。（新）

每年一度端午佳節將屆 新界各區賽龍各隊開始操練

大埔規模盛大火車巴士將加班 長洲大澳南丫西貢亦分別舉行

（特訊）丁未年端午佳節，尚有一週即告屆滿，新界龍舟競渡，最熱鬧盛大者，首推大埔。該區龍舟競賽委員會係由官民合辦，籌備工作就緒，參加隊伍水陸各[illegible]，共廿六隊之[illegible]，英軍及外籍人士參加者亦有六隊，預料端午節日，大埔元洲仔長堤將萬頭攢動。料[illegible]商得英段路局及九龍巴士於當日盡量增加班次，方便市民參觀。連日來各參加隊伍健兒，分別在大埔海面加緊練習，冀在端午競賽之時，能鰲頭獨佔，奪取錦標歸，因此大埔元洲仔及大埔滘海面，不斷傳來鑼鼓聲，不少旅遊人士，下車駐足而觀。

賽會籌募組連日收到各界熱心人士之捐助款物，作為大會獎品之需，茲錄如后：

張人龍、鄧若瑤、黃源章、吳池、黎錦源、高流灣製冰廠、大埔香港上海匯豐銀行，以上各三百元；大埔鄉事會、大埔七約鄉公所、李會桃、植和商店、鍾其昌、莊木穗、鄧雲、戴文、陳錦培、趙卓修、以上各二百元；會墟同人、大埔綉花廠、大方電池廠、友光樓茶樓、元洲雪商、三和貨倉、恒昌米機、以上各一百五十元；大埔七區體協會、陳培、李岡去、杜文光、逸邦機器公司、大公洋行、公利運輸公司、陳漢華、蔡氏宗親會、劉盛儀、林南酒家、龍裕行、大埔餐室、李佛羅、四喜酒家、何世彬、李運華、西貢北約鄉事會、大新貨倉、足球會、機器公司、大埔魚商會，陳友才、吳培記、寶華戲院、香港蜆殼有限公司、栗保文、香港地毯廠、上水鄉事會、鄧佩瓊、陳[illegible]

[illegible]

動用六百員兵及烟火彈 西貢明起舉行軍事演習三天

（特訊）軍事當局現定於明（六）日至八日，一連三天，在西貢區內週圍舉行軍事演習，動用員兵約六百人，並將使用烟火彈。

軍事當局前經定於本月十九日至廿三日，在西貢區內及週圍舉行軍事演習，此次之演習，動用兵員為數僅一百五十名，並將使用空彈，該項演習，經已通告有關之鄉事委員會。請其廣為通告村民一律週知，現所定六日至八日之演習，則為臨時所決定者。（山）

長洲一女童頓成小明星

最近出會曾扮演楊貴妃 五歲楊敏琪將拍三影片

（特訊）在長洲太平清醮[illegible]敏琪，被本港作家，及促進[illegible]劇及專演保爾奇認為天才[illegible]其安排若干拍片工作。

在四大美人之飄色中，[illegible]火飄色遊行。

保爾奇稱：「余當日在[illegible]桑，與衆不同，非僅漂亮，[illegible]」據說：陶敏琪將在下一[illegible]將介紹香港風光，而每個[illegible]為媒介。（雄）

元朗文藝協會公演 舞台劇繁華夢

[illegible]



荃灣昨舉行[illegible]開球。（下）[illegible]

荃灣青華體育會主辦 青華盃賽開球

理民府馬禮樂主持典禮 十八小球隊分三組作賽

[illegible]

新界學體會主辦首屆 中小學籃球賽

昨起接受各校報名參加

[illegible]

大澳利用新填曠地 闢臨時球場

原有運動場破壞盼修建

[illegible]

元朗十八鄉鄉事會 籌建會所發起 一元募捐運動

[illegible]

一九六七年新界印花規則 五千至二萬元減低百分之二

二萬元至四萬元者減百分之一 四萬元以上二千元以下照舊

（特訊）有關新界印花稅率，一九六七年印花（稅）規例經已修改，[illegible]

財政司曾在三月一日立法局宣佈一九六七——六八年度預算案時經已建議照下列之標準豁免土地交易之印花稅，此項標準適用於全香港者：

[illegible]

本港新聞

三〇三區九個獅子會 舉行會務研討會

求得服務及行動統一更好策勵新猷 捐善欵近百萬成爲世界具活力區會

（國際社）三〇三區九個獅子會，於昨日下午一時至六時，假座鄉村俱樂部舉行全區會務研討會，由區總監劉天宏，委出李國賢任主席之委員會主持。出席者有該委員會顧問潘光迥、勞敬安、廖鉅祺、畢偉文、阮潤恒及委員：朱敬文、童厚璋、謝柱祥、董澄基、潘約翰、副總監佐治施旅，九個分會參加者有：張有興、卜合、吳祖、顏甲龍、蘇白鏘、孔祥勉、鄧河、李力、黃明、麥存厚、黃錦禎、胡志鴻、曾天培、王能學、戴高比、齊德臻、高、昭利、黃九生、劉志英、張崇泰、張啟、黃松德、過杰靈、黃永浩，李爲光、吳立予、陸昆壽、朱大梁、姚復山、徐世燕、張佈天，楊錫禹、應鼎成、陳綱、李楠公、嚴欣祺、周寶璋、簡日淦、黃秉禮、梁世光、李世能、陳錫乾、練松柏、黃頌盈、王宇欽、姚成勳、李景勳、徐承浩、傅金源、關文偉、劉邦、賈訥夫、王定基、周桂根、莫鑾榮、陳啟權、梁昭、韋尚斌、周君勵、梁志峰、鄺建衡、傅應崧、球、莫昌樂、陳濟民、戴根家、胡顯利、甄、周湘農、楊乃英、鄒軒、董宏英、司徒、畢禹徵、陳錦青、范思舜、康清芬、陳培德、何義貴、朱山農、馮彥、吳晉番、呂浩、鄔廷福、林樹錚、陳超常、黃文謙、李文彬、鄭振猷、王炳文、余緒麟、梁陸、陸永熾、黃卓文、吳元荀、張楠昌、何榮高、雷鏡湖、趙似曾、梁榮昌、馬有滔、汪徵祥、馮惠霖、陳普芬、許仲翔等百多位，九個獅子會正副會長職員。

獅子研討會之意義

區總監劉天宏及大會主席李國賢在開會詞中，先後闡述研討會之意義，在總結本區獅子會在近六七年來之成就，及研討今後社會之新猷事工，進一步加強區會與分會之聯絡，而工作方面更歸統一。李國賢稱：近年來，香港獅子會得到蓬勃發展，同時服務事工亦比以前更爲開展，新會員不斷增加，新的獅會也在增加中。爲適應環境之發展，健全組織，保持應有的獅子精神，加強會務之研討，以利統一行動，策新猷計劃，實屬必要。

昨日研討之問題有四，分由前總監勞敬安、畢偉文、潘光迥、阮潤恒主講。隨後各會獅兄提問，共同研討，得出一致答案。此乃香港區獅子會之重要會議。

加強組織 培養情誼

勞敬安稱：每一屬會，應有一羣意志相投情誼濃厚的會員，否則難有建樹。每一活動，除有會友躬親參加外，尚賴吾人一心一意支持與合作。職是之故，每個會員與其急於容納新會員，無寧加強其現有會友之組織。如一會中有太多不肯盡職之會員，殆必予新會員一惡劣印象。欲使一會中有志相投之會友，各會員成積極的活動者，殆屬必要。吾人應在會友中培養濃厚之情誼，使其對會發生更大興趣。最佳之方法，厥爲謀使每一個會友能在小組委員中參與服務，使其感到有任務在身，引以爲榮，樂意接受一切責任與職務。同時因此，增加會友間認識，努力團結會員，各項活動始克有所成就。同時更須設法各會友間之家屬常能聚首，當，同人之內助，對獅子精神亦能同樣服膺。吾人活動範圍大，項目多，每屬會可依其本區之需要，而作自由選擇，但儘管可選擇較大之項目與。範圍需要各會友携手參加，當稱之爲「聯合活動」。而作大衆捐募，決非單獨一時所能爲功者也。現有會友爲社會各界之領袖人物，而自當受「處世潮則」之約束，以発影響獅子精神。作爲吾人今後從事「團體活動」之指南者，第一要合理，第二要莊嚴，第三要實務，第四是經濟。

三〇三區獅子會昨舉行會務研討會，圖爲歷任總監與主席委員等合照。（國際社）

香港中文電台 今晚開始播出幾項應時節目

（特訊）香港電台中文台由今日起，將一連推出幾項應時新節目。茲特介紹如下，請聽衆留意收聽：

「任君選擇」——逢星期一晚上九時至九時十五分播出，由黃華麒主持。這個節目，談到我們居住在香港的人，無論生活習慣及方式，一切思想，行動，信仰及言論，都是非常自由的。在節目中，將會聽到黃君訪問各界人士所吐出的心聲。我們举爾地住在香港，生活中的一切，都可以「任君選擇」。

「爲君服務」——逢星期二晚上九時至九時十五分播出，由曹衆年主持。內容將包括有報導政府徙置，社會福利，教育，醫務，勞工，工商各部，如何爲民衆服務的詳情。例如新區方式，據稱到本年九月間，被徙置人數將達一百萬人。社會福利署怎樣僱兒童婦女及特別爲聾盲啞者之福利服務……。

「事待人爲」——逢星期三晚上九時至九時十五分播出，由黃華麒主持。香港人口達到四百萬之衆，一般而言，似乎人浮於事。但這個節目裏，將會聽到很多市民獲得勞工處介紹職業成功的談話。黃君將會逐一訪問他們，是怎樣去申請及介紹經過。我們會知道事實上有許多地方是有工作在等待着人去做。去就業輔導處申請介紹職業，是不收任何用的。

「生產座談會」——逢星期四晚上九時至九時卅分播出，由鄭鏡彬主持，并邀請工業界人士參加研討生產力與勞資關係，及勞工對生產方面應盡義務等問題，使勞資雙方加深了解，促進生產。

「每週文摘」——逢星期五晚上九時至九時十五分播出，由鄭鏡彬主持。把一週內各報章所發表之社論短評，加以整編綜合介紹，使聽衆對於世界大事之各種不同見解及評論。在收聽此節目中，很容易及詳盡地得到了解。

港稅局收款處 今起遷新址辦公

（國際社）香港稅務局之港島方面之稅務收款處，定由今（五）日起，遷往雪廠街西洋會所二樓新址辦公。有關物業稅，薪俸稅，營業利得稅，利息稅，個人入息稅，及購買儲稅券，均可向該址辦理。該處辦公時間爲星期一至星期五，上午八時十五分至十二時四十五分，下午一時四十五分至四時四十五分。星期六上午八時四十五分至十二時。收款時間則爲星期一至星期五上午八時四十五分至十一時正，下午一時四十五分至四時正。星期六上午八時四十五分至十二時。

屋宇建設委會通告 應付颶風辦法

高層樓宇頂層微有動搖，乃係正常，住客毋須驚恐

（特訊）香港屋宇建設委員會，以颶風季節將臨，爲未雨綢繆計，頃發出通告該會管轄下之北角新村，蘇屋村，西環新村等屋住客，提示應付颶風辦法如下：

一・在颶風季節開始之前，凡屬本會屋宇之住客祇應事先考慮一旦颶風襲港時所應做之工作。

二・雖然在颶風過後，本會將進行修理工作，但各住客亦應盡力防範以免屋宇因風損毀。下列各項建議，乃係爲住客之福利與屋宇之安全計者：

（甲）如住客發現有任何窗戶或門閂損毀，應立即通知辦事處，以便能在颶風侵襲前修妥，確保門窗之穩固。

（乙）在颶風侵襲前，應將所有門窗關閉，非必要時勿開門戶，若須開門時亦需小心。

（丙）魚缸及盆上花草，應移放於安全地方，晾衣竹亦應搬入室內或以繩將之縛于騎樓上。

（丁）各住客及其家人，如無外出必要，概應留在屋內。

三・本會所建之樓房，依照建築規定，均能抵受颶風之風力。在較高層宇之頂樓居住者，容或感覺有些微之搖動，但此乃極其正常之事，住客毋須驚恐。

四・因颶風而引起之任何損毀，應儘速通知辦事處，（以不超過四十八小時爲限）本會自當負所應修理之責。

五・住在各村大廈之總管理員及管理員等，在颶風襲港期間，仍照常當值，以便執行所需工作。（宇）

全港歌唱比賽 參加小姐一百四十名 初賽定本月七日開始

（港訊）麗天夜總會，精工表，英寶化粧品聯合主辦全港公開女子歌唱比賽，並選舉一九六七年香港歌后，贊助者有邵氏兄弟影片公司，加拿大航空公司，麥大僑旅遊服務社，歌樂唱片公司等，上月卅一日截止報名，總計參加人數一百四十名，國籍包括中，菲，葡等國，而省籍則包括十八個省市，昨經大會議決，初賽共分十一晚舉行，其日期爲本月七日，十二日，十四日，十六日，十九日，廿一日，廿三日，廿六日，廿八日，三十日，每晚十一時開始舉行，大會評判員聘定顧媚、丁紅、許冠、崔萍、席靜婷、呂晶晶、劉、張伊雯等小姐、王福齡、李厚襄、劉宏生、翰流恒任，大會並請何建章、鄭郁郎、唐碧川、莫鑑宗、梁小中、湯仲光、陸鑑涼、關嘉輝、尹德華、區江宏、韋基舜、陳錦時、梁琛等先生、安、林友培、鄺達泉、汪石年、楊香、黎之明、尹總華、潘朝彥、羅秀、何冠昌、梁道堅、英葛林、戴波、李来、胡陳來華、董世璉、譚秉華、周經等各大報社、電台、電視、電影、娛樂界負責人爲高級顧問。比賽地點在銅鑼灣銀都酒樓露天夜總會。

日大宅壯一考察團 昨日離港赴菲續考察東南亞

大信航業公司陳榮華安排一切

（特訊）由日本現代著名之學者、教授、專家、大宅壯一、三鬼陽之助、原弘道、大森實、柳大藏、梶山季之、金山智一、渡邊勇吉、植田康夫、松田介、藪勇勉、芳部道之介、藤幹夫、木梨勇等組成之東南亞考察團，已於昨（四）日乘坐大信航業公司轄下之清光丸離港赴菲，繼續其考察東南亞之行程。該團在港停留三日，事前已由大信航業公司主人陳榮華及日本小山海運株式會社香港事務所小山新安排一切應酬考察節目：一日訪問九龍總商會、參加文華酒店之盛大酒會、晚上八時在京華酒樓與香港新聞界文化界名流會面，就文化經濟交換意見。三日出席日本人俱樂部招待會、乘水翼船遊澳門遊覽，參觀賽馬場及遊覽跑狗場。四日乘清光丸離港，遊覽新界各地之行程云。

康樂家庭

第九二五五號

入學時期的兒童

母親應予以耐心指導，對他們的讀書興趣，當有莫大補助。

孩童們到五歲，是入學的年齡了。他們在入學之前，已藉父母的教導，懂得許多知識，例如他已曉得自己的姓名、地址、年齡，他也曉得自己有多少手指和足趾，同時會分辨左右手。至於每年有多少季，每季有多少月，每月有多少星期，每星期有多少日，他也許也了解。然而穿衣服，脫衣服，洗臉，梳頭，穿鞋襪，或許也不用別人的協助。

有許多母親沒有耐心教導兒女，把一切教導責任都推給教師，其實這是不對的。賢明的母親，應該多負點責任，對於兒女，應從他們的嬰兒時代開始，就耐心地爲他們解答問題。

有許多孩子，在入學之前，就對於習字和讀書發生興趣，祇要母親從旁指點，他們就琅琅上口。

入學以後，有些孩童顯得特別聰明，有些則顯得愚笨，其原因固然是天份各自不同，但愚笨的學生，大部是那些自幼在家裏就乏人指點的孩童。孩童例有好奇心，好奇心越多，求知慾就越强，爲了滿足他們自己的好奇心，他們喜歡發問，發問就是求知的好方法。

善於栽培兒女的母親，在兒女初懂事的時候就施以訓練，不時耐心地啓發兒女所提出的問題，還鼓勵他們多發問。

孩童入學後，約六、七歲，行爲會與前不同，他們喜歡誇話，喜歡表現自己。因爲在以前的日子，他們是耽於想像，所以相當沉靜，從現在開始，他們進入另一階段，他們對於現實生活感興趣，若是男孩，他們愛打架，以表現自己的膂力，喜歡大叫大嚷，到處奔跑。女孩子較沉靜，他們喜歡結交一兩個年齡相仿的知己。

孩童到了這年齡要表現自己，他們覺得自己是「人」，但同時跟成年人比較，又覺得自己渺小，所以要竭力表現自己，以顯示自己的存在，他們的表現有時太過份，惹得一些不懂得兒童心理的父母們的討厭，這些父母們以爲兒女忽然變得頑劣，誰知他們只是發育過程中的正常現象。

父母們必須懂得，在這時期的孩童，白天的大部份時間要坐在學校裏，精神緊張，他們該有一個時間去盡情遊戲，使精神鬆弛。有許多父母知道兒女需要遊戲，所以在他們放學回家後，規定一個時間親自督促遊戲，父母的用意是好的，但方法是錯了。兒女在父母的監視下是不能盡情的，而他們所需要的是盡情遊戲。

父母們應在兒女下課後，任由他們找些同年紀的朋友去玩，祇要不是跟頑劣的孩童在一起，做父母的就該給他們較大的行動自由。（若）

清楚總勝朦查查 胡寶星其人其事

他是一位肯學肯做的刻苦工作者

爲了解一個市局候選人的言行才幹，有理由從多角度多方面去深入觀察，方不致流於近視和偏頗。由香港革新會主席貝納祺代表會方提名由聯合書院院長胡鴻烈和議員，與八位本港知名之紳商名流鄧文偉，徐家良，鍾錦泉，何世柱，高福申，簽署贊助之市局候選人胡寶星，在表面上看來，他是太平紳士之子，似乎站在高層社會，但實質上，從各種成就表現，他卻是一個肯學肯做的刻苦工作者。

當看到他所住的半山別墅式庭苑時，一閃的印象會使人直覺地認爲，可能與中下階層脫節，但當坐在華麗靜謐中，與及根據既往有事實可稽之紀錄，你會很自然地對他改變觀感，原來他並無一般執袴子氣質，是懂得這麼多。

在太子行他的寫字樓裏，不少職員於無意中洩露他的個性，那就是，非但處事清明，且絕無老板架子，有時週末或下班之後，他有興趣就在辦事處邀職員們搓幾盤乒乓球，或者假日清談換上職員的家裏，邀他們全家去喝一頓早茶，其他任何職員有正當之困難，他都會自動去給予經濟人事上之援助，因此，到過他辦事處的人，都可看到他們的工作情緒，與及勞資融成一片的氣氛。

對朋友，他開始時似乎很冷淡，不輕易胡亂和他人打交道，但一經結爲朋友，則又不若美式友誼隨時鬧翻，故從表面看來，他甚易使人誤會有點傲岸，但查實是冷靜含蓄之美德。

他的太太就快做第五任的媽媽，雖然六甲在身，但很多家庭事務都親力親爲，她目前並不止策勵協助丈夫去競選，更打算事成之後，借丈夫一股寬辯些微之力，去爲太太婦女界爭取在市政上與女性有關之合理福利。

選舉一個民意代表，能瞭解他的家庭背景，底子與白，與及待人處事態度，也不是一件壞事，退一步說，知道些亦總勝於朦查查一無所知。準此，最近常有發表讜言偉論，且迭見各方面宣稱支持競選之胡寶星，他的爲人就是這麼樣。


（圖爲市政局候選人胡寶星和他的太座（中立者）及四位愛子，最右者爲其岳母胡兆熾夫人）

怎樣預防脫髮？

[illegible]

生理上的及人爲的脫髮。

根據皮膚專家指出：「婦女們的頭髮脫落大多是限於局部性的，很少如男士們般有全禿的。至於她們脫髮的發生原因，有遺傳性的，也有停經之後才發生的，但是絕大多數的原因，乃是把髮根過分緊拉之故，以至毛囊受傷，頭髮就開始脫落了。有些婦女在分娩之後，即有脫髮的現象發生，不過只是暫時性的，三至六個月後，頭髮就會重生。熱病，內分泌失調，以及頭皮受到損害，都會引起脫髮症。一有些醫生說，情緒過分緊張也會引起脫髮。」

千萬別把髮根拉緊，例如在捲頭髮時，不要捲得太緊，拉緊頭髮的髮式，也要盡量避免。還有，燙髮用的藥水也要特別注意，不要使它浸到髮根，最好不要頻頻去漂髮或染髮，因爲那些化學品對毛髮有損害的。

如果你想擁有一頭豐盛而光澤的頭髮，那麼必須立刻把尼龍製的髮刷子丟掉，因爲它是促成脫髮的兇手。同時你必須注意，不要在頭髮上噴灑過多的髮水，因爲它會使你的頭髮易於脆斷。

至於治療的方法，有些皮膚醫生所用的方法，是移植的方法，即是把患者其他部份的較密的毛髮中，移植些毛囊到頭髮稀疏的部分，這應一束一束的，頭髮就會重新長出來了。還有用局部注射法的，把女性賀爾蒙注進脫髮部份的頭皮裏。

最簡單而人人可行的預防脫髮方法，乃是按摩頭皮，使該部的血液循環良好，你不妨用指尖輕輕地，順着頭皮，由前而後，如此反覆行之，以免發生脫髮，保證你不但永久將無脫髮的現象，而且將有濃密的秀髮。（若）

培養兒童的衛生習慣

兒童的衛生習慣，必須從幼小的時候養成，因爲年齡愈大，愈難養成好的習慣的。

孩子在一歲半起，便是養成他不溺尿的習慣，同時規定他依時的大小便，即合八個月開始，做母親的就應該逐步告訴他怎樣使用痰罐，但你注意他的衛生習慣了，應該首先應注意的事項，初期最好幫助他使用，待他發生興趣時，自會習慣了。

其次到孩子達至兩歲左右，在吃東西前必須爲他洗淨雙手，並同時告訴他洗淨雙手的好處，養成他飯前洗手，飯後用手巾洗面的習慣，這樣對他的衛生習慣，實在有很大的裨益。

孩子到了三歲，便可教他練習刷牙，要他每天最少刷牙兩次，即早晚各一次，但做父母的，不可疏忽，應以身作則才對，否則將是徒勞無功的。

最後，談到吃零食，實在是由於孩子後天所造成的習慣，若要糾正這所造成的習慣，應定時用餐，這樣，習慣養成了，對衛生，對於避免疾病的傳染，對於健康的保障，必定得到成功效果，必定使你的孩子活潑健康。

家事小常識

△儲放多天衣物時，可先將七八個樟腦丸盛在一隻襪絲襪中，再將絲襪放在衣櫃內，這比較容易發揮樟腦丸的功效。

△假如油鍋着火時，千萬別慌張，這時不要用冷水傾入，以免被油脂灼傷，最好先把鍋蓋蓋上，然後拿一些食鹽，放入油裏，鍋裏的火便會熄滅。

△鷄蛋或鴨蛋如有裂痕，若放在水裏煮，蛋白會流出來，如果放一些食鹽在水裏，就沒有這種情形了。

△雨傘使用後，一定要用乾布拭去水點，然後展開讓風吹乾，這樣可保持雨傘的壽命。如雨傘沾有污漬，可用牙刷輕輕擦除。若傘柄生銹，可用縫紉機用的油擦拭，便可除去其銹。

△皮鞋濕了切勿放在烈日下或在火爐旁焙乾，否則會使皮鞋破裂或生皺紋，最好把報紙塞進鞋內，放在陰處吹乾。

△熱茶杯放在桌上，或漆器上，過了不久，由於熱器的蒸氣，將會留下一道白痕跡，很不雅觀。若以棉花蘸樟腦油，就可擦除，有時亦可用煙草灰混些濃茶，也可以除去這種污痕。

△要收藏上好的呢絨帽子，可在帽裏塞滿報紙，如此可防止帽頂弄皺和變形。

△碗中如發現有白蟻洞口，先將白蟻洞口，然後灌以煤油，再用棉花塞洞，即可消滅。[illegible]

△當雨傘破舊無法再修補時，你可將傘布拆下來，就成了很有用的晒衣用具，[illegible]（武）

龍匡平唐淑貞結婚之喜

殷商龍啓昌之第三公子匡平，昨與文化界知名人士唐盛處之千金淑貞舉行結婚典禮。晚間於平安酒樓歡宴親友，筵開數十席。新娘淑貞小姐，匡平君畢業本港僑書院，商科後，曾留學德國深造，並預定明日飛美國渡蜜月云。（圖爲一對璧人，堪稱珠聯璧合，龍匡平與唐淑貞新婚儷影）




區耀湛鄭馥定新婚儷影

鄺遠南翁少娟大喜

本港殷商鄺沛楷子鄺遠南，與殷商翁漢溪女公子翁少娟，於昨（二）日在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮。乾宅是晚假座旺角龍江酒家設宴酬款待各方親友。到賀嘉賓有紳商名流，社會賢達及各方友好共濟濟一堂，喜氣洋溢，筵開四十席。席間主人殷勤敬酒，賓主觥籌交錯，情況愉快熱烈。至深夜賓主始盡歡而散。新郎鄺遠南畢業德黃中學，現任同發昌電機廠經理，青年有爲，新娘翁少娟亦曾畢業於德明中學，溫文端莊，秀外慧中，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

圖爲鄺遠南與翁少娟新婚儷影。

兒童美術

安喜

和孩子們一起地工作

這不單祗對創造性工作是重要的，而且對他們在各方面的態度也是重要的。沒有了這樣密切的工作或經驗的分享，我們不會在工作中感到快樂，不論我們正在做的是什麼東西。我們的世界大大的受着痛苦的煎熬，因爲我們人類不能在他的工作中看出目的和意義。爲了個人的生活而作工，對工作的品質和個人的幸福都無貢獻。我們在生活着的這個機械性時代並不能提高密切的參與或經驗的分享的。在大量生產制度下，我們愈加難於看出我們做着的事情的目的和意義。試下去做一張椅子吧，從工作的開始到物件的完成，這樣，你就可以看出並掌握這件工作的目的和意義，在美學上的同時亦在功能上的。你將會沉醉在你的工作裏，不論你是需要或不需要。在你很難得知全部的細節裏，正如在現代大量生產制度裏，找出意義和目的是十分困難的。在你自己選擇上的嗜好，你很容易變得沉醉。但，當你的找生活的工作變爲你的嗜好時，你說是多麼美麗的事情呢！

我們的世界受着痛苦的磨難，也是因爲我們不能將自己放在別人的地位裏，好像馬利將自己放到格理道的地位而推尼則漠然一樣。任何一種合作態度的基本要求，就是要有將自己設身於別人的境地裏能力。我們怎可能知道別人的需要呢，如果我們終日想着的都是自己的話！

本港新聞

當局遍貼畫招加强禁毒宣傳
吸毒帶來悲劇禍害
切勿盲目嘗試已上癮者應即戒除
家長注意子弟行動時時加以告誡

（新聲社）毒品——白粉、紅丸、鴉片——爲害至烈，本港政府厲行禁毒，掃毒政策，並獲得志願團體支持協助，廣泛宣傳，除籲請全體市民協助當局，供給有關製毒、運毒、販毒等情報外，並提醒所有市民，對毒品切勿嘗試，如已染有毒癖者，應立下決心，自動戒除。

爲加强禁毒宣傳，最近當局又印備一款新宣傳畫招，在公共場所及通衢牆壁張貼。畫招以黑白印刷，圖畫中顯示一吸毒者向毒販購買毒品情形，並寫着：「吸毒祇能帶來悲劇與禍害，無論如何，切勿盲目嘗試！」

據有關當局指出：本港的吸毒者，十九吸食白粉（卽海洛英），白粉與鴉片相同，均自鴉片提煉而來，一經吸食，卽能成癮，如無他人協助，則難於戒除，且毒癮日深，不能自拔。吸食鴉片需稍加焙煉，又需特別工具，故有因手續繁而不吸食鴉片；惟白粉則易於携帶，每次吸食之份量不多，且祗需火柴香烟，或錫紙一張卽可吸食。吸食白粉可以在街頭購買，且在樓梯之間卽可吸食。白粉既易購買，一服的價格亦賤，且又易於吸食，故其爲害的程度至烈。

祇有禍害 不能治病

在本港從事販毒勾當的不法之徒，利用他人的失望、寂寞，迷信恐懼與無知而獲巨利。市民與家如對毒品有所認識，卽可有效對付此等毒販。就白粉而論，每一市民均應有下述的簡單認識。

吸食白粉，不論份量多少，均對身體有所影響，使吸食者渴想再吸，終致有癮，無法自拔。

白粉價錢并不廉宜，每包或僅值一二元，惟毒癖漸深，吸食份量由每日一包逐漸增至十包，便進而將全部入息均耗於此途，終必不惜作奸犯科，以籌措金錢，蓋彼等不獨每日需款二十或三十元以購買毒品，抑且已喪失工作能力，毫無入息。

白粉及任何其他毒品均無法增强吸毒者之體力，在白粉影響下，吸毒者或許有一短暫時間感覺較平時强壯舒暢，惟其後必覺感衰弱。

白粉不能治病，充其量只能減少痛楚及使病者等人不知所患病癥。

白粉及任何其他毒品更不能增加性慾快感。吸毒者卻感覺任何瞬卽逝的效力，亦必因吸毒而身心交悴，終致對一切歡樂有望洋興嘆之感。

染上毒癖 容易辨認

吾人如具有此等智識，卽可以幫助挽救朋友及鄰里，使不致失足墮入吸毒淵藪。了解事實眞相者，實有責任警告可能受騙的人士，而吾人防止吸毒的第一件事，卽爲應知白粉及其他毒品的眞相，然後警告他人，使彼等不致墮入陷阱。

人人應能辨認可能染上毒癖者的形跡。子弟是否對求學喪失興趣？丈夫是否失業而不能解釋原因？家人中有突然結交一批新朋友否？品性習慣的突然改變或有簡單的理由可以解說，然亦有因染上毒癖而引致者。家人之中如有不時感覺興奮而又繼之以沮喪，以及煩急易怒等等，若無可以解釋的理由，則此等徵象可能爲彼所愛的人已淪爲吸毒者。吸毒症狀極其明顯，所人士，當難逃避。知吸毒症狀初的象徵爲體重日減，形容面有菜色，呵欠頻頻，淌鼻涕，目光又顯呆滯。凡有此需急切治療。

掃毒工作 相輔相成

相成的工作，其一爲執法機……

大洋券 充港幣 歹徒騙 女菜販

（新聲社）最近，市面發現有人以廢大洋券冒充港幣行騙事件多宗，昨日又有一賣菜婦「領嘢」，平白損失九元。

事情發生於昨晨九時許，一女菜販在中區結志街與□□街交界處販賣節瓜絲瓜，有一男子光顧買節瓜二斤，共值一元，給予十元紙幣一張，菜婦乃找回九元，該男子將瓜放下，聲言「回頭再取」。其後菜婦檢視所收紙幣，不像港紙，乃給別人一看，始知爲廢用之中央銀行十元大洋券，乃頻呼「冇陰功」不置。據其他菜販說：前幾天已出現同樣事件，一般小販應加注意。

民安服務處通告

民安全服務處處長發出四日至十日一週內訓練通告：

（一）考試成績：（甲）下列長沙灣區隊員，曾於一九六七年五月一日至五日，參加在民安處九龍訓練所舉行之防護隊訓練班，班級編號K 21/67：三三二〇七六阮文偉、三三三一〇二朱樹燊、三三七五五五張立、三三五三六六黃錫祿、三三七五二六陳文幹、三三七七五一甘日才、三三八一六四王仕鑑、三三九七一九謝橋、三三九二二〇楊少海、三三九五三八陳榮燊、四〇八二一廖鴻紹、四〇九八一梁慶添、四一三六〇何澤才、四一八〇四韓偉彪、四一四一六李國强、四一七七二鄭錦添、四一八六八羅昌、四二一三六劉理文、四二四五〇黃焯均、四一六一七何漢銓、三三八四四張德相、三八一九一馬耀。

（乙）下列隊於一九六七年五月二日至四日期間，參加在香港加路連山民安處……

……五下午七卅分，防護基本科訓練班（班級編號CASHQ/WBT）……六月九日星期五下午七時卅分防護搶救科訓練班（班級編號CASHQ/WRSQ）六月六日星期二下午七時卅分，防護搶救科訓練班（班級編號CASHQ/WRS）……六月八日星期四下午七時卅分。（四）香港示範除訓練：例行訓練——加路連山民安除總部六月五日星期一下午七時卅分。（五）九龍示範除訓練：例行訓練——九龍訓練所六月六日星期二下午七時卅分。

石峽尾山邊 四住戶遷居 山坭傾寫

社會署訪尋四兒童親屬

社會福利署二日公告：下列各兒童，由本署照料，現欲尋其父母，親屬或監護人等下落，各該人等在本佈告發出之日起，一個月內，仍未來本署（銅鑼灣裁判司署大廈六樓八一八室）或撥電話七零四五九一或七零一八一六與本署洽商，則各該兒童卽作被遺棄論，一切有關其權利，概由本署安排。

（一）不知名：男嬰約六個月大。該男嬰於一九六七年四月……

（二）黃女：約五個月大。該女嬰於一九六七年四月三日由其母交託黃潤娣女士照顧（黃潤娣女士之住址爲香港銅鑼灣大坑……）……

（三）吳創發：男，約四歲大。該童因患病，於一九六五年七月廿日，由其母……

（四）謝天福、謝亞女：約十七歲。該女童父母約……

又：本署擬請下列人士速撥電話與本署聯絡……

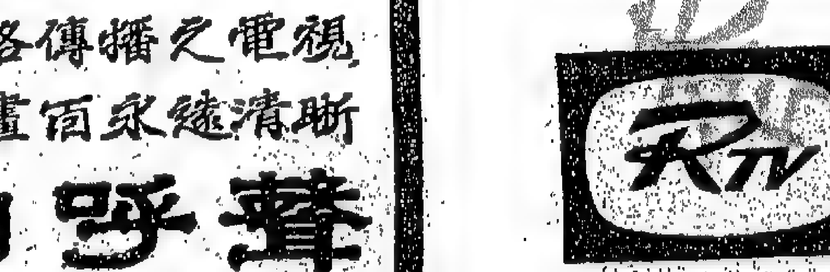
電報待領

哀榮錄
李苑生夫人 林遂蓮女士舉殯

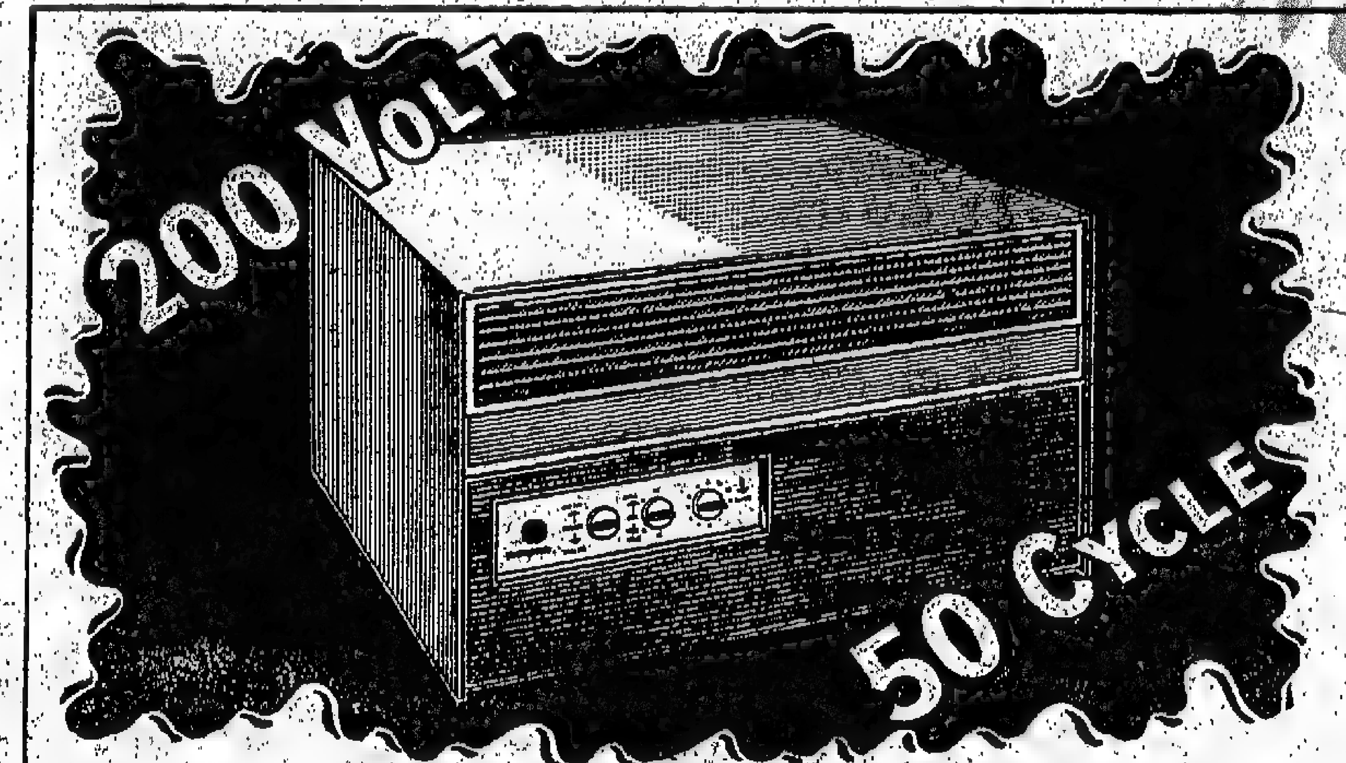
（新聲社）保險界耆宿，前任香港香安保險有限公司協理李苑生之德配林遂蓮女士，於五月三十日上午三時半，在瑪麗醫院息勞歸主，享壽六十二歲，遺體移香港殯儀館治喪。昨日下午二時大殮，移柩北角聖彼得禮拜堂舉行安息禮拜，由該堂主任牧師彭□□主持。隨卽舉殯，安葬……

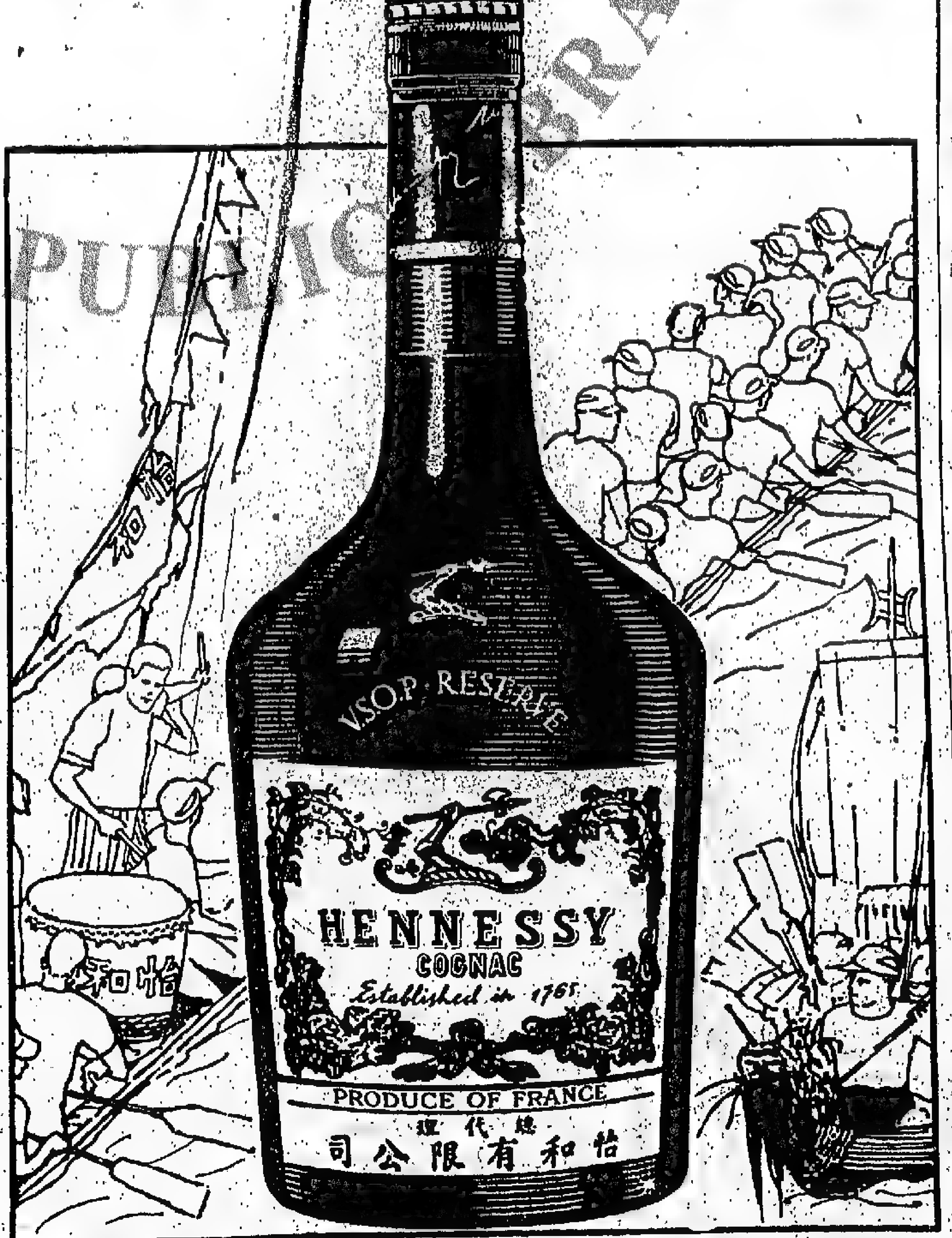
李夫人爲已故港紳李……













體育

足球聯賽煞科戲
電話加時奪標
消防屈居亞軍
流浪獲青年盃冠軍

足球聯賽昨日在政府場舉行，乙組聯賽的最後一場決賽，由電話對消防同分平碰頭，經加時才分高下，電話於最後一秒鐘由馬瑞能建奇功，而取得聯賽乙組錦標。頒獎禮則在他日舉行。

同場流浪對香港的一場青年盃決賽，流浪比較上控制一局面，故一路都佔盡上風，上半場便以二比〇領前，在完場前香港有球員被罰出場，十人作戰，結果流浪以二比〇取得勝利，奪得青年盃錦標，賽後由畢特利主持頒獎禮。青年盃亦結束。

乙組決賽電話對消防一戰甚緊張，上半場雙方沒有紀錄，下半場電話單卓明先開紀錄，但被消防徐栢烈扳和成一比一終場。要加時再戰，在最後眼看和局，電話馬瑞能射入二比一，氣走消防，奪得冠軍。兩陣如次：

（電話）
鄧亮沿
孫永健 林漢泉（下） 何成榮（上）
高志剛 鄧耀榮 周桂輝
單卓明 馬瑞能 劉容偉 文希

（消防）
李錫虹（下） 徐栢烈 蔡泉生（上）
趙國賢 劉順貴 陳林植源
李振興 鄺日華 吳錦初
符家祿 譚鑑忠

日本空手道好手
今假大會堂表演

（特訊）全日本空手道連盟總本部正武館，由館長（八段）鈴木正文率領之男女空手道員卅餘名，於昨日下午七時從台北乘搭中華航空公司專機飛抵本港，為香港有史以來日本空手道首次公開表演。

來港表演的全日本空手道連盟總本部正武館高手，於本月二日及三日，曾在台灣與國術界人士表演，在場的觀眾達六萬名以上，場場爆棚滿座，深獲好評。

該隊空手道，由旅港經理人鄧美美、宇宙旅行社總經理鮑洪、世界健身會主任吳應銳、世界同學會主席黎啟銘、余登瀚等三十多位空手道同學均在機場迎接，當日本空手道全體出機場閘由時掌聲雷鳴，場面相當熱鬧。

並由日昨來港之正武館總領隊上山八郎與鈴木正文在機場向各位歡迎者致詞多謝。

隨即乘富都酒店專車由機場出太子道經彌敦道直駛回富都酒店，沿途由宇宙旅行社鮑洪總經理介紹九龍旺角夜市之熱鬧情況。

該正武館下塌於富都後在叙香樓舉行記者招待會，接受各報記者訪問後，並由二段高手山口壽美子表演拳擊瓦片五塊，當拳風一到，瓦片立即粉碎，在場的人均報以熱烈的掌聲。

本並不長遠，但因宗旨純正，能提高學者興趣，更可藉此擴大對外邦交，主要宗旨係磨鍊青少年身心，發展劈明健康，能應付任何困難，有勇敢不屈堅强意志，全部名單如下：

總領隊上山八郎，領隊八段鈴木正文，四段（二十八歲）河野安雄，三段（二十五歲）鈴木正義，二段（二十五歲）立石明甚，二段（三十一歲）松浦鐵幸，二段（二十一歲）黑歲……田伸治，二段（二十四歲）村井勝彥，二段（十八歲）山口壽美子，初段（二十五歲）吉岡健一，初段（二十五歲）辻淸司，初段（二十二歲）小田浩貞，初段（二十歲）堀懋……

此次高手留港期內，分別在大會堂、修頓球場及伊館球場舉行表演，客隊定十一日返去，今日下午八時，各高手在大會堂先演出，節目極為豐富，票價分十五元、十元、五元等三種，各位如欲參觀，可早向大會堂訂票。

昨日夏令杯足球賽，時信對牛頭角兩來二比二平手，由牛頭角門將夾陳球將球接收。（本報記者攝）

雷達表盃籃球賽
綠寶石遇海生
伊館場今晚有看頭

籃聯會主辦雷達表廠贊助「雷達表盃」工商籃球賽，今晚在伊館場共排有三幕A組的賽事，今晚之戰頭場綠寶石餐廳對海生隊，是該組好手的主力戰，綠寶石是有志爭標的隊伍，擁有吳乙俊、潘克康、黃錦棠「三劍俠」，論實力還由相資乙組冠軍人馬，是爭標的隊伍。海生則是一班聯絡甚好的一群，當員可觀，門劵六角。秩序和名單如次：

頭場七時：綠寶石餐廳對海生。
次場八時：東海對樊林記。
尾場九時：合機祥對大光。

（綠寶石）吳乙安、潘克康、勞國康、鷹錦、莫天川、曾慶伍、日榮、呂少文、方樹俊、梁炳駿。
（海生）李梅林、李梅生、李梅莊、李梅頤、余國柱、謝鼎新、鄭亦東。
（東海）黃興榮、楊耀曾、周家懷、麥國雄、鄭明、馬鴻堯、周毓麟、吳乃文。
（樊林記）黃社齡、黃旭强、黃添泉、江一立、張乃恭、高昌南、畢貴添。
（合機祥）張金池、蔡俊光、劉兆强、梁石、何卓倫、劉志强、陳齊駿。
（大光）陳寶明、陳應茂、司徒登、劉子森、趙炳樞、張盛權、朱柏忠、胡兆生。

前晚戰果

又悉：「雷達表」杯籃球賽前夕各場結果：信聯勝百年靈卅九比卅七，中國勝潘打五十九比四十二。國劇與勝海外五十一比四十八。飛鵝勝康氏辦館六十八比六十四。環球勝均安四十四勝……四十五比十七。

亞洲明星三對萊斯特
零比三再遭慘敗
緬籍球員芒芒又擺烏龍輸波





本屆水球聯賽
今日開始報名
每場時分四節舉行

夏令杯華足聯賽
牛頭角戰和時信
東昇僅勝五一七

昨日南華場夏令杯足球聯賽兩幕上演，觀眾有八百十二人，收入八百四十七元，比賽結果牛頭角和時信二比二，東昇勝五一七三比二，兩場逐都頗有可觀，戰果合理。

頭場牛頭角和時信在賽前是頗有多少意料不到者，時信在被睇好的形勢下，而卒僅獲成和局，在整個情況，時信雖有較好人腳，但都缺乏聯絡，而能夠保持不敗已屬各將作戰落力。牛頭角演出甚落力，值得一讚。

比賽一開郭拉得很緊，但直戰到廿一分，終成初段逐羅北而成單刀，劉慶偉出擊一步，給郭射入一比零先開紀錄。到廿九分牛頭角陳國採犯規，郭有交郭榮罰波射入，一比一完上半場。

下半場演成初，得陳洪風傳球，再建一功成二比一。牛頭角領先。卅分羅北遠傳，郭榮射入二比二，和局終場，各得一分。兩陣如次：

（時信）
（牛頭角）

（五一七）

華泳聯會
明開會議

夏令杯賽拾趣

男丙第三分組
東寸比賽秩序

足總遴選小組
今午召開會議

十一個徙置區街坊會
聯辦小型足球分隊賽

華僑文化
風社詩畫

梅子黃時雨
金縷曲
瑞龍吟
春暮
小鳥

「攬勝喜鵲」呂化松畫

中文中學會考世界史科試題答案（續）

·宜君·

（乙部）

甲　組——遠　東

（一）歐人於十八世紀來華通商貿易，清廷如何處置西洋貿易問題？又英國曾兩次派遣使臣來華謀求建立外交關係，均告失敗而回，其主要關鍵何在？試闡述之。

答：本題兩問，略下論者可以合為互有關係，惟內容相同，實為一個問題的兩方面。茲先作綜合說明，然後再分別闡述之。

有兩項事實是解答本問題必須先知的前題：

1. 鴉片戰爭以前，清廷對外一無所知，以為天下惟清獨尊，外地悉為蠻荒夷狄，貴……

亦優予招待。惟甫入國門，又發生朝見儀式之爭；清帝以其不行中國禮儀，不准覲見，於是又辱命而回。

綜觀兩次事實，英人均以爭取貿易利益而來，亦均以儀序之爭未達目的，不歡而去。在英人言之，目的唯在爭取貿易利益，其他邦交關係均所未及，視中國無非如非洲之撫人部落，六百箱珍品，儘足土酋垂涎，一次之饋相賄賂，即可達成其改良貿易關係之目的；未嘗思及文物之邦，尚有物質賄賂以外之需要。在清廷言之，亦唯知體面，意氣之爭，未嘗知世界大勢已在劇變，如不周旋於國際之間，將難免自招損失也。

第三次為1834年律勞卑來華。其不同於前二次者有三：一為東印度公司於是年解散，此後英商人得自由來華貿易，律勞卑彼任務將為在華監督英人對華貿易；二為律勞卑非以朝貢方式而來，亦非欲求晉京朝覲，唯欲在廣東取得外交上之便利而已；三為行前曾經英廷致囑，不得刺激中國感情，必須遵守中國律例。然律勞卑到達中國，其作為亦不同於以前……

……

江戶幕府征長兩次，第一次因長藩處境不利，不戰而勝。第二次則反促起其他對長藩之同情，對幕府不予支持，於是幕府之弱點盡行暴露，幕府之權威亦盡行破產。諸藩討幕之氣餒，亦於此成熟。1867年孝明天皇逝世，明治踐祚，下詔討幕；一部份藩主則勸幕府自動將政權交還朝廷，一切國是，決諸公論。江戶幕府第十五代將軍慶喜本亦有「王政復古」思想，於是在明治下詔討幕之日奏請「大政奉還」。日皇許其所請，六百七十餘年之幕府政治，至是告終。明治於是年終發佈王政復古宣言，組織新政府，接收政權，時為1817年。此為江戶幕府諸政天皇之經過。

（未完·明日續登）

霍思德神父談青年職業問題

渠為香港學生就業輔導教師會主席　認為倘任由大多數青年不得志　對香港無信心　則香港難有前途可言　力主設立青年就業服務機構　予有職業需要之青年以更大助力

（特訊）一名教育家指出：本港正面對着一個雙重的問題——很多受過中等一般性教育的青年都找不到適當的職位，使他們滿意的職位，有機會給他們發展興趣和抱負的職位；另方面，工業界卻真正需要有技才的青年，但卻不能吸引他們投身服務。

香港學生就業輔導教師協會主席，耶穌會霍思德神父指出：勞工處長在最近一次財政預算案辯論上說，迄一九六六年底，全港祗有六十二萬……十五名年在十四至二十一歲之間的青年投入工業界，他們佔工人總數的百分之一點五。反過來說，去年九月從中學畢業的青年約有一萬二千人，他們都在找尋職業。

……師協會，也許還要有大量的代表……和配合兩方面的勞工市場消息，……學校長涵養來修訂和發展課程。這些工作當然是需要金錢的，倘若說我們付不出這費用，倒不如說香港是不能設有這種措施。

我們曾聽到，香港的前途是依賴於工業的發展，和供給它在世界的市場。要做到這一點，它的工業一定要多些和改良產品質素。這就因此而需要受過技術訓練的勞工。

霍神父又強調：香港的未來發展需要依賴和平與安定；倘若任由絕大多數的青年感到不得志，和對香港沒有寄予希望的話，這是不可能做到的。他們必須獲得人們造就他們的才幹，獲得適合、穩定和有前途的職位，才會覺得自己是香港的份子。

渠認為工業界在努力進行發展之餘，卻忽略了內在的問題不能及早解決，工業發展可能要停止。

霍思德神父呼籲工業界改變他們對中學畢業生態度，給畢業生受訓的機會和明確的前途。（南）

黎英最近改編　英中國文題解

各校採用者

……

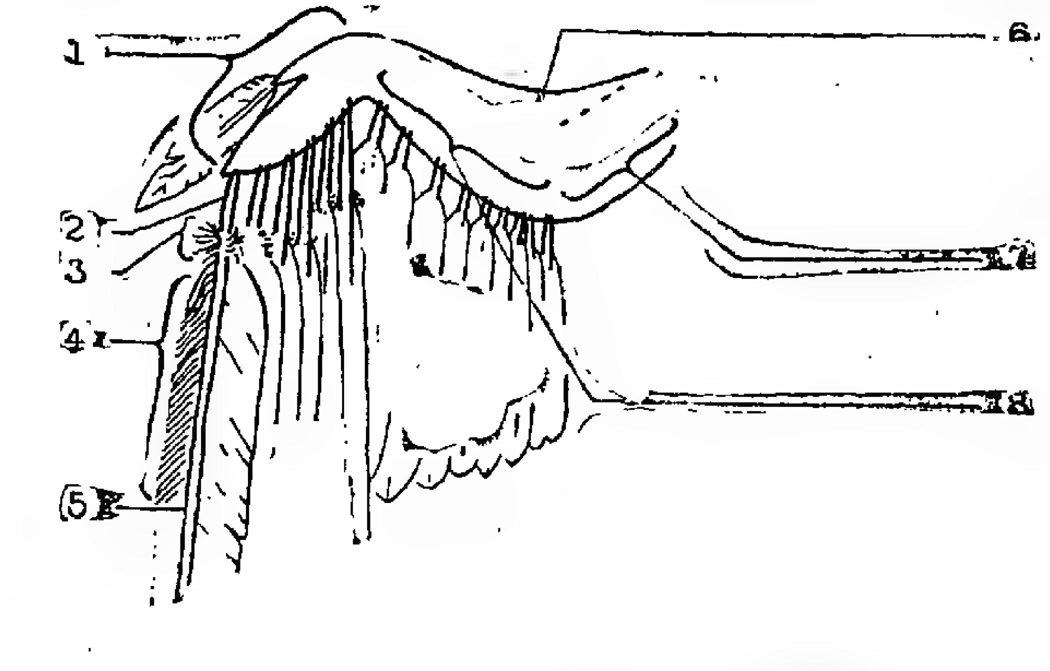
本週三民選議員選舉　教師前往投票　學校應予方便

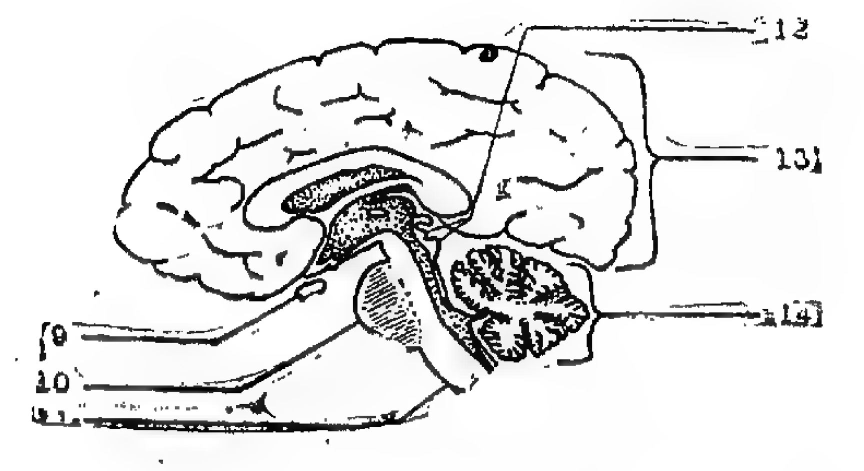
（特訊）本週三為本港市政局選舉民選議員之期，而有資格參加選舉的教育界……

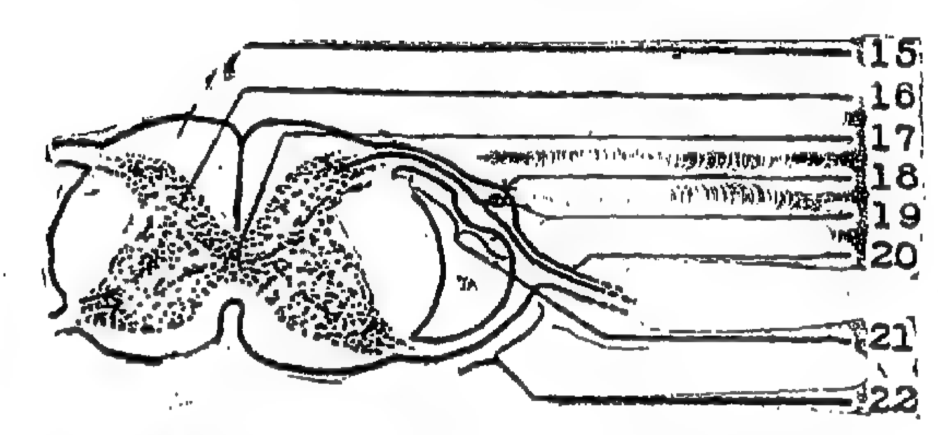
中中會考生物科試題解答（續）

·關承浩·

（三）寫出下列圖上示標識所指各部的名稱：
（註：下圖鳥的羽毛構造亦非會考範圍，可能出題先生弄錯了，將英文中學會考範圍當中文中學，據筆者意此題分數亦不應計。）

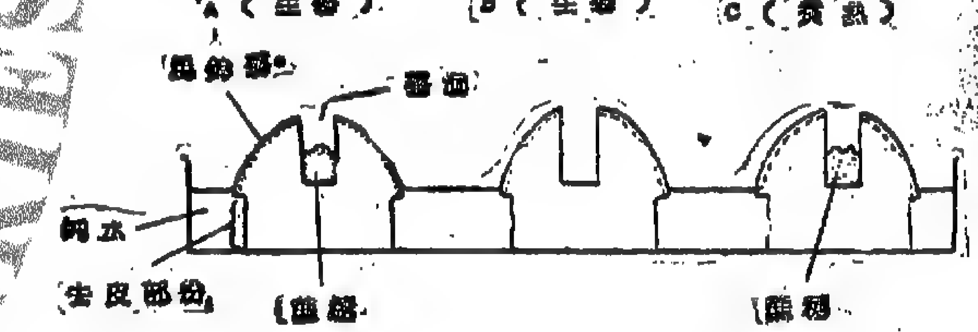






1.	羽部	12.	四疊體
2.	翮或稱羽根（QUILL）	13.	大腦半球
3.	AFTERSHAFT（羽樸）	14.	小腦
4.	羽翼（VANE）或稱翮	15.	白質
5.	羽軸（SHAFT）	16.	灰質
6.	由上臂至腕骨之皮膚	17.	中央管
7.	上臂	18.	背根節
8.	前臂	19.	向中神經細胞體（結節）
9.	腦下垂腺	20.	脊髓神經
10	視腦	21.	背根
11	延腦	22.	腹根

（四）A、下列爲實驗裝置圖：



實驗結果及解釋：

（A）若經十數小時後，則見豌豆發芽而生長，因為發芽作用之結果，瓶內之水被吸入豌豆中之故。

（B）同樣經十數小時後，始終未任何現象產生，因無生物作用之故，……

（C）同樣經過十數小時後，始終亦無任何現象產生……

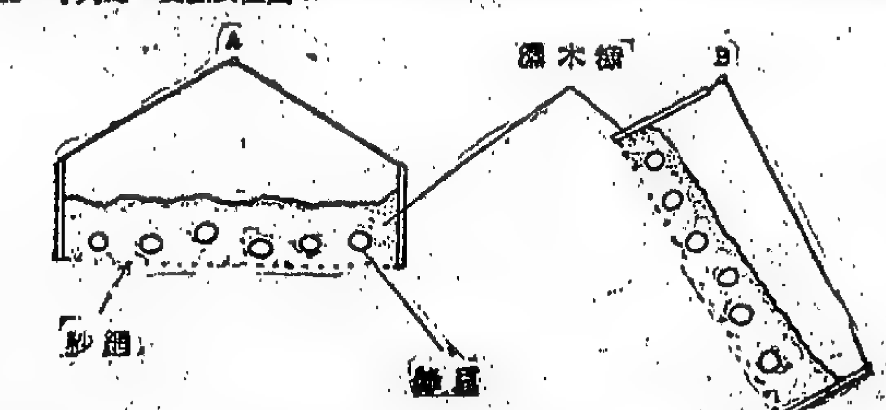
B、用接枝（接木或接芽）法進行人工繁殖，對接穗和砧木（台木）的關係和接近，應注意：

1. 接穗和砧木之纖維不能相距太遠……

2. 相接枝接穗的形成層和砧木的形成層務須相對，相接，以利癒合組織之生成。

3. 其相接處須用麻繩扎緊固定，再塗上蠟質或用其他方法，以免接口乾涸和病害之侵襲。

（五）A、下列爲一實驗裝置圖：



實驗結果及解釋：

A、經數天後則見豌豆之幼根伸出紗網向地心生長，然後又逐漸彎向上面，回向紗網……

B、……

（未完待續）

兒童天地
（第三六一期）

夏天裏的衛生
唐姨姨

小朋友：

科學小實驗 自製氫氣球
—冲天—

氣球 木塞 玻璃瓶 硫酸 鋅片

成語故事 樂不思蜀
雲潔

老鼠們的緊急會議（上）
田禹

小故事 聰明的孔融
華

蟹和猴子（上）
日本童話 吉蒂

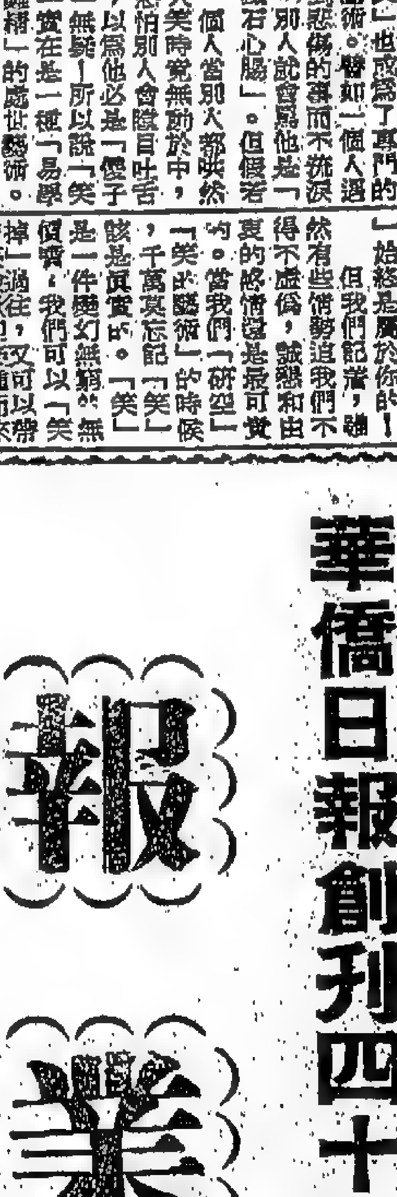
（未完）

學生園地

論莊子的人生觀
霍慶君



談「笑」
董毅陽





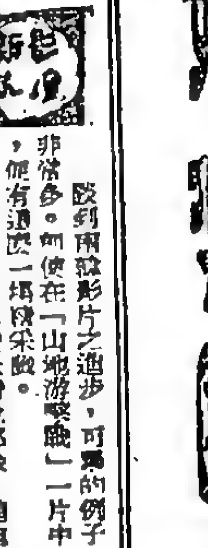


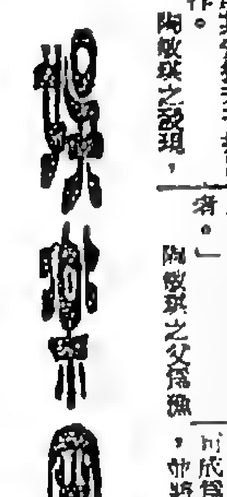




白冰專心學煮兩餐 服侍夫婿週到之至

明年片約屆滿決心息影 擬赴台灣或加拿大長居





…女星白冰自從做了婚家婦之後，深居簡出，甚少在社交場合中露面。最近圈內傳出消息，白冰將於明年四月滿約，約滿後可能不再續約，她對服裝研究，非常感興趣，曾經設計專科。消息又說，白冰的夫婿將往一家貿易行的主持人，如果貿易時機不出，將會移居加拿大貿易，到時白冰自然與夫婿同往。目前她開始學習煮兩餐，據悉她的夫婿喜食西餐，於是白冰到處找尋有西餐的烹飪學校，準備學習一番，將來定居外國，亦不用聘請廚師也。

結果白冰學習烹飪，並不在什麼烹飪學校，而是由友人介紹一位外國籍廚師教她煮西餐，同時與樂蒂一起學習，至今學了三個月左右，已學到廿餘樣西式餐及點心等。當她學完第一樣菜式後，她便將預購材料及調器，一一配在部上，如果白冰的夫婿下班回家時，她就親自下廚烹調，照做可也。

白冰在國泰公司下簽了三年合約，明年四月滿，此次滿約可能脫離影壇，她的父母近來自台灣，亦願返回台灣，她明年滿約後，將移居台灣，仍住在台灣，她的夫婿卻往加拿大，她則居留台灣。現仍未得決定。她往台灣的理由，是想近自己的親人，不會寂寞，可於上述的情況尚未實現，目前還得確定，何況白冰與公司約滿後才能作實。消息說現在國泰公司尚有九個月的合約，公司當局可能在短期內派她拍一部兩部的新片，同時會與白冰商量再續約的問題，但據白冰表示已決，對水銀燈下的生涯已不感興趣了。（徐歌）

娛樂

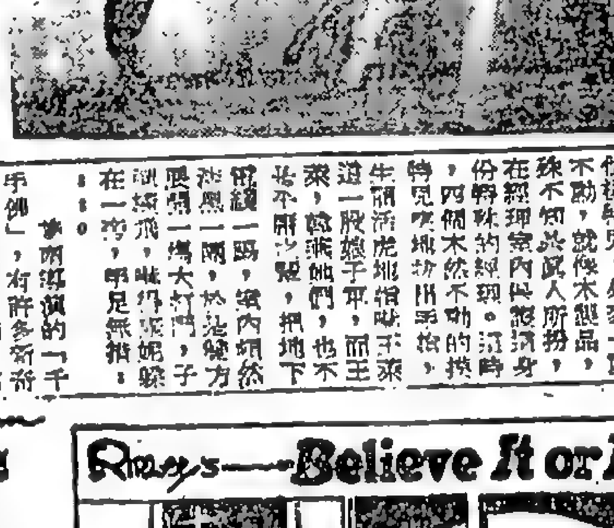
談南韓片的進步

在長洲醮會中扮楊貴妃 長洲一個五歲漁家女 英導演視為天才童星

青春之戀 端午節映

「青春之戀」是由萬方、杜平主演的新派歌唱喜劇片，已定於端午節在樂聲大戲院公映……

麻妮被利用 販賣千手佛







窗外演員 實而不華

八和同人大會 暫定十四號開 梁醒波決意讓賢

陳寶艷杜蟲 蟲兒長二尺 李錦帆拉箱 戲箱跌落海

（伶星短訊）

千山雪嶺大決戰

容海新居利于練功 樂蒂日見心廣體胖

信不信由你

Ripley's — Believe It or Not!

THE BAPTISMAL CHAPEL of the Cathedral of Ischia, Italy, WAS ORIGINALLY AN ANCIENT COFFIN

THE GODS of the Papuan natives HAVE CLAY BODIES - TOPPED BY A HUMAN SKULL - TO PREVENT THE IDOL FROM OBSERVING THEIR ACTIONS THE NATIVES "PUT IT TO SLEEP" BY REMOVING THE SKULL

DHAHER BIAMR ALLAH (1172-1226) IN JAIL WHEN HIS FATHER'S DEATH MADE HIM CALIPH OF BAGHDAD INSISTED UPON SPENDING THE REMAINDER OF THAT NIGHT IN HIS PRISON CELL

左上：意大利依士亞用以作洗禮的小教堂，原係一古代棺材。

下：巴普亞土人的神有泥造軀體加上一人頭頭蓋，土人欲其看不到他們的行動，遂把頭蓋移去。

右：巴格達的一位回教主達希‧比安亞‧阿拉（一一七二－一二二六）在獄中時，因他父親逝世而成為回教主，但他堅持在獄中度過當晚。

紅粉未了情（法國故事）







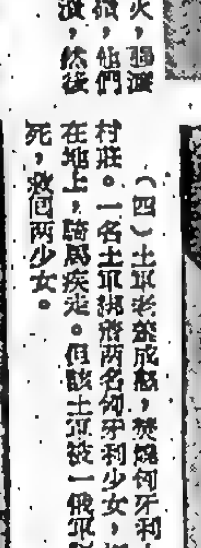
（三）王蘇鈞抵羅一個……

（四）外景檢點……

古堡殭屍（連環故事）



千山雪嶺大決戰（連環圖故事）











情種（連環故事）





（五）玉瀞父（周吉）因不是氣而逝世，玉瀞占時得時，以擬不及可後失……

華僑文化

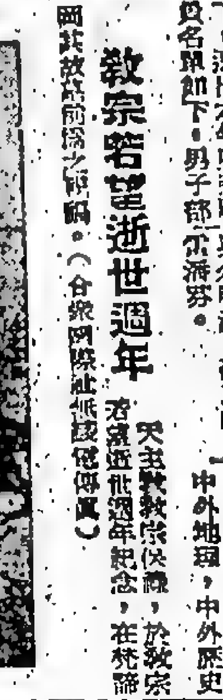
天德聖教四十九天 祈禱消災法會隆重

竹林坐月（四）

轆瑪雁兄

聖堂聖體會 新員選出

教宗若望逝世週年



專上校入學試 十五止截報名

下月一、二兩日入學試

孔教文正學校 二期考生揭曉

尚有教育消息刊在第五張第三頁請讀者注意

華僑教育

預期增至廿班

專為低能兒童教育而設之班級

政府正致力於此方面兒童教育服務之展開　除積極進行特殊教育師資訓練工作外　並可能在津貼小學開設特殊教育班級

（特訊）本港的低能兒童教育問題，近年來頗受注視，雖然尚有加强推進的需要，但亦有良好的發展，專為低能兒童接受教育而設的特別班級，已逐有增加，情況頗良好。

據熟悉方面透露：教育當局對低能兒童教育工作，將繼續加强，短期內更會有進一步的表現。……

香港英文書院取錄新生名單

會考插班生今日考理科

工作進行甚順利

中大社會調查研究

對本港一千戶以上家庭作抽樣調查　從而瞭解香港生活情況

（港訊）香港中文大學社會調查研究中心於本年初舉行一項香港生活情況研究工作調查，進行良好……

教育本質問題的探討

新語（成）

話題

南海紡織股份有限公司附設
南海英文書院招考學雜宿費全免工讀生

本書院招考F1 2 3及4各班新生及插班生現推行平均每週僅需工作二十八小時之制度除可參加會考外畢業後本廠並可量才升候平時工資優厚並有勤學獎勵工獎年獎等各種津貼及大學獎學金教師均為學識豐富之士凡年滿十六歲之男性青年身體强健無不良嗜好合乎上述學歷而願投考者請向香港大道中公爵行五〇一室本公司或荃灣九咪半本書院函索或面索章程及報名單填妥後寄回本書院報名六月十二日截止考試日期六月十八日（星期日）上午八時三十分地點荃灣九咪半本校。

華僑日報創刊四十二週年紀慶

三康畫廊敬賀

現代藝術中心　九龍海運大廈二樓

監督　周環
校長　袁伯盈

政府津貼　東莞同鄉會學校招生　不限莞籍

招收日期：上下午校新制一年級約共二百名餘新制二至五年級及舊制六年級各招少額插班生

報名地點：六月七日至六月廿一日（除例假及星期六下午外每日辦公時間報名）

報名地點：九龍提督道二號

報名手續：填寫報名表一張繳驗出生證件及學業成績證件並繳交報名費一元領回准考證（報考新制一年級者只限一九五九年九月二日至一九六一年九月一日出生之兒童）

考試日期：六月廿五日（星期日）

華僑日報創刊四十二週年紀念

報導翔實

聖嘉伯烈英文書院全體同人敬賀

蘇浙公學夜校　代辦倫敦文（PITMAN）考試

往英國留學

BURLINGTON EDUCATIONAL SERVICES LTD.
135 VICEROY CLOSE, BRISTOL ROAD
BIRMINGHAM 5, ENGLAND

聖維德書院十一考新生

康橋女書院
◀招生通告▶

班級：P.6—F.4幼稚園高低班

報名：每日九時至六時，假期照常。

考試日期：六月十一日上午十時。

校址：九龍塘金巴倫道31號全座（八號巴士總站）

電話：八二一三四五

聖璐琦男女英文書院招生

班別：P.5　P.6　FORM 1—2

報名：即日開始

報名地點：（一）灣仔山邊台校舍（大道東九十九號旁適安街直上）
（二）上環普慶坊校舍（荷李活道普仁街轉左）

考試日期：六月十一日（星期日）上午九時

試場：灣仔山邊台校舍　電話：七三五零六八、七三三二五五三

校址：上環普慶坊十號　電話：四三八九四五

本校灣仔萬茂徑校舍租約期滿，經校董會決定不再續租，再自置新校舍於灣仔海港華都樓，該新校舍在建築中，准期明年八月落成。

監督兼校長　李福桂

格致英文書院

MANSFIELD COLLEGE

擴建新校招男女生

（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）
中學一至四年級（FORM 1—4）

（二）考試：六月十日（星期六）上午九時

（四）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台
電話：六三〇二〇一

校監　鄭亞清

聖維德書院
ST. VICTOR'S COLLEGE

暨各區分校聯合招生

班級：中學部F.1—F.4（中一至中五）小學部P.1—P.6（小一至小六）
商業班（COMMERCIAL CLASS）F.5高初二級
幼稚園中，英文，高初各級

報名處：1.北角馬寶道77—87號2樓　電話：715116
2.北角英皇道414號2樓　電話：714636
3.德輔道西259—269號3樓　電話：481559

考試日期：六月十一日（星期日）上午九時

利瑪竇書院夜學部通告

本校夜學部一九六七至六八年度上學期由八月一日開始，現在接受下列新生入學申請：

（一）英文夜中學：F.1至F.6（倫大預科班）（附註：本校英文夜中學參加香港英文中學會考）
（二）中文夜中學：中一至中三
（三）英文專修班：F.1至F.4

報名時間：星期一至星期五每日下午六時半至九時

報名地點：（一）尖沙咀山林道十八號（電話：六七〇四〇五）
（二）深水埗大埔道七十號（電話：八一一四二九）

天主教利瑪竇書院通告

本校將於一九六七至六八年度增加若干學額，現在經已接受新生入學申請，茲將有關事項公佈如后：

一、本校編制：英文中學：F.1至UPPER F.6
英文小學：K.1至K.2，P.1至P.6
中文中學：中一至中六
中文小學：幼稚高低級，小一至小六

二、申請手續：凡欲投考上列班級者，須向本校領取申請表格（免費發給），填妥後連同照片兩張及報名費二元交回本校，並依指定日期到編定之試場參加入學考試（分筆試及口試）。

三、報名地點（一）大坑東道四三九〇號地段第一校校務處。（二）尖沙咀山林道十八號第二校校務處。（三）深水埗大埔道七十號第三校校務處

電話：八一二三四七　八一一四二九
六七〇四〇五　六九五〇一〇



天主教聖瑪竇英文書院

自置新型校舍　擴校招男女生

招收：小學小一至小六，中學F.1至F.5（會考班）

報名：即日起　考試：本星期六下午二時

學費：上午F.1—40元，下午F.1—25元

校址：1.灣仔莊士敦道55—61號電話734000
2.軒尼詩道517—521號　電話763537

監督兼校長　吳庚元

西南中英文中學
SOUTHWESTERN COLLEGE

西區新校舍落成　正分校擴班招生

校址：正校——西營盤第三街林進水街廿五號（學陞小學後面）電話：458750
分校——灣仔道交加里七號（國泰戲院後面）電話：727221　721682



班級：英文部——LOWER F.6（大學預科）
COMMERCIAL F.5（商科班）
FORM 1——5（會考班）
PRIMARY 1——6
中文部——中六（大學預科）
中一——中五（會考班）
小一——小六各年級
F.4及中四以上班級全日上課

考試日期：六月十八日（星期日）上午九時

報名：即日開始，假期及星期日照常辦公。

本校創辦卅九年，歷史悠久，素以嚴教謹飭學風淳樸見稱。一九六一年自建灣仔永久校舍，來學日衆，去年增建十層新型校舍，佔地萬餘呎，位於環境幽靜，交通便利之學校區，有標準課室四十二間，可容納學生三千餘人，另有大禮堂、圖書室、理化生物及普通科學實驗室、史地室、商科實習室、衛生室、校長室、教員室等十餘所，設備完善，規模宏大，經已落成啓用。

監督　譚永成　校長　張瀚清

MARYLAND COLLEGE

尚智英文書院招男女生

班別：中小學幼稚園暨英文夜校各班

報名：由即日起

地址：灣仔莊士頓道十八號

校監　蕭蕙蓮　校長　羅仲芳

——崇正總會主辦不牟利學校——

崇正英文中文中學暨津貼上午下午小學招生

招收班級：中文中學——中一、中二（上下午上課）中三至中五（全日上課，中五經於一九六五年起參加會考）
英文中學——F.1　F.2（上下午上課）F.3至F.5（全日上課）F.5　會准一九六八年起參加英文中學會考）
津貼上下午小學——A．新制一、二、三、四、五年級　B．舊制六年級

報名：由即日開始。每日上午九時至下午五時

考試日期：中英文中學——六月十日上午九時
津貼上午小學——六月六日上午九時
津貼下午小學——六月六日下午二時

校址：九龍蘇屋村廣利道十一號（蘇屋村巴士總站側）電話K八六三一四九

下列十條路綫巴士可達本校
（A）尖沙咀2號．秀茂坪及宮城2號D．紅磡12號B．橫頭磡12號B．九龍城碼頭6號C皆可直達蘇屋村總站（B）佐敦道12號．尖沙咀6號C．牛頭角6號D皆可到元洲街近永隆街口車站落車，沿永隆街直上本校。

監督　林翼中　校長　李寶棨

堅道　培中英文書院

PUI CHUNG COLLEGE

擴充新班　招男女生

校址：香港堅道十一號（電話：H二四〇五六四）

招考班級：英小五及英小六（P.5 & P.6）
英中一至英中五（F.1——F.5）

報名：每日上午九時至下午六時

監督：易德明　校長：黃少明　副校長：容宜燕

華僑晚報　分類廣告　每天一元

工人世界

WORKMEN'S WORLD

羊毛織造工作略減、工友生活現仍安定

工作範圍廣工人就業流動

（特訊）本港羊毛織造行業，目前基於旺季未屆，工作略見減縮，可幸該業工人，其工作範圍較廣，每日流動工作，收入及生活仍甚安穩。

本港羊毛織造行業，通常進入每年六月中旬，工作開始轉旺，踏入每年十一月，工作漸見回淡，其中在聖誕節前，工人工作旺情最見明顯。平均而言，約由每年七月開始，一般工廠每日均需加班工作，各廠每日多延至下午九時休息。目前工廠多在下午七時便已收工。

該業工人工作，其旺淡有隨季候而不同。一般羊毛織造工廠，除以外銷為主之外，其中本銷羊毛織造，每年推銷亦頗大宗。有關外銷之羊毛針織製品，每年由七月入旺，十一月開始回淡，而十一月間，甚於本銷入旺，工人工作仍可維持。

該業工人，其工作範圍頗廣，目前工作，旺情雖未顯著，在業工人多轉做衣領，織衣腳等，織造等，以求增加收入。

一般織造工人，其薪酬是按件計算，故在業工人，每日工作頗為流動，由於工作流動性大，一般工人每日走廠工作，收入仍甚充沛。

該業去年七月期間，基於外訂激增，工人工作曾有「爆棚」之盛，踏入去年十一月，基於外訂漸減，可是是時基於本銷入旺，工人工作仍足分配。屆入去年十二月下旬，基於本銷工作同淡，工人工作正式面臨淡月，農曆新歲前兩週，工人局部陷入半失業狀態，本年三月，工人工作略見回旺，迄今旺情仍未顯著。

該業去年年初，基於面臨淡季，工人工價普遍下跌，去年七月回旺，各廠為羅致工人，工價再度一再提高，農曆新歲前，工作雖淡，工價仍未下降。新歲過後，工人工價自動略為下降，迄至目前，下跌工價仍未全部正常。可是話雖如此，由於工作就業流動，生活仍甚穩定。（堂）

安定工人生活 有助經濟繁榮

工作情緒提高保持正常生產 工友消費力強社會欣欣向榮

社會之能繁榮與否？與工業有很密切的關係。而工業的發展，能否與經濟配合？而達到預期中的理想。則視工人的「質」和「量」，能否有足夠的供應，卻為主要的決定的條件。可以這樣的說：上述的諸關係，是連鎖的，互相循環不息的。

為了使社會的經濟繁榮，首先要使工人生活安定。工人的生活安定了，才可以專心一志，從事於工作，並從工作中所吸收更多的經驗，創造更多新的製成品，爭取更多的市場。從促進經濟交流作用中，使工業的發展，更為多姿多采！

工人……分工……合作

社會上常稱為「職業」。職業的意義，是社會上各個分子，用其一己的體力、智力、技能，從事於社會服務，并從中獲取應得的酬報。可以這樣的說：職業是社會分工合作的現象。分工是個人的，合作是集體的。從各個分子，總結起來，乃是殊途同歸，為社會建設努力，為改善個人生活，創造幸福的明天而努力，這是人類社會崇高的指標。

社會的發展，則建在經濟安定的基礎上，經濟的過情，以人類生活一切為主要對象。即：生產、流通、分配、消費是也。工業的屬於生產主要的環節，但牠必須經過：流通、分配和消費，才可以獲得利潤。而工業上諸關係的構成，有賴於各業工人的不斷分工合作，這一來，工人便相當於帶氧氣和養料的血球，沿着血管流通，給予每一個臟腑以足夠的氧份，從功燃中產生熱力，促進人體中細胞的新陳代謝作用。

我們明白了社會與個人密切之關係後，就不難了解到工業與工人，也是同樣密切的關係，他們之間的關係。為了使大家充份地了解到：社會、經濟、工業和工人的諸關係，我們不妨作出一個簡單的舉例：社會如同一個人的身體，牠是有機的，成長和發展的。而經濟則相當於人體中的大動脈，個別的工商業，相當於人體中的臟腑，工人呢？（包括了各行各業體力、智力、技術工人）。可以用血管中的血液來作比擬。

工人……就業……問題

工人之能否順利地就業，取決於社會中工業有否需要。凡是明白社會組織的人，都會知道：依照時代的需要，和廣大民眾所願望的各種事業，通稱為：「社會建設」。凡對社會建設有所貢獻者，就社會方面來講，叫做「事業」，就個人方面來講，通……

改善……工人……生活

提起安定工人生活問題，牠的對象，是複雜而多樣，工業的。如所週知，工業的部門，非常繁多，個別行業之中，工廠自有大小之別，規模體制，自然個別有所不同。此外，業務之中，時淡時旺，對於工人的需要，則有待於實際需要而有所增減，其結果，就使工人就業的流動性大，……

就上述分青况來說，生產愈加速，分配所佔的百分比當然隨之提高——指工人的工資而言；當工人所得的分配多了的時候，他們的生活需要改善，於是，便要從各式各樣的消費去達成。消費能力的加強，亦可以促進生產加速的再循環，如是循環不息，整個社會的經濟，更趨活躍，人們的生活，才可以趨向於更豐足。





風釬工人技術成熟，生活過得不錯。

中藥職工總會 今慶祝神農誕

全體工友休息一天

今日（農曆四月廿八日）為中藥業神農先師寶誕，港九中藥職工總會歷年均於是日舉行隆重儀式，予以慶祝。

該會經決定是日全體休息一天，並於下午二時由該會主席領導全體會友在大道西一二〇號四樓該會會所舉行拜祀儀式，禮成後設茶會招待到會會友，下午七時聯歡叙餐。

適應當前環境 推廣勞工福利

生活難以言安定了。

再就工人方面來說：在一般工業部門之中，他們所僱用的工人，有長期性的，有臨時性的，有按件計給薪資的。很顯然的上述三者，個別的職務是不相同的，第一者資有主司，收入較為固定，第二者，體力勞動佔多數，收入不會很理想，第三者，可能是技術或半技術性工人，他們的收入，視乎個人的技術是否純熟，以及是否認眞去工作，和工作足夠他們去幹與否去決定。照正常的情況來說，他們的收入，往往勝於臨時性的工人，而與長期性工人相伯仲的。

這裏必須指出，資質較佳，而又肯努力向上的工人，他們的就業情況和生活，往往可以得到較大的改善。

我們在上面已陳述過工人就業一般的形式和概況。很明顯的，一般工人的生活，都未達到預期中的理想水準。不用說，生活過得不怎樣愉快。

然而，怎樣去改善工人的生活，使他們的生活趨於安定呢？有人提議：「要求增加工資便可以了。」不錯，增加工資，確可以改善目前的生活。但我們得想一想，當工資增加了之後，產品的成本增加了，以當前本港尚未臻於世界工業水準的製成品，拿舊日的價格，在海外市場上，因受到諸多限制，在推售方面，相當吃力，假如，成本增加了，銷路增加了推售的壓力，訂單一旦減少，工人一樣得不到好處。再就本銷方面來講，「羊毛出自羊身上」，工資與物價競走，往往前者是得不償失的。

興建……宿舍……飯堂

那麼，應該怎樣才可以使工人的生活趨於安定呢？我們以為，勞資雙方，都應該盡一點責任：先以資方來說，為了使工人生活得到安定，首先要辦好勞工福利，例如：工人宿舍，工人飯堂，醫療津助，托兒所，有薪假期，合理的補工制……等等。工人有了宿舍居住，可以減少租金的負担，來往舟車費的支付，等於加了薪；工人付出低廉的代價，取得較多的營養，發力充沛，減少疾病；醫療津貼，使不幸的病者，少了內顧之憂，心理上得到安定，病也易醫愈；托兒所使家境貧困的主婦，就業得到方便，從而改善他們的家庭經濟；有薪假期，使工人的緊張工作情緒得到抒發，合理的補工，乃避免消弭過時工作的不滿。凡上所述，都可以幫助工人的生活，得到不少安定的助力。

促進……勞資……關係

其次，就工人方面，成年而未有家室的工友，應該努力利用工餘時間去學技，有了技術，出路好，收入多。已婚的工友，要設法避免人口膨脹得太快，儘可能的設法增加工作，以求家庭中的經濟，趨於穩定。生活安定，家庭才會和睦，進一步再尋求發展。

假如，各行業的勞資雙方，都能本着上述的原則去做，則大家都可以得到好處的。工人生活安定，便不會產生勞資爭執，社會便可以趨於更安定。從安定中，大家可以從推誠，互助合作中，增加經濟上的交流，促進了社會的繁榮。

工友……消費……能力

事實告訴我們，智力勞動者，固然可以用供樓會方式，取得一層居住的樓宇；但是，收入豐裕的裝飾工人，一樣可以供得一層樓宇；克勤克儉的建築工人，同樣可以成為小業主。至於一般近代科學化的用具，如：汽車，雪櫃，風扇，冷氣機，電視機，電爐，電飯煲：等，亦漸漸的在工人家庭中出現。很顯然的，這些都是工人生活得到安定的例證。但牠的達成，需要推廣，有待大家的努力。

我們確信：只有「推廣勞工福利」和工人的「自力更生」，才可以使更多數的工人生活安定下來。為了改善生活，工人生活得到了安定，日用品，娛樂，消費也自然隨之增加，包括社會的經濟關係，有如社會機械中的齒輪，一個帶動，其他的跟住動，經濟活動的範圍大，對於社會工商業帶來不少的活動，如是的加速循環，整個社會便自然而然的呈現欣欣向榮底現狀了。（阿濤）

結婚須有事業基礎

若干已婚工友 婚後生活愉快

婚姻者人之大倫也，工友也不會例外，就算撇開一脈相承的家族觀念來說，賢內助是家庭的好助手，也是溫暖所由生，當你回到家裏的時候，會預好的膳食，甚至準備好的沖涼水；你病倒了嗎？妻子煎藥以進，呵護備至，那末，就算你辛苦一天，甘做「老婆奴」，也是值得的。

掉轉地位來說，你是一個女子，必然也得四個一個好丈夫，維護你，關心你，生育了小孩子的時候，更感到這是有意義家庭。故此，許多工友們，都感到有組織一個新家庭的需要，自然他們也感到孤單生活並不好過，孤單生活的開銷，不一定比一個小家庭為少。

王老五集團

舉個例說，如果你是一個「王老五」，每月拿到三百元，很容易花光，首先，你沒老子管到家常便飯的滋味，不但花錢多，而且不定時，合胃口，湯水也不調勻，還有想煮幾味涼茶煎飲也不方便，這樣一來，健康與營養，都不理想。即以居住地方而言，先其受一個床位，起碼得付二三十元的租錢，此外，如洗衣服，補鞋，理髮，工作忙極，生活枯燥，無所不好，每天上茶樓，玩女人，賭錢，食物錢很快便花光，實打破預算。（傑）









華僑經濟

澳門新金大量湧至 K金市不易上挺

去週K金市情，波動較大，全週波動差價一八·三八；週末收市，較週一開市，淨升六·五。本週金市，在新貨冲塲轉增下，難期上漲。

去週金市變化亦大，週一以二七一·二五開出頭盤，先因新金多到及獲利多頭之回吐，降下二六九·六二，為全週之最低價，後因新聞不斷有新刺激，市場人心存動，買家轉多，而呈上扳，由二七〇，扳上二八〇，週五那天炒友利用新聞將金價炒至二八八之高價，但隨卽因新聞洩汽，實家力沽，而降下二七九·五，週末因新金湧到，再挫下二七六·七五，當天收市報二七七·七五，全週波動差價一八·三，週末收市較週一開市淨升六·五。

公價最低二七〇，最高二八五，息價全週均為加息，共加三元二角九分，平均每天加息五角五分，九九印條補水最高二二，最低一八·〇，澳條補水最高二〇，最低一七。

去週金市反覆較大，本週金價又將如何？筆者想將好淡因素所具的因素作詳細分析，然後再下推斷：

先談利淡的原因：

第一、價位已高，獲利者將會獨觀回吐。

第二、新金來源轉增，銀號人士指出，由澳門來港之黃金每月約有十多萬兩，來金轉增，空頭沽售自然隨而轉多。

第三、英鎊市價目前仍然堅挺，紐約自由英鎊兌二七·九二五美元，倫敦自由英鎊每鎊兌二·七九三七美元，英鎊市仍堅企，金市自難大好。

再談向好的因素：

一、中東局勢之轉緊，與越南戰爭之激烈，對金市仍有向好之作用。

二、美元市價亦扳，美鈔週末收市報五八〇，美電收市報五七九，成本所系金市將無扳升。

第三、港金外銷依然暢盛，印度、印尼、泰國、南越、星洲、馬來亞、日本、與南韓等地均有大量去貨，出口金商之抓遣自不會減少。

第四、越南戰爭，在膠着狀態可能被打破而趨於擴大之際，新聞對金市之刺激將會轉多，關島會議之後，一是越戰和談倘若和談不成，就可能大打了。

第五、國際金價，一般來說，對以往比較仍屬偏高對港價位仍有支持作用。

所以從上述的分析比較來看，本週金市僅能於反覆中略為向好，不易大升，最低價可守住二六八，最高價僅能達二八〇。

附表一（單位每司兩合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低	差價
廿九	二七一·二五	二七二·五	二七二·五	二六九·六二	二·八七
三十	二七二·三七	二七四·三七	二七四·三七	二七一·六二	二·七五
卅一	二七三·六二	二七五·二五	二七九·五	二七三·〇	二·五
一日	二七四·五	二七九·三七	二八〇·〇	二七四·五	三·五
二日	二七九·五	二八二·〇	二八八·〇	二七九·五	八·五
三日	二八二·〇	二七七·七五	二八三·〇	二七六·七五	六·二五

附表二

日期	金息（角）	公價	交收	鈔息（角）	公價	場內交收（元）
廿九	加五·四	二七五	候交	平算	五七五	候交
三十	加五·六	二八二·五	候交	平算	五七五	候交
卅一	加五·六	二七五	候交	平算	五七五	候交
一日	加五·五	二七〇	候交	平算	五七五	候交
二日	加五·四	二八五	候交	平算	五七五	候交
三日	加五·四	二七〇	一〇〇	平算	五七五	候交
合計	加三二·九		一〇〇〇			
平均	加五·五		一六〇			

附表三（單位每百美元合港元）

日期	美電最高	美電最低	差價	美鈔最高	美鈔最低	差價
廿九	五八五·〇	五八〇·〇	五·〇	五八二·〇	五八〇·〇	二·〇
三十	五八五·〇	五八二·〇	三·〇	五八二·〇	五八一·〇	一·〇
卅一	五八二·〇	五八一·〇	一·〇	五八〇·〇	五七九·〇	一·〇
一日	五八二·五	五八一·五	一·〇	五八一·〇	五七九·〇	二·〇
二日	五八五·〇	五八二·〇	三·〇	五八五·〇	五八三·〇	二·〇
三日	五八四·〇	五八二·〇	二·〇	五八五·〇	五八四·〇	一·〇

日鈔菲幣貢紙

日鈔去週上升成一五二二五，卽十萬日幣一千五百二十五元。

本週日鈔市價不易上升，因為：一、日報跌成一在日交十萬日鈔，在港收港幣一千四百八。二、由日本來港之日鈔仍多，供應轉增，市價將不易再扳。三、如果日本政調港仍少，日鈔後市也許可站定。

去週貢紙報升，成三七五，卽一萬貢紙，兌港幣三百七十五元。

本週貢紙市價可能報俏，因為：一、由越南來港之貢紙比前減少，供應轉弱。二、香港越南等庄對貢紙之搜購仍殷，市道報好。三、由港前往越南之人士，亦多攜有貢紙，市仍扳企。

去週菲幣轉穩，成一四六，卽一百比索兌港幣一百四十六元。

本週菲幣可望回堅，因此：一、菲攜報企，在港成一四六·七五，卽在菲交一百比索，在港收港幣一百四十六元七角五分，二、本港菲律賓庄，仍有搜購，菲幣市可望回堅。（風雷令六月四日）

……餘波尚未了，日來象徵式罷工雖然此起彼伏，惟批發貨市及零售消費幾全面恢復常態。

△各行商家放帳互信均告收縮，進口押匯消淡。局勢好轉美國市跌，新訂不會再減，且可漸回增，近減訂以非必需品建材及奢侈品為主，舶料經每來減訂，已牽先復趨增勢。

△本港漂染業目前處淡月加工客路不同，生產旺淡不勻，處理中檔貨較正常，上下檔貨開工尚放緩，輸遠洋多表布料下月中漸忙，生產情況將好轉。潤封白布及府綢加工，當前開工生產最頻忙。

△首四月本港畜宰豬牛羊三類牲口共有七十二萬四千四百五十八頭，比去年同期增加百分之七弱，在上述之數字中屬豬佔六十六萬五千五百八十五頭，屬牛佔五萬三千五百七十三頭，屬羊只佔五千三百頭。

△本港製衣廠外銷與本銷經產，需用各類衣料均比去年減，衣產品以出口為主之製衣廠在五月份內比去年同期約減少百分之三十。產品以本銷為主之製衣廠則比去年同期約減少百分之五十。

△由於騷亂事件影響，美加澳日遊客改期來，使本港旅遊生意淡季提早出現，盛夏前損失遊客約達五千人。

△騷亂以來十天客仍近去年同時水平間本港市民消費自願或非自願性已告節省，落行減值逾一億元，飲食百貨娛樂郊遊，書籍文具唱片裁縫服裝等首當其衝，裝修運輸亦波及，糧食士多較旺，非必需品卻滯銷，市面復常亦難彌補。又由年初以至四月底止，港九兩地飲食業倒閉逾五十家，麥隱倒風又在醞釀中。

△南洋渝節貨物付運屆尾聲，各貨去銷為戰後最寥少，星、馬、泰、菲只及去年半數，越、柬徵不足道。又東易貨方式購貨品貿盤轉緩減，金邊士產來銷背和，須待平[illegible]能轉增。

美元怎樣演變

去週美元市價漸趨正常，波動不大，場內美鈔週一開市五八二，先挫下二七九，為全週之最低價，後呈上扳，最高價為五八五，週末收市報五八四，全週高低差價六·〇，週末收市較週一開市淨升二·〇。

公價最低五七五，最高五八〇，息價全週均為平算，現鈔交收（場外）共有三十多萬美元。

場外美電週一開市五八一最低報五八〇，最高報五八五，週末收市為五八二，全週高低差價五·〇，週末收市較週一開市淨升一·〇。

本週美元市勢又將如何？能否挺升呢？也許不會，因為：

第一、由各地運來本港之美鈔比前大增供應懸裕。

第二、獲利放家將會回吐。

第三、目下美僑匯旺季，美國華僑寄款來港轉多，美元之供應隨而轉增。

第四、港製品銷往美國現在繼續增加，回頭之美元亦因而轉多。

照這樣說法，本週美元之市價豈非要下降嗎？此又未必，因為：

第一、美軍來港將會大減，遊客來港亦將會轉少，美元供應將隨而減少。

第二、香港進口金商，為了向外國訂貨之旺月，一般洋行及進口貿易需要較多之美元，美元之買家將會轉增。

第三、目前是港商向美國訂貨之旺月，一般洋行及進口要較多之美元，美元之買家將會轉增。

第四、有許多由港向外國旅行者，多……

一週經濟大事

△今年三月底全港銀行統計發表，存款及放款依然續有增加，存款共有八十八億四千一百三十萬元，比二月低增加了百分之一點八，較去年同月則增加百分之十五點九，在三月底中，無論活期、定期及儲蓄存款均較二月份增加。放款共有五十六億一千七百七十三萬元，比二月底增加百分之二點四，又比去年同月增加百分之八點九。存放海外同業款額增至三十九億元，比二月底增加百分之二點四，比去年同月增加百分之二十九點七。至於今年三月底各銀行之總資產創一百四十六億五千二百五十三萬元，比二月底增加百分之三點四，比去年同月增加百分之十八點四。

△廠商製品大量付船資匯單，出口押匯呈喜氣，樂內寸頭仍備緊，各行南洋貨欵調返多寡頗受注意。

△本港股市經過兩週易後，未見正式上牌交復常態，迄進本週已恢脫疲弱，一般股票之價位變化，比兩週前大致低跌百分之二十左右。又五月份內港股市交投總值略過二千萬元，為近十幾年來最寥少的月份。

△據本港勞工處所發表之統計顯示，新登記與結業的工廠，在四月份內新登記之工廠共有二百三十七家，結業廠共有二百三十三家，新設廠以製衣廠最多，膠製品及玩具廠次之，塑膠及假髮廠四月亦增。又據資料統計首四月新登記廠共有七百七十二家，結業廠則有一……

△港市騷亂事件……百三十家。

對"股票市場貼士"的一個暗示

遊客對港極具信心 週來到港遊客回增

香港旅遊業界，近年來在有關方面之積極援助下及各行商人之努力經營下，大有發展，遊客來港逐年遞增，遊客在港消費亦逐年轉多，使旅遊事業成為香港經濟新的一環，而佔一列三大工商業，香港和九龍之不少商人都化了旅遊心血和金錢，各時間經營遊區，如尖沙咀區及中區之各大酒店、銀行……

[illegible]

……從上述這篇談話來說可見五月份之小騷動，對旅遊事業影響不大，而各國遊客對香港極具信心和興趣，所以今後世界遊客之來港將不會減少，但有關方面仍須努力爭取，和經營旅遊生意者，服務必須格外周到。（金飛）

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	青島	TSINGTAO	太古	A 8
英	成都	CHENGTU	太古	B 6
英	吳淞	WOOSUNG	太古	A 5
法	德寶華	TABOA	順昌	A 9
荷	奇陵	KEERKRING	渣華	B 1
英	安慶	ANKING	太古	西環橋
英	邊維華士	BENWYVIS	邊行	九龍橋
英	奧朗西	ORONSAY	鐵行	海運橋
日	磐城丸	IWAKI MARU	日郵	A22
英	浩生	HO SANG	怡和	B32
英	邊維臘	BENVALLA	邊行	A21

航訊

香港代表輪

由美國來港將於八日抵埗

十一開紐約波地摩豪士頓

（特訊）香港郵船公司代理之「香港代表」輪，由美國來港，將於八日抵埗，起落物後，十一日啓行，開往紐約、波地摩、查理士頓、紐奧良、豪士頓、新羅士頓等埠。

霧鋒輪

九日抵港

十一開往紐約費城

（特訊）美國輪船公司之「霧鋒」輪，由美國來港，將於九日抵埗，起落貨物後，十一日啓行，開往紐約、紐域、波地摩、費城、查理士敦、諾福克、波士頓、巴拿馬等埠。

必先達輪

明日抵港

八日開往利物浦

（特訊）太古公司藍烟通系之「必先達」輪，由日本來港，將於明（六）日到埗，起落貨物後，八日啓行，開往利物浦、鄧柏林、格拉斯哥等埠。

馬來怡美利

八日抵本港

翌開冲繩轉日本

（特訊）爾來公司之「馬來怡美利」輪，由吉打經星洲來港，將於八日到埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往冲繩，並由山轉日本各埠。

芝保大士輪

十日自日來

十二開東非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝保大士」輪，由日來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、顛拉、貝拉等埠。

國民旅行社主辦

暑期日本觀光團

（特訊）本港「國民旅行社有限公司」舉辦日本觀光團以來，由於節目豐富，服務週到，深獲各界人仕所稱許。茲該社鑒於暑期在邇，特安排「暑期日本觀光團」，定六月十六日起程，六月廿四日返港，往返均乘泰新型噴射客機，全程九天，收港幣二千柒百五十元。又採取航空聯線，定七月廿六日啓程，八月三日返港，乘國泰新型噴射客機飛東京，乘「威爾遜總統」客輪返港，全程收費港幣一千五百元。

扶桑景色怡人，名勝古蹟，任君遨遊

吉野山丸

七日到港即開日本

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「吉野山丸」，由星洲來港，將於七日到埗，起落貨物後，即晚啓行，開往日本。

輝光丸

十一到港

翌開菲島

（特訊）大信航業公司代理之「輝光丸」，由日本來港，將於十一日到埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往小呂宋、宿務。

日隆丸

八日抵港

十日開星

（特訊）泰山公司代理之「日隆丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，十日啓行，開往星加坡。

暑假遊台灣

金城有優待

（特訊）本港金城旅遊貿易有限公司，除辦理一切貿易旅遊業務外，每月均舉辦台灣環島遊覽團。暑假即將來臨，該公司為優待各界人仕乘假期之便遊台灣環島遊覽，特將原八天遊覽之豪華組增加節目至九天，收費仍照舊為壹千五百七十元，并舉辦暑假時特別優待台灣環島遊覽團，乘噴射客機來回，八天食宿遊覽批出發，每週分批出發，旅費收一千一百六十六元。每組廿人，額滿即止。該公司總行設香港干諾道中大昌大廈十四樓，電話：二二八八一四、二二八八七五。分行設九龍彌敦道新聯大廈六〇一室，電話：六七〇二一一、六八六九五。

怡和董事

昨飛英倫

（特訊）怡和有限公司董事紐畢勤，昨（三）日乘泛美航客機離港飛倫敦，作為期兩週的逗留。

又：該社每月舉辦「台灣環島觀光」，精選遊台投資設廠，並可分期付款旅行，手續簡便，收費從廉，遊覽日程表備索，請至德付道中中國聯合銀行大廈六樓，電話：二三〇五一七、二四五一八六——七線。使人有心曠神怡，樂不思蜀之感。

廣九車時刻表

由九龍至羅湖				英段 由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30 (E)	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
14.55	15.57	23.00 (S)	00.03	13.12	14.24		

（E）逢星期六、日及公衆假停開
（S）逢星期六、日及公衆假開出

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時50分	下午3時10分	上午8時	上午10時25分
（慢）	下午3時45分	下午8時25分	上午9時45分	下午2時25分

截郵時間

（今日空郵）
印尼、冲繩、泰國、馬來西亞十一時、十二時

加拉、錫蘭、台灣、日本、南韓、夏威夷、英國一時、北中南美洲、巴基斯坦、亞丁、法國、瑞士、德國、意大利

（明日空郵）
印尼十時、加拿大、英國、北中南美洲十一時、以色列、法國十二時、泰國、寮國、馬來西亞、星加坡、沙巴、台灣、日本、南越一時、柬埔寨、巴基斯坦、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、德國、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、英國、夏威夷二時、伊拉克、杜拜、巴巴遜、南威時、埃及、蘇丹三時

（平郵）
剛果共和國、塞內加爾、英國和歐洲十二時、澳門十時半、二時、六時

英國、南越、澳洲、紐西蘭、島、伊朗、希臘、緬甸、印度、菲律賓、關島、沙巴、飛枝三時、二時、六時、非洲、尼日利亞

（平郵）
美國、德國、墨西哥、哥斯達黎加十二時、澳門十時半、二時、六時、泰國、巴西、黎巴嫩、約旦、叙利亞、塞浦路斯、瑞士四時、澳洲、紐西蘭五時、菲律賓、印度、加拿大、南韓、南越六時

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
爾來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
法郵經理	二三七三四六
順昌	四四八〇二六
捷成	二三〇四六一
怡和	二三八〇〇一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
勝利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四三〇七一

往澳門……

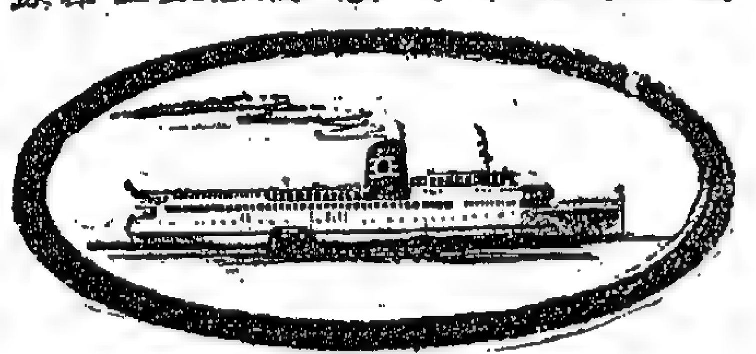
快捷省時　安寧舒適

PT50巨型水翼船「東望洋號」「西望洋號」及新建之「新望洋號」快捷省時。



香港開時間表		澳門開時間表	
8.30	2.30	7.45	2.30
9.40	4.15	8.30	3.15
10.30	5.15	10.30	4.30
12.30	6.30	11.15	5.45
1.30	7.00	12.30	6.45

豪華巨型客輪「澳門號」安寧舒適



澳門號豪華客輪，航行時間表如下：

日期	港往澳	澳返港
星期日	上午十時正 下午九時正	凌晨四時半 下午五時正
星期一 星期二 星期四 星期五	中午十二時正 下午八時正	凌晨四時半 下午四時正
星期三	下午八時正	凌晨四時半
星期六	下午一時正 下午九時正	凌晨四時半 下午五時正

「澳門號」客輪船票附送價值五毫之車代金券，可在澳門通用。

德惠水翼船務有限公司　信德船務有限公司
售票處：香港中環新碼頭　售票處：香港中環新碼頭
德惠船碼頭電話：455566 443879　信德碼頭電話：445161—4

港澳飛翼船有限公司

飛鳴｜飛鷲｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛騰｜飛達｜飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時、九時、九時廿分、十時、十時十五分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時十五分、十二時45分、一時十五分、二時、二時十五分、二時四十五分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、四時四十五分、五時、五時卅分、六時、六時十五分、六時四十五分、七時

澳開
上午班：八時、九時、九時卅分、十時、十時十五分、十時45分、十一時卅分
下午班：十二時十五分、十二時45分、一時十五分、二時、二時十五分、二時四十五分、三時、三時三十分、四時、四時十五分、四時四十五分、五時十分、五時卅分、六時、六時十五分、六時三十分、七時

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭　電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院　電話：858666
澳門：新馬路國際酒店　電話：球七四弍

Pacific Far East Line, Inc.

太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經冲繩、日本　六月十六號到、六月十七號開
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途經冲繩、日本　六月廿二號到、六月廿三號開
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、途經冲繩、日本　七月七號到、七月八號開

華美國輪總經理　陳鑾初啓

ORIENT OVERSEAS LINE

盟同價運東遠洲歐加參已



行駛定期船派

漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普

豪華客貨輪「如雲」號

歐航首航由香港啓航日期六月廿七日

總代理：香港郵船公司
香港渣打銀行大廈209室　電話227339 220816

尚有航訊刊在第五張第三頁

尚有航訊刊在第五張第三頁

HOINA UNION LINES
復興航業公司

復華快輪 S.S. UNION FREEDOM

前往：查理士頓、威明敦、普羅士頓、紐約、紐奧連斯及豪士頓
六月十八日落貨　六月二十日啓行
總代理：復新公司　恆昌大廈一四〇四室　電話：弍三八四五四弍
貨倉代理：道華船務有限公司　德輔道中嘉華銀行大廈一三〇三室　電話：四三〇弍五四　四四〇八六五

P.N. PELAJARAN NASIONAL INDONESIA (PELNI LINES)

多瑪株快輪 M.V. "TOMBATU"

一九六二年新船時速十三海浬　船泊B9泊
即日落貨　六月七日開行　直往椰加達
總代理：通裕（香港）有限公司　香港恒生銀行大廈九〇四至九〇六室　電話：231124 231125
接貨處電話：二四四二六〇　四四六〇六八

MTS 澳門旅遊服務處

代訂往返港澳各大客輪水翼船來回船票
代訂澳門各大酒店客房（不加收任何手續費用）
中區服務處：皇后大道中48號萬年大廈　電話：239778
尖沙咀服務處：九龍彌敦道九龍商業大廈地下商號27號　電話：672838
旺角服務處：彌敦道750E號　水渠道口近東樂戲院　電話：807193
北角服務處：英皇道185號地下　電話：781249
總辦事處：香港中區港澳碼頭。
信德船務有限公司內　電話：445161

Japan Line

明和丸 M.S. "MEIWA MARU"

六月六日抵港　七日開行
直放星加坡、巴生、哥倫坡
請各收貨人即前來敝公司辦理船邊提貨手續，否則屆時代卸入倉，其倉租及一切風、火、水險等意外費用，概由各收貨人負責。
貨客付貨請移玉一宏部大廈一〇〇四室
泛洋航運有限公司　電話：232383 227666 232875 224977

大和海運株式會社 DAIWA LINE

大盛丸 M.V. "DAISEI MARU"

六月六日由日本抵港
請各收貨人即前來敝公司辦理船邊提貨手續，否則屆時代卸入倉其倉租及風、火、水險等意外費用概由各收貨人負責
總代理：泛洋航運有限公司
地址：香港宏記大廈一〇〇四室　電話：232383 227666 232875 224977

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日隆丸 M.S. "NICHIRYU MARU"（由日本到）

往星加坡
六月八日收貨　十日開行
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓　電話：455323 455316
出口貨收貨處：永通公司　香港干諾道中15號大昌大廈505室　電話：四四六六六、二四七二六七

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO. LTD., HONG KONG

東星輪 M.V. "TONG SING"

定六月六日抵港，八日落貨，十日開行，直航：星加坡、喀拉蚩及波斯灣各埠（兼收印尼各小港貨轉由星加坡轉載）

東福輪 M.V. "TONG HOCK"

定六月六日抵港
入口收貨請注意：請提早來本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
旗昌船務（香港）有限公司
地址：干諾道中八十一號地下　電話：四四六一四八、四四四四九六

利巴 M/S "NEGBA"

往：紐約、紐域、波士頓、費城、波地摩、查爾斯頓、諾福克。
六月六日到港　九日開行

隆森 M.S. "SHOMRON"

往：南非、西非各埠
六月十三日到港　十五日開行
中國辦事處德成大廈九〇三至六房　電話：237157—8
華人收貨部永樂街50號　電話：438627、438791
新興行李志雄啓

新東海運株式會社

第一東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO. 1"

六月十日落貨　十一日開行直放小呂宋
貨客付貨請早接洽
總代理：東洋船務有限公司啓
皇后大道中僑商大廈九〇四室　電話：弍四〇五六弍、二四〇〇五七弍

太古

青島輪

巳開始落貨　六月五日開行
直航：布里詩本、雪梨、墨爾砵、朗詩頓、愛德禮

安慶輪

往基隆（下期六月十二日下午開）　六月五日下午
總公司：於仁行四樓　電話：弍三九四五壹
分公司：干諾道西五十號　電話：四三九八九八
太古輪船公司謹啓

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

第六雲海丸 M.S. "UNKAI MARU NO. 6"

船泊B3泊
即日落貨　六月六日開往星加坡、巴生港
請各收貨人即前來本公司辦理提貨手續，否則將貨存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用概歸各收貨人負責
總代理：大源船務公司啓
地址：文咸東街三十六——三十八號三樓
電話：四四八五四六、四四五七八、四三二六式四

ORIENT OVERSEAS LINE

香港代表 HONG KONG DELEGATE

（香港至紐約卅一天）
六月八日到港收貨　十一日啓行
直航：紐約、巴的摩、查理士頓、紐奧良斯、豪士頓及新羅士頓。

太平洋勝利 PACIFIC VICTORY

六月十七日收到港　十八日啓行
開往：溫哥華、維科利及朗那路等埠

香港郵船公司　香港渣打銀行大廈208室　電話：220816 227339
General Agents: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

基文天 "CLEMENTINE"

六月十日落貨　十二日開行前往耶加達、巨港、三孖冷、泗水。

珍施馬士基 M.S. "JENS MAERSK"

六月十一日落貨　十三日開行往孟買、卡拉蚩、巴斯拉、哥林沙、古域、巴蓮等埠
貨客附貨請到本行華人船務部接洽是荷
捷成洋行華人船務部啓
皇打行九樓　電話：二三〇四六一

MM

萬噸新型快船「華高仕」 M/S "VAUCLUSE"（時速十八海浬）

往地布芝、阿爾及爾、倫敦、漢堡、鹿特丹、及歐洲各埠
六月六日落貨　七日下午開行
貨客附貨請移玉本公司華人船務部接洽是荷
於仁大廈式樓八式六室　電話：235736、225415　法國郵船公司啓

MM

新型客郵「高棉」 T.S. "CAMBODGE"（時速廿一海浬）

往孟買、地布芝、馬賽
六月七日落貨　八日下午開行
貨客附貨請移玉本公司華人船務部接洽是荷
於仁大廈式樓八式六室　電話：235736、225415　法國郵船公司啓

States Marine Lines

「聖誕女神」號 S.S. "SANTA CONSTANCE"

直航日本及三藩市等埠　六月八日收貨　六月九日啓行

「新寶」號 M.V. "STAMATIOS G. EMBIRICOS"

直航紐約、紐域、波士頓、費城及波的摩等埠（香港至紐約卅一天）　六月六日收貨　九日啓行

「順快」號 M.V. "SEFRA"

直航溫地可、多倫多、克利夫蘭、多列都、底特律及芝加哥等埠　六月九日收貨　十日啓行
貨客付貨，請早接洽
總代理：香港海運有限公司
華人貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：皇后大道中二十二號加拿大行十三樓　電話：二三五零四七

渣華郵船公司

太子行大廈　電話：二四二一壹壹八一

華人經理處　干諾道中八十八號弍樓　電話四四三〇七一

NEDLLOYD LINES

士巴尼吉 SPAARNEKERK　六月八日到　十日開行　直放：歐洲各埠及接駁西非洲各埠

力打盤 NEDER RIJN　六月廿三日到　廿五日開行　直放：歐洲各埠及接駁西非洲各埠

渣華郵船公司　太子行大廈地下　電話：弍四壹壹八一

士打菲芝 STRAAT FIJI　六月八日到十日往神戶、大阪、名古屋、橫濱

士打富士美 STRAAT FUSHIMI　六月八日到十日往石叻、巴生港、毛厘士、南非洲各埠

芝保大士 TJIBODAS　六月十日到十二日往蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、顛拉、貝拉

芝萬宜 TJIWANGI　六月十七日到　廿日往布利士彬、雪梨、墨爾砵

芝大隆 TJITARUM　六月廿日到廿二日往：耶芝露島、墨爾頓、威靈頓、雪梨

羅斯 RUYS　六月廿一日到廿三日往石叻、巴生港、毛厘士、南非洲各埠

芝渣連加 TJITJALENGKA　六月廿1日到廿三日往神戶、大阪、名古屋、橫濱

士打茂三碧 STRAAT MOZAMBIQUE　六月廿八日到七月一日往得班、亞利普、連那當、路安達、科富士、剛果、廷巴比、添馬、剛果勒地、亞比里、沙爾各埠

渣華郵船公司　代理：利來郵船公司　太子行大廈　電話：二四二一壹壹八一

NEDLLOYD LINES

奔達 BANDA

六月廿四日到　廿五日開行
直放巴拿馬美國灣埠及紐約
基利士多堡 CHRISTOBAL 廿二天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿五天到達
摩比爾 MOBILE 廿九天到達
休斯登 HOUSTON 廿二天到達
委拉克魯斯 VERA CRUZ 卅四天到達
紐約 NEW YORK 卅九天到達
貨客付貨請到渣華郵船公司華人經理處
干諾道中八十八號　電話四四三〇七一

渣華郵船公司　代理：利來郵船公司　太子行大廈　電話：二四二一壹壹八一

NEDLLOYD LINES

伊士高 ELSE SKOU

六月廿三日到　廿四日開行
直放拉丁美洲及加勒比海區域各埠
卡拉俄 CALLAO 卅五天到達
馬太浪尼 MATARANI 卅八天到達
亞利加 ARICA 四十二天到達
瓦爾巴來梭 VALPARAISO 四十三天到達
伊基克 IQUIQUE 四十七天到達
瓜雅基爾 GUAYAQUIL 四十九天到達
布艾那雲都拉 BUENAVENTURA 五十二天到達
貨客付貨請到渣華郵船公司華人經理處
干諾道中八十八號　電話四四三〇七一

惠康船務公司 WELCOME SHIPPING CO. HONG KONG TEL. 234067 235274

京灣輪 M.V. "KING BAY"

六月十二日收貨　十七日開行
直透：椰加達
接貨處：印尼國家銀行　經批准發提單
東京銀行
印尼總代理 P. N. PELNI

美國總統輪船公司

泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER

六月九日開
往：三藩市、羅省、聖地高

羅斯福總統輪 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT

六月十八日開
往：檀香山、三藩市

賓臣總統輪 S.S. PRESIDENT JOHNSON

六月十九日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克
太子行三樓　電話：2274……

航訊

勞合申請貨運案 指英海外未爭取 倫敦香港綫市場
其他英航亦反對勞合要求 英海外貨運班機十月首航

英國航空牌照局在星期開始審查勞合國際航空（香港）公司，經營倫敦來往香港間貨運業務的申請案。該公司要求獲得每星期二次全貨運班機業務航權。英國海外航空公司反對勞合申請事項，由英海外的秘書兼律師科列斯特主持辯論。

勞合國際航空公司發言人在航空牌照局的審查會議上說，英國海外航空公司在其波音七〇七的客貨的機上的艙位雖未限制貨運的發展，但英海外的作並未以爭取市場及運費減低辦法來發掘新的貨運業務。

該發言人指出英國海外航空公司宣佈全貨運的噴射班機業務訂本年十月開始，但他說這並不是該機上貨運艙位數量的問題。

勞合國際航空公司在倫敦所設的機構申請此綫的業務，已遭倫敦航空牌照局之拒絕。目前審查案乃由勞合在香港的公司當局所提出的。

反對勞合申請事項者，除英國海外航空公司外，尚有英歐航空公司，私營的英國聯合航空公司及英國商航公司。

●英歐航空公司當選本年度富有魅力的親善女大使蘇珊小姐，前日下午四時卅五分，乘英海外航空公司班機，由倫敦抵港。宣絲小姐昨在機場對記者稱：她在英歐航空公司倫敦總行任接待員，該公司每年選舉一次女親善大使，今年初度前來遠東。她在約一百名女職員參加競選中，獲得首名，分赴歐洲、美國等地，皆甚成功，現來港逗留一星期，然後返倫敦。在港期內，將訪問電視台及廣播電台，並將在文華酒店舉行時裝展覽，至於服裝方面，則由文華酒店供應，同時，她將訪問各旅行社代理，報告有關英歐航空公司在歐洲及地中海各地航綫之空中服務工作。昨在機場接機者有英海外航空公司遠東區公共關係經理卓士穩等。

頂好號帆船已起運 秋間抵達發動宣傳

為了宣傳香港風光與香港產品，為了吸引來港遊客與外國主顧，一艘從香港去的張着紅色風帆的中國帆船「頂好號」，今年秋間，將有斯一河而進入美國大湖區，發揮香港貿易發展局及香港旅遊協會所委託於該船的使命。此一運動的終極目的，是藉參加「美國百貨公司節」的機會，以引起那帮人士購買香港貨的興趣，并吸引大量遊客來港，增加香港旅遊業及出口產品的收入。

「頂好號」已於五月日前在港裝親，由輪船運往美國，它的航程，經已盡量與香港貿易發展局發起的商業推進計劃相配合。它將駛抵大湖區的十個主要城市，包括西賓塔、克利夫蘭、芝加哥及加拿大的幾個城市。

該船係由香港著名的財利協興祥船廠承造，於一九六七年元旦完工。船身長六十呎、濶二十呎，全部採用兩吋厚的柚木構建，本身為一帆船，但配有兩部七十五匹馬力的柴油引擎作輔助動力，時速為九浬半。「頂好號」的船艙，飾以淸代道光年間的雕刻，同時具有現代化的設備，如冷藏冰箱、爐灶、洗衣機和身歷聲唱機等。船上裝有二二〇——一一〇伏特電力系統，不論駛到甚麼港口，都可以直接從岸上駁電照用。除了那極富中國色彩的紅色風帆之外，船上的地毯也係由香港太平毯廠特別設計製造，美麗悅目，出色之至。

此次參加「美國百貨公司節」的香港團體，共有十四人，其中包括香港著名時裝模特兒兩人，他們定於今年八月開始，抵達後將在各大百貨公司內和「頂好號」甲板上對香港時裝、中國藝術及西式服裝作示範表演。除了這些之外，又準備有許多其他推展貿易節目，例如兒童演話比賽、舞蹈、賭旗、放映介紹香港的影片，以及分發有關香港的宣傳刊物及其他贈品等。「頂好號」每至一地，且將開放給公衆參觀，美國和加拿大電視台和報紙亦將競相報導，使其宣傳效果，格外擴大。

接受香港貿易發展局與旅遊協會此一使命而負責完成該項宣傳香港任務的，是「頂好號」的船長雷美雅及其夫人。雷美雅是一位有法國與愛爾蘭血統的加拿大作家，他曾著書、講學、担任電影及電視製片，對於公共關係及商業推廣具有多年經驗的。雷美雅夫婦在牙買加有一座華麗的住宅，但是他們愛好旅行，足跡遍全球，并以世界為家。他們特別喜愛香港，兩人異口同聲的說，他們在香港找到了世界任何其他地方所不能找到的東西。

多年以來，他們一直想在地中海，購買一項物業，作為第二個家，該項計劃久久未能實現，因此他們決定買一艘「船」來作「家」。去年他們因工作來香港，才在這裏發現了適合他們夢想的船隻。

他們參加了許多中國帆船的式樣，充份了解它們的性能，詳細考慮到在古色古香的水上交通工具中加裝現代設備的問題，然後與香港著名的財利協興祥船廠商談，解決了有關建造他們理想中的中國式帆船的一切問題。據雷美雅說稱，該船完成於去年一月一日，舒適美觀，為普通船隻之兩倍，而費用僅及三分之一。雷美雅對於香港造船技師與工人的技術之佳，讚美不已。

從今年秋天起，這艘「頂好號」將是雷美雅夫婦於其牙買加的華麗住宅以外的第二個「家」，而香港貿易局與香港旅遊協會則徵得了雷氏夫婦的同意，把今秋在美國宣傳香港的責任交託給這艘香港製造的「頂好號」和他們夫婦二人。

旅遊宣傳成功 菲律賓旅遊客 繼續來港觀光

香港旅遊協會公共關係部長赫拉克頃從馬尼拉返港透露，此行任務成功，菲律賓對香港信心已照恢復，不少遊客已向英使館申領來港簽證。

特派赴馬尼拉向菲政府，旅遊業人士及報界，傳達香港業已平靜如恆的訊息。在記者招待會中，赫拉克向菲律賓中文報兩家及英文報六家代表提出保證，遊客在港絕對不會有任何不便，同時並重申香港歡迎遊客游港的立場。

較早之前，菲政府鑒於香港一元動盪，曾勸令國人暫勿來港。但據赫拉克從英使館了解，目來已有不少菲人申領來港簽證，可以預料港菲之間的旅遊事業即將回復正常。

澳航副董事長 視察星洲業務

（星加坡二日訊）澳洲航空公司副董事主席史密斯偕夫人，在星加坡訪問兩日後，於今日飛返澳洲。史密斯在機場告記者說，他在星逗留期間，主要是視察澳洲航空公司在星加坡辦事處的業務，和觀光新加坡。

他讚美星加坡國際機場的設備，認為可以媲美許多歐美國家機場。

他對星加坡的地理環境有很深印象，並預期星加坡成為旅遊業中心地區的地位越來越重要。他亦對星加坡的工業發展有很深刻的印象。

航空公司電話

澳航：三三七〇四一
日航：三三〇〇八一
印航：三三三三一一
泰航：三三三三一一
英海外：二二九一〇一
民航：六六八二一六
西北：二四三〇六一
泛美：二三三一一一
菲航：六六三三七一
馬航：六六二三三一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	五日	捷成
夏威夷	HAWAI	三藩市羅省	五日	怡和
和斯達城	CITY OF WORCESTER	歐洲	五日	銀行
丁抹丸	DENMARK MARU	日本	五日	太平
愛瑪和	ASMAR	曼谷	五日	法郵
華高士	VAUCLUSE	日本	六日	法郵
捷途	CHITRAL	英京	六日	國行
三原丸	MIHARA MARU	南非星	六日	日郵
和巴	NEGBA	美國	六日	新興行
安順	ONSHUN	美國日本	六日	中央
星沙	SIPSAH	喀拉蚩星洲	六日	太古
多寶多	TROU BADOUR	美國	六日	多利順
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	六日	大三
金獅	GOLDEN LION	星洲	六日	惠康
明和丸	MEIWA MARU	日本	六日	泛洋
三雲丸	MIKIJMO MARU	日本	六日	日郵
斯華士吉	SERVHASKERK	歐洲	六日	渣華
新德和	NEW TEH HU	曼谷	六日	太古
新貨	STAMATIOS G.EMBIRICOS	美國日本	六日	海運
國都	CAPTO	日本	六日	大三
加拿大郵	CANADA MAIL	溫哥華舍路	七日	福來
高棉	CAMBODGE	日本	七日	法郵
間嗒士丸	GANGES MARU	日本	七日	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	七日	大三
長光丸	CHORO MARU	日本	七日	大信
保高達	BOGOTA	歐洲	七日	寶隆
茨城丸	JBARAKI MARU	日本	七日	日郵
加賀丸	KAGA MARU	日本	七日	日郵
夏威夷	HAPWAI	藩市羅省	七日	怡和
墨爾砵丸	MELBOURNE MARU	東南非星	七日	大三
吉野山丸	YOSHINOSANMARU	星洲	七日	大三
芬濱	FERNBANK	曼谷菲島	七日	多利順
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	八日	泰山
馬來怡美利	BRADEVERETT	吉打星洲	八日	福來
山花丸	YAMAHANA MARU	日本	八日	萬邦
仰光丸	RANGOON MARU	日本	八日	大三
香港代表	H.K. DELEGATE	歐洲	八日	[illegible]郵
史登賓	STREAMBANK	東南非	八日	銀行
菲律濱丸	PHIL. MARU	日本	八日	大三
士打華芝	STR EIJI	南美南非星	八日	渣華
士打富士美	STR.FUSHIMI	日本	八日	渣華
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣印	八日	捷成
永眞丸	EISHIN MARU	日本	八日	日郵
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	八日	渣華
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	八日	美輪
[illegible]	TANAGRA	歐洲	八日	順昌
[illegible]	HALLDIS	大連	九日	多利順
[illegible]	PIONEER MIST	紐約	九日	美輪
皮利亞士	PELEUS	英京	九日	太古
泰萊總統	PRES. TYLER	美國	九日	總統
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	九日	港郵
順快	SKFRA	美國	九日	海運
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	九日	大三
柯利根丸	OREGON MARU	日本	九日	太平
三崎丸	MISAKI MARU	日本	十日	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
磐城丸	LWAKI MARU	黑海	五日	日郵
夏威夷	HAWAII	美國	五日	怡和
吳淞	WOOSUNG	日本	五日	太古
大寶來	TAIPOOLOY	星洲庇能	五日	順昌
亞林美士	ARAMIS	東加	五日	大三
阿朗西	ORONSAR	加美	五日	鐵行
奇陵	KEERKRING	東非	五日	渣華
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	星洲巴生	五日	大源
青島	TSINGTAO	澳洲	五日	太古
士打莫三鼻	STR MOZANBIQUE	日本	六日	渣華
和車士打城	C. OF WORCESTER	日本	六日	銀行
伊士聖路	ESQUILINO	意大利	六日	天祥
隅田丸	SUMIDA MARU	美國	六日	日郵
邊華路	BENVALLA	英歐	六日	邊行
大寶怡美利	THOMASEVERETT	吉打吉大港	六日	福來
馬來怡美利	BRADEVERETT	沖釜日	六日	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	六日	日郵
華高仕	VAUCLUSB	歐洲	七日	法郵
浩生	HO SANG	山打根斗湖	七日	怡和
國都	CAPTO	加勒比海	七日	大三
星沙	SIPSAH	日本	七日	太古
丁抹丸	DENMARK MARU	西南非	七日	太平
安順	ONSHUN	美國	七日	中央
史其林賓	STREAM BANK	日本	七日	銀行
明和丸	MEIWA MARU	科倫坡	七日	泛洋
三雲丸	MIKUMO MARU	孟買喀喇蚩	七日	日郵
東月	EASTERN MOON	澳洲	八日	怡和
間嗒士丸	GANGES MARU	印巴	八日	大三
高棉	CAMBODGE	馬賽	八日	法郵
仰光丸	RANGOON MARU	印度	八日	大三
必先達	PEISANDER	利物浦	八日	太古
芬賓	FERNBANK	加拿大美國	八日	多利順
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	八日	法郵
茨城丸	IBARAKI MARU	中東	八日	日郵
山花丸	YAMAHANA MARU	印巴	九日	萬邦
金獅	GOLDEN LION	新庇巴	九日	惠康
永眞丸	EISHIN MARU	南非	九日	日郵
利巴	NEGBA	美國	九日	新興行
加賀丸	KAGA MARU	歐洲	九日	日郵
布碌運城	CITY OF BROOKLYN	歐洲	九日	銀行
菲律賓丸	PHILIOPINE MARU	美國	九日	大三
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	九日	總統
柯利根丸	OREGOU MARU	美國	十日	太平
順快	SEFRA	東加	十日	海運
協德丸	KYOTOKU MARU	西南非	十日	大三
華利士泰	WERRASTEIN	漢堡不來梅	十日	捷成
先達雅途	STRATHARDLE	鳥達丹	十日	國行
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	十日	渣華
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	十日	渣華
北海丸	HOKKAI MARU	東非	十一	大三
海德	HALLDI	吉大港吉打	十一	多利順
力高巴	NICOBAR	歐洲	十一	太平
伊利士	ERICE	意大利	十二	海運
樂門	NOR MAN	上海	十二	太古
芝保大士	TJIBODAS	東非	十二	渣華
三崎丸	MISAKI MARU	東非	十三	日郵

華僑日報創刊四十二週年紀慶



POLA
POLA COSMETIC CO'

寶麗化粧品公司敬賀
香港皇后大道中 萬宜大廈二樓
電話：239290 239291 238634

華僑日報創刊四十二週年紀慶

蘇聯四門房車
「好時運」408型



U.S.S.R. "MOSKVICH-408"
1357 C.C.

總代理
萬達行

地址：九龍西洋菜街一號S
電話：八五〇四一八

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導周詳

聖公會北角聖彼得堂敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶



華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論權威

中南布廠有限公司
中南置業有限公司
朱石麟企業有限公司

總經理朱祖涵致賀

辦事處：香港遮打道於仁行七〇五室
電話：二三九四九五，二三一八三二號
工廠：九龍官塘官塘道四一四號
電話：八九一六二三、八九〇五〇一號

華僑日報創刊四十二週年紀慶

旅遊先導

永和旅運社同人敬賀

本社代辦美國加拿大移民手續
組團赴台灣日本各地觀光
代購飛機輪船客票及貨運
電話：六七五七〇九 六六〇四八七

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導周詳

富榮建築公司黃桂林暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導周詳

玫瑰英文小學暨幼稚園敬賀
地址：九龍界限街一百七十一號

華僑日報創刊四十二週年紀慶

激濁揚清

李世明致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

教育之光

香港法文專科商業管理學校
校長孔壽年敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導確實

永安銀行敬賀

止渴怡神・唯我獨尊！

七喜





Nothing does it like Seven-Up!



玉泉橙汁

恭賀
華僑日報創刊四十二週年紀慶

眞正金山橙
原汁製造
樽中鮮橙粒粒
足證品實

Schweppes

世界馳名享譽一百六十餘載

玉泉飲料有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑教南針
港九私立中英文學校協進會
會長 葉迅中 黃達鏗 霍逸樵 蘇熊瑞 王澤森 江茂森
理事長 黃煥發 鄭潤才 易甡賢 劉雁
監事長 江可伯 黃定遠
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
香海之光
美麗華大酒店企業有限公司
全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
四海同欽
法國航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
聲譽宏遠
日本航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
聖保祿天主教小學敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導準確
瑞士雷達錶廠
太平洋行鐘錶部 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論先進
錫元有限公司同人鞠躬
香港怡和大廈十五樓
電話：二三八三三五

華僑日報創刊四十二週年紀慶
崇論宏議
皇都戲院
麗聲戲院
皇后戲院
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導翔捷
香港捷和製造廠有限公司
董事長 總經理 鄭植之暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
崇論宏議
劉庚保敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
金融指南
京華銀行同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業權威
寶源光學儀器金屬製品廠有限公司
黃克競暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
盛世箴言
金源建築公司同人敬賀
新界大埔墟 安富道

華僑日報創刊四十二週年紀慶
伸張正義
格致書院校長鄭亞濤暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業權威
鈕蝶屋敬賀
地址：太子行地下商場

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一紙風行
荃灣東莞學校
東莞同鄉會荃灣分會
荃灣東莞健身學院
同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導周詳
聖多馬堂校敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暮鼓晨鐘
深水埗街坊福利會
兩會長 余近卿 會長 賀伯芹 副會長 招福申 副會長 陳昆棟
理事長 黃麗輝 副理事長 莫華深 副理事長 朱叔達 副理事長 柳子元 監事長 吳錦康 副監事長 黃兆東 副監事長 余伯玖 副監事長 鍾玉興
暨各理監事同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宣揚福利
北角街坊會
會長 鄭中鈞 陳樹淇 丁熊照 李炳基 陳廣明 蔡 誠
理事長 謝照 趙士廉
監事長 陳熾明
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
基業永固
太平洋行 陸文禮 楊戊己 致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文教之光
元朗信義中學 校監 馬鼎森 校長 馬寧熙 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宇宙風行
環球遮廠 龔鑑鴻 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
仁言利溥
荃灣 仁濟醫院
主席 何傳耀 查濟民 邱德根 鄭植之
總理 周坤成 傅泉生 周文軒 邱子文 唐翔千 李中一 許添 張軍光 謝錫棠 吳文政 周卓明 柳子元 吳紹揚 朱立愷 曾光彪 陳永燦
同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立言有方
新平織染廠
新興農場
永信米業有限公司
陳卓平敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言重九鼎
九龍彌敦道三五五號富都酒店三樓
叙香樓酒家
電話：八四七四九五 八四八一三三
林啓光 陳滿堂 林啓東
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
自强不息
荃灣 青華體育會
主席 邱寶生 陳永發 陳永歡
委員 陳耀輝 傅光漢 陳流芳 協飾 邱 張 陳偉民 陳少榮 陳永和 陳求康 何聽基 鍾添森 陳敏華
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
專售最新意大利名廠女裝
手袋皮鞋首飾衣料及服裝
億利華公司敬賀
地址：恒昌大廈地下商場及五〇二A室
電話：二六二八九・二四三七〇一

華僑日報創刊四十二週年紀慶
論斷嚴正
荃灣 藍田記建築人同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外
年豪(香港)有限公司敬賀
九龍三祝街十號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
利豐印刷有限公司敬賀
香港馬寶道七十八號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
基業永固
中華總商會大廈601A室
萬信投資有限公司
李定江 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商南針
三喜珠寶金行敬賀
九龍彌敦道三三九號1B(金滿樓)

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑商寶鑑
新界總商會
理事長 邱德根
副理事長 鄧同光 馮北財 李卓南
監事長 張人龍
副監事長 馬世安 許添
暨全體理監事 致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
翔實報導
石湖墟
華麗公寓致意
新豐路(大馬路)電話:〇上水五九三

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
恒裕印務有限公司敬賀
九龍:新蒲崗七寶街一號
電話:八三〇四六七-八二四六八四

華僑日報創刊四十二週年紀慶
萬流仰鏡
荃灣卓明置業公司
大河道卓明大廈
周卓明敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
光被四海
源豐建築公司敬賀
亞皆老街四十四號三樓

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業權威
雅奇金屬製品廠有限公司
嚴正暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論中肯
日本風味飾9裔尚咖啡店
東京咖啡屋敬賀
尖沙咀・彌敦道九十六號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論春秋
百好酒樓有限公司
生發建築有限公司
鄧樹椿暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
北角培中英文書院
監督:歐頌平
校長:楊德儀 致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一紙風行
嶺南同學會小學致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑教之光
柏雨中學校長梁省德敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暮鼓晨鐘
中區街坊福利會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
炳若日星
廣萬隆爆竹廠
陳闓芳
陳滿堂 致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
服務認真
長洲電燈有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化先鋒
大坑東神召會
嘉貞小學
嘉明學校
嘉懿幼稚園
同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導先聲
香港淘化大同有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文陣雄師
香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
爲民喉舌
梅氏宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
香港華仁書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一紙風行
中國皮鞋公司鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
精神食糧
土瓜灣道廿九至卅一號
「鳳如樓東江菜酒家馬惜如鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行寰宇
浙江第一銀行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
遐邇風行
瑞士雷達錶廠
太平洋行鐘錶部
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宏論匡時
蔡章閣敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
義正辭嚴
大經布廠有限公司盧兆敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暢銷全球
東藝塑膠宮燈廠李發敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外
美商北極有限公司黃宣平敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導周詳
開利有限公司黃宣平敬賀

資金外逃市民保值的影响將持續下去？
當前港市美元供求形勢的分析

今年港市資財外逃如在二億美元以下，我們不必依賴外國大量補充也能應付裕如，供過於求形勢本質未變，市價自難多借，更不會影響物價與生活費用了。

即使本港局面動盪的形態仍然持續下去，即使本港商場資金仍然傾向流出，我們並不以為本港金鈔市況的波動將在控制以外。在可預見的將來，我們預料本港金鈔市價將會萎縮或反覆偏高性質，而不是升級冒高的市勢。美元的供應不會長期疏缺，本港美元區來貨及其在本市價格雖有急激的變化，更不致於造成本港生活費用的漲勢，這是可以肯定論斷的。

金融市場一向是比較敏感的，而在本港的金融市場當中，則以黃金美元及股票市道的變化氣壓主。這一次新港九騷動事件，實質上既非勞資糾紛事件，因此……大體上，黃金的市價變動對市民生活與幣值直接影響尚微，而美元市價的起落則關係到貨物入口港幣出口，以至外國證券投資的成本，對於市民生活、幣值，以及整個金融及經濟活動的牽連也就更大得多。

無可諱言地說，這一次金鈔浪潮與市民保值資金外逃，以至局面動盪影響心理不安大有關係。以九龍發生騷動以前一天（五月十日）市價言，九四五K金市價每兩是式六二點六二五，騷動高潮五月二十二日的式八二點最高價，比對差高十九點三七五元，亦即上升百分七點三許，但是，五月廿三日起隨着騷動和緩而步低，至五月式十六日降至式七二，比較騷動浪潮前漲幅擬近十元，亦即只高百分三點七而已。K金期貨市價之偏高，主要是中東戰局緊急刺激國際自由金價報起的影響，因此，即使來過港九局面完全安靜下來，本港金價也不一定跌回騷動前價位的。

在美元方面，美鈔期貨最高成五八八（非正盤一要高叫六字，但不能視為代表價格），美電最高成五九式，比較漲潮前的五七三及五七五，分別上升式十四點及十八點，亦即上升百分四點式及百分三點一五，以美鈔漲幅較大。但是，五月式十六日美鈔降至五七八·五，只比漲潮前略高四點五，亦即略升百分之零點七五左右（千分之七點五）；美電於廿六日回跌至……分之零點六點五左右（千分之六點五）。由上述情況看來，美元升得快跌得也快，美元供應實質上並無重大的缺乏，而需要資匯或調款的人急不及待的行為也只是曇花一現而已。

現在，人們的漲潮經已過去，那麼，我們對於未來的本港美元市道應作怎樣的看法呢？（K金市價，大體上，將視中東戰局及歐洲自由金市價變化而定，可能比較偏高，本文不擬多所論列。）

簡要地說，我們認為只要本港局面及國際（中東及越南為主）局勢沒有嚴重惡劣情況出現的話，本港在可預見的將來不會出現美元荒，美元市價不會暴升，我們預料今後短時間內本港的美元市價將會比較此次騷動漲潮前略高千分之五以上，亦即其合理的波幅將在五七六至五八五之間作有限度的起伏。市價如果超過了這個限度買賣均可放胆而為。因為供求關係是難使超額現象長期保持下去的。

相信自己說，我們認為本港多年以來的美元市況是過於鬆動與偏低的，有時候竟然跌過五七五的水平更是不可思議而不合理的現象。現在，局勢既然比較吃緊，市民持存美元作保值手段必然比較過去流行，再加上國際美元地位的強化，美國黃金外流與國際收支赤字的改善，港市美元的偏低形勢理應改為輕微的偏高，問題只在……因應着國際幣值，美元供應，本港局面，市民心理，工商需求，外國各地美元市價折合比率，及金融匯兌商人的利潤等各方面因素在內，我們認為本港美元市價能夠長期追近五八或稍為高過五八綫，實在也不是不合理的現象。

美元如果長期升過五八綫水平過大的話，……依照近年的情況看來，本港美元是供過於求的……

……在這一次騷動事件當中，我們就發生突如其來的一時急迫的集中搶購的話，自然是無法充份應付裕如的，茲將多年來本港美鈔美電市價比較表列下：

年期	美鈔期貨最高價	美鈔期貨最低價	電滙行價最高價	電滙行價最低價
一九五〇年	六六〇·五〇	五九一·〇〇	六六五·五〇	五九五·〇
一九五二年	六八〇·八七五	五九七·五〇	六八二·五〇	五九九·〇
一九五三年	六一二·一二五	五七七·五〇	六一三·〇〇	五七八·〇
一九五四年	五九三·八七五	五七三·二五	五九三·七五	五七六·〇
一九五五年	五九六·三七五	五七七·〇〇	六〇〇·〇〇	五八〇·七五
一九五六年	六四七·五〇	五八〇·五〇	六五〇·〇〇	五八二·二五
一九五七年	六三〇·〇〇〇	五七九·八七五	六三一·五〇	五八二·〇〇
一九五八年	五九〇·〇〇	五七〇·〇〇	五九一·二五	五七二·七五
一九五九年	五七九·〇〇	五七〇·〇〇	五八〇·二五	五七〇·七五
一九六〇年	五八六·二五	五六五·六二五	五八七·二五	五六六·五〇
一九六一年	五八五·〇〇	五六六·五〇	五八七·〇〇	五六七·五〇
一九六二年	五七三·五〇	五六六·二五	五七四·〇〇	五六七·〇〇
一九六三年	五七八·二五	五六九·五〇	五七九·二五	五七〇·〇〇
一九六四年	五七七·五〇	五七一·一二五	五七九·〇〇	五七二·〇〇
一九六五年	五七六·二五	五六八·七五	五七七·二五	五六九·五〇
一九六六年	五九〇·〇〇	五六八·七五	五九一·〇〇	五七一·〇〇

……本港美元市價既然……物價與生活費用的……了。（李剛一九六七年六月二日）

日本和中國大陸對香港貿易
獲得外滙數目都極巨大

自一九五二年至今年四月中國大陸在對香港貿易上獲得外滙淨額一百八十億元。現在每年約可得外滙淨額三十億元。

自一九五〇年至今年四月日本在對香港貿易上獲得外滙淨額一百一十億元。現在每年約可得外滙淨額十四億元。

（一）

在香港的對外貿易中，有二個地區最特別，一個是中國大陸，另一個是日本。他們同是亞洲的國家，經常佔香港進口的第一位和第二位，很多貨品輸港香港，帶有一點獨佔的性質，別的國家很難和他們競爭。長期的來貨多於去貨，由香港獲得很多外滙，但一樣不愛護香港，在香港遭遇到經濟困難的時候，他們會使香港更加困難，反之，在香港經濟繁榮的時候，他們卻首先享受到利益。充分利用香港，而又可以不負責任發展香港。

（二）

中國大陸現時每年約可在香港獲得外滙淨額三十億元，自一九五二年至今年四月單獨在貿易上獲得外滙淨額一百八十億元。日本現時每年約可在香港獲得外滙淨額十四億元，自一九五〇年至今年四月單獨在貿易上獲得外滙淨額一百一十億元。

以一九六六年為例，大陸來貨二十七億六千九百萬元，去貨六千九百萬元。貿易出超淨額二十七億元。另外香港居民匯款至大陸接濟親屬每年約一億元至一億五千萬元，外地華僑經由香港匯款入大陸每年約五千萬元至一億元。香港的大陸銀行、代理商、批發商、零沽商等營業所得、對大陸每年約一億元，連同上述貿易所得……

一九六六年日本來貨十八億三千八百萬元，去貨四億三千九百萬元，淨得外滙十三億九千九百萬元。日本的輪船和銀行等的無形收入數目巨大，但日本的旅遊和廣告等的無形支出亦屬不小，收支對比相差不大，估計日本每年由香港獲得外滙十四億元以上，似屬接近事實。淨額共為三十億元。這是一個保守的估計。

（三）

自一九五二年至今年四月，大陸來貨二百零八億餘元，去貨二十七億餘元，比對大陸出超一百八十億元。假定無形的收入等於貿易十分之一，則大陸淨得外滙一百九十八億元，如果等於貿易十分之二，則大陸淨得外滙二百一十六億元。粗略估計自一九五二年至今年四月，大陸在香港約可獲得外滙淨額一百九十八億至二百一十六億元。

自一九五〇年至今年四月，日本來貨一百五十一億元，去貨四十億元，比對日本出超一百一十億元。這是他們所獲得的外滙淨額。

大陸的來貨增加得很快，自一九五二年至一九六六年來貨增加百分之二百三十四，但去貨則減少百分之八十六點四。變化十分巨大。

（四）

日本的來貨增加，去貨亦增加，且去貨的增加較來貨的增加一樣快。自一九五〇年至一九六六年來貨增加百分之二百六十六，去貨亦增加百分之二百六十六，這港產貨品去銷增加得很緩。自一九五九年至一九六六年港產貨品銷往日本能增加百分之七十三。

他們的來貨都以紗布為主，一九六四年中國大陸紗布來貨四億零二百萬元，日本紗布來貨五億四千一百萬元，一九六五年中國大陸紗布來貨四億二千萬元，日本紗布來貨六億一千五百萬元，一九六六年中國大陸紗布來貨四億七千二百萬元。紗布的來貨佔香港紗布進口的第一二位。

一九六四年日本與中國大陸紗布來貨九億四千三百萬元，估香港紗布進口百分之六十七。一九六五年日本與中國大陸紗布來貨八億九千二百萬元，佔香港紗布進口百分之七十。一九六六年日本及中國大陸紗布來貨十二億八千六百萬元，佔香港紗布進口百分之七十七。

日本及中國大陸的紗布來貨供給本港之外，復有很大的數量轉口輸出。一九六六年外地紗布經港轉口輸出三億五千二百萬元，日本和中國大陸的貨品約佔百分之八十以上。紗布是寶貴的貨品，他們都由日本和中國大陸支配。

（五）

他們可以說都不對買香港出口的貨品。一九六四年港產貨品輸往中國大陸一千三百萬元，其中最大的一項貨品是紗布。一九六六年港產貨品輸往中國大陸一千七百萬元，其中最大的一項貨品亦是紗布，一九六六年港產貨品輸往中國大陸一千五百萬元，其中紗布去貨佔一千萬元。所以，除了紗布之外，其他港產貨品輸往中國大陸極少。

一九六四年港產貨品輸往日本一億一千八百萬元，不算很小，但其中礦砂及廢金屬佔四千七百萬元，魚及魚製品佔二千萬元，其他港產貨品極少。一九六五年港產貨品輸往日本一億三千二百萬元，其中礦砂及廢金屬佔四千萬元，魚及魚製品佔二千六百萬元，其他港產貨品極少。一九六六年港產貨品輸往日本一億六千一百萬元，其中礦砂及廢金屬佔四千六百萬元，魚及魚製品佔三千五百萬元。其他貨品的去銷亦較有增加，但都非大量。

（六）

今年首四個月，大陸來貨九億四千八百萬元，比較去年同期增加一億七千萬元，即增加百分之廿二，日本來貨六億六千八百萬元，比較去年同期增加一億六千四百萬元，即增加百分之卅二。

但今年首四個月，大陸去貨（包括轉口與非轉口）一千九百萬元，比較去年同期減少六百萬元，日本去貨一億六千六百萬元，比較去年同期增加四千萬元。以此推測今年大陸及日本來貨可能會增加，去貨則增減不同。（林國鈞六月四日）

中國大陸對香港貿易

（單位百萬元）

年份	香港進口	香港出口
一九五二	八三〇·二二六	五二〇·〇三四
一九五三	八五七·一一三	五四〇·〇八
一九五四	六九一·九四七	三九〇·五六
一九五五	八九七·六〇四	一八一·九七
一九五六	一〇三八·三〇一	一三五·五七
一九五七	一一三一·九一〇	一二三·三五
一九五八	一三九六·九〇〇	一五五·七六
一九五九	一〇三四·一〇六	一二二·二三
一九六〇	一〇八五·〇一〇	一二〇·二三
一九六一	一〇三四·九一	一二四·二三
一九六二	一二一八·三二	九八·一八
一九六三	一四八六·三〇七	八五·二二
一九六四	一九六六·九一一	七〇·〇九
一九六五	二三二九·七二八	五九·五二
一九六六	二七三二·六二八	六九·二五
一九六七年首四個月	九四八·九〇一	一七·一六
合共	二〇八〇一·六四	二七七一·一四

香港對日本貿易統計

（單位百萬元計）

年份	香港進口	香港出口
一九五〇	二九三	一二〇
一九五一	三二九	一九二
一九五二	四八二	一二三
一九五四	四六四	一一四
一九五五	五三五	一四六
一九五六	八一〇	二四六
一九五七	七三	二一七
一九五八	七六三	一三八
一九五九	五九六	一二〇
一九六〇	七一九	九三
一九六一	八四一	一〇六
一九六二	九七四	一〇〇
一九六三	一〇三七	一二六
一九六四	一二〇三	七〇
一九六五	一五五九	一二八
一九六六	一八三九	一六一
一九六七年首四個月	六六八	三二
合共	一五一〇八	四〇一

·本港一週經濟分析·
進口押滙為其靜的淡及它

去週間（五月廿九日至六月三日）本港經濟情況，由於市面漸見安靜，工商活動已復常。百貨方面，以食米、食糖、食油、海味什貨、棉紗等較有變化。對外貿易方面，以蒲節節貨南銷告一段落，東南亞貨品買賣尚俗，中東事件漸有影響港市及入口押滙略為淡靜都是值得注意的消息。

工商活動幾復常

去週本港社會秩序愈見安寧，一切活動正在迅速恢復前的正常狀態，雖然騷亂後發微式的罷工仍然偶有所聞，但已無礙於整個安定的局勢。……

食米市保持穩態

食糖市大勢仍慢

食油市頗為平淡

海產什貨市平淡

棉紗市亦乏佳兆

節貨南銷已告尾聲

東南亞貨買盆稀少

中東局勢漸有影響

進口押滙轉淡靜

美國經濟分析專欄
本年鋼鐵生產銷售預測

（特訊）美國既得投資公司香港分行按續行報告資料，本報綜合消息報導如下：

由於汽車生產減少及家庭電器用品的銷售退步，兩者的偏差的關係，鋼鐵工業的生產商被降了他們對一九六七年的鋼鐵生產預測數字。

許多大鋼鐵生產商現在估計，鋼鐵工業今年原鋼生產，總數將在一億二千萬噸至一億二千六百萬噸之間。在本年初的時候，大部份鋼鐵公司都估計，一九六七年的鋼鐵生產，是會達一億二千八百萬噸至一億三千萬噸的。

鋼鐵廠表示，由於鋼鐵生產估計數字減少了的關係，今年的鋼鐵製成品出貨數字將在八千三百萬噸至八千六百萬噸之間，它的較早期間估計出貨的噸數，通常比不上原鋼生產那末多。一九六六年全年鋼鐵工業的出貨數字為九千萬噸，生產總數則為一億三千四百萬噸。

因受這一類不利因素所影響的關係，鋼鐵廠的工人就業情形有若干敗化的迹象。以鋼鐵士羅夫鋼鐵廠的部份工廠為例，以前這些工廠擁有工人四萬三千名，但最近數字已減少了一千名。

鋼鐵業人士估計生產數字的減少，反映了他們比較上沒有能幾個月那末樂觀。

……

國際糖價創廿月新高位
港市糖價應旺反淡將延至何時？
內業銀根緊與投機斂跡是主因

上週國際糖價繼續上漲，紐約及倫敦市場期貨價格都創二十個月以來的新高紀錄。……


香港的棉系工業
產銷今後兩月繼續放緩？
利用季節淡月多做存貨的信心，最近有些動搖。外商新洽訂心理亦受到此影響。

……

東京股市一週分析
專業化熱門股票漸見吐售
過千五百綫後堅挺行情將略減弱
候機買入是目前最佳政策

（特訊）（至六月二日止）日本大和證券株式會社香港代理海外證券投資有限公司報導東京股市一週：

在越過了一千五百綫之後，東京證券交易所的平均數續揚升。在下週當中，比較略深的證券交易所平衡（浮貨額）不斷增加之警戒。雖然，……一些最受的因素（諸如原油及經濟政策的近況問題），那些業熟化能級見增加，可證，候機買入可能是目前的最佳政策。（愛明）



華僑日報 工人世界小廣告

每段大字四個 細字六十七個 每天三元

費用廉 收效大

荃灣補習 聖保羅 經驗補習 家庭補習 港大三年 皇仁U6 家庭補習 待聘 聖約瑟 工商稅務 工商會計 冷氣雪櫃 出口文員

特補數理 家庭補習 夜間兼職 喇沙書院 聖保羅 聖保祿 中大理科 風濕筋痛丹 天面漏水 私家補習 家庭補習 專補英文 明景楊會計事務所

女拔萃 牛山近鄰 補習 師範同學 大專預科 數理教師 中小補習 香港大學 升班補習 聖類斯 華仁 補習佳音 一補升級

雪櫃噴油 青年 聖羅撒 移民及留學 冷氣雪櫃 華仁U6 專科補習 香港大學 經驗補習 師資補習 電視 英中會考

中大物理 家庭補習 家庭補習 家庭補習 香港大學 香港大學 聖保羅 狗貓 狗 狗貓 狗 無痛割狗貓 招生

英人教授 國語 英文補習 國語小姐 世界語文 日語 畫 珠算 會考不及格 三級文員 LCC簿記 畢心英文 高級學理化 英人男女教師 函授

新法社 數 聶克授舞 德文 英婦會話 南國裁剪 打字 F4 英語會話 小提琴教 精教結他鋼琴 國文國語 珠算打字 各級英文 法文學校

專業商 國日英 高進商科 打字速記 英文專修科 正日夜校 日文專修科 洋行商科 書 冷氣教舞 旺舖 影印 誠徵伴侶 徵製衣廠 誠徵女友

租賃（香港） 南北行 舖樓招租 西環貨倉 九龍 堅道校舍 百利大廈 花園洋樓 花園樓租 電話套房 花園洋樓 舊樓廉租 單邊二樓 免裝修費

洋樓出租 中環平租 旺舖新樓 北角全層 洋樓租售 旺舖招租 洋樓招租 鵝頸橋樓 梗房分租 堅道洋 新樓向南 牛山38百 五層高樓 灣仔唐樓 龍塘大廈 舖位及式樓 租售

中環分層 堅道向南 牛山洋樓 洋樓租售 寫字樓租 灣仔平租 電話梗房 洋樓出租 平租 單邊新樓 牛山向南 浴向山區 滲華街 跑馬地 堅道 新樓平租

擺檯有電話 三樓全廉租 洋樓招租 小洋樓 幽雅洋樓 環華大廈 英皇道樓 跑馬地樓 招租 明新大廈 新樓招租 隔戶間兩梗一房 跑馬地 銅鑼灣 羅便臣道 舖位平租

（九龍） 旺舖住宅 租金廉收效大 赫德道租 新樓租售 大角咀舖 鏡記舖樓 寫字樓 唐樓招租 旺舖招租 一梯兩伙 地下廉租 旺舖住宅 紅磡新樓 向南新樓 單邊閣樓 地下旺舖

南昌街 洋房租讓 舖樓 洋樓招租 吉樓廉租 吉舖連閣 吉舖招租 海景洋樓 高息樓售 出讓 拳師狗仔 樓屋 花園洋房 單邊平賣 靚汽車讓 跑馬地洋樓 遊艇出讓

洋樓出售 木蔭出讓 大平賣 士多出讓 旺舖平售 傢俬廉售 新樓平售 嘉林邊道 會計學原理 珠算 廉價出售 售二萬一 唐樓分層 六層洋樓 洋樓廉售 舖樓出售

鋼琴廉讓 平車急售 電話錄音機 現貨鉤床 新樓平售 石屋平賣 特價唐樓 二樓廉售 聘請 聘請教師 塑膠廠職 聘請會話 聘請教師 聘請 洋行聘請 學生課餘職 男女職員 聘女教工

華僑日報旺角辦事處街道圖

誠聘速記教師 商行聘請 聘女教師 聘請職員 聘請教師 業務經理 女見習生 聘請校對 聘請教員 冷氣白鐵 聘鋼琴師 女職員 賽車場男女職員 招練習生 聘請雜役 招請職員 機器學徒

尚有分類廣告 刊在第二八頁

啟者：茲欲刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入格內，茲附上港幣　元，請由　月　日起刊登　日　華僑日報工人世界小廣告部收

（請注意）

住址：

電話：

（每段大字四個 細字六十七個 每天三元）

學生園地

讀孟子書後

林山

孟子以仁，義，禮，智四端，而以善性為此四端之所由生。所謂「惻隱之心，仁之端也，羞惡之心，義之端也，辭讓之心，禮之端也，是非之心，智之端也。」（公孫丑篇上）。他的意思是說，必有同情心，可以才能做到體貼別人，推己及人……

他能提出一種人人可為，人人心服而為的理想人格。

喋喋

婉元

今日播音

香港電台

七時，黎明即起，時代曲，夢迴曲，姑娘十八一朶花（美黛唱），我要告訴你，踏車送花（姚莉唱），七時十五分，天氣報告，英語倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，七時三十分，天氣報告，查根問底，常識解答節目「有趣無題」到底是什麼意思呢？鄺炯堯撰講，七時四十五分，重播一週農業提要，音樂，七時五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公衆活動報告，時別報告，八時十五分，「空中問答」政府諮詢處與本台合辦，鄭錦彬主持，八時二十五分，英語初階，初級英語課程第八課，由英國電台供給原稿，本港教育司署華文翻譯及介紹，MRS. P. HAME參加播出，甄惠璧主持，音樂，八時五十分，「中央市場蔬菜概況報導」謝湘担任，八時五十八分，天氣報告。九時，國語、潮語新聞，時別報告，九時二十分，歌星選唱，追求（葛蘭、楊廣唱），你在想什麼（葛蘭唱），愛波女郎（葛蘭唱），九時三十分，媽媽講故事「河底牛尋」鄧慧娟主持，林蒂飄劇，音樂。十時，點唱節目「空中小郵差」……

商業一台

六時三十分，清晨音樂，七時，報時，轉播新聞，清晨旅遊（七時至九時由何雅儒、甄榮、梁上碧担任），歐西曲，王老五，歐西曲，七時三十分，天氣報告，時代曲，永遠的微笑（姚莉），綠窗更比花時好（潘秀琼），百鳥朝鳳（張露），七時四十五分，天氣預測，愛情萬歲（蓓蕾），七時五十分，座右銘（陳道生講述），八時，報時，轉播香港電台新聞報道，八時十分，天氣報告，八時十五分，時代曲，旗袍的誘惑（江艷珊），歐西曲，八時三十分，時代曲，我想你（楊萍），歐西曲，時代曲，追求三部曲（劉韻），九時，報時，本港及鄰近地區新聞報道，天氣報告，街市行情（李雁銀道，楊楓採訪），九時二十三分，跳舞粵曲，佳偶天成（鄭君綿、鄭碧影），九時，南音「西遊記」（劉就演唱，何臣拍和），十時，……

轉播倫敦國語新聞，十一時四十五分，夜闌人靜時代曲，夜風曲，你給我回音（姚莉唱），知心人兒有多少（張露唱），月下的祈禱（周璇唱），十一時五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，全日廣播完畢。

商業二台

六時三十分，時代曲，陽光和（方逸華），桃花謝（方逸華），你愛我（張露、惠利），我要你（張露、惠利），請你留一留（姚莉），七時新聞，清晨音樂，七時十分……

……長夜不成眠（姚莉），為什麼那樣輕（潘秀琼），你不要傍徨（潘秀琼），十二時，轉播香港電台新聞簡報，報告，全日播音完畢。

麗的銀台

麗的金台

中文電視

麗的教育

綜藝電台



寶聲 今天放映 千面艷盜

永華 野姑娘



華僑日報分類廣告

總統 賊美人　樂聲 地球失火記　新聲 獨行俠奪環命　國賓 武安潘招親　皇后

倫敦 黃金 京華 亞洲 國寶 樂都 六院仍映

大俠復仇記

SWEET is REVENGE

SHAW SCOPE



婉君表妹

流浪者

Baby the rain must fall







九龍城 國際 今天仍映

不是冤家不聚頭

太平 環球

蜂巢生死戰

獵艷驚魂



"BEST PICTURE OF THE YEAR!"

春光乍洩

Antonioni's BLOW-UP Vanessa Redgrave COLOR



華僑通訊

檳城富商顏才能 在住宅內遭六匪綁走 曾付贖金二十五萬元

警方經調查後粉碎綁匪組織捕三人

（檳城二日訊）今年三月十八日凌晨，本坡發生一宗轟動之綁票案，百萬富翁顏才能被六匪自其住宅綁去，因禁於眼鏡池路，翌日中午付出廿五萬元鉅額贖金脫綁。警方經三個月之嚴密調查後，終粉碎該綁票組織，拘捕一商洪亞光及販夫林海盤與林妻王日娥（譯音）。被捕之二男一女於今日上午分別被控於此間地方法庭與第一第二推事庭。

廿七歲華商洪亞光，在地方法庭被控接受肉票顏才能之贖金廿五萬元，他聽取通譯員解釋之控狀後，俯首認罪，并表示明白其罪狀之嚴重性，即罪高刑罰是十年監禁。

主控官同都拉曼稱：顏才能於今年三月十八日凌晨四時在其宅內被六人綁走，其中四名綁票者持有左輪手槍，彼等強力迫顏氏出屋，將他囚禁於眼鏡池路一個屋內。

他繼稱，在未將顏氏綁走前，匪黨索款四十萬元，惟經討價還價後，贖金減至二十五萬元，匪黨並告訴顏氏家屬，天亮後，將有人與他們聯絡。

同日中午十二時，原告夫人接獲電話協商關於贖金事，一名陳心和與打電話商討後，雙方遂同意於下午一時半在首都戲院二樓，酒吧內交款。

陳依時至首都戲院酒吧會見一名男人，該男人即是案中被告洪亞光，經過商討後，雙方同意於下午二時半，在柑仔園聯邦戲院附近交款，現金二十五萬元，下午二時半左右，陳心和一朋友白光遠準備現款二十五萬元，同乘一七列號三九五之汽車駛往柑仔園，當汽車駛至聯邦戲院附近，被告即上車，而車子繼續朝向阿逸淡駛去。在車內，被告點算該筆鉅款。

汽車行至阿依淡律檳城監獄附近，被告叫停車，他携款下車後，即不見影踪。

顏才能於同日下午五時在加拉歪路被鬆綁。

五月十八日晚，檳洲刑事調查部主任陳煌安警監在丹絨道光律門牌五號（E）住宅逮捕被告。

翌日，白光遠指認被告是三月十八日下午接受贖金者。

主控官稱該筆廿五萬元贖金並未被尋獲，原告顏才能係於五月廿一日據情報警。

被告對上述案情直認不諱。

案展六月九日下週五上午九時半定讞。被告還押中央警署。

廿九歲蔴煎販林海盤，又名林等輝（譯音），家住眼鏡池路門牌十七號，他共面對兩項控狀：（一）於今年三月十八日凌晨五時，在眼鏡池路十七號，身爲該宅屋主，協助六名尚逍遙法外者非法囚禁一名顏才能於該宅以索取贖款。即允准使用其宅作爲囚禁顏才能之用，觸犯刑事法第一〇九條及綁票法令一九六一年第四十一條第（一）段。

（二）於五月四日二時半，在士巴律街華僑銀行大廈二〇一號房擁有一萬六千元現金，該筆現款乃肉票顏才能的贖金之一部份，觸犯綁票法令第四十一條第四段。

被告在第一推事庭被提控時，否認控狀所指，推事阿耶拉惹諭令展期七月十八十九兩天進行初審，被告不准保釋，還押監獄。

林海盤之妻王日娥（廿一歲）則被提控於第二推事庭，伊亦否認有罪，案定九月七日審訊，伊獲准由一人以二千保釋，夫婦倆聯聘拉惹辛甘律師代辯。

控狀指她於今年三月十八日清晨五時許，在眼鏡池律十七號住宅，沒有合理的藉口，拒絕提供給有關一宗非法囚禁顏才能而索取贖款之情報予一名警官。

華僑日報創刊四十二周年報慶特刊

英國與共同市場

洪業

英國於一九六三年申請加入歐洲共同市場，遭戴高樂否決之後，最近又決定重行申請加入。本年初，英首相威爾遜曾訪問六個西歐國家首都，目的在試探英國加入共同市場的機會，藉以估計英國加入共同市場的談判條件是否存在，同時估計可以展開談判的基礎是否存在。更重要的是他要肯定英國若獲准加入共同市場，接受那須成立共同市場的「羅馬條約」時，英國與英聯邦國家的利益能否獲得保障。

英國有意加入共同市場，難免使若干英聯邦國家有點憂。澳洲方面貿易專家相信對於此次英國申請入共同市場，澳洲政府較五年前英國首次申請加入時已有更好的準備。因為日本已取代了英國地位，成為澳洲的最大顧客，照最近貿易數字顯出，英國佔第二位。目前輸往英國的澳洲貨每年約值一億五千二百萬鎊，佔總出口額的百分之十五，但有些觀察家認為英國一旦入了共同市場，對澳洲是仍然有損害的。英國買去澳洲出口的糖佔百分之卅六，所付價錢遠較世界自由市場的價格為高；同時買去百分之八十四的澳洲出口牛油，與百分之十的小麥。

英聯邦國家的憂慮

加拿大所憂慮的是它輸出的鋁、白鎳、紙漿與農場產品在英國加入共同市場後遭遇的難題。去年加拿大賣給英國的貨物約值三億七千五百萬鎊，其中約百分之九十五是免稅輸入的。在總數中的百分之四十五更獲得聯邦特惠稅的優待——英國從非聯邦國家購買同樣的貨物時是要徵稅的。

其他的英聯邦國家與英殖民地，在英國加入共同市場後亦會喪失輸英貨品特惠稅優待，遭受關稅壁壘的打擊。

英國決定要參加歐洲共同市場，並不是只基於經濟原因，而且有其政治因素存在。英首相威爾遜在上月的工黨會議中曾表示：相信英國在歐洲將來走向政治統一的行動中，必須負担任務，并希望由此增進世界和平。

現在每個歐洲大陸國家，都持有一種堅定的觀點，認為英國在政治上與經濟上的衰退，與及它在世界大事中沒有能力作有效的競爭，原因是它孤立，和以往它頑固地使自己保留作歐……

但在一九六一年……家開始談判進入共同……初時的決心不很大。威爾遜首相於去……院致詞時，重申此種……

英國為甚麼想加入？

共同市場國的意見

戴高樂仍有意阻撓

香港與亞洲前途

李文

亞洲動亂的時候，本港不斷的進步，現在亞洲漸趨穩定了，香港卻遭遇前所未有的困難，這真是非始料所及。今後的事，為禍為福，便要看香港四百萬市民對這個地方之信心與愛心如何而定了。

亞洲日趨穩定

在香港的困難日漸增加的時候，亞洲卻一步一步的走向穩定，這正出乎一般人意想之外的。

亞洲過去動亂不安的原因很多，但共黨努力之滲透，卻是主要的。即以中南半島而言，共黨努力過去在高棉、寮國、泰國的活動是不可輕視的。甚至社會生活、人民思想、國家行政，也受到此種努力之威脅。寮國、高棉係是在這種惡劣情勢下苦苦支撐局面的國家，但由於越戰的結果，證明了共黨勢力要向中南半島深入是沒有可能了，美軍穩定了南越和威脅北越，無疑已給予中南半島人民有了新的認識，共黨勢力並非如他們所宣傳的無孔不入，無往而不利的。事實上，共黨勢力在中南半島正受到阻抑，或者可以說是遭遇困難……

……貧困與落後情況之改善……國之協助，美國大量經……亞洲各地政府行政之改……趨增強，及因此而引致生活水準之提高等，都是使……穩定之因素。……如亞洲各國以為現代化……發展。一個擺脫殖民地時……在貧困與落後中的亞洲，……國家集團，看來不會這麼……可能，問題在於亞洲各國……

……美國的經濟援助已漸漸……勢力已沒有更深入亞洲之……亞洲人免卻危險的最好……

其次聯合國與美國的經濟援助已漸漸建立了亞洲人自力更生的基礎。再其次亞洲人已進一步實現互相幫助尋求共同利益的計劃。凡此努力在促進亞洲進步而言，都是殊堪鼓舞的。

香港與越戰關係

回頭看看香港在亞洲大勢中的地位，首先是看看香港與越南戰爭的關係。事實已證明，越南戰爭對香港只有不利影響。作者可以隨便列舉事實，以證明此種觀點：

第一、因為越南戰爭，使到香港與越南貿易不能作理想之發展，大家都知道，數十年來，越南與香港貿易是十分重要的。越南是香港貨外銷重要市場。這個市場目前顯然受到戰爭之影響而有所改變了。

第二、因為戰爭及戰爭所帶來的種種困難，使到香港與越南的海運空運同樣不能作理想的發展。

第三、越南華僑對香港滙款大大減少了。這不僅是投資的減少，甚至一般僑滙也減少。

第四、越南與香港相距不遠，戰爭給予香港市民心理與精神之壓力是很大的。

第五、香港之繁榮有賴於東南亞大局之穩定。但越南戰爭已使到東南亞戰爭危機日深，香港所受到的威脅，是無可估計……

有了這許多原因，香港市民希望和平談判解決越戰，原是天經地義的，不但為了越南前途，抑亦為了香港之利益與整個亞洲之和平前途也。

作者早已說過香港沒有理由，而且沒有可能捲入越南戰爭的漩渦。

首先：英國的決策是不參加越戰，英國對越戰所盡的努力是斡旋和平，并非加速戰爭。香港為英國殖民地，自然遵守英國政策行事，香港不捲入越戰漩渦，是不必懷疑的。

其次：香港是自由港，百分之百的國際貿易中心，任何一方面，都不可能利用香港為軍事基地，更不能利用香港作為支援越南戰爭之基地，在戰爭範圍而言，香港是完全隔離越戰，也是不必懷疑的。

香港、印尼、日本和星馬

香港作為一個商港或工業城市，目前……

香港如何解決困難

越南的和戰問題

易玲

美國希望和談解決越戰，但當他們發現和談可能性微乎其微的時候，美國為了從速結束越戰，挽救越南人民，穩定亞洲局面，大有理由擴大越戰及全力作戰的。

美國尋求和平

美國進行一連串對越南戰爭的和平運動，站在美國人的立場來看，當然總統所推動的和談運動，決不是騙和，而是真真實實的尋求和平，以期結束越南戰爭，所以對美國的和平誠意應該是可以相信的。

美國為什麼要尋求和談，迅速結束越戰？

第一、美國進行越戰，是為了和平。

第二、美國並非要完全消滅越戰。

第三、美國要贏得越戰勝利，勢將動員四十萬美軍，一億元戰費，繼續作戰，美國非這樣做不可嗎？事實上已引起華府若干領袖之懷疑，歧見是越來越大了。

第四、西方國家，尤其是法國與英國對美國繼續對越作戰並不感到熱烈。

第五、美國人民仍然希望越南和平。

第六、民主黨不是靠對外作戰起家，而是以維護和平，安定國內以爭取國人之支持的。

第七、越戰擴大後之局勢不易控制。

第八、美國並非要將戰火引致中南半島。

第九、美國無意與中共作戰，但越戰一日不停，美國與中共作戰的危險是存在的，而且是與時增進的。

第十、越戰影響亞洲人的生活。

上述十項理由不過隨便列舉而已，還有更多的理由，屬於美國內部的，屬於南越內部的，屬於西方國家的，屬於共黨國家的，隨時可以列舉數十項理由。作者充份相信這些理由，所以作者一直相信美國是真實的尋求和平。

和談之門在那裏

前此美國務卿魯斯克宣稱：美國經過一個多月來所發動的和談越戰攻勢，可以說完全失敗了。魯斯克進一步說：美國多次給予北越機會，以尋求平和談判，可惜北越毫無反應。是故美國只能認定和平攻勢已經失敗。

平心靜氣來說，美國此次和平攻勢所以失敗，原因並非越戰絕對沒有和談可能性，而是美國走錯路線。換言之，失敗並非政策本身，而是技術錯誤。作者老早已經指出，美國必須清楚認識下列的事實：

第一、蘇聯并不可能影響……與北越之關係實際上不如宣傳……之；

第二、企圖通過蘇聯與……納和平談判解決越戰是錯誤的；

第三、北越亦不能自主的……

第四、南越共黨是直接……

第五、中共才是真正可以決定……必須了解南越共黨之決定……局者，要和應該向北平試探……多顧慮北平的反應。

第六、北平「唯我獨尊」……西方國家，共黨國家或敵視……，美國發動全球性的「和平……多餘的，毫無作用的。只有……間有了直接談判（例如華沙……）……計便可決定。

但美國直到今天仍未能……的可能性，或者說直到今天……述事實。試問和平談判又那……能？

越戰隨時擴大

如何了結

世界大勢圖解







自由中國的文藝活動

陳醒亞

自由中國的文藝活動是蓬勃的，適恰與今日大陸「文化大革命」下的死氣沉沉的氣氛，成一強烈的對比。年來文藝活動如火如荼，茲列舉較重要者如下：

文藝界於五十五年二月一日下午三時在文協交誼廳舉行茶會，歡迎反共報人周榆瑞及偽北大教授許偉勛兩義士，茶會由常務理事陳紀瀅先生主持，文藝作家謝冰瑩、吳若、鍾雷、田湜等百餘人均出席參加，會中周、許兩先生分別報告大陸中共迫害文藝與摧殘教育的情況。文協又於五十五年三月廿三日下午六時與中國青年寫作協會、臺灣省婦女寫作協會假臺北市三軍軍官俱樂部聯合舉行聚餐會慶祝第四屆總統、副總統當選及歡迎駕機投奔自由之李顯斌、李才旺兩反共義士，由陳紀瀅先生主持，到來賓百餘人，除聽取兩位義士報告外，並由空軍藍天康樂隊表演精彩餘興節目。

配合新文藝運動協助軍中文藝工作

文藝界與國防部總政治作戰部及各軍總司令部保持合作配合，過去一年間，文協會推選王藍、馬壽華、郎靜山、朱嘯、梁中銘、梁又銘、方向、朱嘯秋、張覺庫、周志剛、孫多慈、馬白水、袁樞真、李立德等十四位先生協助陸軍總部評審陸軍美術比賽作品。陳紀瀅、趙友培、謝冰瑩等四十餘人受聘擔任國軍新文藝運動輔導委員會委員暨國軍文藝獎評審委員，實際協助國軍推展新文藝運動各項工作。

五十五年元月十五日，文藝界應邀訪問私立輔仁大學，參加人有王藍、吳若、田湜、張淑傑、宋膺、朱介凡、李中和、周志剛、陳桑奇、尼洪、陳成、馮放民、唐紹華、張道藩、羅門、蓉子、胡秀、姚入，由于斌校長招待午餐，並與該校師生舉行文藝座談會。

文藝界與中國青年寫作協會、臺灣省婦女寫作協會於五十五年四月十一日至廿一日間應國防部、內政部、臺灣省政府的邀請訪問臺灣全省各縣市辦理青年役政情況，由陳紀瀅先生擔任團長，謝冰瑩、吳若、馮放民三位先生擔任副團長，宋膺先生擔任總幹事，團員有王藍、鍾雷、穆中南、梁又銘、梁中銘、王集叢、魏希文、鍾鼎文、林適存、于還素、張雪茵、王文漪、劉枋、趙滋蕃、魏子雲、張放、郭嗣汾、李升如、孫午、蔡丹冶、朱嘯秋、朱橋、王亞張、永祥、張菱舲、劉慕沙、朱西寧、吳東權、鄧文來、王默人、陳天嵐、段彩華、楚茹、田原、劉靜娟等四十餘人歷時十一天，訪問中興新村、臺中、彰化、嘉義、臺南、高雄、屏東、臺東、花蓮、苗栗、新竹、臺北、桃園及陽明山等十二縣市單位，深入農村、山地。

國民黨中央九屆三中全會通過「加強戰鬥文藝之領導，以爲三民主義思想作戰之前鋒案」之後，文協第十六屆理監事會第三次聯席會議通過配合中央此一決策，「加強戰鬥文藝工作計劃大綱」，作爲今後該會推展工作之重點。

聲援大陸文藝作家

此外，全國文藝工作者除熱烈響應中華文化復興運動外，並爲中共所迫害的大陸文藝作家，向自由世界作緊急的呼籲，要自由世界伸出有力的援助之手，他們說：

古今中外暴政，都是懼文藝作家以筆桿作正義的指摘、控訴和暴露，因而都禁止創作自由，都迫害具有藝術良知的作家，過去俄國沙皇暴政對作家的迫害史實，就是重要的例證；一九一七年以後蘇俄共產黨暴政不斷迫害作家的罪行，更是有力的證明。

而一些血腥的史實告訴我們：人類有史以來，控制文藝最苛刻，迫害最殘酷的，却是統治中國大陸的中共暴政。

一九四二年五月，中共更召開「延安文藝座談會」，毛澤東在會中發表「在延安文藝座談會上的講話」，就是中共所稱的「毛主席文藝講話」，於是就成爲中共基本的文藝政策，「毛主席談話」中特別強調「爲工農兵創作」。毛氏在當時，就是要中共的文藝工作者，利用對日抗戰的機會，在「民族陣線」的掩護下，以宣傳、煽動和欺騙的手段，爭取「工農兵」反對政府，爲中共發展實力的政權。及至北平政權建立以後，它的一尊爲「工農兵創作」一路線，則是要大陸的文藝工作者，禁錮文藝爲擁飾而教育共的「工農兵」，要他們「讀毛主席的書」、「聽毛主席的話」、「照毛主席的指示辦事」，使其拚命生產，不計報酬；凡有對此懷疑、或表示反對的，就被指爲「資產階級的」或「修正主義」的思想，而要加以「連根拔除」。

大陸作家被清算

大陸上的文藝作家們，長期處於這樣橫暴的文藝政策下，當然毫無創作自由之可言；如果他們要本諸藝術的良心寫作，或者發表自由思考意見，而不合於這個文藝政策或「毛澤東思想」的，就要慘被鬬爭清算，勞改監禁，甚至冇死處「整」。文學方面如王實味、丁玲、蕭軍、胡風、馮雪峰、邵荃麟、俞平伯、麥眉等人；影劇方面如夏衍、陽翰笙、孟超、田漢、吳晗等人；音樂方面如李凌、馬思聰等人，都先後遭到鬬爭迫害。在美術方面，最大的事件，是一九六四年大陸畫家李澤浩的反共油畫所引起的風波，這幅題名爲「你迫我趕」的反共油畫，不僅使李澤浩失去自由，而且牽連許多和他有交往的文化人，造成了文化藝術界的一片恐怖。這些被迫害的藝術工作者，大多數被迫寫「悔過書」，扼殺或出賣了自己的尊嚴和靈魂；有的長久被「勞改」，不見天日，如女作家丁玲；有的竟告「失蹤」，如王實味、胡風；有的已被迫害致死，如蕭軍、陶金以及不勝枚舉的例子。最近，中共有計劃強迫十六萬文藝工作者到農村、工廠和軍隊去，實施所謂「思想改造」，「勞動鍛鍊」；在這一新的暴行之下，更不知有多少文藝工作者，將失去他們的健康和生命；中共這種控制文藝，迫害作家的罪行，在人類歷史中，在今日世界上，我們實在還沒有看到先例。

蘇俄共產黨暴政迫害文藝作家，而蘇俄作家的反共作品尚能在自由世界的協助下，逃到鐵幕以外來發表，如巴斯特納克的「齊瓦哥醫生」，即曾在鐵幕外印行，並得到諾貝爾文學獎金。不久以前，蘇俄作家西尼雅夫斯基，因將反共作品在國外發表而被共產黨逮捕；消息傳出，美國名作家艾比蘇、貝羅、赫爾塞、華倫等十八人，聯名向莫斯科提出抗議，表示了愛文藝、愛自由的人士們的嚴正立場，令人敬佩。

而中國大陸文藝作家遭到更殘暴的迫害，我們曾一再的提出抗議與聲討，而今中共對文藝作家的迫害更變本加厲，所以我們更需要自由世界正義的呼聲和伸出更有力的援助之手。

自由中國的文教文藝團體，都擁有數百數千的會員，大家深知自由的可貴，更深能體會到我大陸作家的慘狀，因此，他們謹向自由世界的文藝作家，文化人，出版家和一切愛文藝，愛自由的人士們作此緊急呼籲：

㈠請即採取有效步驟，向中共追究王實味、丁玲、胡風、李澤浩等作家的下落。

㈡密切注意田漢、吳晗、夏衍、孟超等人的命運。

㈢從多方面援助大陸作家，把他們自由創作的作品，運用各種方法，迅速從鐵幕中救出來出版，以協助他們奔向自由，或予以政治庇護。果能如此，我們確信大陸抗暴的偉大作品，將在大家援助下產生，而與「齊瓦哥醫生」先後媲美。在世界文藝史上，將留下自由世界援助中國大陸作家的新頁，光耀千古，永垂不朽。中國大陸文藝的根苗，也將受到自由世界的恩澤，不致摧殘殆盡，而有新生、茁壯與綿延不絕的希望！

香港與亞洲前途

李文

（上接第一張第一頁）

我們如何解決困難？茲重提過去我們之建議如次：

第一、發揚刻苦耐勞的精神，人人節約開支，努力工作，以求生產增加，財富積聚。

第二、實行分散投資計劃，從多方面的，積極的運用資金。

第三、保持香港良好的經濟信用，鞏固香港安定，以吸收外國投資，及防止香港資金外流。

第四、以「壯士斷腕」的精神，通盤檢討樓宇地產業，調整經營辦法，以避免加強對整個經濟運營之影響。

第五、政府有關方面，再行衡量當前形勢，檢討經濟政策，同樣要符合節約原則，減少開支，積備資金。

第六、開拓海外新市場，與各國交涉，希望有限度的減少對外貿易之困難。

第七、各行業與每一個人，都要抱定信心，採取腳踏實地的做法，切戒投機冒險，勿存暴利之心，力求互相幫助之效，以集體之力量，應付一時之困難。

第八、加強官民合作，以官民力量之總體，來應付一切困難。

第九、訂立富於機動性的財政計劃與施政計劃，務必適應實際情況，先解決急切的問題，然後求其次。

對當前事件的看法

對當前事件的看法，作者日前已再三表明態度，現在重申作者之態度，以作本文之結論。

第一、當前事件有關外交性質者，應由北京與倫敦以外交談判解決，有關北京之聲明，與倫敦外交部之抗議，我們不應評論。

誠如香港總督戴麟趾爵士所指出的，必須由英國政府處理和答覆，我們此時評論，或是香港任何一位市民評論，都是不適宜的，因爲我們的評論對解決事件毫無補益也。但有一點我們是可以相信的，英國與中共早經建立外交關係，各種有關問題，亦不自今日始，即使今日之事與過去任何問題，有本質之分別，不可同日而語，但我們仍然堅決相信，此事在北京與倫敦所進行之外交談判，對香港當能消勢，不會有惡劣的影響。

第二、認定此係香港內部問題，應由香港內部解決，不容第三者干涉，因爲第三者干涉只有加深我們的困難，只有對四百萬市民不利，不會有好結果的。

第三、澈底解決勞資糾紛，重訂勞工法例，全面改善勞資關係。

第四、大家必須保持冷靜忍耐。日前作者已經說過：要求事件從速解決，必須許諾四百萬市民愛護地方，顧全自己生活與工作崗位的信心，如果大家有此信心，問題便簡單得多了。我們冷靜是爲了減少困難與制止事件擴大，我們忍耐是不讓每一個人輕舉妄動，意氣用事。不管困難如何越來越大，不管困難如何越來越多方式，只要我們冷靜與忍耐，便可以防止「星星之火足以燎原」了。在目前情勢下，每一位市民不分國籍，不分職業，不分思想，不分信仰，不分立場，大家都要本着愛護地方，謀大衆幸福的宗旨，各人站穩原有生活與工作崗位，繼續做下去，生活下去，千萬不可使我們的正常生活與工作發生變化，進而堅守「與人爲善」、「和爲貴」的精神，對事、對人、對任何問題，都要抱着忠厚誠懇的態度，以求合理、合法、合情解決，後果如何？非我們所能預料，但所謂「凡事盡其在我」，如果人人都能夠這樣做，後果一定良好的。

第五、從速展開善後工作，這是多方面的工作，非馬上展開不可：

（一）人造膠花工廠及青洲英泥廠尚未復工的工人，必須協助他們復工，大家要有一種光明磊落的態度，我們只知道他們是工人，不問思想，不分信仰立場，他們如果需要復工，便要協助他們復工，我們的口號是人人有工作，人人有口安樂茶飯吃。

（二）在騷動時期，受影響的市民很多，例如小販們、工人們、流動小販們及一切貧病無告的市民們，他們已經在極度痛苦之環境渡過了十多天了，他們沒有衣食、沒有工作、沒有倚靠，我們主張，他們應首先受到適當的救濟和協助，救濟是使到他們有飯吃，病的可以入醫院，無告的受到照料。協助是指小販和流動小販而言，他們應獲得無息貸款，俾得有資本恢復所業，然後才可以說是有工作。

（三）關於救濟與協助的工作，須有具體計劃，迅速實行，我們主張由社會福利處主持此種工作，由街坊會、同鄉宗親會、同業組織等協助辦理。

（四）爲了廣泛展開救濟與協助，我們當然同意另行成立一個由官民代表參加組成的機構，在社會福利處指導下，分負責任。

（五）在騷動時期若干地區街道所受到之破壞，應立即修理，以免有影響市容。

（六）善後工作，第一要大量財力，第二需要大量人力，因之，我們最後呼籲全港四百萬市民，不分國籍、不分職業、不分思想、不分信仰、不分立場，大家爲了從速實行善後工作，大家都要盡一點責任，有錢出錢，有力出力！

香港前途樂觀

總而言之，香港前途是樂觀的，就目前事件而言，對香港的影響雖然重大，但並非本質的影響，更非長時期的影響，事實上我們已努力使之回復舊觀了，此時我們應從速展開對國際宣傳，以澄清國際人士對香港之錯誤觀念。我們要告訴國際人士，香港是安定的，香港是安全的，香港是美麗的，香港是和平的，香港是繁榮的，我們歡迎大家一如過去的前來香港，向香港投資。對於一部份國際人士或報章對香港事件錯誤之評論，我們認爲是十分遺憾的，此種工作，旅遊協會、政府新聞處、對外貿易機構應該負責。

或曰：我們仍然有許多困難，不是這般容易解決的。這是有識之士的正確看法。但困難能否解決，不在於困難之存在或繼續發展，而在於四百萬市民對這個地方有沒有信心和愛心。如果四百萬市民對香港之信心與愛心是可靠的，我們最後一定可以將一切困難分別解決的。

周恩來與文化革命

海通

周恩來過去在中共內爭中之重要經歷

周恩來自民國二年，離天津南開學校赴日本求學，先後在日、法、德諸國，均為學運活躍份子。民國十年加入李立三等在巴黎組織之「社會主義少年團」並主持宣傳部。歸國後參與黃埔軍校政治工作，即暗中誘騙青年加入共黨。清黨後，周氏策劃「南昌暴動」，繼又參與反對陳獨秀為托派，鬥爭瞿秋白與李立三為左傾機會主義者。此後由俄回滬一直負責共黨軍事部及組織部，並充特工首腦。民國二十年，在江西共區，主持中共軍委會，支持陳紹禹、秦邦憲等，將毛氏鬥倒，但自「遵義會議」後，周氏運用其高度收斂與逢迎手法，博得毛氏信任，得以維持在中共政權中高層權位。在其政治生涯中，出賣立場，趨炎附勢，偽裝和善，攫取實權，凡此種種，可想見其作人，在冷酷中，具有深沉機變，及肆應靈活的手段。

周氏長於滲透顛覆工作。如民國十六年之「南昌暴動」，民國廿五年之「西安事變」，均為其幕後策動，抗戰中，充中共駐重慶代表，從事統戰工作。抗戰後，掩飾中共擴張武力，侵佔地盤，國際間多受其愚弄。民國四十四年，利用在印尼召開之「萬隆會議」中，對亞非各國展開顛覆工作，並多次親往亞非活動。這一切，均說明周氏在表面上為政客之流，其實他的兇狠、殘暴、偽裝，才真是中共黨中最陰毒的特務頭目。

周氏的個性及其真面目

周氏在性格上，本善於偽裝，在南開中學求學時期，曾飾演「一元錢」話劇中之大姐，以男扮女，且以善哭聞名，抗戰時，為哄騙美國人士，常在渝向美駐華大使赫爾利哭訴，在國共和談期間又向馬歇爾施用其各種欺詐手段，以造成美國朝野對中共的錯覺。但到和談最後階段，形勢變更，馬歇爾親自由南京赴滬，要求與周面談，周乃向馬歇爾一變其過去面目，怒責馬歇爾為干涉內政，不再與馬相見。

周氏在德國，曾與一德籍女俳史陶芬姘居，並生一子，取名古諾。返國時，即加遺棄。與鄧穎超結婚後，閨內行為，亦不正常。至今亦無子女，其對家人親情的淡漠，亦表現其本性的陰狠殘酷。

周氏於民國廿年間，主持中共黨在上海之特工部門，指揮「紅隊」暗殺組織，專作暗殺活動。另一中共特工幹部顧順章，因覺悟向政府自首投誠。周氏竟喪使兇手將顧順章全家活埋。此一殘酷謀殺案當年曾轟動中外。可見決非一般人所說的溫和份子。

周氏在「文化革命」中的作法

去年三月，周氏在接見阿共代表團長謝胡時，即表示支持「文革」，為毛氏發動「文革」的第一個擁護者。去年八月十八日至十一月廿五日，中共「紅衛兵」在天安門外的八次大集合，周氏均追隨毛林參加，且有六次在林彪發言後，附和捧場。十一月廿八日之北平中共「文藝界文革大會」，並為江青助陣。在這一時期中，周氏權衡力量，為保全本身，是站在毛林一邊的。

去年十一月以後，中共「中央文革小組」指揮下之「紅衛兵」，在大陸各地進行武力奪權，佔據各種機構。尤其在上海、南京、廣州、長沙、重慶、鄭州等地，雙方互毆互鬥，死傷甚多。各地工農反毛力量乃聯合進行反撲，春耕與工業生產陷於停頓。其中上海「人民公社」的武力佔據交通，財貿機構，更使人人自危。此外新疆、西藏、四川各地情勢同告緊急。

今年一月七日起至十一日間北平「大字報」，常有「燒死周恩來」、「活埋周恩來」等口號。「紅衛兵」在文件中，指責周袒護陳毅、李先念、譚震林等叛亂共幹。

本年一月卅一日起，中共對「紅衛兵」採取約束手段。不准在財政、外交、國防、公安、鐵路部、科技部門奪權。此種措施，係周氏出面代表毛、林對外宣傳；同時周氏先後與新疆、內蒙、河南、西藏的共軍負責人商談，且分批接見工農及中學教職員。當周氏是企圖緩和全面危機，為毛林收拾殘局。

三月中旬以後，中共「紅衛兵」的活動已漸約束，不料三月卅日「文匯報」在社論中，指責有人否定「文革」成績。四月二日至四日，北平「紅衛兵」又大張標示，且有反對周恩來，打倒陳毅與攻擊李先念、譚震林、李富春等口號。看來，目前大陸又似展開鬥爭高潮，與三月中旬一段短時間的沉寂，完全相反。

周氏與毛林的關係

依據周氏投機性格，「文革」初期附和毛林，其目的在固權保位。當「紅衛兵」奪權鬥爭，鬧成不可收拾時，周之出面協調緩和，約束、「造反派」，當亦是其於同一理由，而且企圖進一步利用林彪與陳伯達、江青間。因陶鑄、王任重、劉志堅、邱會作與羅瑞卿等被鬥而演成之摩擦，造成其舉足輕重的地位，過去周恩來與林彪不僅有黃埔時期師生關係，此外，周林亦有姻戚關係，在毛林矛盾關係的微妙之中，周氏暗中勾結林氏，以反對江青、陳伯達的挾毛氏的傲視一切的氣燄，亦極為自然之事。

四月六日日本記者得自北平「大字報」消息，周氏曾有兩次公開認錯消毀事件；一是假「統一」之名，命令北平衛戍部隊解散初高中左傾「紅衛兵」團體；一是為軍訓事錯誤，這都涉到共軍尤其是北平衛戍部隊態度問題，其嚴重性不做認錯而已。

在北平衛戍部隊中，有解放軍第廿四軍，乃陳毅舊部。另又有聶榮臻舊部駐於天津。周氏與陳毅聶榮臻等均係留法學生，私人關係甚深。周氏稱陳氏與聶氏之舊部會企圖壓制紅衛兵活動。因此，後來北平「紅衛兵」對陳毅攻擊甚烈，且有「燒死陳毅」說法，並連帶周。可見周氏與毛、林、江青、陳伯達之間，周氏所對不權鬥爭，暗潮起伏，各懷鬼胎。周氏所想像的約束「紅衛兵」辦法，不獨落空，其本身且有與劉、鄧後被清算危險。

據四月十日「解放軍報」社論中所說：反毛力量，已深入共軍，要求各地共軍不要受反毛當權派利用，來鎮壓革命群眾。可見共軍也在利用收縮之名，大幹反毛活動。北平事件，只一例而已。

周氏的現況與將來

由以上列舉資料，來看，周氏在當初本是依附毛林，清算劉、鄧。但當去年十一月以後，「紅衛兵」的奪權鬥爭，不獨形成一片混亂。且有引火焚身的威脅，周不得不一反過去態度，周氏服從毛氏，挽救及縮行動，挽救其行政部門幹部，採取收拾經濟危機。月底以前，周氏曾為此竭力奔走協調。約束「紅衛兵」與加強「三結合」，為周氏說服毛氏挽救春耕生產的王牌。事實上，此種以「革命群眾」共軍代表，革命幹部所組成的「三結合」，就是將「工」兵」與文革幹部放在共軍的管制監督之下，從事勞動的作法。這種作法，復起原來反毛派的抬頭與，繼續作為投機，立即引而原來擁毛造反派份子，即心灰意冷。因此，春耕既無法搶救，反毛勢力更為活躍，文本不習成此等內江青、陳伯達、戚本禹等革命份子，自然是借勢共軍，來又周恩來部攻擊，並兼及部份共軍，周氏對同劉周氏所此毀的反毛林份子，演成更複雜的混亂局面。

周氏在中共黨中，本無實力基礎，在軍中不如林彪，在黨組織內不如劉、鄧，故一貫採騎牆態度看風轉舵，是十足投機主義者。尤其目前大陸動亂已進入新的階段，更非周氏所能控制穩定，甚至其本身有陷入被鬥爭清算的危險，大陸奪權鬥爭成，本為全大陸反毛反共力量之聯合激發而勢必繼續發展擴大，不可能因某人出面或因妥協而終止。所謂「促生產、抓革命」現在挽救春耕已告失敗，經濟崩潰，勢所必然。而共軍中之反毛反共力量，逐漸同人民反共力量合流，地方政權的行政機能，亦趨向瓦解，這些都是毛氏當前的致命傷。

江青、陳伯達對周的明爭暗鬥，已於二月至四月之間，紅旗雜誌中，與大字報中周氏多次認錯之事實，周曾早已陷入毛江鬥爭清算目標之中，顯見其端倪。現在劉鄧問題未解決以前，毛不能不利用周之地位，以為其處理劉鄧之工具，若至劉鄧處治完結之時，則周為劉鄧之續，勢所必然。但周亦已知其最後命運之危機，在今後數月的階段中，仍有各種變化不測發生，無法預料。惟至最後，周雖想逃避其劉鄧之惡運，亦不可得了。以毛江所謂「文化革命」式鬥爭奪權的意識之下，今後決無投機騎牆派立足餘地，而周氏一生以投機騎牆的作法，自必從此告終，故周必為毛所鬥爭第二之目標，以結束最後之命運乃可確定無疑。

一年來東南亞局勢

余陽

一年來東南亞地區，值得注意的大事，有下列幾方面：

一、越南的戰爭，和談試探一再失敗，雙方都準備進行長期作戰。

二、泰國更進一步，與南越戰爭連上關係。

三、印尼政變後，發生排華狂潮，數以百萬計的華僑生命及財產遭受嚴重威脅，印尼與中共外交關係，瀕臨破裂邊緣。印尼與馬來西亞關係改善，印馬貿易互得利益。

四、印度糧荒仍然嚴重，印度當局本身對解決糧荒，似乎束手無策，居於絕對優勢的國大黨，在最近一次大選中遭到挫折。

五、日本極力改善與東南亞各地關係，日本在東南亞，又漸漸建立起優越的貿易環境。

六、港九一再發生騷動事件，香港經濟遭受可怕的損失，東南亞各地對香港投資的信心，更面臨重大打擊。

七、台灣的經濟建設更見進展，其與海外華僑亦建立了空前的良好關係。

美國迅速增兵南越

一年來的南越戰局，與過去一年，有迥然不同的地方：

第一、在一再進行和談試探失敗之後，美國方面，似已不再對和談寄存幻想，對北越的轟炸，亦已不祇是為了求取和談——對北越下壓力。

第二、阮高其擊敗阮正詩等之後，順化、大南的指揮權不再分裂，南越的政治風波，比過去數年間少，阮高其的政府漸趨穩定，這是對南越戰局好轉很有幫助的一方面。

第三、美軍訊速及毫不猶豫的增兵，美、越、韓及澳紐聯軍，漸漸以壓倒的數量，在各地區的戰鬥中，取得攻勢主動。

第四、美總統詹森，親到馬尼拉舉行七國會議，繼而又在關島與南越舉行會議，這兩個會議，對南越的戰爭，可能有極大的鼓舞及重要的決定。

在一年以前，美國從多方面向越共試探和談，幾乎在每次試探和談之門，美機對北越的轟炸必定加強，用增加轟炸，希望迫使北越接受和談。一年來美機對越共的轟炸，迫使越共和談已成為次要，而是使用於作戰方面。據概略統計，過去一年美機每月出動約有五千架次，其中約有三份之一是用於轟炸北越向南越滲透的幾條「胡志明小徑」上。轟炸北越向南路綫、滲透及補給，幾是過去一年階段時對美機轟炸的重要目的。美國既認和談無路，就祗有從真正的作戰中去消滅南越境內的共黨份子了。

和談絕望美決長期作戰

去年中，在越作戰的美軍人數，約為二十七萬人，至現在一年來，美軍已增至四十七萬餘人，可能在不久，美軍會增加到五十萬人。這個數字，是美國軍事當局認為有效在南越戰勝越共的起碼數字。

由於美軍不猶豫的增兵，過去一年南越戰局的攻勢，幾乎掌握在美越聯軍手中。在前年年底雨季期間，人們預料越共可在下游三角洲和中北部山區，到重大攻勢，取攻勢，可是在那一個雨季期間，越共雖有攻勢卻非想像中之厲害，美越韓聯軍不但能在該兩地立足，反之，且將越共迫退。在前一個雨季失利之後，與及滲透通道受美機嚴重轟炸，兵源及補給缺乏之後，過去一年間，越共已經沒有能力對美越方面從事攻擊，一如前年初在廣義、朱萊、或西貢等役，越共殲敵千人作戰。一年來，難得聽到越共有千人以上集結作戰的消息。

去年十月至最近的兩季期間，南越沿海自北至南的順化、大南、廣義、歸仁、芽莊、茶防、西貢至湄公河出海一帶，未見有較大規模的戰鬥，這是說，越共已是被迫退入山林區了。

過去數月間，南越兩個重要戰區，一在西貢之西部，另一在湄公河下游三角洲。前者，美越韓澳聯軍，不但能堅守西貢一帶山區據點，且能向西北及西南的高棉邊境，搜索追擊越共。而後者，越共主力早已被迫北逃高棉山林區，美越軍經常展開攻勢，在蕩三角洲的殘餘越共。

去年十月廿四、五兩天，美總統詹森與澳洲、紐西蘭、泰國、菲律賓、南韓及南越等七國首腦，在馬尼拉舉行有關越戰的會議，對越戰作出更積極的決定。之後，美國提出一九五七年至五八年的新預算案（一千三百五十億美元），其中應付越戰支出達二百一十九億美元，比過去一年的一百九十四億元，多出廿五億美元。

今年三月廿日，詹森又在關島與南越軍政首腦舉行會議，在這些情勢中，我們可看出，美國對南越的助戰，似已作出長期作戰的計劃和求其必勝的決心。

馬尼拉七國會議之後，泰國對越戰的姿態，並不若過去之猶疑，泰國決定派兵到南越助戰，同時亦答應在泰國境內，建設六處機場供美軍使用，今年四月間，美國B五十二型重轟炸機，已經開始在泰國機場起飛轟炸北越了。在這一期間，共產黨方面宣佈在泰國北境及東北山區建立游擊力量。而美國亦與泰國組訓及裝備一百多個特種部隊，進行搜索泰國境內的共黨份子。

泰國是站到對抗共黨侵略的第一線上了！

印尼右轉、排華更甚

前年九月底，印尼在一夕間來一個一百八十度轉變，印尼共產黨發動政變失敗後，政權落在右派軍人手中。經過近半年的整肅，據說印尼共產黨被消滅者至少十萬人，自去年中至現在，印尼政局及外交的演變，從當大者有下列數件事：

第一、所有與共黨政變有關的重要左派份子，都經軍事審判處死刑，其中包括過去外長蘇班德里奧。

第二、去年七月間，印尼人民會議決定，終止蘇加諾終身總統權力，今年三月十二日，人民會議又決議，取消蘇加諾的總統職權，由蘇哈圖代理總統。人民會議的主席是納蘇蒂安，他是在前年九月政變中的受傷者，他當時是印尼的國防部長，他的女兒在政變中被殺。

第三、蘇加諾失勢後，印尼與馬來西亞的關係即告改變，經過兩次外交接觸後，印尼與大馬同意終止敵對狀態，去年十一月，印尼航機首次飛抵新加坡，恢復了印馬航運，自是以後，兩國間的貿易漸趨正常。

第四、印尼的右轉，對東南亞自由世界，是一個好現象，但是對華僑，却是又一次的酷劫，自蘇加諾取得印尼以來印尼大規模的排華狂潮，這是第四次，也是最嚴重的一次，印尼的此次排華，主要目標是左派僑團及中共在印尼的機構（包括外交領館，工商機構）中共在印尼的工商機構，早已返回中國大陸，中共在印尼的大使館，亦早已被搗毀，最近東爪哇等地區排華，則不分青白，非左派的華僑商人及居民，慘遭殘暴的迫害，辦良的非左派華僑也無法繼續，情形已經到了不可終日，印尼與中共外交，幾月前被迫撤離大陸，印尼與中共外交關係，已瀕於斷絕邊緣。

印度困難仍在國大黨失民心

去年印度大部分地區天旱，糧荒，經美國、蘇俄、澳洲等國多方救濟，至現在，許多地區的飢荒，才稍為解除，估計，一年來世界各國對印度的救濟糧食，已超過一千六百萬噸，各國捐助的救濟，可供給南亞其他任何一個國家多年的糧食，但是印度，卻仍感不足，其原因是印度人口太多，工、商業都落後所致，二月中印度舉行大選，國大黨雖仍執政，但在國會的五二一席中，僅獲得二七八席，較前一屆的三六一席，相差達八十三席，這種情形，反映出人心對國大黨多年來統治的不滿。

日本展拓貿易、台灣安定繁榮

最近，馬來西亞總統東姑拉曼訪問日本，據悉東姑此行將與日本商談有關日本賠償二次世界大戰時佔領馬來西亞的血債問題，日本已答應賠償，所未能決的，祇是賠償數量與及賠款的運用問題，日本在決。倘日本能令馬來西亞滿足的賠償，則東南亞的積怨，將可能是最後一宗的解決。

日本在東南亞的貿易展拓，發展得頗為迅速，據指出日本商品對東南亞地區的輸出，其數量已超過二次世界大戰前的情況，這是個值得注意的現象。在東南亞最大市場印尼，在蘇加諾下台之後，日本已有捷足先登之勢。印尼排除共黨勢力之後，對外貿及工業，長期陷於不正常狀態，印尼親中共之後，英美等國頗受歧視，現美國對印尼的經濟援助，運遇未作全盤洽商，而日本却大有近水樓台之利，對印尼大事展開活動，據悉日本商界代表半年來到印的，達數十個單位，日本半官商合作對印尼的經濟，據說已擬訂長達十年的合作計劃。

在東南亞地區中，香港十數年來的工業及貿易，已居於極為顯著地位，香港的成就，是十數年前任何人都不能預料的，但在香港，英國在東南亞光彩的，在香港勤勞耕耘的四百萬工商界人士，以及市民，對香港之有今日，莫不視為非常之幸運，可是經過五月間九龍及港島三數次騷動的劫之後，香港人的美夢，實在受到為嚴重的創痛，這種痛苦，四百萬市民同心合力去克復，不容再給暴徒操縱，尤其是工商業人士，絕不容躲避！

被歐美洲及訪問人士，視為當前東南亞最安定的台灣，對內建設及對外貿易，一年比一年有進展，去年五月嚴家淦被選為副總統，一般人感覺到，台灣經濟有今日的安定，實與嚴副總統處理財政經濟成就分不開，而嚴副總統的當選，亦使人預感到台灣的繁榮安定，必繼續進步，年前，美國在若干方面減少對台灣的援助，當時有人以為台灣的經濟及建設將會有困難，可是出現在事實證明，台灣不但能自給，且愈顯出富足。由於經濟現狀好，及安定，海外華僑回國，投資者比前增多，據不完全統計，一年來，華僑回國投資數字，預料在下千萬元之數，這就是對中國人投資各地區說，吸引力是一件值得欣慰的事！

華僑日報創刊四十二週年紀慶

飲譽論壇　聲譽宏遠

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行四海　暢銷全球

香港地產建設商會致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

名世文章　報人偉業

梁昌敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

經濟權威　工商寶鑑

星光實業有限公司
總經理梁知行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行寰宇　暢銷全球

東明貿易公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

商場寶鑑　報業權威

錦興置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論權威　華僑喉舌

大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

令聞遠播　寰宇知名

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶









荃灣扶輪社敬賀

國際動態圖片特輯





關島美越會商越戰

↑去年十月底馬尼拉七國會議之後，今年三月廿日，美總統詹森又到關島與南越軍事首腦會商越戰問題。

蘇哈圖任印尼代理總統

↓今年三月十二日，印尼人民會議決議取消蘇加諾總統之權力，由蘇哈圖代理總統，圖為蘇哈圖任代理總統後於印尼獨立日在公共場所出現。

美轟炸機用泰境基地

↓泰國境內建六處機場供美國軍轟炸機使用，圖為泰國機場中之美軍轟炸機。

嚴副總統訪美

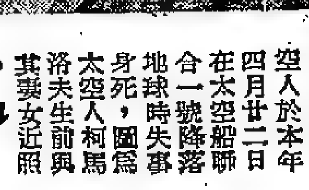
↑中華民國副總統今年五月九日離台飛美訪問，圖為詹森總統伉儷在白宮熱烈歡迎嚴副總統伉儷。

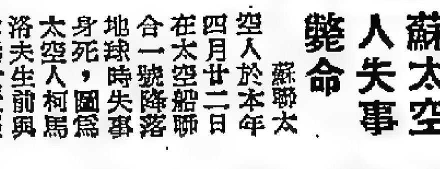
蘇太空人失事斃命

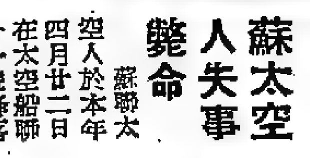
蘇聯太空人於本年四月廿二日在太空船聯合一號降落地球時失事身死，圖為太空人柯馬洛夫生前與其妻女近照。↓

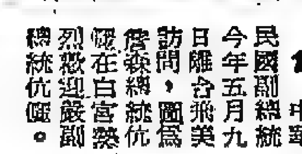
美加強炸北越

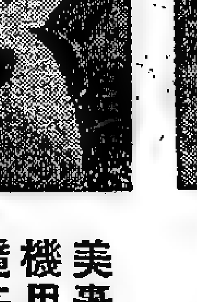
↑美國迅速增兵南越，並加強轟炸北越，圖為北越重要海港海防被炸情形。



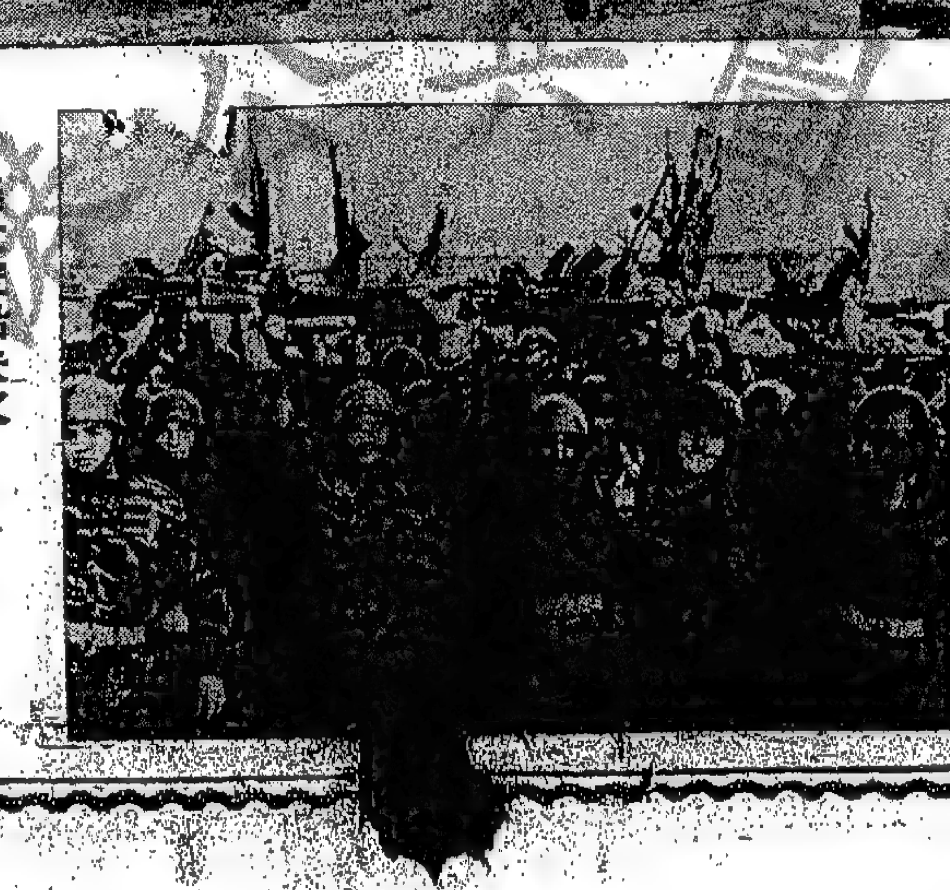
















美太空船失火

←今年一月十七日美國太空船「太陽神」於升空前發生失火，三太空人同時喪生，圖為出事前之拍照。

港九曾有騷動

→五月中，左派利用勞資糾紛在九龍發動騷動，廿二日香港島北部亦因騷動一度宣佈宵禁，圖為港島騷動時一鏡頭。

中東發生新危機

←聯合國軍答應阿聯（埃及）要求撤出加薩，埃軍調入加薩，一時埃阿邊境增兵，埃並佈雷鎖封阿喀巴灣，局勢甚為緊張，圖為阿拉伯軍備戰情形。

輕微工潮竟成騷動

全港市民惶惶不安．但願風暴從此平息

．培榮．

五月風暴雖然已經逐漸平息下來，但它帶給香港市民的惶惶不安，實在令人難以忘懷，這是本港戰後二十二年來一段最惡劣的日子，較之一九五六年的「十月暴動」與一九六六年的反對天星小輪加價暴動兩次事件，尤爲複雜與險惡！

局勢險惡．前所未見

「今年的五月風暴」實際從四月已告醞釀，五月爆發，前後延續兩個月之久，其間經過了五度執行宵禁，並且相繼發生了擲石、燒車、縱火、焚燒徙置新區辦公室及宿舍等等事件，經歷時間之長，局勢之險惡，與本港歷史上所未見。

這次五月風暴的發生，起因於勞資糾紛事件，但是，使全港市民感到痛心疾首者，這些勞資糾紛事件本質上都是極其輕微，甚至大部份的糾紛，並不是直接討論工人的利益問題，但這些輕微的糾紛，竟然無法解決，又不是循着勞資糾紛的正常規律而發展，造成了不可收拾的僵局，出爲受害的市民一份子，除了引起吾欲無言之感外，再也沒有什麼意見了。

的士工潮．揭開序幕

回憶一下此次五月風暴爆發的起因，實在首先醞釀於中央，上海兩家的士公司的工潮發生於本年三月底至四月初間，兩家的士公司爲了要求復用一個被解僱的司機以及改善一些工作條件向資方提出了五項要求，包括復用被解僱工友，改善返廠泊車用膳，停發「大信封」，交通違例罰款由公司負責及司機上班後無車出廠工資照發等等，這些要求，經過了勞資雙方一再談判之下，總於已獲得解決，資方對於這些要求已經全部接納，本來事件至此順該告一段落，但工潮並未因此而平息，原因是工方代表在五項要求獲得答應之後，竟然把目標一轉，再度增加了一項條件，這一項增加的條件是指名道姓，要求資方開除車務主任梁啓彬，工方的理由，認爲車務主任梁啓彬一貫迫害工人。

工方理屈．處向下風

但是，這一項增加的條件，成爲了勞資糾紛的僵局，從四月初開始，工方實行以怠工及念毛語錄的行動作爲要脅資方的本錢，的士司機把每天的正常營業額減低至百分之二十左右，這種情況一直持續了十多天，資方終於在忍無可忍之下，率於四月十四日采取斷然措施，宣佈即日關廠停業，同時宣佈實行賣車，這一個突如其來的「殺手鐧」，不僅使勞資糾紛的僵局急轉直下無法轉寰，也使到工方手足無措，一時處於下風狀態。

資方既然下定決心，不怕犧牲，工方的鬥爭變成了無可鬥的對象，惟有每天聚集於車廠門前，作出了阻止賣車出廠的姿態，情勢已發展至於頂點，這一次之的士工潮，實際上已展開了爆發「五月風暴」的序幕。

但的士風潮僅限於序幕，並未成爲爆發風暴的直接導火綫，四月廿二日資方在關廠賣車全部結束公司業務的原則下，同意在形成上正式通告開除車務主任梁啓彬，這一次工潮也隨之結，四月廿二日晚，勞資雙方在遣散條件上獲得協議，第二天，具有三十八年歷史之中央及上海兩家的士公司正式宣告結束，屬下一百五十多輛的士易主順利出廠。

關廠賣車．鬥爭無門

此次工潮，起因於工人要求改善工作條件，但卻因堅持開除一個車務主任而演成，資方斷然關廠賣車之局，此中誰是誰非，勞資雙方雖公說公理，婆說婆理。但公道自在人心，人們都爲這兩家具有悠久歷史之公司道於停業而惋惜！

跟着，同一形式之工潮發生於九龍中央的士公司，工方在要求把一名三個月前解僱的司機復職，並且獲得成功之後，這個復職的司機，竟然在復職後之第四日，突然致函資方，完全推翻並否定了一切復職條件，這些條件，原本是經過勞資雙方代表，當事司機及勞工處見證等簽約方面簽署的。也被復職司機指爲無理迫害，資方一怒之下，與其在夜長夢多，不如犧牲淨蝕，效法中央，上海兩公司斷然閉廠停車。

發動的士工潮的工人，在這一仗上，表面看來是鬥跨了兩家的士公司，但工人不僅沒有取得什麼甜頭，實際上可以說得是完全失敗！

青洲英坭．陷入僵局

不過，的士工潮，顯然已揭開了「五月風暴」的序幕。

類似事件的勞資糾紛，差不多在同一時間相繼發生。至今仍未解決的青洲英坭廠工潮，發生於四月廿八日，當日的上午及下午，連續兩次發生外籍工程師與工人糾紛事件，雙方的指責都是毆打，但工人方面則指責資方包庇外籍工程師，把矛頭指向資方去，於是乎，怠工、唸毛語錄等等鬥爭行動不斷的逐漸上演，最後的爭論焦點，就是工人要求總經理到廠談判，公司的最高負責人總經理則要求工人到中區寫字樓談判，雙方堅持立場，根本上已不是以勞資利益爲爭論基礎，這可以從工方拒絕勞工處的調解得到證明。

爲了這一次的工潮起因並非以討論勞資利益爲基礎，情況顯得複雜而難於處理，五月四日深夜十一時四十五分，資方也仿效的士公司的措施，突然宣布自午夜開始實行關廠停工，採用了「斷腳趾避沙蟲」的手法，使到這場糾紛的局勢完全僵化。

抗議匝月．未出亂子

從五月五日該廠關廠起，直到本文執筆時，青洲英坭廠關廠已經將近一個月了，工人們除了只有每天在廠場門外集體靜坐抗議而廠方照例作「啞聾」狀，不聞不問之外，這一幕工潮，到現在還沒有什麼轉機，看來還有一段長的時間拖延。

工潮的誰是誰非且留待讀者自已判斷，但我們作爲市民一份子感到安慰者，就是該廠數百工友每天靜坐廠前抗議，猛唸毛語錄，貼大字報；也曾因慰問團之川流不息引起了情勢緊張，附近居民有局勢「一觸即發」的憂慮，可幸在差不多一個月來未曾鬧出亂子，這是值得慶幸的。

花廠工潮．爆發風暴

「五月風暴」的直接導火綫，我們都知道發生於新蒲崗大有街香港人造花廠。據測，人造花廠工潮的起因是爲了什麼呢？

香港人造花廠工潮，本來也是一件普通的輕微勞資事件，四月十三日，人造花廠資方公佈了一些新廠規，其中比較主要者，包括有，取消三班制加二津貼，現行每期工資達到一百二十元者續予加一獎勵的辦法，把工資額提高到一百六十元，每日調派之啤機損壞，當日不另派啤機工作……等等，工人對於這些新廠規加以劇烈反對，使到廠方的工作情況出現不正常狀態。

在反對新廠規未有決定結論時，同月廿八日，該廠以業務減縮爲理由，開除啤機部近百工友計西環總廠開除廿三人，新蒲崗分廠開除六十九人。除人佈告公佈後工作不正常的情況頓增加強，該廠隨於翌廿九日發佈西環總廠及新蒲崗分廠啤機部全部停工。

惡劣氣氛．隨日加强

人造花廠自從宣佈停工後，工潮情況即呈惡化，五月二日該廠支發薪金，他大部份準備領取薪金的工友遭到恐嚇及阻止，該廠新蒲崗分廠門前，出現了大批懸掛「毛章」的工人結集，聲勢洶洶，五月四日及五月五日，這種惡劣氣氛隨日而加强，五月五日廠門前已爲懸掛毛章，手持「紅皮書」，口唸毛語錄的人羣所擁塞，情勢已緊張已達於爆炸點，五月六日由於工人力阻止廠方出貨及運送貨物進入廠內，廠方請求警方保護，大隊警察人員應召開到執行維持秩序工作，當時的情況非常混亂，實際上已進了騷動狀態，下午四時半，警方出動了防暴隊二百人彈壓，並且把人造花廠所在的六合街，三祝街及大街一帶實行佈防封鎖，直到晚上七時四十分左右，騷動情況才告平息。

在這一次事件中，警方一共拘捕了涉嫌參加騷動者二十一人，這是由人造花廠工潮而引起的第一次騷動。

騷動擴大．數度宵禁

但如此平靜，正是暴風雨前夕的現象。果然，五月十一日爆發了「五月風暴」的主題曲，人造花廠工人在廠前的示威行動，從貼大字報，喊口號到處唱毛歌，愈來愈見激烈，情緒激動，街頭羣衆密集數以千計，秩序混亂，而且大批人羣集結人造花廠前搖動廠門鐵閘，大有衝進廠內之勢，防暴隊執行維持秩序，努力已等於零。而且人羣竟向防暴隊襲擊，情況惡劣已達於無法控制階段，且騷動範圍不斷擴大，新蒲崗區內擲石放火事件到處發生，當晚九時半宣布整個東九龍地區，實施宵禁。

東九龍地區的宵禁自五月十一日起，連續執行三夜，然後稱得平定，在這三晚來，發生放火擲石及焚燒汽車事件無數次，被捕者凡三百九十九人。

示威行動．蔓延中區

但一波甫平，一波又起，事隔三晚之後，又因羣衆集結圍九龍裁判署再度引起另一次騷動，五月十八日晚，整個九龍鬧區中心之油麻地，旺角及深水埗亦告執行宵禁以平息騷動。

港島中區的騷動，起因於左派羣衆前往督轅請願以及在市區巡行，督轅、高等法院以及許多政府建築物被大字報亂貼一通，使秩序陷於不可收拾狀態，直至五月廿二日晚，港島地區執行宵禁後才告壓制下來。

市民心聲．安定和平

五月風暴的起因以的士工潮揭開序幕以人造花廠工潮爲直接導火綫，它帶給了全港三百多萬市民惶惶不安，現在騷動事件表面上已平息下來，而成爲騷動導火綫的人造花廠工潮，卻已經在劇亂緊張之日靜悄悄的復工了。工潮已告一段落，相反的，佛氣卻似乎是餘波未了，目前大多數市民所想望的，是香港的前途與安定，不願再見有類似的事件再度發生。

（一）（二）事件的導火綫人造膠花廠與青洲英坭廠，（三）抗議的羣衆，（四）總督府門前的大字報，（五）尖銳的對立，至此已演成一發不可收拾。

香港的最頭痛問題

如何疏導交通

多架天橋應是治標最好辦法　架空或地底火車及發展郊區火車則是根本解決問題　有關當局應急起直追不要猶豫不決　才能減少人命與財產的意外損失

．黎敏．

在最近幾年，本港的汽車增加率，大概每年平均一萬部以上，這些迅速增加的汽車使港九的汽車總數超過十萬架，但，幾年來除了郊區公路大大擴展外，市區道路實際沒有多大改善或擴展，使市區道路的負担太重，尤其是重要的交通幹綫和十字路口，汽車經常擠塞不堪，大擺長龍，此人則久候無法越過馬路，常常在危險非常的情況下與汽車爭路，使不少意外事件隨之發生。

當然，在事實上來說，香港政府對於本港路政的努力，已經不遺餘力，不過限於環境，市區內的道路無法有更大改善。但是，本港當局對於如何就目前的環境去改善道路的使用，解決行人與車輛的矛盾，則略嫌所作努力不足。

記者訪問本港市民結果，大部分市民都認爲：目前港府當局應該多建天橋，以解決車輛擠迫的道路市民如何過馬路問題。實際上，用天橋協助市民越過馬路，既可減少市民的危險，避免意外，同時又可減少因市民越過馬路對汽車的阻礙，在行人與車輛來說，實際兩者俱可得益。

天橋

天橋在本港來說，還只是在試用的階段，最爲人知的，就是擺花街頭道的那一道天橋，它連接聖保祿醫院與豪華戲院兩邊，行人交通，同時橋下又讓由東至西的車輛飛馳而過，行人在上面既安全又不受阻礙，下面汽車又可以迅速駛過，使交通暢通無阻。

由這一道天橋來看，雖然它是一種輔助交通，協助解決困難的良好辦法，且成本又輕。因此，本港大部分市民都認爲多建天橋實際上是解決目前人車交通困難的好辦法之一。

本港頗多地區，都有嚴重的人車爭路情況。尤其在若干交通要道的連接處，這種情況更爲明顯。爲了要使市民不受汽車影響，安全迅速越過馬路，在這些地點有效而普遍地建立天橋是顯而易見急需進行的。

在港島，雖然爲了電車天綫問題，對於建立天橋發生障礙，不過在沒有電車經過的皇后大道及干諾道則天橋仍然是可以建立的。

在九龍，建立天橋更爲簡便了，因爲九龍市區差不多沒有可以成爲阻礙天橋發展的任何理由。

在港九區域建立天橋，多名記者以港九的若干繁盛交通連接點，及若干碼頭地帶爲最。例如九龍油麻地及旺角兩區域內的彌敦道，便應該建立天橋使目前的不良情況可以減至最低限度，亦可以使這些區域的交通失事同時降低。

此外，九龍的大埔道與荔山道，及深主道與漆咸道亦接應均應建立天橋，這些地點都是車輛來往絡繹不絕，不易越過馬路者。

港島方面，大道西薄扶林道口及干諾道中統一碼頭等地點實際上應建立天橋，使港人有一個萬全之策。

禮讓

雖然建立天橋乃係解決問題的一個方法；但是另一點要以解決行人的困難，及疏導交通，加以推行者乃係交通安全教育，假若對於行人與駕車者均加以適當的改造。使彼此知道禮讓與守秩序，則不幸事件自可減少。

交通安全教育又應該側重於小童方面的訓練，在本港的交通意外事件中，與小童有關者佔大多數。因此，對於兒童的交通安全訓練實在不可缺少應該在各學校不斷地進行，同時亦應利用影片與報刊，對社會人士加以教育。使駕車者與行人都可以明白交通安全的重要，駕車者盡量遵守交通規例，體諒行人，另一方面行人亦對駕車者加以體諒，不與汽車故意爭路，意外事件之發生定可減少。

本港當局對於交通安全運動之推行實際上仍未够積極。最顯而易見者，例如交通失事圖片之展覽，交通安全運動之宣傳似乎尚未足够，同時，對於一般危險地帶之警告亦似乎太公式化，未够引起市民之注意。

地空

在上述措施之外，如何疏導本港的交通，減少目前公共交通工具的負荷，與道路使用的擠擁，應該是另一個重要的課題，同時這亦是根本解決交通問題的方法。

這使人想到本港人士曾一再提到的架空火車與地底火車問題，本港假若設立架空火車與地底火車的話，將會是對於市內交通擠擁一個有力措施。

首先，在道路方面，由於架空火車或地底火車均係利用空間與地底作爲通路，縱使增設這些交通工具，亦不會使到道路的繁忙情況增加，在消極方面來說，已是絕對不會發生對交通不利的情況。

其次，由於架空火車或地底火車均可以除去大量市民返工放工，對於交通之疏導，應是一大協助，同時道路上的繁忙情況，最低限度可以減少三分之一，則汽車與行人之擠迫，應該發生很大的解消作用。

由於架空火車或地底火車可以有固定的時間行駛，而且每一次可以有數卡車箱同時行駛，則市民可以減少[illegible]，時可以使大批市民獲得便利[illegible]以建立一個交通網，同時又可以和目前[illegible]火車聯接，[illegible]居民麻煩，政府亦可以利用地底火車或架空火車，而同時建設若干郊區火車，則整個香港的交通，將更完善。

本港陸上交通，由於地理上的限制，實際已無法改善，除非

目前問題，僅爲選擇架空火車抑地底火車較爲適宜，與較爲符合經濟原則的問題了。

在本港來說，要設立架空火車是困難的，因爲無數高樓大廈，將是最主要的阻礙，如果要實行的話，將會使本港的若干建築物發生問題，否則便要架空火車因此轉調到[illegible]。不過另一方面，架空火車卻有其優點，因爲架空火車實際上是可以節省經費，較爲廉宜。

地底火車無疑問將不會使到交通擁擠，唯一的困難僅爲其費用的龐大而已。

目前，交通諮詢委員會報告亦在審議中，在六月份或將可以公佈，屆時將

換地與補償 發展新界之癌

當局只顧路修渠要錢 反而誤了發展新界數年時光
補償不合理 換地太蝕虧 鄉民無從合作發展新界
眼看港九密聚三百萬人 而新界空地卻無從建廠建屋
空言發展交通 空言衛星城市 對鄉民廠家住戶三方利益未照顧

……是城市發展可說未盡如理想，即在最先發展的荃灣亦不例外，其他更屬遲緩或停滯不前，雖則因素不祗一端；但新界發地興建樓宇或工廠必須按照五方呎換兩方呎，還要每方呎需向政府補價，數十元到超過一百元不等的現行政策，實是一塊絆腳石。

此外，在城市發展區以外鄉村土地，興建小型工廠以至鄉村屋宇過份限制的政策，也是各鄉希望改善的。反之，如果繼續採取嚴限新界土地運用，消使集中發展，又不斷提高補償額的規定，無形中高抬新界地價，及限制其運用範圍，在鄉民固是苦事，對于投資開發新界也不但不發鼓勵，嚴格而言更是受到阻礙；對于本港人口移居新界不但不獲誘導，更是受到限制。

放寬政策 百利無害

新界人士認為，如果當局能對新界土地政策加以放寬，則其對各方都將有利，概略而言至少有如下各點：

（一）使港九市民密度得以疏散，逐步達到而改善市民居住環境。在目前情形，數百萬市民集中于港九祇及新界面積十分一的市區，密度達到世界之冠，顯然無可再擠了！如果新界土地獲得充分運用機會，自然發生鼓勵疏導的效用。

（二）新界衛星城市的發展計劃將可實現，加速完成而事半功倍。市例而言，如果在荃灣、葵涌等的換地補償能及早採取放寬措施，新界人士相信發展建設已大為改觀。今後如能體察實情而逐步改善，則新界各處衛星城市自然可以分別實現建立。

（三）使本港市區工廠得向新界郊區疏散，而得到較廉廠地協助發展。事實上過去多年來本港賴以生存的衆多工業，早已深感本港廠地過昂，工業家們也繼續希望當局在新界提供廉宜廠地，以利擴展生產。但在新界土地政策限制下，仍難達到理想。如果換地補償的政策放寬，對本港工業發展，將有裨助，間接對工業投資成本亦可減輕。

（四）……住屋租值將可合理調低。新界人士認為此點絕不會影響本港繁榮發展，而確信市民屋租負担減低後，生活將獲改善，其消費增加亦將使各業受益。

（五）新界鄉民將因土地得充份利用，而獲得應有權益。如果農地獲得放寬自由運用，或轉換樓地廠地補價得已減低，則等于原始地值提高，在農耕難以維生之下亦可稍獲彌補。

政策不改 工商窘足

新界人士認為：如果現行新界土地政策不放寬，則高唱衛星城市發展，亦將徒然。由于土地運用繼續限制條件之下形成價格超過實際的抬高，工商業界投資裹足，鄉民土地在發展中亦得不到應有的利益。據指出：在當局已正式發表計劃的幾個新界衛星城市之中，環顧荃灣現仍有不少新填的發展區曠置；移山填海完成的葵涌發展，至少在目前亦難以啟用；青衣、青山與沙田也是進展遲滯。

因小失大 計之最下

此外在發展衛星城市範圍以外的，廣大鄉村土地，大多不准興建屋宇，要建簡單的小工廠更難乎其難。在農耕困難下，不少鄉民土地幾乎變成有等如無，不但不被鼓勵去利用土地開發，反而有些被凍結。

談到新界土地政策的實現，新界人士認為許多港九市民還不大清楚；但試舉一例，假如一個鄉民擁有祖宗遺下的一幅面積一萬方呎的土地，一般祗知新界土地有價，總以為這位鄉民從此發達了！可是當他想將這幅土地利用去建築樓宇時，按照上述五方呎換兩方呎的比率，一萬方呎祖地一換就祇得回四千方呎，之後，還要向政府補繳地價，如果被估定每方呎補一百元，則四千方呎就要補繳四十萬元，這當然不是一般鄉民所能負担的。

新界人士也明瞭，當局發展新界時必須考慮若干問題，包括建設必須費用，以及必須保留公共用途地段等。他們認為可能當局希望在換地補價政策得到開山填海，闢築道路渠道，以及各種公共設施如遊樂場與診療所等等所需的用地與建設費；但同樣，他們認為更重要的原則是必須兼顧各方利益，才是官民共同發展新界的關鍵。

換地補價 應謀合理

較中肯以新界人士指出：目前急待改善的新界土地政策是亟需在換地與補價保持政府，鄉民與投資者三方面利益的平衡，理由是明顯的：

（一）政府在發展新界計劃下，換地補價取得合理利益，鄉民是同意的；但如果要取得每方呎補價百數十元的絕大利益，則并不被認為公平。

（二）鄉民將他們祖先遺傳下來的土地貢獻于本港發展，得回若干利益是合理的，何況不少鄉民的土地一向就是世代賴以生存的所在，無疑是值得同情顧及。

（三）私人投資建設者的利潤自然也是需要保持，才能吸引向新界協助發展。如果新界土地補價過高，鄉民提供發展得不到利益，私人投資者無利可圖，大家裹足不前，新界衛星城市祗發展得一幅空地，政府又何從而得益？疏導港九市區日增人口，以及擴展本港工業的龐大計劃，又何從而實現？

急應放寬 建小型廠

另有若干新界人士表示：在目前情形下，放寬准許新界各鄉村興建輕工業或手工業工廠，也是急要之圖。當局與其各種標準條件而過慮，不如考慮如下實況更為實際：

（一）放寬鄉村建廠，可使港九一些小型工廠遷往新界生產，通常這是并不會影響衛星城市的集中發展計劃的，因為這些小廠多是無力在市區興建具備規模的廠舍。

（二）准許鄉村建廠，可使新界鄉村土地得到切實利用。

（三）鄉村建廠後可使鄉民增加就業機會。

又指出：當局在發展新界計劃中似乎不應在補價等利益上過于短視，祗要新界各區衛星城市建設計劃成功，則政府以至整個香港，自屬得益！

促進東西方瞭解便賺錢 給旅遊業貢獻幾點意見

亟應發掘旅遊新去處 龍舟賞月都是好節目
值商戶要合作 機場一定擴展 機票明年可望減價 物價合理取
旅遊協會要擴大組織 宣傳和領導是主要工作

黃丙

人們常常見到外國水兵走入大陸國貨公司，常常見到外國遊客進上摩囉街的舊貨攤，日本遊客乘坐巨型遊覽車到處觀光，或穿着便服的外國人背着影相機在石板街或擺攤街漫步。這不過是一部份旅遊客通常愛逛的事物。許多遊客到香港主要並不在乎購買東西，吃中國菜或是觀光那些已經失去固有色形的名勝古跡（如虎豹別墅、文武廟及香港仔漁村等）。他們旅遊來到香港，主要的是享受此間的生活，東方的文化及中國人的風土人情。

遊客興趣 各別不同

曾經有個完全陌生的旅客打電話問我，應該帶什麼禮物贈給參加洗禮的女主人。又有人問我參加中國人婚禮應帶什麼禮物去。從事導遊業務的人員又常常聽到遊客查問一般市民的生活，以及勞苦大衆的起居情形。這種遊客才真正具有「海內存知己，天涯若比鄰」興趣的旅行家。單是跑到香港來，買買東西，看看香港漁民撒網打魚的情形，拍了幾幅照片，回去他們的祖國後大吹大擂的說他享受了中國菜的味道，這種遊客固然有其經濟上的價值。但卻缺少對東方文化的認識。故旅遊業應認識，他們的本目的責任是建立人類間互相瞭解的橋樑。

紐約世界論壇報的旅行編輯麥克閣說，他最初在訪問香港時，在酒店內聽到電話鈴響起來，那打電話的人寒暄後，談及正題，麥克閣便說：「等會見我再給你回個電話」，「現在我必須回到澳門去……」這種具有鼓勵努力的遊客能夠見微知著，便容易促成人類間的瞭解。

應讓遊客 深入民間

這些日常生活細節能夠吸收外國遊客，但許多生活的插曲是不能夠用文字及圖片拿到外國去宣傳的。促進這種旅遊興趣，最有效的方法莫如從解導人員以及遊覽路綫擴大深入而落手。香港旅遊協會理事長史教禮少校曾說過「那些擠擁街道上，行人照擁情形，市民生活充滿活力的活動，本港居民有時雖或認為惱人而嘈亂，但對西方的旅遊客卻是一種奇特的風情。」目前遊客路綫甚少觸及西環純中國人居住的地區，深入橫街小巷者更見絕無僅有的。

當然，旅遊客深入民間，必須事先做好遊客入境簡化的工作。香港旅遊協會宣傳主任巴頓指出：人民入境事務處不斷從事遊客入境簡化手續工作。根據去年調查的結果，旅遊入境辦理海關檢疫等手續每人平均僅需十五分鐘，比其他許多地方快速不少。

發掘新區 增新節目

另一個應該把旅遊客深入觀光的地方是新界，目前旅行社辦理新界旅遊路綫不少，但以市場園，勒馬洲（看邊境）等地為常去地方。從事安排遊客節目的旅遊人員說：「主辦人應運用想像力，做到……」香港旅遊協會宣傳主任說「近期有人擬舉辦一種以海灘野餐為節目的巴士遊覽團」。這種深入新界僻地區遊覽的節目便是運用想像之一例。此外，招待華僑年香遊客的旅行社不妨試辦賞月會或露營等節目，選擇風光美麗的郊區，配合民間節目（如端午節龍舟競渡，中秋賞月，讓遊客參加比賽），讓遊客隨時舉行。

許多遊客到香港來，問及此地除了購物，吃中國菜，上夜總會及看幾處所謂歷史古跡外，還有什麼事情值得去觀光的呢？假使這答案不是肯定的，那時辦理導遊的旅遊人員不妨動動腦筋，往廣大的場景去想，不要限定在幾個室內的「宮殿式」房間。事實上，新界，特別是西貢及大嶼山還有許多沒有開發的旅遊處女地。單邊界觀光地方，勒馬洲雖是便利的地方，但……

機場擴大 適應未來

機場的擴建是香港當局必須細心研究本港未來經濟的演變而決定的問題。這將於十年前有些人問：為什麼跑道伸延八千尺？為什麼不建一萬尺以上的呢？錢是最主要的因素，經濟官員說，當時如果建造萬尺跑道則港府預算支出必須增加，羊毛出在羊身上，納稅人的負担必須增加。現在擴建機場更可以說是無可疑問必須辦理的工事（據說機場大廈將擴大一倍，跑道伸展多少則尚未決定，預期在六年內完成），全部擴建計劃將於……航機及巨型客機將可降落於啓德機場上。

太平洋綫 票價減低

目前最必須爭取者莫過於太平洋綫航空票價減低的措施。航空界人士指出太平洋綫的票價，乃以每哩美金六角計算，比大西洋的五角二分高貴不少。此種高貴的機票是阻止一般非富有的遊客到遠東來旅遊的心意。航空票價乃國際航空旅運協會唯一可以決定的，（香港獨一無二的國際航空公司尚非該會的成員）香港政府及香港旅遊協會實無能為力（後者可通過各航空公司提議減價）。但國際航空旅運協會規定關於票價問題，須由參加者一致通過，換言之，則其中一航空公司反對，票價即不能改變。……反對者亦復不少。本港旅行界認為，太平洋綫票價必能降低。但無論如何……任何努力都要看將來會議的決定。

最後，旅遊界認為香港旅遊協會有擴大組織（增加理事名額）提高政府協助經費撥額的可能性。……其列出小冊及宣傳文字圖片的工作必須做到及施國二方面大量增加。

抬高物價 殺雞取卵

從財政立場而論，……保持購物者中心令經濟的一個據點。這一據點如果喪失了，則等於旅遊業打了一個敗仗。這不是說香港旅遊業將全面崩潰，但是經濟利益將受到嚴重損失。這一方面，商人殺雞取蛋乃最常受人攻擊的惡習。此外旅遊業商店租金（旅遊協會巴頓認為最近日份上漲升高而且有一部分反告下降的現象）對物價影響甚大，但這問題正如物價本身問題，並非主張自由經濟政策當局所能夠限制的，而且牽涉地產繁淡等因素。旅遊協會人員認為，一大部份物價上升乃全球性的現象，目前物價水準的供求市場情況，以及整個香港經濟或冷淡尚不致嚴重影響旅遊業的衰敗。

如當局有意開發，流浮山及沙頭角一帶也可以吸引不少遊客。

各方批評小學加强英語 無異置中文教育於死地

整個小學教育體系亦將影響 中英文並列為官式語 文口血未乾 如今又要小學生加重英文學習 此種措施又與菲律賓馬尼拉何異

·晉松·

置中文於死地

[illegible]

教育界人士認為：站在中文教育觀點而言，在小學加强英文學習之措施，乃是向中文教育當頭一劍。本港教育已日趨英文教育，唯一使中文教育仍得存在者，是小學教育仍以中文為主。在六年小學教育過程中，一個華人學生仍能得到機會，從下中國語文起碼基礎，對中國語文有一定程度的認識，將來長大後，會對本身國家文化有嚮往及記憶。有此等難忘印象，對於中國文化之延續，仍有作為。如今政府決定小學加重英文課程，尤其是在小學六年級，則其對中文教育所産生之不良後果，誠不堪設想。

貶抑中國文化

一位小學校長認為：根據現行小學課程，實無需再作任何方式之改變，若援增强小學英語學習，則將會貶抑小學生中國文化基礎，因為本港人士日常接觸者，差不多全部為中國人，中國語文，而英語為外地方言，學習與接觸機會不等，若一旦增加外國語文課程，將會使小學生放棄本國語文，而加緊學習英語。此點對於小學教育宗旨而言，實無抑殺其對祖國文化認識之嫌。

另一方面，目前不少社會人士，正極力主張中文應列為香港官方文字，以方便一般居民。而各政府機關亦逐漸改變其以往作風，每以中文用於公文，通告等方面。此外，中文在聯合國亦爲官方語之一，香港以華語居民爲最多之地方，以中文併爲官方語文，乃順理成章之事，今教育當局如此更改小學課程，實打擊方開始以中文併爲香港官方語文之趨向，恐將會引起各界反感。

整個教育體系

近年來，本港教育政策及教育制度，將經屢改，使整個教育系統，均受到影響，混亂不堪，學校與學生已苦不堪言，今又欲改變小學課程，其後果如何，誠難想像。

教育界人士指出：在小學課程內加强英語教學，其而對若干科目採用英語講授，實不可行。因為教育應有其一定體系，不能只單顧某一方面便算。若需要修改，則須將整個教育體系重新訂定，使每一階段課程，均能適當銜接，否則，若偏將中文小學課程適合於升英文中學需要而將課程作個別之修改，將難有良好成果表現。

現時歐美各大學，不少均增加中文課程，可見對中文教育之重視，而香港無疑是一個發展中文教育之最佳地方，但目前形勢，則是倡導英文教學，而輕視中文，實使一般關心中文教育者感痛心。

牽着師生走路

另一方面而言，實現新訂中文小學課程，多採用英語教學，將會是一項相當困難的事，單是師資問題，已極難解決，目前不少中文小學教師，能力上難以用英語教學，若一旦實行加强英語教學，將有兩大問題發生，其一乃英文方面之師資更形缺乏，其二，將會造成許多欠缺英語教學能力之英文教師失業，加重社會失業問題。

教育界人士認爲：小學教育實行「唯英文」主義，無論學校，教師及學生，均只有被牽着走路，而非本身之意願，一個小學生，由小學階段以至中學，大學，均在英文教育氣氛籠罩下，作爲一個中國人，而竟不得不放棄本身語文，而學習英文，此項措施，站在中國人須接受中文教育，了解中國文化爲先之立場而言，此措施自屬不近人情之舉，故一般人士成望有關方面能重新考慮，不可草率施行。

澳門風潮簡述

習輯

澳門氹仔事件，發生於一九六六年十一月十五日，經過兩個半月時間，事情終告解決。

當日，澳門氹仔市政局，認爲施督巷近街四一八號坊衆小學，未經批准而進行修建校舍工程，由市政局官員及警員進行干涉。左派之氹仔居民建校籌委會認爲，一方面，申請修建申請，已逾半年，未獲發證，依照習慣，修建工程，可以一面進行工程，一面補辦手續。雙方因而發生衝突，居民代表多人被拘，受傷者數十人，一代表被判有罪，入獄二十天，緩刑兩年執行。

十八日，氹仔建校籌委會，派代表謁見澳門署理總督施維納，未獲接見，留交抗議書，要求五項：一、懲辦流血事件負責官員，二、撤銷對被拘代表判刑，三、賠償氹仔居民損失，四、保證不再毆打居民，五……

十九日，澳門日報向澳門政府抗議，在氹仔事件，警察拘留該報兩記者。

同日，澳門工會聯合會開會，表示支持氹仔居民建校。

二十二日，澳門左派社團舉行聯合大會，表示支持氹仔建校委會五項要求。

廿三日以後，澳門左派團體，包括工會聯合會，中華總商會，婦聯，學聯等，紛紛開會，聲明支持氹仔建校委會五項要求。

廿九日，中總派代表訪問新澳督嘉樂庇，商談解決氹仔事件，澳督表示將委派三人調查委員會進行調查，其中一代表由中總派出。

三十日以後，一連多日，左派團體派代表多批謁見澳督，未獲接見，代表及學生，在澳督府門前及府內讀毛語錄及唱歌。

十二月三日，各左派社團代表及學生在澳督府示威及抗議，與值勤軍警發生衝突，南灣一帶，羣衆發生騷動，軍警開槍，射擊及拘捕騷動者。當晚並舉行宵禁，在宵禁期間，再開槍，又發生傷斃事件。

十二月四日上午九時解除宵禁，十時許，在市中心區又再發生開槍事件及拘捕，局勢再告混亂緊張，宵禁持續多日。

十二月五日，澳門中華學生聯合會發表聲明，向澳門政府提出五項要求：一、全部接納氹仔居民五項要求；二、……；三、停止開槍射擊居民；四、對傷亡者負責賠償；五、保證今後不再迫害……

十日，澳門左派社團開會，向澳門政府提出六項要求：一、懲罰施維納等軍政官員；……四、……五、立即實現……六、向澳門同胞……

同日，中共廣東省人委會發表聲明，向澳門政府提出四項要求……

十七日，澳門政府宣佈……死者九人，傷……被捕六十一人，失蹤二……

二十日，澳門將拘押多人……

廿一日，澳門政府派代表……

一月六日，澳門政府……

一月十五日，澳門……

[illegible]

由於此次事件影響缺席 會考生應有補考機會

……去年發生騷動事件，香港學校遭受困擾，他們往返學校遭受困難，首當其衝者，厥爲五月十日英文中學會考生。由於騷動事件的發生，未能及時趕到試場應考，得以下的一個例子，是可以說明：

「我是應屆英文中學會考者之一，……因此而轉搭另一班火車……我不知道會考是否如常舉行……但我身上當時只得一元八角……」

……而且具有極大之信心，但在那天當日之情形下，我已白白損失最有希望之地理科，相信許多會考生由於沒有巴士行駛，亦同樣損失一科。

上述會考生因交通停止而致未能趕及科試，他們雖經努力，花費十餘年心血，而能攻讀到中學畢業，參加會考，但卻由於這次事件影響，使一科或甚至兩科未能應考，則對該生會考成績以致能否獲得會考文憑，都有相當大的影響。

中英會考規定五科合格可獲會考文憑，……而其最有把握取得及格之一科，則因交通阻礙而誤時未考，招致未獲會考合格證書，則此項損失將無從補救。

又從一九六五年起，香港英文中學會考中的優良科目，被視爲相等於香港普通教育文憑。香港大學及若干海外大學均承認英中會考「良好」級及格，相等於普通教育文憑的及格程度。倘考生未能應考的一科爲其有把握獲得該項程度者，便白白損失一項資格。

有關人士認爲，應進行一次補考，這樣才能使此等考生有公平的機會。

有人又提出另一補救辦法，即凡上述原因而未考之科目，當局可根據該生平時在校的該科目成績，而按實情作其及格。

但此辦法又有行不通之處，因對其他參加該科考試之考生有未公平。當局過去在英中會考曾進行一項「補分合格」（COMPENSATED PASS），每逢考生由於某科成績距離第七級因而未有資格領取證書者，但由考試執行委會個別提出調查之；此等考生在該科成績與及格標準如頗爲接近，而其他科目成績頗佳，則准予該科及格，並得會考及格證書。上述規例，有關人士認爲亦可用於此次因誤時而未考若干科目的考生，使得獲得補救機會。

有關人士認爲對該等考生進行一項補考辦法，仍爲最佳的補救辦法。

華僑日報創刊四十二週年紀慶

珠走玉盤

瑞祥眞珠行同人鞠躬

港行：萬宜大廈一弍二室及U7室
電話：二二五二六六・二三五五五三
分行：王子寶飾鐘表店
九龍彌敦道卅九總統酒店地下
電話：六六五五四二

華僑日報創刊四十二週年紀慶

造福人群

大埔嘉樂（惠光）敎養院
院長 龔友文暨同人敬賀
大埔埔南坑村

華僑日報創刊四十二週年紀慶

工業南針

九龍紡織工業有限公司敬賀
辦事處：渣打銀行大廈一二〇一室
工廠：荃灣深井

華僑日報創刊四十二週年紀慶

公正不偏

國民製煉漆油有限公司敬賀
香港華人行四〇三號・電話：二三四〇〇三
九龍官塘興業街・電話：八九壹二三一

華僑日報創刊四十二週年紀慶

持論公正

港九洋服商聯會
理事長 潘南
副理事長 何鴻森 郭伯祥
暨全體理監事 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行四海

怡生紗廠有限公司敬賀
渣打銀行大廈九〇一室
電話：二三〇一七一
廠址：九龍觀塘成業街廿號
電話：八九〇六二六

華僑日報創刊四十二週年紀慶

澤及萬方

新界粉嶺安樂村
粉嶺育嬰院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

香海之光

莊士餐具有限公司
莊重文 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報業權威

香港工商銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

寰宇馳名

廣運洋行張貴恆敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

樂在其中

倫敦戲院
張威麟 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論健者

香港捷和製造廠有限公司
總經理：鄭植之暨同人 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

博大精宏

開達實業有限公司
丁熊照 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論所宗

香港浸會學院
校長 林子豐 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

基業永固

荔枝角荔園遊樂場敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

一紙風行

香港黃族宗親會
會長 黃久傳 黃伯芹 黃拔凡
理事長 監事長
黃礪民 黃伯雄 黃志强 黃慶廣 黃肇焯 黃卞山
敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

生活指南

香港業餘釣魚會有限公司
會長 何兹 蔡鋒然 滕福定
主席 馬立峰 何劍 梁粟福
暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

Gulf

香港火油公司
世界最大高富石油氣 同人鞠躬
九龍彌敦道七十二號昌興大廈1001室
電話：六六五二七二（十綫）

華僑日報創刊四十二週年紀慶

議論公正

國際紡織有限公司
大綸紡織有限公司
張楠昌 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

太上立言

和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司
董事長 顏玉瑩 劉[illegible]珠 鞠躬
灣仔軒尼詩大廈電話：七〇〇三六六

華僑日報創刊四十二週年紀慶

昌言健筆

告羅士打大酒家
總經理 歐林暨全體同人 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

立言中肯

財利機器船廠
總經理 羅濤
經理 羅深
鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

工商寶鑑

關興記玻璃鏡業權廠工程敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文化之光

九龍體育用品公司致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

內科・兒科：婦科

陳存仁

上午八時半至十二時半・九龍彌敦道佐敦道口立信大廈一樓
下午三時半至六時半（星期日下午停診）
鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

千秋喉舌

大韓航空公司香港區總代理
國民旅行社有限公司
董事長 簡植濱 敬賀
德輔道中中國聯合銀行大廈五樓

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文化前鋒

基立學校敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報道先聲

新界貨倉有限公司田新橋鞠躬
荃灣園敦園道十九至二十三號 八三三五八一
九龍寫字樓電話：八三六一五五 八三七五一〇
荃灣貨倉電話：〇、二七四〇

CITY HALL

公開組徵文：第一名

促進官民合作繫於公務員服務態度

劉江南

根據事實提出問題

一九六六年九龍騷動調查委員會報告，有關民衆對政府的態度，曾進行多方面的檢討。據指出：一、有人感覺政府以自親英商的態度對待中國人士。二、部份人士因受各政府辦事處的推搪而發生反感。雖然該報告書對這個問題亦曾進行詳細研究，且深知並無一個示威者或暴動者曾特別提出上述任何一個因素，認爲是參加騷動的動機。但卻坦率地承認：政府與民衆所產生的隔閡，對於任何行政體制，都是一項持續性的危險和使人憂慮的事。這原因，大概是認爲一個殖民地或繁設局的政府，即使能夠提供最有效的行政和經濟及社會進展的最佳機會，也比較難引起和贏得它的人民的支持。

這是一個最急切的警告，也是一個最危險的訊號。我們不必計較目前一般民衆對政府不合作的態度，是否由上面所指出的兩項因素所促成？也不必較去年九龍騷動的成因，是否出於上面所指出的兩項因素；但民衆與政府間的隔閡，卻爲一種不容否認的事實。這一種事實的影響，我們同意該報告書中所說的兩句話：「即使能夠提供最有效的行政和經濟及社會進展的最佳機會，也比較難引起和贏得它的人民的支持。」

我國古語有說：「民惟邦本，本固邦寧。」英國國會創立於一二六五年，迄今已歷七百零二年。它曾經歷過百年戰爭，玫瑰戰爭，西班牙無敵艦隊攻擊，內戰，拿破崙戰爭，美國革命，工業革命，第一、二次世界大戰；依然不受動搖，繼續行使它的權力，成爲世界各國「國會之母」，爲民主政治樹立良好楷模。這可以知道英國政府官員對民衆地位和意見的重視。而促進成政府官員對民衆地位和意見重視的主要因素，是了解政府係建築在廣大民意的基礎上。

去年五月二十六日，貝納祺先生在九龍騷動調查委員會席上，曾指出：「政府當局對於一般市民缺乏足夠的接觸。」而在去年二月一日市政局會議討論設立安民市民專員制度的動議案時，胡鴻烈先生亦指出：政府處長級的官員，縱使知道屬下犯上了錯誤，也要對他予以維護。」本年三月二十五日香港電台邀請本港著名新聞界人士[illegible]坦率地指出：「政府與民衆間確有溝溝存在！」岑先生並特別地指出：「政府人員有些態度不佳，在民衆詢問時，得不到滿意的解釋；累積之下，便成爲加深溝壑的原因之一。」

我們所以要引述這三位社會知名人士的說話，是因爲這三位先生都是站在民衆的立場，他們接近民衆，了解民衆。以他們在社會上的地位和聲望來說這些話，我們相信是出於有所見和有所感，其中沒有半點粉飾或誇大。我們可以肯定地說一句：這是百分之百的事實。

當我們掌握了事實之後，就應該根據事實去研究問題，然後針對問題去尋求辦法。

注意民衆三種反應

就上面所指出的事實來說：貝納祺先生所說的「缺乏足夠的接觸，」胡鴻烈先生所說的「政府處長級官員維護犯了錯誤的屬下，」岑才生先生所說的「政府與民衆確有溝溝存在，」都屬一種官民合作的障礙。這種障礙的產生，經過了深入研究和綜合分析之後，我們發覺完全在於公務員缺乏良好的服務態度！

我們了解人與人之間的接觸，必有一種反應態度。所謂「愛人者，人恒愛之；敬人者，人恒敬之。」如果我不能以愛心對人，人必以惡意對我；我不能以敬心對人，人必以傲慢對我。合作的基礎，係建立在雙方和睦與諒解兩方面。政府與民衆爲什麼不能合作？主要原因是公務員的服務態度太惡劣；使民衆不願與他們接近，不敢與他們接近，不屑與他們接近。這三種不接近的態度表示，係因人、因時、因地而異。因爲有些人對政府官員的態度是憎，憎則不願與他們接近；有些人對政府的態度是畏，畏則不敢與他們接近；有些人對政府官員的態度是鄙，鄙則不屑與他們接近。不願與政府官員接近的民衆，多屬社會上的高級知識人士；不敢與政府官員接近的民衆，多屬社會上的下層無知識人士；不屑與政府官員接近的民衆，多屬社會上的德高望重的人士。我這種分析，雖然沒有什麼根據；但就一般情形觀察，凡是具有現代政治常識的人，都明瞭一般政治趨向：國體崇尚共和，政體崇尚民主。不論香港的政治制度具有多少民主成份，但政府官員係屬人民公僕，則可從英國的政治制度中確立此種觀念。社會上的知識人士，（包括德高望重的人士在內）既具有同一種的觀念，自然對政府官員的態度，不會存有畏的心理，只有表現其憎與鄙的態度而已。大抵憎的心理形成，係看到政府官員的害民事實；鄙的心理形成，係看到政府官員的欺民行動。

與政府疏遠，這不過是民衆的消極行動；但如果向政府反抗，這就是民衆的積極的行動了，由消極的行動，轉爲積極的行動，政府與民衆間存在着的不合作態度，大多數是從時空方面所促成。即是時間愈久空間愈濶，空間愈濶，隔膜愈深。這是人情必然的反應，事態必然的演變。

五種態度必須糾正

政府官員如果對民衆表現不良好的態度，民衆對他們就會留下惡劣的印象。所謂有其因必有其果。這種因果關係影響，造成了糾紛的根源，合作的障礙。

從一般情形觀察，我們知道目前政府官員對民衆的態度，其給予我們惡劣印象的，約有五種：

一、誇張的態度。這種態度表現，常見於若干低級事務人員，低級公務員，特別是若干徙置事務處和人民入境事務處的低級職員，護照等部門負責指導民衆輪候名次的低級職員或雜役，以及若干負責檢查出入境證件、行李的工作人員。這些人沒有受過高等教育，與一般貧苦市民的出身差不多。一旦獲得了多少權力，就自覺比自己所接觸的人爲優越，因而態度也就囂張起來。

二、傲慢的態度，這種態度表現，常見於若干存有種族優越，地位高尚感覺的人，或者若干只懂英文學校而不了解中國文化和中國民族性的人，以及若干醫療機構和政府諮詢處的工作人員，那些人，通常都是見上爬，見下踏，漠視政府的關係，只有民衆向他們請求，他們不必要求民衆協助，在這種環境的影響下，自然容易產生傲慢態度。這種現象，最易發生在政府某些獨立部門裏。

三、散漫的態度。這種態度表現，常見於一些老於香港世故的公務員身上。他們[illegible]，不是推推搪搪，把公文旅行，便是把公務積壓起來；頭痛醫頭，腳痛醫腳。這種散漫態度的影響，往往使工作效率大大地降低。

四、虛偽的態度。這種態度表現，[illegible]民衆的請求，[illegible]故意拖延時間，或因未經[illegible]官話，[illegible]條文裏明明是知道某件事情容易辦理手續，但在主管官員的有意爲難下，就不得不顧同掩飾，借故推搪。這種虛偽態度，很容易從他們的矛盾言動中看出來。

五、兇惡的態度。這種態度表現，常見於若干小販管理隊，警仔部工作人員。他們面對着那些毫無抵抗力而又顯出十分狼狽的人，最容易產生兇惡的意念。因爲這些人與頭目大盜不同，他們不會作頑強的反抗，自然不必作任何顧慮。所謂見惡怕，見善欺，這是一般人的心理弱點。同時，若干負責維持交通秩序的工作人員，偶然遇到一些犯着交通條例的車輛，也像捉賊追贓一樣的窮追猛截，這種態度也似乎近於兇惡。我們從某些場合中，常常都會有這種感覺。

上述公務員所表現的五種不良的態度，有些是直接的向民衆表現，有些則是間接的向民衆表現。所謂間接的向民衆表現，就是爲民衆辦理某種事情時，沒有表現出盡忠職守的態度；因而使時間喪失，事機延誤，使民衆感到失望或發生反感。所以我們檢討公務員的服務態度，應該包括這些問題在內。

如何建立合作基礎

一般來說，公務員要想對民衆表現良好的態度，必須有和睦的氣氛，真摯的情誼，謙恭的言動。認清楚自己的責任，是對民衆服務，本身是民衆的公僕，而不是騎在民衆頭上的統治者。如果具有這種認識，什麼囂張、傲慢、散漫、虛偽、兇惡的態度都不會表現出來，這就會令民衆留下一個良好的印象。

「古之君子，處己以道，而愛人以禮。處己以道，故其心公；愛人以禮，故其情厚。」（見王崇慶：海樵子。）而且「禮可以沮暴，誠可以破詐。」（見劉基：誠意伯文集。）香港的居民，百分之九十以上爲華人；這些人深受中國固有文化影響，民風多屬純樸，民情多屬淳厚。如果政府的公務員，在對待民衆這一方面，能以誠相示，以敬相對，以禮相待；民衆必喜與接近，樂與合作。

我們要想收到官民合作的效果，第一要共同分擔政府和民衆的責任；第二、要共同維護政府和民衆的利益。責任從利益而起，利益由責任而定。政府要取得民衆的合作，首先要顧全民衆的利益。因此，反映在政府官員的態度上，首先就要適應民情，順從民意。不能只顧政府方面的利益，甚至只顧自己私人的利益。

香港雖不能稱爲一國或一邦，但它也有政府，也有和一般邦家所具有的政府組織，法例制度。在目前的政治制度來說，它的權力，雖不是由民衆直接賦與；但在政治體制上，它仍是一個保護民衆和服務民衆的政府。政府的公務員，應該有這種認識；本身就是民衆的公僕。

政府有什麼號召，要想得到民衆熱烈響應；政府有什麼政令推行，要想得到民衆熱烈擁護；在平日，就要多做些親民和愛民的工作，建立官民間良好的合作基礎。這責任，就分擔在公務員的身上。由此，可以作出結論：公務員對民衆態度的良好或惡劣決定了一個政府的成功或失敗。

我國古語有說：「得民者昌，失民者亡。」民衆就像海水一樣，它能載舟，也能覆舟。歷史是最好的證明，也是最好的教訓。這些意見，值得我們提供，也值得政府考慮。

英國在第二次世界大戰期間，各大街小巷都張貼「禮貌幫助服務」COURTESY AIDS SERVICE的標語，當希特勒在歐洲的氣燄高張之際，英國朝野上下，曾再三互相告誡：「風士雖失，禮貌亦不可失。」他們認爲：若能保持彬彬有禮的君子風範則大英帝國的氣數仍然存在。管子牧民篇曾指出「國之四維、在禮、義、廉、恥。」而禮爲四維之首，一維絕則傾，可知禮的重要性。一個人立身行事，待人接物，必本於禮，禮之效用，在四維中，若以禮爲中心，義無禮則奸；若以義爲中心，廉無禮則犯；若以廉爲中心，恥無禮則僞；若以恥爲中心，廉無禮則亂。因爲禮出於敬，敬本於誠。一個人若能修己以敬，始能愛人以禮。否則，便是虛僞，便是欺騙。公務員的態度表現，是良好或惡劣，主要在有禮與無禮的分別。有禮則給民衆留下良好的印象，由對某些公務員的信任，進而對政府的信任。凡有什麼政令，都容易推行。因爲民衆對政府已沒有什麼顧慮，官民之間打成一片，合作自然不成問題。反之，如果無禮，則給民衆留下惡劣的印象。由對某些公務員的憎恨，進而對政府的憎恨這是人之常情，事之常理。一個得不到民衆合作的政府，它能夠有良好的表現嗎？它能夠支持長久嗎？所以管子在談四維問題時，特別指出政府與民衆合作的重要性。所謂「政之所興，在順民心；政之所廢，在逆民心」。這是值得大家警惕的。

奉贈英國一句老話

在香港政府的公務員中，爲什麼對民衆缺乏良好的服務態度？考其原因，約有三點：一、缺乏監督機構。政府上層人士似乎忽略了整飭紀綱，維風化這一方面，因而缺乏一個監督公務員態度行爲的機構；只是對那些犯了罪的公務員才提付懲戒，而對於態度不良好的公務員，則很少加以檢討或約束。二、缺乏訓練機會。香港的公務員，一般來說，只有渡假，而無訓練的。這是一個值得檢討的問題因爲一個人的態度，受環境和工作影響，很容易流於傲慢，性情亦很容易流於專橫，倘能在適當的時間，給予一個訓練的機會，對能力培養與德性修養，都會有很大的收穫。三、缺乏批評工作。一般民衆對政府公務員的惡劣印象，其反應情形並不一致，若適可分爲：甲、採取容忍態度，這些人只求得事情辦妥，並不計較一時所給予自己的疾言厲色，甚至犧牲一些金錢。乙、無從發洩憤慨，這些人縱然不能忍受某些公務員的惡劣態度，但不知道用什麼方式來把自己的憤慨發洩出來，因而也就只好忍在喉裏，憤在心裏。這因爲香港沒有發動過公開批評公務員態度的運動，缺乏有二十位市政局的民選議員，曾分別規定時間地點，接受市民的查詢或申訴，而且若干民營報紙（如華僑日報、晚報）亦經常發表讀者意見。但是這類批評局限於知識水準較高的人士，並且若干民衆限於文字表達自己意見，一時尚未普遍，造成若干腐敗的公務員對民衆無所忌憚的原因之一。

去年二月一日市政局的胡鴻烈議員，曾提議設立安民市民專員制度的動議，爭取得一致的通過；由此可知民衆對於這種制度的殷切需要。[illegible]香港和痛苦的事情存在，安民市民專員制度的主要工作，是防止政府公務員在個別事件中濫用或誤用權力，藉以維持和加強政府與民衆間的聯繫。安民市民專員制度之建議設立，這反映出政府公務員的服務態度需要檢討，需要改善。

政府與民衆間如果長期存在着一種隔閡，自然許多事情都不能配合去做，更難收到合作的效果。這不但是政府和民衆的損失，同時也是公務員的損失。因爲政府得不到民衆的支持，政令自難順利推行，這將加深公務員在工作上的困難，而且工作效率必受影響，不但升職的機會少，而且職位也會受到動搖。這就是損失。

丹麥哲學家賀夫丁H. HOFFDING認爲「人格爲知情意的調和」。英國哲學家波伊收烏斯BOETHIUS認爲「人格爲合理的個體」。這兩位哲學家對倫理學都是深入的研究，他們的見解，現時尚未有人提出反駁，可以相信其正確性。我們認爲公務員的服務態度，與其本身的人格修養有關係。[illegible]士W.[illegible]認爲「人類之合[illegible]活，不過習慣之積累，[illegible]不出其範圍。而習慣之養成，[illegible]榮辱。」所以在基本的問題上，我們要[illegible]在公務員方面，應多作自我檢討，[illegible]方面之反映批評，[illegible]正。倘能配合政府方面之[illegible]任何囂張的態度都可以化爲平和，任何傲慢的態度都可以化爲謙恭，任何虛偽的態度都可以化爲誠實，任何兇惡的態度都可以化爲和善，而官民合作的基礎，便可建立在公務員良好的服務態度上。

「禮貌幫助服務」，謹以英國這句老話，奉贈香港全體公務員。

公開組徵文：第三名

促進官民合作繫於公務員服務態度

（一）官民合作是良好政治功能的表現

官民合作，是一個民主政治的表現，在現代民主法治的軌道中，它具有法治上，它是基本政策的常軌，一種衆意融和的綜合；西哲有一句話：「合作要以態度爲始點，服務溫和有禮，就誰都感到快樂，而且費力少收效大」，普惠爾也說過：「你能以智慧及溫和的態度去服務園裏的每一根花木，恆持培植，那欣欣向榮的生活，是多麼愉快，你要從這裏面去找尋那進步的服務態度，」於此，我們認識到，公務員今天能持着智慧溫和的服務態度，明天就是官民獲致充分的合作；這可見得智慧溫和是服務的基礎，而服務態度的良好，才是官民合作的前提；一個優良政治功能的表現，端視官民的緊密合作，而非從公務員服務態度改善不爲功。

歷史是一面明亮的鏡子，聖哲的名言，就是官民合作的指標；中國治平之道，是以「民爲邦本」的，且首重「爲政之道在於親民，」要「親親而仁民」同時「仁政與民之樂，及與民之好」，啓示公務員必須持着仁愛和平的誠正態度去親近民衆才能夠「與民之樂及與民之好」來建立官民間合作關係這自然是「民亦樂爲効命」的了；孔子並闡明「爲政在人，政者正也」，舉凡良好的政治，都在於其人的誠正，公務員有了這個「正」的服務態度，才能極致民衆的擁戴，也總能夠談得上血民的合作；中國傳統文化的政治主張，其中心思想，是仁愛，親民，和平，共存，人格，操守，誠實，忠恕，態度，合作。

西方國家它的「民主」，「法治」，也主張親民，制衡，協調，領導；法治，管理，控制，協調。前者是民主的，後者是法治的，這可見得中，西方「仁政」，「民主」，「法治」，雖各具制度上的差異，但官民合作的融和關協，是一個共通性的理想而都力求促進的共同目標；在現行法治常軌上這良好功能是否能夠表現？有賴公務員所恆持的服務態度來互爲因果的。

由於因果而體認到「合作」的命意，它是一個相對性的，具有兩方面共同的協調，從彼此態度溝通至雙和客觀條件來衡定協調與融和的尺度，包括環境，事物，理性，情感，興趣，和本身虛心，仁愛，浩蕩綜合的服務態度的誠意，就是合作基礎的。相反地，就是雙方的隔膜。

一個現代民主政治的香港，對法治常軌的遵循社會，民風的淳樸，居民安份守法，並且勤勞務實，民智開朗，具和平忍讓的傳統觀念；多年來，在經濟互助上，都能配合本港政策，發展工業，貿易，經濟，文化，教育，城市，交通，治安，福利，衛生，旅遊，多方面的建設，和成長，而繼續促進社會安定與繁榮的今天，未嘗不是我們居民一致勤勞務實合作的表現，事實上，香港爲社會的居民們的勤奮下，確實予人以良好的印象，其在明燈壁照的彩壁。已經爲得人類社會一片合作了的彩壁。

當局在歷年施政上對本港有樹良好的貢獻，從安定繁榮的努力上言，已有前進步的表現；而官民合作的促進，更是一項可寄的現象；我們總覺得，官民合作在香港華僑社會裏面並不困難，而難在公務員本身服務態度所恆持的優越感底氣派，似乎習慣了那欠缺理智的一種態度，我們居民也都常見慣了的，而只好認爲一種公務上的現象，縱算得上各單位高級公務員有正常良好一些的服務態度，可惜爲數不多；特別是中下級一般公務員的氣派，因此，大家都希望官民間有一個充分調協的合作機會來消除種種隔膜的存在；但事無大小，往往總會接觸到那格格不入的服務態度，而設身處境，其不令人難堪者幾稀？由於那欠理想的服務態度底普遍現象，無論從實區，市區，總之，有服務上與居民生活接觸的場所，區域，街道，市場，機構，不勝枚舉的事例，如果居民以投票的方式來說明這種現象，那就更形顯著明了；我們動機的居民是不會多此一舉的；但這儼然成爲風氣的現象甚至最低級的公差，公役，清潔僱用員工及小販管理等，都習尚了「皇家工」的威勢，那麼給促進合作也哉？

無可諱言的，今日官民合作促進上，應從這些中下級公務員服務態度上及一般公役公差工人等着手來改善，務必考慮一個具體的辦法，[illegible]們的居民，是無不樂爲合作的，而絕大多數公務員，只要服務態度保持着良好的[illegible]常軌，而行政系統各單位的[illegible]公衆的呼籲；政府設[illegible]的服務態度隔膜了[illegible]溝通」，「交融」，[illegible]達民意」「五通民[illegible]出「一道橋樑」的[illegible]到一般的情況，[illegible]政府的障礙不爲功[illegible]非把官民間的[illegible]個具體的辦[illegible]會的安定，繁榮，與法治政府走上完美的前途，[illegible]無缺的坦途。

（二）一個可資印證和借鏡的地方

我們要尋求一個可資印證和借鏡的地方，因此我們的眼光要放得寬一些，所用參照的科學論證，來加深我們對問題的透視和了解；去多十二月廿六日紐約時報，和美國世界新聞報導專欄的一段紀錄，有關資料以資研討；

「在今天，當數百萬黑人和其他少數民族正在向上努力時，然在美國的三千多萬中國人正漸漸使他們成爲獨立精神和智慧成爲一羣自立受尊重的族裔。」

在那暴動頻頻的城市中，中國人住的地區被認爲是較安寧和穩定的去處，在一九六五年內，所有七十二萬人在美國聯邦調查局所逮捕，其中只有一千二百九十三人是屬中國血統者；最近一位名教授的心理學家羅倫卜加博士，對紐約市的華僑作了一個深入實際的考查，他的結論是，「[illegible]回想起已往，一羣由中國初來的華僑，他們的血汗，在鐵路上苦幹[illegible]，移入城內，爲那人洗衣服，做廚工，[illegible]通過語多艱苦，一八八二年美國國會通過法例禁止中國移民來美，最早的加省行政局也以抽稅來排擠中國人的金礦企圖，[illegible]內法院還禁止中國人控告白種人，中國人不能買地及擁有公司，這種歷阻，慢慢地被中國人翻轉過來，在最近廿五年內，這個轉變更快，中國人移民來美從一九五〇年至今，包括香港合算的移民，人數幾達以前的一倍。」

（未完）轉入本張第二頁

（接本張第一頁）

為什麼美國對中國人能有這樣大的改變？而政府公務員對於中國人都持着重良好的態度呢？當然中國人都有自律的行為和美好的道德標準，漸漸地，他們便出頭了；在商場上，科學上，政治上，及其他學術，教育，工商行業等都遍佈着他們成功的故事，蘇倫卜加博士說：「中國人背幹任何工作，在我所認識的中國學者中，有幾位正在餐館內當侍者，他們彌補生活是合理而可敬的，他們不願呆滯而單埋怨。」

加省大學生一個組織，曾對三藩市華埠作了三年的調查，他們所得的印象：雖然華埠人口較為稠集，但在華埠的街道內較城市內其他區域為安全，他們不願接受救濟，倘願靠自己的苦幹。」

紐約一位銀行家說：「最少有六十個機構樂意地正在計劃如何幫助我們的居民（中國人）居宅的改善，我們非到不得已時才考慮用福利來協助他們，華人本來可移郊區較好的地方，但他們仍願留在華埠的理由，是與自己同一文化的人居住在一起，何況，華埠有它的安寧和秩序，」蘇倫卜加博士說：「假如我有一個女兒我也會讓她住在華埠內」。警局官員也認為：「華埠是最守法安寧清潔的地方，絕少犯罪的紀錄，我們都以禮貌的態度對待這裏的中國居民」該新聞報導綜合的結論：「觀察家和美國人已發現中國居民是一羣節儉，守法和勤奮務實值得向上的人，今天，東方人已經轉過來了，他們對社會的安寧與繁榮，有着重大的合作貢獻。」

大家無妨印證一下，在美國的僑胞們不但生活有寬裕，而是受到美國人的尊重，他們所接觸的是良好的服務態度，真的「東方人已經轉過來了」，這是值得引以為慰的；但香港的華僑社會，（近四百萬的人口，）我們居民佔總人口百分之九十八，在多年來也和美國僑胞一樣守法務實對社會的合作貢獻，是否這個時代人們服務的態度不應該改變？為什麼我們所接觸的是還要殺的態度？我們絕不埋怨，只希望公務員們借鏡一下美國人的服務態度！因為香港自[illegible]

（三）香港問題特別重視官民的合作

如果官民有了充分的合作，是解決香港問題的關鍵；據最近倫敦路透社電訊：聯邦大臣鮑登四月十八日對國會提出「就地方行政的官方工作小組報告作任何決定之前，關於香港問題尚有待於公衆之充分討論」，鮑登大臣曾訪問香港，是對於香港的官方與民衆間的意見，尚有所知的；「香港不宜於獨立自治」，已見諸不少英國官方的意見，而香港的民衆，有部份在進行香港成為獨立自治區域，但大多數卻認為能使香港在安定中而進入繁榮，不受外來的壓迫和侵擾便算，其他問題可以暫時擱置，英國下議院議員詹士莊遜，曾要求鮑登就其最近訪港發表意見，而聯邦大臣的書面答覆：「訪問香港已獲得官方與非官方的第一手資料，現時正在研究其中官方的建議，及非官方一般團體的建議，這自非經過認真的研究與給予充分機會和大衆討論不可，但特別重視官民的合作」。

這可見得聯邦大臣對本港問題的小心謹慎，以英國政府態度看來，香港地位不會改變，而須改變的是公務員的服務態度，鮑登的書面已經考慮到隔膜的現象，說明要「特別重視官民的合作」換言之，香港問題在於官民間的合作以適應香港地位不改變的前途。事實上，公務員的服務態度認真要改變了，改變良好的服務態度，香港各方面的問題總會有進步的。

（四）公務員服務態度幾點具體的建議

我們既認定公務員的服務態度，是促進官民合作上一個主要的關鍵，那麼，在促進官民合作運動上必須把握這個關鍵的重點；由於良好服務態度的表現，當基於自覺心理一種理智的觀念；因為「自覺」是「智慧」的活力，「智慧」卻是「態度」的中心指標；一個公務員要有發揮自己智慧及於自覺性和責任的條件，換言之，服從智慧去啟發自己的省察，也就是說，在一個明悟的省察思想上，才是良好服務態度的觀念，來表現在服務態度上，這才是法治常軌中主要的服務目標，它是哲學邏輯的論定，真理合作的功能表現。

培根說：「智慧就是力量」，（WISDOM IS AUTHORTY）我們必須把握這個重點來促進公務員普遍的自覺，並且要蔚成風尚，寓鼓勵服務態度趨於合理正常的軌道上，配合時代社會的需要，並切實地消弭隔膜現象以促進官民間的充分合作，實當前的急務！於此，提供幾點具體辦法，促進公務員良好的服務態度：

[illegible]「自覺性」的服務指[illegible]度，以配合當前官民的合作的需要。

2. 養成省察，自律，理智，的時代觀念，而實踐溫和，誠正，禮貌，的服務態度，蔚成風尚。致誰都感到快樂。

3. 恆持「和平」「禮貌」「溫良」的服務態度，實費力少，收效大。何樂而不為？

4. 有「親民」，「民胞物與」的態度，「和平公正」的態度。

5. 「省察自律」，與「自行糾正」，認清楚本身的責任感和對民衆服務應持的態度？及對時代社會的責任和使命？

6. 「氣派」，「嚴詞」，「厲色」，是十九世紀的產物，在今天，務要替之以「溫和」「禮貌」「和平」「誠正」的服務態度不為功。

B. 改善一般不合理的服務現象

一、持有優越感的服務態度，是絕對錯誤的主觀念必須揚棄。

二、擺氣派和疾言厲色對待小市民是不合理的。

三、小事麻煩，動輒申斥，欠缺理智和禮貌。

四、改善一般不合理的服務現實，縮短隔膜，促進官民緊密的合作。

（五）香港居民都關注官民合作的促進

一個環繞於官民合作間的問題，最主要的自為公務員服務態度上的促進了；當局倘應考慮推行一項「公務員省察自律的服務運動」，則官民合作的效果，自然益致顯著底成就了。

一個良好進步的文明社會，自不容有欠缺理智服務態度的存在；今日香港的人心實不同於往日了，正義與真理逐漸抬頭；另一方面是外間的邪惡勢力伺機侵擾，新近政治工潮還接發生的事就使我們警惕，為了香港的生存，為下代保治安[illegible]工業繁榮，誰也不能輕視這個[illegible]目前，本港需要急於建立全體居民對[illegible]的信心，而當局也應改善公務員的服[illegible]度，切實地促進官民緊密合作推[illegible]一個原理，一個共同的目標；我們必[illegible]公衆輿論的力量促請港府當局[illegible]應有所慇勤的，是官民的合作，共同[illegible]香港的「安全」和「安定」，「進步」「繁榮」，大家為着本港遠大的前[illegible]港的官民都有責任來實踐這個[illegible]調。

華僑日報

創刊四十二週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

GILMAN & CO., LTD.

太平洋行同人

致意

華僑日報

創刊四十二週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

HONGKONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO. LTD.

香港九龍貨倉有限公司

致意

華僑日報

創刊四十二週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

JOHN D. HUTCHISON & CO., LTD.

和記洋行

致意

華僑日報

創刊四十二週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

THE CHARTERED BANK

HONG KONG

渣打銀行

致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行四海

澳門綠村廣播電台同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

立論公正

博愛醫院主席

趙不弱　梁哲若　馬紹章　黎錦源　周立根

總理

尹培　古道誠　伍偉森　歐煦昭　鄧英來　廖潤琛　何連根

黃近明　梁展雲　陳仲銘　莊木蓀　趙士海　杜文光　黃學儀　張錦鴻

呂榮光　陳紹洪　吳紹璜　李柏基　蔡準　黃玉倫　池大衛　戴東擻

敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

才氣縱橫

義德洋行貨倉

陳應強　陳章　田新橋　鞠躬

新蒲崗大有街卅五號

電話：八三三五八壹　八三七五一〇

華僑日報創刊四十二週年紀慶

雄視文壇

培正中學

校長李孟標暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論先鋒

嘉年企業有限公司敬賀

中建大廈一六〇一室

電話：二二五〇七六

華僑日報創刊四十二週年紀慶

社會喉舌

Interchem-Toyo

東洋利達

ipi　MAGD

東洋利達油墨有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導周詳

新界

大埔金都戲院　元朗大戲院　荃灣華都戲院　屯門長城戲院　洪水橋戲院

[illegible]戲院　[illegible]戲院　[illegible]田戲院　西貢戲院　錦田戲院

同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文筆風生

青年會中學全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

宏開教化

華僑書院院長王淑陶暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶

萬衆福音

保良局　東華三院　博愛醫院　三善聯誼會全人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報業權威

吳立予　李為光　陸崑善　朱大樑　張梵龍　劉天宏　黃亨乾　董厚璋

鄭桂生　陳存仁　徐大統　姚樹霖　姚復山　李楠公　張佈天　陳綱

陳元達　周偉仁　朱德興　徐世燕　榮梅華　高紀振　楊錫禹　郭雅洪

李德輝　劉肇樂　吳壽頤　任秉衡　邊耀祖　張鎮堃　孫世俊　鄧熾仁

韋尚武　廖仲周　田亞東　王錦華　鄔鳴陽　王文琪　嚴金海　翁鴻奇

黃權燦　張從龍　李厚田　應鼎成　蔡國基　劉伯英　毛昭宇　施連君

同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

華僑之光

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文化先鋒

荃灣聯青社

劉灼棠　黃繼富　陳冠成　蔡玉華　陳天任　傅光明

陳浦芳　郭繼藍　范上進　李南薰　龐光懷　許添

熊漢忠　傅其敏　戴詩成　黃茂松　王桂昌　李之鏗

朱鶴鳴　陳保羅　陳鏡堯　羅靖球　徐鎮明　鄧岳忠

敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

工商寶鑑



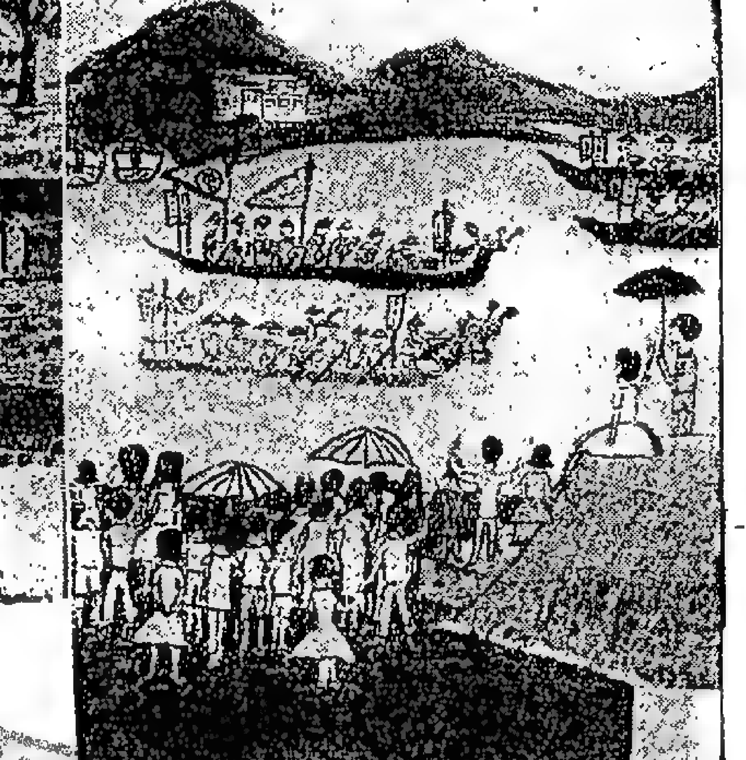
泰國盤谷銀行　陳弼臣　鄭宗元　致意



高小組第一名 收穫

高小組第二名

初中組第一名

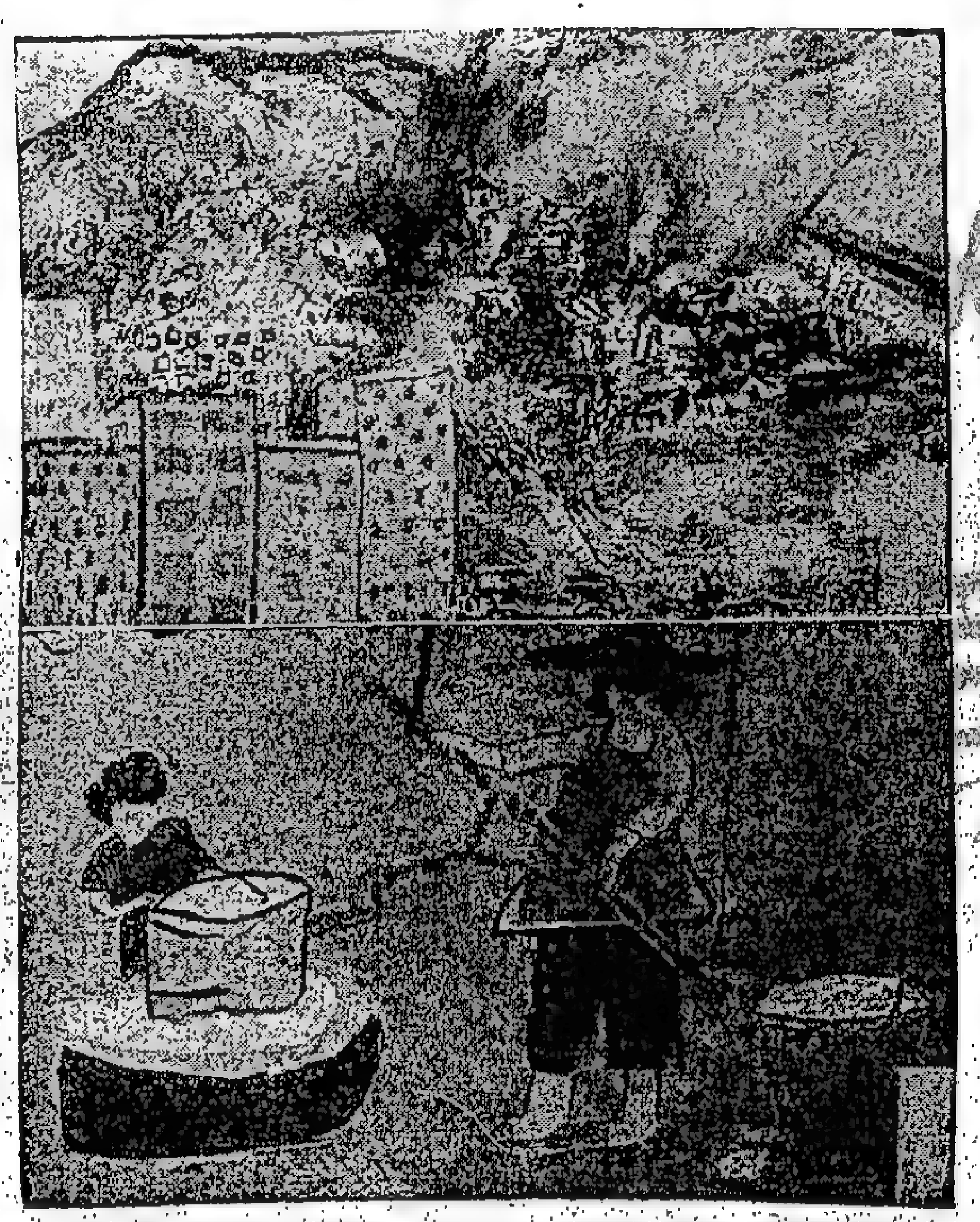




高小組第三名 木屋區 王欣欣

高小組第三名 冼麗儀

華僑日報創刊四十二週年學生繪畫比賽優異作品選輯



公開組徵文：第二名
如何應付人口增加與疏導交通

黃裕麟

香港在一百多年以前，只是一個小漁村，發展成為今日這樣……

人口增加普遍引起的問題

[illegible]

應付人口增加的辦法

[illegible]

交通擁塞的一般現象與針對重點

[illegible]

疏導交通的注意點與可效辦法

[illegible]

應付人口與交通問題的配合

[illegible]

結論

[illegible]

公開組徵文：第三名
如何應付人口增加與疏導交通

問題的提出

[illegible]

華僑日報創刊四十二週年紀慶
匡世導羣
打鼓嶺區鄉事委員會主席陳華春 陳友才 楊才暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導周詳
大埔七區體育協進會主席吳池 黃源章 李進華暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑民心聲
惠州同鄉會新界上水分會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暮鼓晨鐘
西貢北約鄉事委員會主席藍伯平 黃俊威 李爵文暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
針砭時俗
呂達醫局敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文采生光
東南無線電專科學校敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
道義立言
步陞鞋業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文光照耀
新藝裝飾材料公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行萬載
新雅企業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
雄視文壇
香港教師會致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導先聲
百樂門戲院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
南州冠冕
英業製衣有限公司 龍江大飯店同賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文教前鋒
新界打鼓嶺嶺英公立學校校監杜錦洪暨全體校董敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
智識源泉
兒童報社長劉惠瓊暨同人敬賀
社址：北角英皇道二六號地下 電話：七〇七九七〇

華僑日報創刊四十二週年紀慶
覺世牖民
沙頭角聯鄉會主席溫果行 李源灌 陳成章暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
飲譽論壇
大埔商會理事長劉錦棠 張官正 黃行成暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
讜論先河
粉嶺區鄉事委員會主席羅澤棠 彭富華 李昌暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
化俗正民
上水村公所廖桂全 廖潤琛 廖新業暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
至理名言
沙田商會理事長陳邦 會長劉瑞 副理事長劉炳華暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
散珠橫錦
思豪珠寶行鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
體壇喉舌
新界上水區體育會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑胞喉舌
東莞同鄉會上水分會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宏論匡時
大埔墟廣福道四喜大酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論公正
新界大埔林村約公所主席張枝繁 梁世玉暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正風勵俗
大埔七約鄉公所主席張惠霖 文伯恆 丘民煥暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
福澤人群
沙田先天[illegible]安老院同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
人間木鐸
大埔鄉事委員會主席張惠霖 黃源章 文伯恆暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論中堅
石湖墟肉行商會主席曾發 梁佳暨全體同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化泰斗
維多利亞書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
洪九攝影器材商會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
鑫大金屬廠有限公司總經理蔡章閣致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會木鐸
統一大厦業主住客聯誼會主席彭國臣 黃洪 布樹暨全體委員鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化泰斗
金綸疋頭服裝公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正聲導俗
香港味全公司敬賀
香港李寶椿大厦四一二八室 電話：四三五八六二一 四四二六三三

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
上海商業銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
海外風行
大興海外有限公司敬賀
文咸西街七十九號 電話：四三七五六六五

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業南針
萬利隆織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
四達洋行經銷國產天女牡丹油墨敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
精神食糧
紅棉麵飽餅乾糖菓有限公司總經理鄧祥敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導迅速
香港利工民織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
通惠工商
永生行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行四海
麗歐線衫廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
蜚聲海內
新榮華企業有限公司董事會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
聲譽宏遠
源記行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
良師益友
廣信印務同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宣達輿情
九龍信義中學鄧安衆敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑衆先導
聖公會聖匠堂敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑商寶鑑
創興紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論公正
生生紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行全球
加拿大太平洋航空公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
覺世醒民
香港華人基督教聯會敬賀
尖沙咀國都大廈 電話：六六四六九七

華僑日報創刊四十二週年紀慶
香江木鐸
紅磡三約街坊會理監事同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
嚴詞直筆
利成建築公司 鄺國理暨同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正義立言
泰記表行同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
聲教斯宣
應時文教出版社致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
汕頭有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
為民喉舌
基愛堂全體同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
中德文化協會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑喉舌
恩平工商會 理事長 監事長 敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
道義立言
偉成有限公司同人敬賀
香港中環新銀行大廈 電話：二三三三七〇 二三五二二三

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正風勵俗
僑港恩平同鄉會 理事長 監事長 暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立言有方
旅港開平商會主席 譚傳楷 謝汝池 暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
啓導羣倫
台山商會 理事長 監事長 暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揚國粹
香港孔教學院 院長黃允畋 主席 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
讜論先河
疋頭行商會 會長 暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立論正確
香港華商織造總會 會長 馮白堅 王風源 楊仲鑾 暨全體會董同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立德立言
香港梁氏忠孝堂總會會長 暨同人敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑羣南針
大澳鄉事委員會主席 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
民衆明燈
長洲鄉事委員會主席 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
旅港曾氏宗親會有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
教育羣黎
梅窩鄉事委員會主席 曾連 王就福 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
嘉言遠播
長洲華商會主席 暨全體值理敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
溝通僑情
坪洲鄉事委員會主席 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
日下無雙
劉志文致意

華僑日報創刊[illegible]二週年紀慶
商[illegible]寶鑑
新界上水古洞商會全體理監事致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑衆先導
張氏宗親會新界分會全體理監事敬賀
上水石湖墟：馬會道

華僑日報創刊四十二週年紀慶
覺世牖民
吉澳村公所劉蔭民暨全體委員致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑胞永賴
惠州同鄉會大埔分會全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華實並茂
龍裕行致賀
大埔墟廣福道電話：〇〇大埔二八三

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑報權威
東莞同鄉會大埔分會全體同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
蜚聲海內
遠生金屬製品有限公司同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
萬丈光芒
石湖墟商會全體理監事致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
日進無疆
沙田市 友合號致意
電話：〇〇沙田六七三

華僑日報創刊四十二週年紀慶
領導羣倫
新界塔門村公所全體同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
歷史悠久
大埔墟肉行商會全體同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一紙風行
李聯旅行社敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑衆先導
長洲潮州鄉親會 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
指導羣迷
惠州同鄉總會坪洲分會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
惠及工商
大記運輸公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
卓爾不羣
新界大埔魚業商會全體同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一日千里
上水石湖墟田料米業商會理事長 暨全體同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會喉舌
得雲茶樓致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
人間木鐸
本德公司黃允畋致敬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
造福人羣
八珍醬園伍偉森敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會福星
大嶼山南區鄉事委員會主席 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
東涌鄉事委員會主席 莊才 暨委員村代表敬賀

華僑日報四十二週年紀念
社會南針
聯大書院胡鴻烈敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
論斷嚴正
三洋塑業原料公司 馮氏宗親會理事長 馮秉堪敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暮鼓晨鐘
中山中學 監督 關仁生 校長 劉哲暉 敬賀
（校址：大埔東一八一至一八五號）

華僑日報創刊四十二週年紀慶
溝通僑情
香港潮商互助社敬賀

國際互減關稅協議與香港

關係五十三個國家六千三百種農工品互減關稅的談判，終告協議，明年元旦生效，自然是世界貿易的劃時代的促進措施，其對香港經濟的影響將屬利多害少，但目前估計尚屬過早。

歷時長達四年的日內瓦國際關稅談判，也是舉世矚目的主要非共工業國家削減關稅協議的談判，終於在五月十五日完成一項極富歷史意義的協定簽約，參加會議的五十三個國家，都毫無異議地決定對六千三百種工農產品，互相減除關稅，並於明（一九六八）年元旦起開始正式生效。至此，由故美國總統甘迺迪所發起的倡議，已經劃下了一個劃時代的偉大結果。

對於香港的工商界人士來說，當時正因為英國要加入西歐共同市場而感到困擾，所以對日內瓦關稅談判的達致協議未予特別注意，事實上這卻是整個世界都極感關心的問題。在簽約之前曾經過兩個星期來非常緊張的討價還價，同時經過英國代表懷特最後一分鐘的妥協建議後，才終告達成的。來自美國、西歐共同市場、英國、日本、加拿大、澳洲、瑞士以及斯堪的納維亞半島國家的代表，都曾經為自己國家的最佳利益而力爭，到了最後才不得不接納折衷性的解決辦法。因此，共同市場首席談判者曾表示說：「這次談判既沒有勝利者，也沒有失敗者。」世界各國，在協議簽訂後反應非常熱烈，也透露出他們的滿意。在美國，華府人士認為這一協議將使美國消費者所享用的外國產品價格降低，而使美國製造商人的輸出增加。他們感覺到這次日內瓦談判所達成的結果，雖未如初時所希望之最高理想的協定，但也已是在實際環境下所能獲致的最佳成果。美國官員們注意到所協議提高小麥價格乃係代表美國在貿易上的一項獲益。

在倫敦，英國貿易部長賈伊說：他「真的十分熱烈地歡迎」這項成功的結果。共同市場人士也表示這次談判所達成的協定，對於所謂歐洲經濟集團目光向內的指責，乃是一個明顯的反駁。在現時六個成員國家中，曾經呼籲廢除對貿易的非關稅障礙——即如美國的化學物品售價之類，這些障礙對於貿易自由化之損害，一如關稅。

在東京，日本外相三木武夫稱：日本預期可從甘迺迪削減關稅協定，獲得「重大的利益」。雖然這次關稅的削減，並不如日本工商及貿易界人士原來希望的大，他們對此一關稅削減的協議，也表示歡迎。日本工商界人士認為：日本的出口貿易將大大地受惠，預料自行車、機車、照相機、縫紉機、望遠鏡等輕重工業產品的輸出將大量增加，其他如鋼鐵製品、合成纖維等也會獲得較廣濶的銷途。

在波恩，西德政府發言人表示歡迎談判結果，謂西德深信此舉將可大為鼓勵世界貿易與經濟，特別是美國與歐洲經濟集團六國之間的貿易。

澳洲總理賀爾特別表示：甘迺迪關稅談判所達成之協定，乃代表在整個國際貿易範圍內真實前進的一步。澳洲當局預期從該項協定導致重要的貿易利益。對於澳洲來說，該項協定所達致關於小麥之安排，比諸在談判中某些階段似乎可獲得的更令人滿意。賀氏稱：新規定的小麥最低價格，每蒲式耳比現定最低價（依照國際小麥協定）高二角（即一先令五便士），其本身已是一個有價值的增益，從此確定了世界小麥價格的一個新的最低標準。

在加拿大，貿易部長溫杜斯認為甘迺迪回合談判對加拿大的結果是「本世紀最重要的貿易協定」。他表示減低或取消的關稅價值達十億至十五億美元（或三點三三億英鎊至五億英鎊），相當於加拿大每年對美國的輸出。今後，加拿大將在全世界獲致更好的機會，藉以銷售它的基本原料，金屬和林產品。

從前述各點看來，我們便很容易地知道這次國際日內瓦關稅談判達成協議，其結果雖然來得並不容易，是經過漫長時間的爭論之後才逐漸取得一致意見的。不過，達致協議後普遍的反應都相當良好，這就說明了它的內容基本上是符合各國利益的。為了更加明白其經過及主要內容，下面，我們準備把會議公報及其談判過程分別列下，以供讀者參考，公報全文如次：

「甘迺迪回合的主要問題，現已談判定妥，圓滿解決。

世界總貿易額約百分之八十的將近五十個國家，參加了這次迄今範圍最廣且最具雄心的減低關稅談判，以謀達成國際貿易的自由化。這次談判所獲得的結果，比以往任何一次貿易談判所獲得的結果，都要重要而豐碩得多。依照最惠國待遇的規定，所有參加「關稅及貿易總協定」的國家均將同霑此項成果的利益。

在工業方面，談判係根據如下的假定而進行，即由主要工業化國家一律降低關稅百分之五十，談判結果，已就多種工業產品獲致重要的減稅協議，其中有很多產品將減低關稅百分之五十。據估計，業已協議減稅之產品的貿易額，每年可達約四百億美元。多邊交涉最困難的問題，與化學品及鋼鐵有關。而我們對於這些問題已獲致極為重要的協議。

在農業方面，經過艱辛痛歷的深入談判之後，對於將包含在一項穀物措施中的基本要點，業已達成協議，對於在國際貿易中具有高度重要性的小麥基本最低價及最高價，業成達成協議。一項重大的新措施，是工業先進國家每年將對開發中國家，提供四百五十萬公噸的糧食援助。農業方面的其他協議，雖不及上述協議的重要，但其中仍不乏饒有意義者。

在談判中，並已就擬定反傾銷法達成了協議。

為消除某些關稅以外的貿易障礙所應採取的措施，談判中也達成了協議。

一些已開發國家，已同意對熱帶產品大幅降低關稅，其中有些項目將立即付諸實施，在若干例子中，已開發國家所採取的這項行動，尚不及開發國家的期望，有些參加談判的已開發國家，考慮將來在關稅方面作進一步的改進。由於有差別性的優惠關稅的存在，很多熱帶產品在現階段不可能達成減免關稅的協議。各國承認，為了達成（熱帶產品）免稅進口的目的，已開發國家和開發中國家須協力就如何廢除此等差別優惠待遇的最佳方法，達成協議。

此次談判所達成的降低關稅協議，一般而言，均將分期實施。但與會國家明瞭，對開發中國家而言，如能將已協議的降低關稅部份立即付諸實施，實可使此次談判的結果產生最大的效益。因此，與會代表同意，必須繼續努力使協議及早實施。一切與會代表已宣示決心，務期在包含這次談判結果將擬定書交付簽字時，就上述一節作成決定。

與會的開發中國家要求，對於開發中國家具有特殊重要性而尚未為與會的已開發中國家所充分同意的減稅要求，應予有利的再考慮，以使此項謀求減稅的項目，獲得進一步的優惠。

關於彌補取消差別性關稅優惠而產生的損失的問題，將留作進一步的商討。與會的已開發國家代表聲明，他們願意繼續檢討已開發國家如何增加輸入開發中國家特殊之產品，如手工藝品的問題。

與談判中所產生的細節問題的很多工作，仍待完成。談判的結果尚須作成法定文件，談判的協議細節，惟有在與會國家完成必要的法律或憲法程序後方能公佈。

現在，我們再回過頭來看看這次歷時四載有餘，其間發展波瀾重疊，最後終於獲得圓滿結果的日內瓦關稅談判歷史過程，此次國際關稅交涉，其最重要的發起國家，乃是美國。自一九三四年羅斯福總統時代以來，美國已有互惠貿易協定條例，其基本目的，乃在於授權美國總統可以在一定限度內，減低美國的關稅稅率，以便能與外國進行貿易談判，從而擴大美國商品的國外市場，該項條例在一九六二年六月滿期。在此之前，美國政府已考慮到這項條例，已不能適應新的時代，而必須另行制定貿易擴充條例，以擴大總統減低關稅的權限，推行新的貿易政策。到了一九六二年一月十日，甘迺迪向國會提出國情咨文，同月二十五日，甘氏又另行提出貿易咨文，在這兩項咨文中，都力言制定新條例的必要，這也就是現時歷史上著名的「甘迺迪回合」的雛型。

美國政府當時必須放棄二、三十年的傳統，制定新貿易條例，走向自由貿易的道路，其重要原因有下列兩點：第一、在於歐洲共同市場的發展。西歐的六個國家，已形成一大市場，其面積、人口、生產力以及貿易額，都不容忽視。美國對外貿易的三分之一，以西歐各國為對象。對美國而言，西歐乃是最可靠的市場，故美國擬與歐洲共同市場，盡量降低關稅壁壘，除去貿易障礙，以促進兩地區的商品交流。第二、對抗共產集團的貿易攻勢。當時，共產國家與落後國家間的貿易，逐漸擴大，美國新貿易政策的目標之一，即在於增強對各國的商品交流，以阻止共產國家對落後地區之經濟關係的發展。

上述貿易擴充條例，在一九六二年十月間成立。該項條例規定：迄至一九六七年十月為止的五年內，美國總統有廣泛對外談判的權限。其中最重要的是美國總統可將現行關稅減低百分之五十。在運用此權力時，美國政府可採取各種方式。例如在談判過程中，把商品分為若干大類，然後再互相協商減低關稅的適用範圍，因為美國是高關稅國家，而西歐則為低關稅國家，過去就個別商品進行關稅談判，西歐國家的地位自然被認為不利。美國與歐洲共同市場間進行談判，既以共同市場全體國家為對象，則就個別商品討價還價的方式，已無可能，而必須採取互相普遍降低的方式。過去兩國間就個別商品談判的方法，手續極為繁瑣，而按普遍一律方式，將某類商品的關稅稅率全盤降低，其談判過程自較簡易。

自一九六二年十月間，美國制定貿易擴充條例美總統獲得五〇%的關稅率權力後，就運絡有關國家，擬在關稅貿易協定的機構內，舉行關稅談判。一九六三年五月，關稅貿易總協定部長會議決定：普遍降低關稅五〇%等的基本原則。翌年五月四日，「甘迺迪回合」的關稅談判，正式開始。同年十一月，參加談判的各國向關稅貿易總協定的秘書處，提出工業品的例外品目表。一九六五年五月，設穀類小組，開始穀類問題的初步交涉。翌年九月，開始農產品的正式交涉。本年三月間，召開主要國家的高階層會議，當手工業品及農產品的普遍交涉，而進入談判的最後階段。至本年五月十五日，此項談判，大體已獲決定。

在談判過程中，美國與歐洲共同市場各國間，意見難以一致，甚至在最後的階段，交涉決裂的消息不斷傳來，其主要問題，大致如次：

（一）在工業產品方面，主要國家的一般關稅，頗有懸殊。尤其機器、紙、紙漿、鉛、鋼鐵、化學品等，彼此意見對立，談判不易進展。美國的關稅水準，約為百分之二十，但其中一部份特殊者，則高至百分之八十。歐洲共同市場各國的關稅水準，則約為百分之十，假如雙方均降低百分之五十，歐洲共同市場各國，當然吃虧不少。其中如化學產品，在交涉最後階段，更形成僵局，原來美國有所謂「美國銷售價格」制度（ASP），規定化學品輸入美國時，不按照進口價格，而係照其國內批發價格征收關稅。此項ASP制度，當時除歐洲共同市場各國之外，英、日等國均予反對，這些問題都幾經苦心，才覺得妥協的解決方案。

（二）農產品的交涉，亦造引起波瀾。美國乃是世界上最大的農產物出口國家，故其「甘迺迪回合」談判的最重要目的，即在於農產物關稅的降低。美國出席關稅談判的首席代表羅斯可氏曾於本年二月二十七日稱：「如果在穀類方面，不能成立妥當的國際協定，則美國代表團撤回工業方面的一切關稅降低提案。」然因，各國政府對農產物，大都設有價格支持，進口管制等措置；而農產物的關稅降低，易引起各國內部的高度政治問題，所以其關稅交涉當阻滯不前。

一九六七年五月十六日，「甘迺迪回合」的關稅談判，終於宣告結束，同時並獲得合理的解決。這一歷史上規模最大的稅交涉，它的成果和意義如何？對今後的世界貿易和香港的經濟活動，又有什麼影響呢？這是許多人所關心的問題，我們在此擬分別予以簡單的檢討，先談到世界性影響方面，它可以分為下列的幾點：

第一、擬關稅貿易總協定機構的發表：今後八十個國家，關稅平均削減三三—三四%，影響貿易額達四百億美元。削減的程度，雖然最初預定的五〇%為小，然而世界貿易因此增加多邊化，無差別及自由的稅度，亦為無可否認的事實。但是，在世界貿易內，無差別的原則以外，差別的原則目的仍非常有力；迄本年三月二十五日，歐洲共同市場成立已十週年。明年七月一日，將完全撤銷共同市場內的關稅，實施對外共同關稅，並實現農產物共同市場等。此外，歐洲共同市場尚擬積極加強其非洲舊殖民地的聯繫。此種傾向，事實上與差別的原則，乃是相反的。換言之，今後地區性保護貿易主義，仍是十分有力的。

第二、在此次國際關稅談判中，雖亦有發展中的國家參加，然其中的主角，仍是美、英、日、歐洲共同市場各國。談判的結果，享受最大利益的，當然亦是此等國家。因此，發展中的國家，對此次談判，是不會感到滿足的。在甘迺迪回合以後，先進國家可能要討論對發展中的國家給予關稅優惠稅的問題。美國總統已在中南美元首會議中，表示過此種意見，其將來的演變，值得注意。

又在此次談判中，主要國家決定對落後國家給予糧食援助，每年共計四百五十萬噸；其中美國負担四二%；歐洲共同市場各國則負担二三%；英國及日本各為五%；其他各國則負担二五%。此項援助計劃，在談判過程中，一度亦形成僵局，而其參加的國家，亦各有目的（如美國之所以願意負担此一援助比率，完全為顧及其對印度等的立場），然亦反映目前南（落後地區）北（發展地區）問題的重要性。

第三、美國當初發起國際普遍削減關稅的談判，其目的之一，如前所述，在於對抗共產國家的貿易攻勢。然在近數年來，美國與蘇聯及東歐各國的政治、經濟關係，已發生微妙的轉變。美國對波蘭等，目前已給予最惠國的待遇。美國對若干東歐國家的輸出金融措置，亦已相當放寬。在「甘迺迪回合」結束後，美國對共產集團的貿易政策，究將有何種新動向？亦殊值得注目。

對於香港方面來說，其影響作用又如何呢？大致也可綜合為下列幾點：

第一、國際關稅協議之目的，旨在減少世界各國關稅及其貿易障礙，並消除國際商業上的歧視待遇，以促進世界經濟繁榮，有利各國工農業生產，參加協議的都是自由國家，香港雖然是英國在遠東地區的殖民地，但仍不失作為自由世界之一環，關係極其密切，故亦可從關稅協定中獲得若干直接和間接的利益。

第二、香港是無入口關稅、以輸出入貿易活動為主的自由港，極大多數的外地產品，都可以毫無限制的大量輸來香港，因此，香港當然同樣也希望其產品出口到外地能夠獲得類似的待遇，任何時候都歡迎外國的低關稅政策。目前達成協議的國際普遍削減關稅談判，對於香港的工業生產以及出口貿易無疑是長期性有利的。

第三、國際低關稅政策一旦正式實施之後，可加預料者是海外市場中各國產品的競爭必然愈趨劇烈。香港的工業貿易界人士必需作好充份的準備和認識，特別是這種日子的來臨，換句話說就像英國申請參加西歐共同市場，聯邦特惠稅制度或許廢除一般，港貨要打算在不獲任何優待的條件下和各國以產品在世界市場中進行競爭。因此，香港的廠家就要考慮怎樣去減低成本，提高生產效率和改良產品質素，以便加強競銷能力。

第四、降低關稅之獲致協議，充份地顯示了世界各國的經濟活動又有更進一步的緊密合作，西方國家中的矛盾日益減少，這也反映出自由世界的金融、經濟強化，克服了彼此利害對立的情形，從經濟的合作再走向政治的合作，出現了前所未見的契機，衝破了一部份國家的保護主義和封鎖地域主義，使不少開展中國家及落後國家在貿易上同樣獲得發展機會，香港自然同樣是可以受益的。

總的說來，甘迺迪回合截至目前為止，總算是告一段落了，原則性的問題已獲協議，其他細則自可從各國的繼續商談中取得解決，對於香港在原則上，是利多害少的，但其可能發生的有利或有害影響，現時具體討論，似乎尚屬言之過早，有關的工商貿易界人士，能及早認清局勢，隨機應變，適應環境，相信也就是刻下的當務之急了。（一九六七年六月初）

國際糧情與本港米糧供銷

本港存糧經常豐厚，此次騷動引起的搶購以後，却使市民進一步瞭解糧管政策經得起考驗。

在過去多年間，香港對於米糧的管制制度，存着一派成見，認爲香港一般貨物都可以自由輸入，例如香港光復後初期曾經實施管制的糖、及食糖，都已撤除管制而自由輸入與輸出，但米糧的管制制度仍然存在，由於香港輸入的米糧是三十八家經港府核定的入口米商經營，并且每一家入口米商有規定的儲糧責任，儲糧的各種費用無形中轉嫁在廣大消費者的身上。可是這種觀念祇囿於管見，忽略了一切的變動。時至今日，香港廣大市民對於港府當局的米糧管制總算進一步的瞭解，五月間發生的騷動事件，假定沒有米糧的管制制度存在，勢必造成香港米糧的人爲恐慌，米價的漲風亦不堪設想。雖然在此次的騷動期間內，一部份缺德的市民曾向零售米商大量購入食米，刺激零售米價一度上漲，但大部份入口米商克盡責任，把存倉的泰國米及柬埔寨米等充分提沽，特別在五月十四及二十一兩天星期例假亦照平時一樣將米糧提沽，出倉供應，使市面的米糧供應更加充裕，零售米價亦不致造成更大的漲風。

有人認爲，最近香港米價上漲了，市民的生活負担已經加重，今後是否繼續漲吃貴米？大家都知道，香港所需的米糧，絕大部份要靠泰國供應，泰國價格的升降對香港市價自然有一定的影響，以供應香港最多的泰國米而言，今年一至五月份泰米糧出口因受配額的限制，訂價是傾向上升的，一月間泰國百巴仙新花大米每噸C．I．F．價六十六鎊，原因是泰國米出口除了實施限額之外，並且泰國政府對米糧出口貼價（即出口附加稅）亦告提高，十五巴仙以上的大白米每噸提高一百三十餘，對米糧出口價自然影響提高，二月份起，泰國政府規定對香港、星洲、馬來亞這三個地區每月輸出食米配額共爲四萬五千噸，泰國米出口價繼續上漲，迄二月底，C．I．F．價百巴仙普通大白米每噸提高至七十一鎊，上米碎每噸提高至六十一鎊半，中米碎每噸提高至五十八鎊。三月份泰國政府繼續提高米糧出口貼價，并且規定商人輸出一百噸食米，須要按照官價售予政府，因此三月初泰國米輸港實盤繼續提高，C．I．F．百巴仙普通大白米每噸漲至七十四鎊，上米碎每噸漲六十四鎊，中米碎每噸漲至六十二鎊。月底普通大白米實盤仍然企在每噸七十四鎊的價位，米碎價格略告回降，上米碎每噸六十二鎊，中米碎每噸五十九鎊。四月份泰國大白米輸港實盤繼續作互相提高，C．I．F．每噸提至七十七鎊，但米碎實盤仍然保留，上米碎每噸企在六十二鎊的價位。五月份泰國米實盤提高至十年來的新高價位，C．I．F．百巴仙普通大白米每噸漲至八十鎊，上米碎每噸漲至六十四鎊。

今年首五個月內香港米價的變動又怎樣呢？無可否認，香港米價也跟着泰國的供應價格走，但香港米價有兩個特殊的走勢，其一是經營泰國米的入口米商，率先訂購及輸入，在第二季尚未開始的時候，已經大量輸入第二季的入口米額，故此港市價格很多時候都比泰國米輸港訂價爲低。其二是經營大陸米的入口商，屬於代理性質，每天提沽數量適宜平，價格是否變動，都是由中國大陸的貿易機構抑制着。

一月初泰國百巴仙普通大白米每担七十七元至七十七元五角，上米碎每担五十九元六角至六十一元，大陸絲苗每担八十五元一角至八十六元五角，華南粘每担八十三元五角至八十四元二角，新油粘每担八十二元六角。一月底泰國百巴仙普通大白米每担七十三元，上米碎每担六十一元至六十二元，大陸絲苗每担八十五元九角至八十七元五角，華南粘每担八十五元八角，新油粘每担八十五元二角。二月底泰國百巴仙普通大白米每担七十二元至七十二元五角，上米碎每担六十一元五角至六十二元五角，大陸絲苗每担八十四元至八十六元五角，華南粘每担八十三元至八十五元九角，新油粘每担八十二元。三月底泰國百巴仙普通大白米每担七十二元至七十三元，上米碎每担六十一元五角至六十二元五角，大陸絲苗每担八十二元八角至八十五元二角，華南粘每担八十一元至八十五元四角，新油粘每担八十元。四月底泰國百巴仙普通大白米每担七十二元一角至七十三元，上米碎每担六十一元至六十二元三角，大陸絲苗每担八十元至八十五元八角，華南粘每担七十七元六角至八十三元五角，新油粘每担七十六元八角。五月底泰國百巴仙普通大白米每担八十二元五角至八十三元三角，上米碎每担六十七元八角至六十八元五角，大陸絲苗每担九十二元至九十四元三角，華南粘每担八十九元，新油粘每担八十六元五角。

香港食米的入口額，港府糧食管制當局是因應每一季的實際需要而作彈性調節的，今年第一季入口額除了基本額八萬八千噸以外，另有百分之七點五附加額，故第一季輸入總額是九萬四千六百噸，但第二季入口額作適應性增減，照八萬八千噸基本額輸入，削減去第一季的附加額六千六百噸，原因是第一季尾時候，香港存倉食米已很充裕，當時估計存倉食米共達一百一十餘萬包（等於十一萬餘噸），足够供應四個月的需要。因此五月間雖然發生騷動事件，一部份心理過於敏感的市民，大量購入食米貯備應變，但香港存米很充裕，供應不感短缺，糧價表現得很安定。現在騷動事件已經安定了，一部份市民在騷動事件發生時購入的食米，估計超過正常食銷的兩倍，故在今後一段不短的時間內，可以慢慢補充，預料六月份食米的銷售量比五月份顯將減少。

今年一至五月，香港食米的供源也有一些的變化。在過去多年來，香港輸入的食米約有百分之六十五是泰國米，約有百分之二十五是大陸米，其餘百分之十是柬埔寨及其他地區供應。可是今年初泰國米訂價偏高，部份入口米商爲了開闢貨源，開始作試辦式向美國訂購食米，初時入口米商的心理，可增加一些新品種在香港市場供應……

本港工業發展與出口獎勵問題再提出

設工業銀行，建機動限制入口制，訂扶助中小廠全面計劃，工業用地優先政策，擴大工人技師訓練與全面津貼海外展覽考察等都是應該積極考慮的事。

……

第一，設立工業銀行，利用工業界本身和金融界的力量合作，實施長期低息貸款，以便於工業界的產銷能夠得到更有效的支持，使工業銀行和商業銀行並立，互相協力扶助本港的整個工商發展。

第二，訂立機動限制工業出入口措施，香港是一個自由港，貨運出入口不受任何限制，爲了爭取香港市場，許多地區的工業產品大量推來，不惜廉價競爭，使到本港的同類產品受到排擠與打擊，爲了避免影響擴大，我們應該採取機動的方式，作爲一部份保護的辦法，不限制入口，不損害本港的……

第三，全面訂立扶助中小廠計劃……

……（一九六七年六月初）

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立言有方
元朗商會 會長胡家森 鄧佩璜 林祚良 主席陳錦坤 鄧同光 黃松泉 暨全體董事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立論不阿
荃灣肉行商會理事長陳華麟 黃茂松 葉石友 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正聲導俗
厦村鄉事委員會主席鄧紀彰 鄧堂鏡 鄧合穗 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正義凜然
元朗農作互助會 理事長 副理事長 監事長 副監事長 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正義是張
元朗鮮魚行商會 理事長 監事長林金泉 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正風勵俗
青衣鄉事委員會主席陳世堯 鄧立泰 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春秋史筆
荃灣潮州福利會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春風風人
荃灣惠州幼稚園 校監 校長 黃纘富暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
維護正義
八鄉鄉事委員會主席鄧大禧 黎錦源 馮火葬 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
卓爾不羣
華路企業有限公司致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春風化雨
錦田鄉事委員會主席鄧志良 鄧英奇 鄧兆亮 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
教育人羣
屏山鄉事委員會主席鄧乃文 黃金業 林則文 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暮鼓晨鐘
屯門鄉事委員會主席梁乾 陳日新 劉皇發 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
表揚正義
新田鄉事委員會主席文靜濤 文柱石 文滿源 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
月旦公評
十八鄉鄉事委員會主席陳秀 蔡創業 林彥 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文采生光
德明書院 德明中英文中學 校長暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宇宙雄文
香港專上學生聯會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文壇巨星
良友之聲出版社敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化長城
致利製漆廠有限公司梁孟齊暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文章傳世
九龍錫安學校校長劉素瑤暨全體員生鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揚文化
香港大學學生會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化泰斗
香港中文大學新亞書院學生會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化前鋒
漢城遊覽社劉漢池敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
為民喉舌
達通旅運社有限公司劉玲君致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
商場寶鑑
百德新街業主聯合總會有限公司致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
周耀年 汪徵祥 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業權威
澳門榮興彩票有限公司何家森敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立德立言
香港至德總會有限公司 永遠會長周錫年 會長 理事長 監事長 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華夏同文 僑衆共慶
香港漢文師範同學會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華國文章 僑胞喉舌
莫[illegible]敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
新界養鷄同業會
會長 理事長 監事長 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
元朗合益有限公司
董事長 總經理 經理 司理 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
誠德行有限公司 誠德機器工程有限公司 域士乾洗有限公司 同賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
九龍彌敦道平安大廈八〇七室
華人牙醫公會 理事長周左泉 副理事長胡錦文 監事長香永庚 副監事長 暨同人鞠躬
電話：八五四二四四

華僑日報創刊四十二週年紀慶
時代巨輪
大業有限公司 德星輪船 敬賀
電話：二三五〇八七 四四七六八一

華僑日報創刊四十二週年紀慶
救童助學 澤被僑胞
香港八達書院 董事長葉健泉 校長葉迅中 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
教育言論 金聲玉振
九龍八達書院 董事長蘇熊瑞 校長葉迅中 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化寶庫
雄鷄飯店有限公司敬賀
總店：漢口道三十九號 老店：彌敦道一七四號 安店：太子道二〇二至二〇四號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
慶祝
香港營業汽車商會有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
羣衆喉舌
翠以文英文書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑胞益友
東莞同鄉會元朗分會 會長陳錦坤 主席李熊定 梁嘉威 暨全體會董同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑羣南針
元朗四邑同鄉會 理事長 監事長 同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揚國粹
新界學界體育會元朗分會 主席 同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑重望
元朗惠州同鄉會 理事長 監事長 暨全體理監事致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
元朗區文藝協進會 會長 主席鄧同光 副主席劉選民 暨全體委員致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揚善業 服務人羣
九龍樂善堂 監督 主席 副主席 暨全體總理敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立論正確
慈雲山街坊福利會 會長 理事長 監事長 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑喉舌
順德聯誼總會 會長 主席 暨會董同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑民心聲
僑港丘(邱)氏宗親會 會長 理事長 監事長 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
大坑西徙置區街坊福利會 理事長吳文造 監事長 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會喉舌 工商寶笈
香港棉紡業同業公會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
名山大業
丘才記建築公司同人敬賀
新界忠信里 電話：〇〇大埔四七六

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會木鐸
沙田鄉公所 主席 鄭來興 吳池 何伯雄 全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商寶鑑
中新貿易公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
出類拔萃
新界石湖墟馬會道 合和木園莊木穩敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
名垂宇宙
福和棧酒廠敬賀
新界大埔墟

華僑日報創刊四十二週年紀慶
經濟先導 工業明燈
香港棉織業同業公會同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
片言九鼎
香港銀行華員會敬賀
皇后大道東十五至十九號四樓 電話：七二六〇五五號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
超羣邁倫
鏡新玻璃鏡業公司 總經理 譚伯鴻 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
蔚為國光
金漢酒樓同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
論重僑胞 興壇祭酒
何賢敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業指南
一鳴製造廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
冠冕羣倫
永泉魚露廠敬賀
德付道西一九〇號梅芳大廈八樓A座 電話：四四二一四九
製造廠：香港仔東勝道九號 電話：九〇四四七

華僑日報創刊四十二週年紀慶
名揚海外
聯安水火保險有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀念
雄視文壇
定遠中學校長黃定遠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
為民前驅
元朗區體育會
會長 [illegible]
主席 [illegible]
董事 [illegible]
同致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
聲華遠播
永成船務公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立言中肯
華強電織商標廠馮瑞祥敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論之光
錦華置業有限公司 協成行敬賀
港九樓宇特價租售 寫字樓於仁大廈八〇六室 電話二三四五二三、二三六七四一

華僑日報四十二週年紀念慶典
匠心獨運
中華汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
鐵筆雄論
統一百貨鐵價公司同人敬賀
地址：九龍佐敦道統一大廈

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑民喉舌
馮氏宗親會
會址：銅鑼灣禮頓道六十四號A地下 電話：七七三七八四
會長 馮秉芬 理事長 馮堪 監事長 馮秉華 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化之光
民生書院同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論純正
雲龍酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論正確
金鑾殿酒樓同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化導師
模範英文中學校長彭瀚天暨全體員生敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
基業永固
港九磁磚潔具 友聯公司敬賀
香港：灣仔軒尼詩道二六九至二七三號四樓 電話：七二二一〇七 七二四五五二
九龍：旺角通菜街一三三號W地下 電話：八四一三九六 八四六五九六

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外 寰宇知名
海外信託銀行同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華國天聲
新界大埔墟 恆昌米機趙鎮東敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春秋史筆
上水區鄉事委員會 主席 侯錦燾 廖潤琛 暨全體 游位典 同人 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
時代巨輪
香港船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立論正確
盛昌建築材料行敬賀
九龍砵蘭街三四一號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立德立言
上水石湖墟 行樂戲院同人敬賀

安定工人生活 有助經濟繁榮

工友組徵文比賽·第一名

陳若

目前，茶樓酒館大吹倒風，百貨行業普遍不景，住宅樓宇租售均難，這一切現象，正表明香港居民消費力逐漸減退，居民生活，愈來愈覺困難。

銀行風潮過後，建築業仍然一蹶不振，十萬以上的建築工人工作時有時無，生活極不安定。工業品外銷市場的限制有增無減，本地市場又有外貨不斷成本地進行競爭，產品出口雖然仍保持着去年水平以上，但據說利潤不及去年。

香港的工商業家，他們付出過去同樣資金和魄力去刻苦經營，却無法獲得過去一樣的利潤，這是無可否認的事實。但是跟顧一下衆多工人，他們同工商業家一起，爲香港的繁榮而胼手胝足，他們的工資雖則沒有怎樣大的減低，可是隨着物價的不斷上漲和政府加租加費的影響，其工資的實際購買力何嘗不逐年低降，去年一般公認物價已漲了百分之五十，今年差餉福來郵政府廉租屋又告加租，津貼，資助中學醞釀加費，做衣服工資增百分之二十，米價繼續上漲等等影響，工人負担更覺百上加斤，與由於警方嚴厲執行掃蕩無牌攤檔的結果，在街邊購的物品轉而在商店購買，往往因加上舖租及水電……雖費而貨價增高。工人的工資價值相對減低，只好盡量節約，大多數人節約的結果就使貨物滯銷，在困難中的工商業更形困難。

目前一般工人的收入仍以三百元左右……

安定工人生活有助經濟繁榮

工友組徵文比賽·第二名

勞工是工業生產發展的重心 又係社會經濟繁榮的有力因素

香港有東方之珠的美譽，也是一個自由民主經濟的繁華商港。近年來，本港輕工業產品質量已逐步提高改善，尤其是工……

降低生活程度·應從降低房租做起

工友組徵文比賽·第二名

奇怪的現象

降低生活程度·應從降低房租做起

工友組徵文比賽·第三名

高中組徵文：

改善香港市容秩序與清潔

（第二名）

陳月霞

香港是遠東一個經濟富庶的地區，商務發達，工業興盛，旅遊事業更是新興的經濟源流。香港經濟的展望，實在有賴於旅遊事業的發展。為了吸引遊客的訪港，香港旅遊界做了許多宣傳的功夫；愚見以為最有效的辦法莫如從實際方面着想，即是改善香港本身，其中以改善市容秩序與清潔為要。

所謂「誠於中形於外」，一個有修養的人也需要注意其外表的修飾；一個城市亦然，發達的城市必然有美好的外表的，即是所謂美觀的市容了。所以香港有改善市容的必要。改善的辦法有許多；最主要的有數項：

（一）香港人煙稠密，地方狹窄，火柴盒式的建築物到處林立，木屋更是觸目皆是，這是極有礙於市容的。雖然或許遊客會喜歡這些香港特有的建築物，但不會留給其他遊客一個壞的印象——香港是一個貧乏的城市。所以市區中心的建築物應該注意其外形的修飾；不求其華麗，只求其雅潔美觀便是了。舊式的建築物已殘破不堪的，應給與業主與住客盡快予以拆卸的便利。

（二）居住在貧民窟的市民，政府應增多建築平民屋宇，安置他們，不使他們如「沙甸魚」般擠在木屋或日久失修的樓宇內。這不僅是一個社會問題，亦是改善香港市容的一個有效措施。

（三）尤於市區中心，增建大酒店、停車場、遊樂場所、公園、廣場、大飯店和戲院、大公司等，以美化市區。

（四）旅遊勝地如香港仔及新界各地名勝古蹟之所在地，一方面要盡量保留其固有的特色；另方面則要改善其市容，雖不能如市區中心般現代化，最低限度也要使其清潔舒適，使人樂得久留。

（五）殘缺的道路應立即派員修理，不致有礙市容。

（六）交通工具猶如市區的建築物一般，亦是裝飾品之一；所以巴士、電車、渡海小輪等，最好能夠增加修飾或翻新。

一個上軌道的社會必是一秩然有序的組織，市民懂得禮讓相敬之道，不會爭先恐後；衝突的事件自然也就減少了。所以社會的秩序關係到其本身的進步至鉅。在這四百萬人口的香港，行人如鯽，摩肩擦背，爭執的事隨時有發生的可能；爭執的結果，小則爭執雙方因動武而兩敗俱傷，大則可以影響到社會，而在間接上有沾市容。相信訪港的遊客不希望見到被譽為人間天堂的香港竟是一個爭吵糾紛的地方吧！改善香港秩序的方法且提供如下數點：

（一）在改善交通秩序方面，勸喻市民排隊候車，不要爭先恐後。在每一候車站皆設有圍欄，使候車者能排隊順序而上。在主要車站最好能派有工作人員維持秩序；在碼頭更應有專員負責乘客的秩序。樹立標語於車站和碼頭勸告市民守秩序也是辦法。一切的娛樂場所的候票也應施行排隊制度。

（二）交通安全展覽會的舉辦，是改善交通，教導市民守秩序的一個好方法；指出行人與車輛互相禮讓的重要，以減少交通事件的發生。

（三）各交通事業機構應訓練職工的禮貌，避免與乘客的衝突；還要重視乘客們對職員的不禮貌行動的投訴，若果事屬真確，則應嚴加懲治，使其他員工得以警惕。這樣職員與乘客的衝突自然減少了，社會秩序隨之得以改善。

（四）從學校教育方面著手。學校是社會的一個小單位社會需要有良好的秩序，學校亦然。學校應有嚴肅的紀律；訓練學生愛秩序，明禮讓之道。在校能如是，將來踏入社會，當然也能守秩序。所以加強學校教育也有改善社會秩序的功能。

「清潔」對於城市的重要毫不遜於「秩序」。一個清潔的城市不但使市民健康良好，疫症減少，也使人樂於居住。若果是垃圾滿街，痰涎滿巷，在此污穢骯髒的環境下，誰能住得舒適呢？況且在市容方面也大打折扣，更嚴重的還會變為疫埠呢！外國遊客當然也就裹足不前了。這樣，不但對市民的衛生方面有不良的影響，在旅遊方面也大受打擊。改善清潔的方法有下列數項：

（一）多僱清潔工人洗掃街道；新型的洗掃專車幫助清潔的工作，當可提高工作效率。

（二）多設廢紙箱，以便利市民拋紙屑等物。設公廁、公共浴室等，作為輔助改善清潔的措施。

（三）嚴懲隨處吐痰和拋棄垃圾在街上者，使市民知所警惕。

（四）維多利亞海港是來往香港的船隻必經之路，廢物堆積港口或垃圾存在海面，實在有失雅觀，有礙市容。所以改善海港的清潔問題尤為重要。嚴懲拋棄果屑廢物往海裏者；渡海輪和公共車輛上應設廢紙箱。

（五）注意公眾場所，如公園、遊樂場的清潔問題和衛生設備。

（六）遣派專員檢查食物館，調察其清潔情況，不合衛生標準的究治。規定所有食物工人注意手部的清潔，一切的食具應徹底洗滌或加以消毒。

（七）學校教育方面，應着重於學生的清潔問題，訓練學生愛清潔，例如注重校服、課室的清潔問題等。在家內，家長們應使其子女養成愛清潔的習慣，例如吃飯前先洗手，打掃屋子等。小孩子們是社會的未來主人翁，他們自小若能養成清潔的習慣，長大後必然成為一個清潔的公民，組織一個清潔的社會，香港也就成為一個清潔的「東方之珠」了！

高中組徵文：

中文應與英文并列為官式語文

（第一名）

黃國彬

香港自開埠以來，英文一直是官式語文。至於本港百分之九十五以上的居民所使用的中文，則一直處於「第二語文」的次要地位。今日，事實告訴我們：中文不應再被摒諸「官門」之外了。也就是說：中文應與英文并列為官式語文。中文何以應與英文并列為官式語文呢？時勢使然也！

第一、英文在本港不能完全發揮語文的效能；語文的功用是表達意識，促進彼此間的了解。英文雖然是一種極優美的語文，在國際的地位極高，但在本港，它卻不能完全發揮它的效能，不能成為大眾所習用的語文，所以中文便有與英文并列為官式語文的必要。

第二、中文是本港大部市民使用的語文——一個城市或一個國家之所以指定某種語文為官式語文，其目的在於方便大眾。因此，任何國家的官式語文，必然是那個國家中最普遍和應用最廣的語文。在香港，四百萬的居民中華人佔了百分之九十五以上中文自然有着很重要的地位。採用官式語文的目的既然是便利大眾，採用官式語文既然以使用的廣泛為原則，那麼，我們就應該重視這百分之九十五以上的居民所使用的中文，把它列為官式語文之一。

第三、祇有中文才能打破官民間的隔膜——一個進步的社會，官民之間應有充分的了解。但本港的政府和市民，卻始終有着一層隔膜，彼此之間始終有着一道鴻溝。政府遇有困難時，市民漠不關心；市民遇有困難，政府亦時常愛莫能助。結果，官民不能打成一片，以致彼此的距離愈來越遠。雖然，本港有無數的報紙毅然負起維繫官民之間的感情的使命，但因為中文一直屈居英文之下，所以身為市民喉舌官民之間的橋樑的中文報紙，在執行這使命時，便處處遭遇障礙。雖然，在本港能識英文報紙的市民很多，但真正能深入羣眾、了解羣眾、影響羣眾、代表各階層，卻不是英文報紙，而是中文報紙。所以，祇有把中文與英文并列為官式語文，本港的輿論才能真正成為市民的喉舌；祇有把中文列為官式語文，中文的輿論才真正獲得重視。也祇有這樣，中文報紙才能成為官民的真正橋樑，徹底地打破官民間的隔膜。

第四、中文與英文並列為官式語文能促進政府的施政效率——政府的施政效率，決定於官民間的了解和認識。（所以，這一點與上述的第三點是有密切的關係的。）從前，政府可以把人民當作「蚩蚩者氓」，本着「民可使由之，不可使知之」的態度去施政。但到了今天，社會比以前複雜了，政務也較以前瑣碎了，舊式的施政方法已經被淘汰。今天，假如政府要有效地推行政務，首先必須自撤藩籬，促進市民對政府的認識，使政令下達、民意的上達能順利無阻。如何才能促進市民對政府的認識呢？如何才能使政令迅速地下達與民意迅速地上達呢？要達到這理想的最基本的步驟，便是把中文與英文并列為官式語文。我們都知道，本港各部門與市民書信的來往，都是以英文為主的。很多市民由於不懂英文，每每因公務與政府來往時，遭到不必要的困難和麻煩，間接地增加公務員不便。結果，官民間的關係脫了節；官民的關係一旦有了脫節的現象，則不必要的糾紛或衝突便會接踵而來。而且，他們由於遭受到語言的隔閡和障礙，往往對政府採取「敬而遠之」的態度，非萬不得已便不進「衙門」。這樣，官民之間能夠有合作的可能嗎？政府的行政會暢通無阻嗎？答案當然是否定的！因此，為了增加市民對政府的認識，維繫官民間的關係，促進政府的施政效率，中文便應該與英文並列為官式語文。

第五、中文與英文並列為官式語文，能間接地促進東西文化的交流——表面看來，這論調似乎有點不着邊際，但事實卻恰巧相反。我們知道，香港是一個華洋雜處的大都市，是東西交通的樞紐，也是東西文化的交流站。因此，它應該負起溝通東西文化的光榮使命。因為溝通東西文化不但是促進人類互相諒解的關鍵，且也是促進世界和平的重要途徑。今日，代表東方文化的是中國文化，代表西方文化的則是歐美文化。所以，溝通東西文化的第一步驟便是促進中英文的交流和溶合。祇有通過兩種文化的媒介共同負起這責任，我們的理想才能實現。目前，由於本港大多數人忽視中文，以致造成英文單方面的畸形發展。所以，為了促進東西文化的交流，把中文與英文并列為官式語文，使二者能均衡地發展，是當前的急務。

第六、本港已經有足夠的中文人才——在中文大學成立之前，我們還可以「本港缺乏中文人才」為藉口把中文摒於「官門」外。但自從中文大學成立後，中文的人才便不再有缺乏之虞。只要政府能大量地吸收此等人才，使他們任職於各部門，相信[illegible]此外人才外[illegible]有很大的裨益。

第七、為了表示對本港政府與人的尊重，中文應與英文并列為官式語文——中國文化，具有數千年的歷史。在本港，它是數百萬居民所使用的語文；在世界上，它則是七億多人（世界人口總數的三分之一）所使用的語文。他的地位，是不容忽視的。[illegible]為了促進中英的友誼，為了表示本港政府對華人的尊重，中文便應與英文并列為官式語文。

一個社會的繁榮，完全繫於政府施政的態度和方法。只有一個從善如流的政府，才能充分地發揮它的行政效率。目前，香港偵接受英國所管轄，所以我們仍得保留英文為官式語文。不過事實告訴我們，單以英文為官式語文是不够的。為了方便大部份居民，為了打破官民間的隔膜，促進政府的行政效率，為了溝通東西文化，為了阻止人才的外流，我們必須將中文與英文并列為官式語文。只有中英文二者相輔而行，政府和市民才能衷誠地合作，共同携走在繁榮和幸福的大道上前進。

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春風化雨
公立友恭學校 校監 鄧紹袞 校長 張貴隆 同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行萬載
黎錦源致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文光照耀
新界青山灣 太白海鮮舫致意
地址青山道十九咪 電話(〇)叫四五一

華僑日報創刊四十二週年紀慶
冠冕羣倫
劉皇發致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
舉世聞名
鼎大金屬製品廠有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
如日方中
忠信公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業南針
新昌旅遊汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暢銷全球
派克(香港)經銷有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宇宙雄文
高峰敬賀

化俗正民
長沙灣街坊福利會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論健者
新生公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
通惠工商
通利行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業巨擘
建豐行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
卓爾不羣
英源莊敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑教之光
中國兒童書院院長黃達鏢敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
名揚四海
藝昌機器廠敬賀
香港鴨巴甸街嘉安里五號 電話：四四四三四二

華僑日報創刊四十二週年紀慶
時代巨輪
美琪服裝公司敬賀
九龍太子道一七三號 電話：八〇五八九九

華僑日報創刊四十二週年紀慶
懋業萬年
朱祥興建築公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
恒益織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
道義立言
東昇油站敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
金聲玉振
惠記珠寶鐘表行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
基業萬年
和安建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
筆掃千軍
劉錦發敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業權威
公記船陸運輸公司 李柏基敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論正確
瑞麟織造廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
消息迅捷
些厘洋行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化先鋒
安寧藥房敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
通惠工商
中南製衣廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業明燈
廣興隆機器鍋爐廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
一紙風行
福昌疋頭[illegible]

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論前鋒
力強橡膠廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
指導羣迷
中華基督教香港區會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
匠心獨運
飛歌無線電行敬賀
彌敦道一百號東英大廈四〇三室 電話：六六四五四二、六六八五四〇

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正確周詳
蘇沙拍賣行有限公司仝人敬賀
行址：中環雲咸街橫演大興地牌 電話：二三一八六七

華僑日報創刊四十二週年紀慶
炳若日星
源記行地板公司敬賀
地址九龍彌敦道四九七號A十四樓 電話：八五四八八五號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
建安保險有限公司 總經理：黃天送敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宏揚正義
旅港番禺會所同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報道翔實
東莞同鄉會 會長周鎮年 主席周 副主席王強生 柏振光 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
教育先導
教育出版社有限公司 育才書店敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
散珠横錦
和生玉器公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
立論公正
香港漆廠有限公司 陸容章致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
讜論先河
港九工團聯合總會仝人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
道義立言
港九雞鴨行職業公會九龍支部同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑民心聲
香港公民協會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文筆生花
香港九龍市民福利會仝人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
翔實報導
英京大酒家同人敬賀
營業部電話：七二〇三二

華僑日報創刊四十二週年紀慶
日出萬言
電業影片公司林韻鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論指南
香港米行商會有限公司
名譽會長 理事長 監事長 副理事長
暨理監事同人敬賀

港九通利琴行
感
華僑日報推助音樂教育
頌
華僑日報報務延綿至遠

高中組第三名

改善香港市容秩序與清潔

陳家桓

「香港正向前飛躍。」這是世界人士目睹本港各項建設的成就後，給予我們的評價。然而，我們的工作成績，並不是已經達到了絕對美滿的要求，實現了我們最終的目標。

就香港市容，秩序與清潔方面來說，使和一個現代大都市的要求，顯然相差仍遠。

（一）改善香港市容

我們對於策劃和保持風景之改造，及都市美的工作，素來熱心。祇是討論而沒有付諸實行。最近，旅遊協會表示，遊客雖然盛讚這個東南亞的旅遊勝地，但卻對本港若干地方的市容，頗感失望。所以，當局若要保有這一賺取外匯的資源，實在需要馬上動手工作起來了。

第一：本港街道，大多狹窄而且彎曲。這對於做成交通擁塞及混亂，關係極大。我們希望當局在港九交通要道，建築行人天橋，使市民橫過馬路更爲安全，及使車輛行駛，暢通無阻，除了節省時間外，更可以減少傷亡意外事件。例如，在港島建築多年的銅鑼灣禮頓道行人天橋，最近開放供市民使用的結果，極爲令人滿意。不但如此，它對於增加市容的美觀，也有很大的貢獻。這實在是一舉兩得的措施。

第二：本港馬路的工作人員，太重視經濟的因素，而忽略效用的問題。所以一條剛修好的柏油大道，不到數年光景，便[illegible]

[illegible]便令意志力薄弱者，陷入精神分裂的狀態。意志力較強者，雖有改革現狀的心，可惜不得正途去走，一遇事故，便藉此發洩其不滿現狀的激情來。如九龍騷動事件的變至不可收拾，正是如此。諸如其他犯法勾當，也無不是他們幹出來的。

九龍騷動報告書指出：「本港未來的幾福，繫於今日的青年。所以本港的繁榮和成就，實有賴於這些問題的解決。」因此，我們試建議若干意見：一爲由社會各有關人仕，配合宗教組織的支持，大力展開各項對青年心靈有幫助的宗教活動。二則由政府當局，學校，父母，不遺餘力地培養青年，解決他們在教育上，就業上，生活環境上的困難。三則由青年主動地管束自己。在各有關人仕的耐心指導下，達成修身的目標。這樣，青年問題的解決，是指日可待的。

最後，我們希望警局和市民的關係，越趨了互相了解和依賴的程度，在共同合作下，抵抗一切社會上邪惡勢力的侵擾。

（三）改善本港清潔

香港地狹人多，當局要保障三百萬市民的健康，除了必須具有一個系統完善的公共衛生設備外更重要的，是有賴於市民的合作。即是須要人人都養成一個保持和啟發這個社會清潔的高度責任感。

然而本港市民，大多具有貪圖「一時方便」的心理。所以，他們隨地吐痰，讓小孩子隨街大小便，和亂倒垃圾。再加上這裏的居民，又多抱有「各家自掃門前雪，休管他人瓦上霜」的態度，均詐多視而不見。於是，便造成了目前公德心趨向淪亡的嚴重地步。

所以改善本港清潔，必須重振公德心。治本方面，由當局深入各街坊，展開宣傳城市不清潔之害的工作。治標方面，凡有違反城市清潔之法例者，當局均予以重罰，「殺一儆百」。

還有一些似乎是無可奈何的事，就是那些車輛所排洩出來的廢氣，數千間工廠烟囱的長年冒煙，垃圾焚化爐發出的穢氣及馬路上的沙塵滾滾，使整個香港都籠罩着一層惡濁的空氣。所以，當局宜應參加最近在美國召開之「清除污濁空氣研究計劃」，在國際的雄厚資源協助下，解決此問題。

最後，本港大多的街道時常由於排水渠的設備不完善，及清潔服務人員疏於巡察的緣故，做成時爆發生於塞的情形。這樣積聚污水的結果，低會成爲蚊蟲滋生的溫床，及在大雨過後，使較低地區，成爲澤國。所以，當局應該加以注意，及採取必要之措施才是。

（四）結論

香港能夠從一個寂寂無名的小荒島，一下子成爲了世界聞名的東方之珠，當然並非偶然的。但是，我們若滿於現狀，在一片讚揚聲中自我陶醉起來，而停步不前，祇上述的問題如無睹。那麼，香港的前途，祇不過是披上了一件「美麗」的外衣而已。

初中組第一名

我的老師

李少娟

「……你們畢業了；就像一羣離開家庭，到外面去闖天下的兒女，希望你們能常常想念這個家庭，能時常回來看看家裏的弟妹，把你們的經驗告訴弟妹，使他們有所認識，有所遵循；同時，如果你們在[illegible]

[illegible]教師，致瘡村裏和附近的孩子，辦到三年級（我那時被迫的不能不多讀一年二年級），過了一年，終於得到政府和鄉紳的幫助，在山下建了兩間課室，這才算是正式式的學校，那時他來做校長，陸續又請了幾個教師，我真不知怎樣才能形容出我們當時的愉快心情，在他的領導下，不到兩年另外又多建四間課室，招收了不少附近適齡入學的兒童。他更親自帶領我們除草，種樹，種花，開墾山地，使這所平庸的鄉村小學美觀起來，同時還要我們搜集自然界的生物，自己製造標本，這一切都使我們驚喜而新奇，更起勁的去幹。六年級的時候，第一屆學生畢業，舉行了開放日和學生成績展覽。這一切使來參觀的嘉賓驚奇極了，大受讚賞，成績超卓。

我們考完會考之後，有一段清閒的時間，這期間，他領導我們建了一個噴水池，一座花架，三個動物園（裏面有孔雀，其他雀鳥，白兎和猴子），更開墾了不少山地給低年班實習，隨後我們離開了！我曾回去參觀，那裏多了一座迴廊，山上更開了不少地，地上滿種青菜，蕃茄等植物（我弟弟曾分回家幾棵菜），經我們種植的花草樹木都長大起來，美麗得像個花園，我相信全港九沒有一個更比它好的讀書環境，我祝福這座學宮，也祝福我們的校長，希望在校長明智領導下，能培養出更多鄉村英傑，社會棟樑！

初中組第二名

我的老師

彭慧娴

一個圓圓的臉蛋，架上一副黑邊的近視眼鏡，短而鬆曲的頭髮梳在腦後，嘴角上掛著最可愛的微笑——我小學時的老師。

她和藹的音容笑貌，永遠在我的心中停留著，旋轉著，但卻轉了三年也轉不出我的心底裏。啊！老師，妳雖然不再在我的生活圈子中，但妳卻常在我的夢中出現。

記得三、四年前，我還是一個淘氣的小女孩。吃、玩、睡是我的生活，又是最愛捉弄人的傢伙，被全班公認的「野姑娘」，所有人碰著我也得迴避，爲什麼？膽大包天之「野姑娘」來也。班中未有給我愚弄過的，我記憶所及，就祇有班主任老師一人能倖免。

一天，我又在山邊的池塘中捉了一隻小青蛙，準備拿回校裏嚇嚇那膽小的同學，怎知不知是天意還是什麼？那日，「朋小鬼」竟請了假。氣得我七竅生煙。但我並沒有輕易放過，心中一直盤算著找誰來代替。剛好，下課後，老師竟忘記帶外套，忽然靈感一觸，我又急忙的將那小青蛙放入老師的衣袋中，再扣好鈕子，若無其事的走開了。

不久，班長也發覺老師留下外套，於是就將外套拿去還給老師。當我看到班長將外套拿去教員室時，我腦海中出現了一幕活劇——老師收到了外套，穿上，然後拿手帕抹嘴，跟著「哇！」大叫一聲，就整個像冬瓜般滾在地上，眼鏡也跌碎了，嘴邊的微笑逃走了，換來一個離奇的表情，毛髮有沒有「宣佈獨立」？嚇！小青蛙肯不肯跳出來呢？哈！想得我忍不住笑了出來。

小息了，班長說老師請我去教員室趣，我心中也明白是什麼一回事了，但有什麼辦法，祇好硬著頭皮踏入教員室。看到了老師，正安詳地坐在書桌前改簿。噢！奇怪了，她面上並沒有可怕的表情，還是那和藹的微笑；眼鏡也戴得好好的；毛髮也依照貼貼伏伏的梳在腦後，看不出曾經兩過什麼來？「彭慧娴，過來！我很多謝妳送給我的禮物，但下次最好就用盒子包得好好的送來好嗎？妳悄悄的放在人家衣袋中，就令人有些意外了。」老師用溫柔的目光望著我說。又說：「好，不提了，總倘從來，這盒朱古力是我回送給妳的禮物……」我藏著說：「噢！老師，不，不，我…我不是想送禮物給妳，我是……」「不用說了，妳不是很喜歡吃朱古力的嗎？收下它，以後好好的不要再胡鬧不然，下次送我給妳的禮物就不再是甜的了。這小青蛙我收下，妳野性的氣息我也保留着；快拿著糖，希望這盒糖把一個頑皮的姑娘變成一個甜蜜溫柔的小姑娘好嗎？」

往事如煙，渺渺的在腦海中上昇著，又慢慢的隱沒了。

× × ×

這令人敬愛的老師抓住了兒童的個性然後對症下藥，用「威力無比」的藥方，把我感化了兩年多的時間，這兩年中，溫順、良善、有禮、斯文的性格，都一一被她加落在我的身上。但遺憾的，就是我要升中學，於是我轉學，離開母校，離開最可敬的老師了。

我像一個被困在籠中的年青人！一套裝的白鳥代替了溫柔，善良的性格，是在我的籠外周圍飛舞著，我伸手去拿，牠卻頑皮的飛開了。而那可敬的老師卻在籠外，輕而易舉的將那美麗的白鳥捉著，用正確而巧妙的方法將白鳥安全送到我的手中，叫我捉緊了才放心。

老師！我一直希望妳能在我的身邊循循善誘，也希望妳能在我被困的籠外幫助我捉那白鳥，直到我被解放出那籠子外——長大後，我將幫妳一同將白鳥送給那些被困籠中的人。

老師！妳對我的影響是這麼大，但我卻不能留在妳身邊接受妳如蜜般的教導，這樣的教導方法對我是多麼重要，多有效力啊！

黑暗中的明燈——我最敬愛的老師！

初中組第三名

校際音樂節見聞

劉穎宗

本年二月起，香港舉行第十九屆校際音樂節，又使整個學壇充滿音樂的氣氛，今雖已成過去，然而餘音嬝嬝，韻味依然，令人不能忘懷。本屆項目之多，參加者之衆，競爭之劇烈，爲歷屆以來所未有，及讀者深次親自參加以來所未見之現象，亦確爲學壇上可喜可賀的佳事。

在音樂節期內，一切似乎都顯得特別緊張繁忙，比賽員日以繼夜地練習，固然辛苦；導師們則不斷與其學生聯絡接觸，還要親自率軍領戰；家長們亦非閒着，他們還要爲子弟捧場；各報記者之忙，當然更不在話下，除了要爭取時間採訪消息，探聽比賽結果，還要作報告，寫評語，真是疲於奔命；就連交通亦擁擠起來，車子喪，街道上、比賽地點門前，都擠滿了人，熱鬧無比。

比賽員們心情緊張，在所不免，他們對決指冠軍，抱有極大的野心，十多天或甚至個多月以來的努力付出的代價，都寄望在比賽的得失，因而除了有少數富有臨場經驗的比賽員外，大部份都患得患失，有些在演奏時更弄致面紅耳赤，汗流浹背，更有人暈倒台上，緊張情狀，可見一斑。

雖然已是暮春但天氣仍然那麼寒冷，故進場的人們都要穿多一些，有些人還攜帶水袋及食物進場，裝備如同行軍般。有等或不懂音律的太太們，爲了替子弟捧場而入場，竟帶同工具進場織冷衫，一面欣賞學子的表演，一面做她的手工，倒別有一番風味。總之，場內怪狀百出，林林總總，使人目不暇給。

鋼琴與口琴比賽，可算是全部項目最多人參加的，而且爭持激烈，新人輩出，反映出本港鋼琴與口琴水準之高，超乎理想之上，然而國樂與國語朗誦，參加者仍疏落非常，使人感到無限失望，何以中國傳統的音樂與代表中國國語的語言朗誦，稀少得這樣出人意料之外呢？更使人驚奇的，乃是以西洋人而作中國樂器比賽的評判，或許其對國樂素有研究，更或精於此道，但難道我國自己竟無人通曉國樂堪頒，或無一人精於國樂評判嗎？令人大惑不解。

經過廿多天的忙碌，第十九屆校際音樂節於三月十八日圓滿結束，兩項最崇高的獎品——岩士唐夫人獎學金與商業電台獎學金，亦已名花有主，前者爲鋼琴好手蔡崇力君獲得，後者則是小提琴家何志平君獲得，兩位皆天才橫溢，且勤奮上進，誠屬難能可貴，將來爲香港音樂界發出異彩，可無疑義。

頒獎會分五天舉行，參加演奏者皆音樂學子精英，加以各人沒有比賽時那種患得患失的心情，故節目豐富而精彩，每日全場座無虛設，音樂節亦隨着清脆美妙的匈牙利民謠「去見吉卜賽人」的悠揚歌聲中，長揚而去。

現在，音樂節已過了，勝者固足喜，但敗者更不應悲，俗語有說：「世上無難事，人心自不堅」，梁任公亦曾說：「世間上沒有失敗的事，祗有不動手去幹的人，總是失敗者，」所以我們要成功，應該抱著勝不驕，敗不餒的精神，不注重名次，祇注重積分表之評語，使得改善我們的缺點，求取進步，這些經驗便可作爲日後成功最大的基礎，那麼，音樂節便會更有意義，更能提高本港之音樂水平了。

大專生組徵文比賽

香港地方政制之商榷（第一名）

王豕民

香港政制，正由官方指導下趨向民主改革了。自從港督戴麟趾對立法局宣佈政府已有設立「地方當局」計劃，並經英國政府加以闡揚後，香港「地方政制」，便成爲本港政制要求正式改革的第一個目標。

目前，香港地方政制改革的計劃，是什麼呢？以我看來，有一個特性，就是香港政府和英國政府都主張要把計劃原則先交給民衆公開討論及希望大家對此事所提供的意見。所以我說，香港是由官方領導民主改革。這個現象我認爲是很好的，它表示香港社會將減少不會關「革命」的陰影了！

本來，在香港的行政系統內，並無所謂「地方政制」；以現在的計劃看之，似乎就是要從現行制度上設立中央政府和地方政府，因此「地方政制」就在這種進步的改革計劃中已成了我們討論的主題了。

我們都知道，關於地方政制的輿論反應，到現時爲止，最值的注意者，大概有三點：（一）香港市政局認爲，改革應設大香港議會——九龍議會——新界議會；及由大香港議會產生香港市政府。（二）地方行政政改委員會建議：新的政制，主要應設香港市議會，九龍議會，及各區市議會。（三）新界鄉議局議決，對於企圖改變新界現行制度的任何建議，保予反對。

我認爲，香港政制，就地方階層進行改革，贊成也好，反對也好，都有他們自已的理由，而且一定是表明大家都在關心地方公益。但無論如何，我們總應該有一個基本認識，即建立地方行政制度，其目的必然是要加强力量使地方事務和地方人生活得到更好的發展。

我相信香港應有一個健全的地方政制。實際上，這個新的政制計劃，可說根本出自英國的非殖民政策。我們香港人應該認識這一開明的政策——大家要知道，英國的「殖民地部」已宣告撤消了，給這一決策帶來，香港這塊殖民地便不是英國現時所要保守的一面舊招牌。因此，我們目前所能夠得進一步地想到，英國現時的屬地政策，主要是鼓勵當地及地方人的志願走向自治或獨立，但必須要能實地證明有足以維持其自治或獨立的條件。香港，英國政府卻認爲「不可能自治」的。既無「自治」可能，又有「政制」需要香港，所以香港在英國新香無下持好就是設立以民意爲依歸的「地方政制」了。

香港將建立地方政制，不但有其時代的近因，而且有其歷史的遠因，這就是將要涉及來日無多的「九龍租約」這問題。我想：包括界限街以北所有土地的九龍租約，還有二十九年就屆期滿；現時香港建立地方政制，實可稱爲基於一種政治遠見的內部安排。

爲了建立香港的地方政制，我認爲一切有關的計劃或點滴民意，都值得搜集提出，並正式選入紀錄。在這主題上，我本人深信，香港值已具有比當代許多獨立國家更佳的自立條件，故最低限度使我們的行政制度固定的「中央」與「地方」兩個統屬性組織，是完全合理的。同時，我認爲在地方政制確立之前，一定要注意以下三點：

第一、我們不能把地方政權與地方治權混爲一談。政權是人民的，治權是政府的。所以如果要求獲得投票選任的人，他們既要身當「議會」職權，同時又要執行「政府」公務，這就不合民主原則了。我們應把市議會，地方議會，市政府，地方政府的選舉及人事完全分開，前者執政權，後者執治權，後者應對前者負責。

第二、我們必須給人有一個接受適當的民主教育的機會，這種民主教育，應從學校課程及社會宣教兩方面進行，總的原則就是要先適應香港內部政治情勢和社會發展的需要。這是一個很重要的「一個訓政」步驟，因爲根據本港今年擴大民選後的選民登記冷落情形，對於將來以民選取決的地方當局，就是令人疑慮了。

第三、地方政制，一定要滿渝以地方人辦地方事爲基礎。本此關係，地方當局將並起用本地青年知識份子和專業生，是絕對必要的。假如說「本地辣辣」，這還是一味的外國專家主義，這就恐怕會使「地方政制」的眞正意義根本失落了。

第四、未來的地方政制，主要是使本地人士多處理些市政事務。故對於目前的改革計劃，市政局議員應負多點責任才對。我認爲尤其是民選議員，他不僅要對地方政制起帶頭作用，更宜在實際工作上以身作則，便能證明現在的市政局，能夠適當地接受地方政制後的更大職權，並由此鼓勵一般青年，起而從政。

我確信香港的地方政制是遲早要實現的。港督將是這個新制度的創辦人和推薦管理人。每一香港人現在以爲能是足以保生及發展權利。

大專生組徵文比賽

香港地方政制之商榷（第二名）

李銘輝

去年八月二十八日，英國殖民地大臣李雅德訪問香港時，聲述不談香港政制，而香港政制無變更之必要。

李雅德大臣的話，使人懷疑身爲英國殖民地部大臣的他，是否曾經關心香港的社會及香港的政制，甚至香港的民生，抑或作出不關心的態度，從而激起香港市民的自覺心，自引搞起改革政制的運動，本港政制的不健全，已是有目共睹的事實，立法、行政兩局的議員，非由香港公民選出來，已是民主的香港政府以一件奇恥大辱的事了，更何況號爲民選的市政局，也不大健全的呢！

港督戴麟趾爵士，去歲於報紙公會席上，謂香港的政制，將同地方政府的設立而更趨完善；戴爵士謂地方政府之設立，旨在減輕中央政府的工作，使中央政府有更多的時間去處理全港性的重大問題。至於地方政府之組織，負責提供意見之工作小組委員會，亦已於本年初，建議設立三個不同的地方當局，較大市區設市議會，較小市區設市區議會，其他地區設鄉議會，這些議會執行職務時，直接向中央政府負責。

由此看來，香港政府雖然有心求政制之更趨完善，然而，中央集權仍是一貫的地方作風，而地方政府的興起，將代替市政局的大部分職務，是必然的現象。筆者實認爲政府的措施，但在原則上，不無商榷的必要，身爲香港的市民，是有抒發己見的責任的。

地方議會的議員應由市民選出

英國哲學家羅素云：「凡有社會單位，即必有政府。而使得一個團體凝結者，乃是政府的權力」。政府的權力不錯，但代表政府的權力者，還是民意。香港人，皆知組成地方政府的第一個因素是市民，政府與市民有著密切的關係，即有密切的權利與義務的關係。地方政府的第二要素是地區，因此，地方政府因本港的地理形勢而區分，是沒有疑問的。而地方政府的第三因素便是統治組織，這個統治組織，便是本文所說的地方議會。

地方議會有執行中央政府的一切命令的責任，但也有代表市民向中央政府提出民意的責任，因此，這個地方議會的議員，一定要由自己選出，議員應是民選的，自然能夠代表民意行事。

至於選舉的形式，大可採取普及的選舉方法，但選民的資格，應該盡量擴充，使每一個成年的市民都有選舉和被選的資格。

地方議會的主席應爲立法行政兩局的當然議員

正如上文所說，本港立法行政兩局的議員，非由香港公民選出來，是民主的香港政府的一件奇恥大辱的事，這種由一小撮人所立出來的法律，實在不能代表全港的民意的。

現在的民主政治，發軔於英國，及至美國獨立而傳到至美洲，法國大革命而傳至歐洲，日本維新而傳至亞洲。各洲各國的民主政治的形式雖或有不同，但其含有下列三種因素，卻是必然的現象。

第一，公意政治。民主政治是以自由和平等的觀念爲基礎，由於這兩種觀念，每一個人都不願意受人強制服從，也不願意強制他人服從。於是，每一個人都有發表意見的自由，使成爲民主政治的中心問題。第二，法治政治。民主政治是公意政治，而時至今日，代表公意的便是議會，議會的代表是代表市民的意思，共同立下法律，而立法者亦受束縛於法律之內，法律也，不是專制獨裁的工具，以法限制一切機關，便是法治政治。第三，責任政治。民主政治一方面是公意政治，一方面也是法治政治，但假如議會違反公意，政府違反法律而沒有方法使其負責，則公意政治與法治政治都是具文，因此，民主政治又要責任政治了。是以，地方政府的成立，立法行政兩局的議員，應是各地區議會的主席所組成，才是眞正的民主政府。

議員要有一定的任期

議會旣由市民公開選出，議員組成的一切活動，是要向市民負責，倘若議員不能代表民意，市民在下屆選舉時，便可以另選別人爲議員；議員恐下屆落選，從而要有一定的任期，其辦法亦可參照現在的市政局議員的任期辦法了。

議會的議事要公開

民主政治，既是責任政治，不論中央政府或地方政府，都要向市民負責。而政府的一切措施，都要使市民了解，就要使政府的措施，對市民負責，以便下屆選出眞正能代表民意的議員。

在今日的政府來說，金錢問題，是最重要的問題，收入與支出，每一分錢都必要徵求議員的同意，才可動用。政府的預算，必要通過議會，公諸於民，民衆才能了解到政府的措施。

結論

港督戴麟趾爵士就最近的騷動發表聲明云：「一個實行法治的目的，是要儘可能地使所有的人都能得到同等的保障和福祉，法治是本港社會的基礎，使居民能夠安居樂業的保障，使本港社會不致受一專橫至狂暴行爲的迫害。世界上也沒有這種至善至美的社會，不過，我們有了這種保障，這至少可以改善我們所處的社會，這是政府應該擔負的任務。」

事實上，以一個如許細少的地方，香港是世界上最畸形的地方，竟能容納三四百萬人口的密度，實再無可再有了；何況本港是夾雜在左右兩大政治勢力中間，更形成其複雜的情形。但是，十餘年來，香港之所以能夠繁榮不衰，居民生活之所以能夠如此安定，香港政府厥功不少，而華人及各種人等的勤勞奉獻，也是不可抹殺的。

然而，正如港督所說，世界上沒有一個至善至美的社會，本港亦然。本港的社會是以法治爲基礎，但法治只是民主政治的一端，還不能算是眞正的民主政府，因爲民主政治要如上文所述所包含的公意政治、法治政治及責任政治的三種要素。

現在政府提出地方政府的設立，可見政府求治的誠心。筆者極力贊成地方政府之設立，但卻希望政府應在民主的大前提下設立地方政府，從而改革整個香港政府的政制，以民意建立中央政府及地方政府，這樣，才不失英國爲民主之母的美名。

本文所指出的，亦僅是一個原則而已，至若地方政府的詳細政制，非三二千字的短文所能詳言，但願以此短文拋磚引玉，喚起地方政府的設立小組各委員，俾使共同造福全港的居民，爲香港政制創上光輝的一頁吧了。

大專生組徵文比賽

香港地方政制之商榷（第三名）

監志譜

香港地方行政之現狀

香港是英國的殖民地，亦爲東西文化交流的中樞。英國人統治香港雖然已逾百年，但是地方行政上仍然是十九世紀的殖民地主義方式，換言之，即社會上個人沒有平等的權利和義務，立法和行政上沒有民意的選擇。雖然這種「制度」施諸香港這個小島上，對中國人沒有多大好處，但總不失爲現在政治形勢下，一個穩定而明智的政策。在市區裏，香港有立法局和行政局，前者爲制定全港一般的法律機構，後者則爲執行重要市政的機構。而市政局的設立，雖具有部分民意代表，但是，由於權力的狹小和投票人的冷淡，均不足以眞正代表民意的機構。在新界方面，設有「鄉議局」的組織，作爲非官方的民意機構，但是由於新界工業和人口的增長與及鄉議局議案與其他地區意見相違（如近月的成立類似會議案），都不能稱得上眞正民意的代表和具有普遍性。

雖然行政的決斷乃操縱於政府的手上，但是，政府議案的制訂，通常給予市民一段商討的時間；而很多的諮詢委員會或行政報告書，多委任市民來制訂，這是一種極爲突出的優點。而地方上的基金會或各類委員會（如獎券基金會及屋宇建設委員會）均爲一些地方人士擔任，這是一種間接由市民擔當政府的職務。

地方政制商榷之標準

在目前香港社會裏等待興革的事項很多，但鄙意認爲重要而範圍廣濶的則以地方的政制。而地方政制的商榷必須以：地方人口的多寡、稅收的情況、地方企業發展的情況及未來人口、城市建設和政治因素等，作爲未來地方政制商榷的標準。而作爲一個眞正負起地方代表民意的機構，它不是一個祇知空談泛論，不顧實際環境機構，而是一個能明瞭民衆的需要，追上世界民主潮流的地方組織。假如，我們對未來地方政制的改革目的在於深搜人心，取悅和應付國際人士，則不改革還好於改革。故此，在面對超過四百萬的市民和促成民主政治的初階，地方政制之商榷是每一個市民應關懷的事情。尤其是一些醫務福利團體首長們，如街坊會、宗親會和工人組織等，應奮勇起來關心香港的地方政制，以香港社會的繁榮作爲個人的繁榮，以香港社會的安定作爲個人的安定，這樣民主的地基才可奠定在這個小島上。

未來地方政制之商榷

香港在今日的世界環境裏，確不失爲一個安定而進步的城市，爲求應付今後人口的不斷膨脹（據初步估計二十年後將達七百萬人），實應有一種穩定的政制，作爲未來地方行政制度的發展。無可否認，以一個面積四百平方哩的地方，竟能容納達四百萬的人口，是世界上無一處可以比擬；因而在這個細小面積的地方上，一種具有分區議會制度的組織，是當前的急需，一則它可以分擔中央政府（指政府行政當局）的繁重責任，二則可以加强行政效率和明瞭各地區的需要。例如今日的新界區，通常地方上的興革事宜，先經鄉事委員會議決，呈示鄉議局轉達理民府，再由理民府報呈輔政司送交行政局省閱才作決定，這種繁複的程序，對未來新界人口急劇的增加所待興革的事，必有重大的阻礙；故此，在未來政制的發展上，必須建立一種具有民意的代表的實際的職權的議會機構。

至於議會機構的設立，可以在香港四大區域各設立一個「市區議會」，即香港本島、九龍半島、新九龍區及新界，作爲香港地方行政的四大支柱。由於人口遷徙頻繁和市民對政治的淡漠，其他分區的議會，無必要的設立。而新界建立一個「市區議會」，實因爲新界人口的增加、交通的縮短和工業的發展，應與市區作共同的發展。我們應視新界爲未來政制發展的一部分，而不應以古舊的條約和稅率的高低而自行發展。據地方行政小組報告書中對新界人口二十年後的估計，將達二百六十三萬五千人，可見新界區在香港地位之重要。

一個眞正具有民意代表和實際職權的「市區議會」，必先具有一批由民衆選擇出來的代表，然後才可替市民爭取福利；其次在稅收範圍上，具有某種直接稅項（如物業稅），作爲常務費用的開支和發展地方的事務。而職權的行使方面，經大多數議員的贊同，可以直接實施；至於關乎香港整體和國際的貿易和政治上，可呈交中央政府裁定。在選民方面，應予註冊上的方便和將範圍擴展至各階層的人，使每個有正當職業和居住三年以上的市民，均有平等機會參予選擇事宜；區區三數千人的地方選擇，很容易做成「壟斷」的機會。

在香港特殊環境之下，初期「市區議會」的議員，可以斟量以各區人口多寡而定訂，而各議會的議員應具有普遍的代表性，若某區人口多，可以增加議席，人口少，可以減少議席，在初期時，政府可以委任半數議席的議員，直至該議會在選舉及推行議案選到成熟時，可以減少官委議員。這些議員，其任職年限應四年爲適當，而其工作目的，則應以義務而富熱心的人士擔任。由於一個具有實際職權的議會，其職權除了駐軍和警察外，應包括教育、衛生、福利、消防、屋宇建設和醫療機構，故此議會的議員應有半百之數，才可應付各項市政。至於每個議會的議員，初期可由政府委派具有熟練行政工作的長官，並且對上要盡忠於中央當局，對下要能善於處理議員的質詢。總而言之，良好的市區議會應有民意的代表性和實際的職權。

雖然本文著重地方政制的商榷，但是香港現在的總督制度應長久推行，而立法行政兩局，因關係整個香港對內及對外的政策過於急激選擇民意代表是不必要的；倒不如，將行政和立法兩局加强對未來市區議會的聯繫，共同磋商討論，加强社會的發展。至於現在市政局的組織，可以保留作爲一個政府醫務衛生的部門，加强推行地方清潔衛生，市民的醫療設備；並可發展成一個龐大部門，爲義務教育，免費醫療，養老金和失業救濟而工作，因此，現在的政制，其優越之處應保留和加以發揚，並作適當安排未來政制的發展。

結論

社會的進步和繁榮，有賴於全體市民的辛勞工作和奉公守法。尤其今日香港處於熱戰與冷戰的旋渦中，我們若欲經濟繁榮和安定，政府應採取公正的立場，並且加强眞正的公民教育，培養青年的一代有認識和愛護的信心，明白個人對社會的權利和義務，好讓未來議會的設立，能發揮眞正的民主政治。況且，在百分之九十的華人社會裏，中文和英文應作爲官式的通用語言和文字，才可增進行政效率和官民間的諒解。總而言之，我們要成立市區議會的組織，除了加强公民的訓練外，應從速喚起各階層的人共同研討，在報章發表意見和舉行座談會，俾全體市民能有機會參予討論香港的市政，使每個人均感覺到，香港的安定即個人的安定，香港的繁榮即個人的繁榮。

華僑日報創刊四十二週年紀慶

筆掃千軍

邱德根敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文風遠播

嘉民建設工程有限公司同人致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

讜論名言

僑港新會商會 會長馮秉芬 主席余松 陳南昌 何理甫 何君棟 利樹源 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導翔實

遠東銀行有限公司敬賀

總行：荃灣青山道
分行：中區李寶椿大樓 灣仔馬師道 油蔴地佐敦道 旺角彌敦道 深水埗青山道 紅磡九龍城道 香港仔香島道 元朗大馬路 上水新豐路 大埔廣福路 長洲山頂道

華僑日報創刊四十二週年紀慶

僑民喉舌

中山隆鎮同鄉會 理事長楊仲雲 會長陳友耀 監事長林文桂 彭漸 方東來 李子發 蕭金活 王鳳源 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

喚醒民魂

旅港新會潮連同鄉會 理事長潘志和 監事長盧述卿 盧榮孝 潘伯欣 區百齡 陳劍雲 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

言論正確

旅港湖南省同鄉會理事長陳驥 文美學校監督兼校長熊世熙敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

雄視文壇

泰隆有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

萬年基業

指南旅遊中心敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

民具爾瞻

亞洲電影建設有限公司致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

領導輿論

香港新城行致意

文咸東街七十九號二樓 電話：四三九〇九一

華僑日報創刊四十二週年紀慶

先聲奪人

新界上水源園酒家致意

石湖墟大馬路十五號 電話：〇．三〇八

華僑日報創刊四十二週年紀慶

響滿環球

環球捷運有限公司同人敬賀

地址：九龍彌敦道東英大廈一五〇六室 電話：六七五一一一一號

華僑日報創刊四十二週年紀慶

日出萬言

新界上水均興糖果廠致賀

專營糖果出口 石湖墟龍琛路四至六號

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行海外

和捷洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

言論正確

中華聖潔會主辦中聖學校敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

立論正確

播道書局致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

福利僑胞

摩星嶺街坊會 理事長 廖龍 蔣銓暉 陳覺軒 陳漢城 張榮 暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導翔捷

坪洲永進企業有限公司 林樹春 余永銘 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

新聞翔捷

東南紙品廠 梅都大飯店 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

惠及工商

美商萬國商業機器公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

工商是賴

鼎豐鐵工廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論權威

毛雲龍致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

名震中外

香港留加同學會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

中外同欽

香港留美大學同學會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文教前鋒

胡鴻烈 胡鍾期榮 鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

片言九鼎

何傳耀敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導翔捷

加拿大投資有限公司經理黃天富暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

工商寶針

趙聿修敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

大筆如椽

葵涌公立學校校監傅其敏暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

華夏之光

遠東貨倉有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論權威
廣東銀行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化導師
柏雨中學校長梁省德致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
萬家傳誦
香港平岡有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
金聲玉振
祐昌珠寶首飾行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論公正
恆興建築有限公司
高貫銳 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行四海
利堅洋行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
表揚正義
大雄建築公司林雄敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文字珠璣
富衡珠寶行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
精神糧食
瑞士雪糕有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報業先河
合盛有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
虎標永安堂海外代理
光明實業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揮正義
中美五金塑膠製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論前鋒
萬國殯儀館同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華國文章
香港孔聖堂會長 蘇熊瑞 許讓成 方潤華 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報導準確
大道中公主行閣樓 公主餐廳敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
華僑銀行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
宣揚文教
慈幼中學校長沈基昌神父敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
羅炳坤敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論公正
香港三育中學校敬賀
校址：跑馬地雲地利道十七號A 電話：七六二三〇八

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論前鋒
興華電池廠（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言為世法
毛雲龍敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
南州冠冕
中華船廠有限公司 廣陵置地有限公司 董事長
中華機械風電鉗鐵工廠 中華建築工程公司 總經理
王華生鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商寶鑑
廣棧木行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商指南
仙女髮品供應社同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會指南
東南實業公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
言論公正
聖瑪加利書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
卓爾不羣
吳君麗敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
舉世聞名
國華大酒店總經理鄧啓敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報人偉業
致生公司總經理馮錦聰敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
歷史悠久
華南洋紙商會
副理事長 黃拔凡
理事長 馮錦聰
監事長 譚國光
暨理監事同寅 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行四海
四海綢緞商行
萬邦綢緞商行 敬賀

華僑日報四十二週年報慶

中小學生繪畫比賽結果揭曉

華僑日報創刊四十二週年舉行初中高小學生繪畫比賽，各同學踴躍參加，來稿逾千，評選結果，名次如下：

初中組：
第一名雷超蓮（拔萃女書院）獎三十元
第二名郭光華（聖類斯）獎二十元
第三名胡逸安（伯特利中學）獎十元
第三名雷超基（拔萃男校）獎十元
優異獎：每獎禮物一包
陳毓祥（英皇中學）
鍾國傑（聖芳濟書院）
梁春珍（聖士提反）
胡振聲（聖類斯）
何玉冰（聖嘉勒英文書院）

初小組：
第一名曾念祖（惠霖學校）獎三十元
第二名黎珊娟（惠霖學校）獎二十元
第三名區玉華（惠霖學校）獎十元
第三名區玉娜（惠霖學校）獎十元
優異獎：每獎禮物一包
鍾惠玲（惠霖學校）
余麗華（北角官小）
王偉洪（北角官小）
張靜秀（惠霖學校）
潘遇成（惠霖學校）
張志雄（大同中學）
朱美娟（惠霖學校）
馬秀玲（大同中學）
黎珊娟（惠霖學校）
張靜秀（惠霖學校）

高小組：
第一名黃錦泉（基真學校）獎三十元
第二名盧燕芬（惠霖學校）獎二十元
第二名司徒醒永（惠霖學校）獎二十元
第三名冼麗儀（惠霖學校）獎十元
第三名王欣欣（惠霖學校）獎十元
優異獎：每獎禮物一包
孟華璽（基真學校）
賈家裕（惠霖學校）
梅玉秀（惠霖學校）
唐榮基（惠霖學校）
沈寬（聖類斯）
王偉玲（北角官小）
柯敏林（北角官小）
李婉芬（惠霖學校）
黃日坤（北角官小）
馬育中（聖類斯）
張志民（香港聖保羅）
林佩芳（惠霖學校）
特獎：各獎禮物一包

司徒蕊棠（惠霖學校）
李靜儀（惠霖學校）
梁華球（聖保羅）
黃亮（培正學校）
司徒醒永（惠霖學校）
張靜麟（惠霖學校）
潘遇成（惠霖學校）
鄺玉玲（元朗真光）
陳靜儀（聖心）
姚嘉樂（香港新法）
梁蘇妹（元朗真光）
王欣欣（惠霖學校）
王樹輝（聖保羅）
梁麗貞（德望學校）
黃秀屏（聖瑪加利）
郭玉鳳（惠霖學校）
司徒蕊棠（惠霖學校）
陳彩芬（惠霖學校）
朱美娟（惠霖學校）
陳樂文（喇沙小學）
馬文翹（天神嘉諾撒）
陳素華（元朗真光）
張靜秀（惠霖學校）
葉景仁（九龍塘學校）
劉小翠（中國兒童書院）
廖燿基（喇沙小學）
鍾惠玲（惠霖學校）
沈潤根（基教書院）
黎興源（基真學校）
黃偉邦（聖類斯）
劉滿信（元朗真光）
沈潤林（聖志德中學）
龍健德（培正中學）
曾慶添（拔萃書院）
朱勤能（香港真光）
鄭詠梅（德望學校）
彭明珠（玫瑰崗）
譚厚安（聖類斯）
俞家駿（聖類斯）
劉敬怡（聖嘉勒）
洪少瑛（真光小學）
林惠成（光明學校）
馮愛燕（天神嘉諾撒）
林乃聖（聖類斯）
張志安（香港鄧鏡波）
張愛基（聖瑪琉）
林偉文（喇沙書院）
劉願宗（英皇中學）
馮永基（聖類斯）
陳秉深（聖類斯）

華僑日報創刊四十二週年紀慶
發揚文化
香港中國郵學會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑衆之聲
越南旅行社敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
光耀寰宇
九龍玻璃製造廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
光芒萬丈
豪光電泡製造廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

法國東方匯理銀行
BANQUE DE L'INDOCHINE
(INCORPORATED IN FRANCE WITH LIMITED LIABILITY)
HEAD OFFICE
96 BLD. HAUSSMANN PARIS (8e) FRANCE
BRANCHES & CORRESPONDENTS THROUGHOUT THE WORLD
HONG KONG BRANCH
MAIN OFFICE: 77, DES VOEUX RD., C., 19TH FL., H. K.
MONGKOK OFFICE: GOLDEN MANSION, MONGKOK RD., KOWLOON.
NORTH POINT OFFICE: 162, JAVA RD., NORTH POINT, HONG KONG.
總行：法國巴黎
（分行及聯行遍佈世界各主要城市）
香港分行：德輔道中七十七號十九樓 TEL: 225026
九龍支行：旺角道廿九號B—C黃金大廈 TEL: 800183
北角支行：渣華道一六二號 TEL: 718181

華僑日報創刊四十二週年紀慶

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
陳萬昌銀號敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春秋史筆
港九住客聯合會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
必列啫士街三十七號A
永安盛義記印刷廠趙煦年敬賀
電話：四五四九五八，四三六五三九

WITH THE COMPLIMENTS

OF

LUTHERAN WORLD SERVICE

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行四海
一中行有限公司敬賀

WITH THE COMPLIMENTS OF

CHINA LIGHT & POWER COMPANY, LTD.

華僑日報創刊四十二週年紀慶
僑民喉舌
畢氏宗親會
理事長畢焜生暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
基業永固
先施人壽保險有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
敢論敢言
潘氏宗親會有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會喉舌
新界大埔墟 東昌街三號
榮利海鮮號同人致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文風遠播
荃灣 福來邨幼稚園校監陳冠成暨全體教師敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
敏達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
嘉言遠播
光藝製片公司敬賀

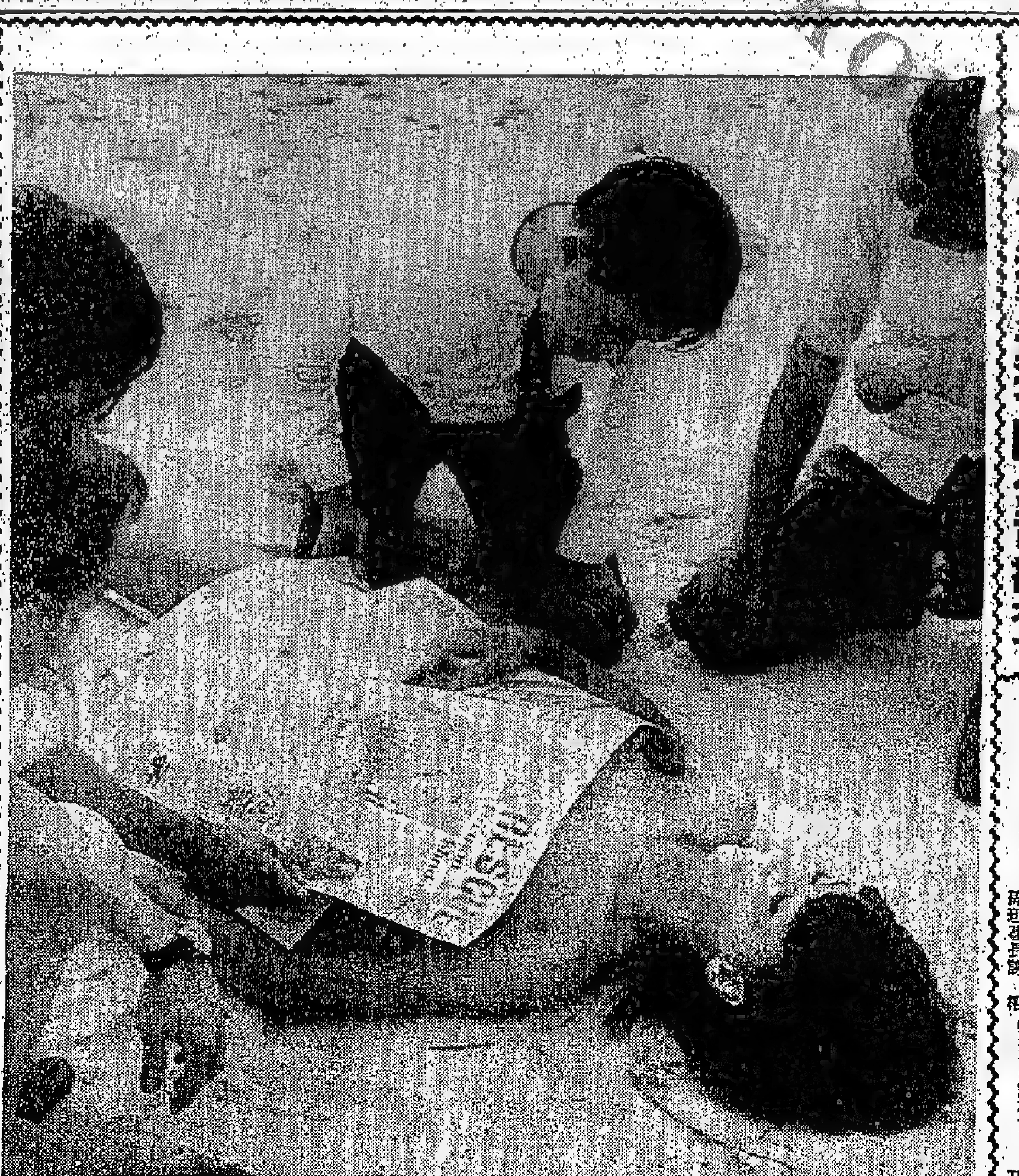
華僑日報創刊四十二週年紀慶
精神食粮
有益化工有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
春秋史筆
諸聖中學
校監鍾仁立暨全體員生敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
蜚聲海外
阮氏宗親會理事長阮樹歡暨同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
正義凛然
香泰貿易有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
福利僑胞
謝氏宗親會 理事長謝瑞生 監事長謝汝池 副理事長謝錫堃 副監事長謝巧文 暨全體理監事鞠躬



星期樂園

雷電的產生

余若鐵

天上繁星有幾許？

雨能殺人嗎？

許亦奇

雷和電

閃電的溫度極高

一般地說

氣壓·風向

成田

本週專題 日月星辰 風雨雷電

雷雨

在雷雨的時候

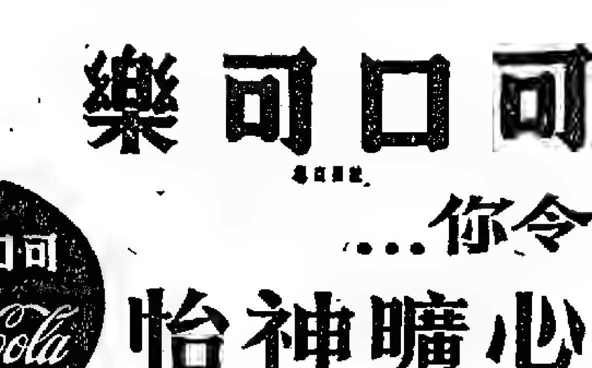
太陽大氣

高漢

天高地厚

立人

華僑日報創刊四十二週年紀慶



可口可樂

令你……
心曠神怡
萬事勝意

可口可樂公司特約監製人香港汽水廠有限公司

香港汽水廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

Rolleiflex



Rolleiflex 2.8 F

德國祿來福來反光機

美最時洋行敬賀

德成大廈1201—5室 電話：二三五〇七一號

華僑日報創刊四十二週年紀慶

光芒萬丈

祐昌金飾行致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

譽論前鋒

唯一冷熱水壺廠梁祖卿敬賀

廠址：九龍大角咀棕樹街駱駝大廈 電話：八〇五二八一

華僑日報創刊四十二週年紀慶

董狐之筆

怡安泰洋服呢絨行 陳佐乾 陳沛民
怡祥珠寶金飾行 陳志民 陳浩民 鞠躬

地址：德輔道中二二八號 電話：四四八六七一

華僑日報創刊四十二週年紀慶

雅俗共賞

港九華洋百貨業聯合總商會

理事長林鈺成 監事長游榮樞 副理事長李茂機 副理事長劉火炎 暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十二週年紀慶

言論正確

華登織造廠同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

民衆指南

夏雲敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

香港九龍米業總商會

理事長 馬垂朔 鄧貞忠 吳鴻茂 監事長 周秉德 鄧九益 趙飛良 暨同人敬賀

自置會所 香港德輔道西一九〇號七樓

華僑日報創刊四十二週年紀慶

英華餐室 梁羲浦暨同人敬賀

德付道中一一七號電話四四五二八二

華僑日報創刊四十二週年紀慶

福利僑胞

僑港何氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

公正不偏

港九國奕象棋研究會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

議論公正

香港中華汽車公司職工會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

港九自由文員會同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

機相動自種五卅佳最界世

KONICA康藝卡

AUTO-REFLEX最新單鏡反光萬能相机

世界第一隻卅五粍 全格半格兩用机 設計十全十美！

配F1.4或1.8 HEXANON 世界驰名精密鏡頭 影半格等於TELE鏡 最近能拍攝 1.2 呎

本机CdS测光設計 與 AUTO-S2 相同 光圈既可全自動亦 可自由選擇

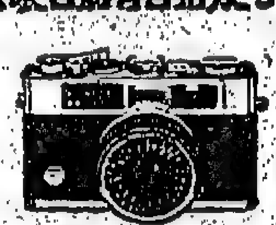
最新微粒測距器 Easy Loading System

最新鋼簾快門 1 秒 至 1/1000 秒自拍 萬次灯可用1/125秒

有ZOOM LENS及一切單鏡反光机之配件供全

世界独有新設計：一卷菲林可中途選擇全格或半格

KONICA EE MATIC-S 初級自動相机 F2.8 鏡 電眼全自動Easy Loading



KONICA EE-DELUXE 中級自動相机 F2.8 鏡 電眼自動有自拍及B掣



KONICA AUTO-S2 高級自動相机 F1.8 鏡 CdS電眼測光1-1/500秒

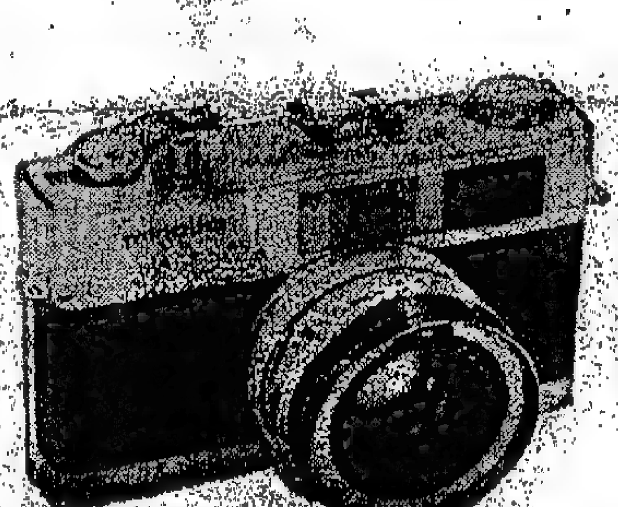
港九相機行均有售 總代理：大通公司

大通公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

萬能達相機

偉大創作！



HI-MATIC 7S

操縱簡單，全部自動35粍相機（可選擇半自動或手動）配有CdS電眼測光器，疊影測距器，觀景器邊有光線強弱指示，攜片便捷，速動快門，配有ROKKOR五組六重鏡片F1．8/45粍鏡頭。

總代理：佐德有限公司

香港勝利大廈・電話：二三一五八八

萬美雅 超級豪華型相機

MAMIYA 35 Super De Luxe

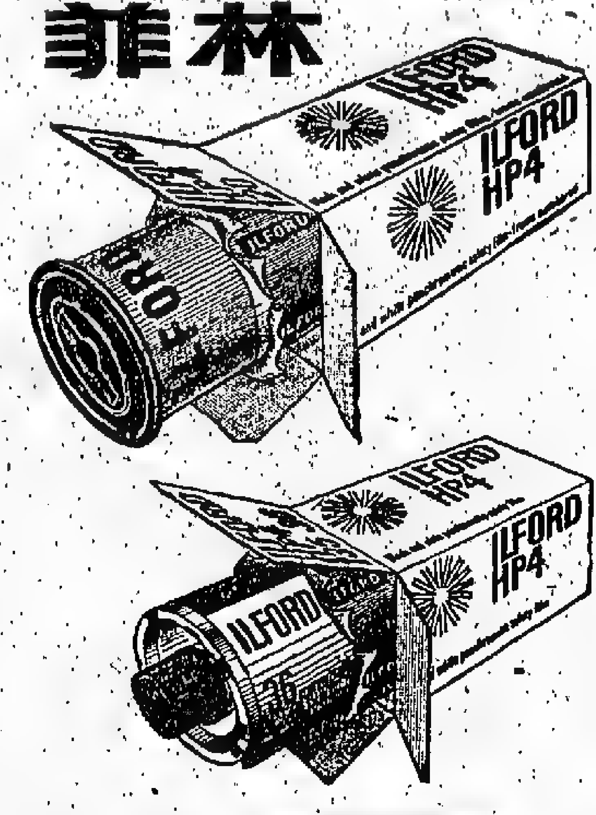
四大特點：

❶F1.5特快鏡頭……
❷……
❸……
❹……

總代理 萬方影具公司

英國依爾福攝影器材廠敬賀

依爾福 菲林



ASA400度的依爾福HP4菲林加依爾福"微可放"超微粒顯影葯速度可增至ASA650度而不影响質素！

華僑日報創刊四十二週年紀慶

華僑日報創刊四十二週年紀念誌慶

讜論正聲

廖氏宗親總會主席 廖瑞初 廖桂鑾 廖伯飛 暨全體會人鞠躬

護翼人民為後盾
宣揚文化作前驅

華僑日報四十二年報慶紀念

陳伯林敬題

華僑日報創刊四十二週年紀慶

聲華遠播

旅港增城同鄉會 理事長葉文發同人敬賀

華僑日報四十二週年報慶紀念

民眾喉舌

明燈日報同人敬賀



富士菲林 黑白 能滿足您所要求的攝影效果

富士菲林種類繁多，對任何環境，都有適當的菲林，能拍攝完美的照片。

富士菲林 總代理

下列各種菲林隨時現貨供應：127, 120, 620, 135/20, 135/36 及「口袋」

高小組徵文（第一名）

學校風光

黃翠芬

我們的學校，是借用一間祠堂闢成的，位在新界粉嶺圍裏，面積不很大，屋頂用瓦塊鋪成、金字頂形，全校祇有三個課室，學校裏面的擺設，真可說是一目了然，牆壁上畫上了古人服裝的壁畫，可能是日久的緣故，剝落很多，到今已經不很明顯了。此外，就沒有什麼特別之處，差不多可說是很樸質然。整間學校，真是簡陋得很。

我們的學校，這一切一切雖然比不上其它學校的富麗堂皇，但是，我校的老師，熱誠負責，教導學生，和藹可親，如果有疑難，老師便不厭求詳的悉心指引。上課時，大家專心聽講，當然有時也少不免發生交頭接耳的現象，下課時，有些同學在校門跳跳蹦蹦，或者打球，跳繩，弄得一身大汗，當料在樂極忘形之際，有時竟然弄到頭破血流，或是打起架來，時常做成許多學校少不了的風雲，令到玩得興高彩烈的同學，頓時也緊張起來，幸而老師指導得法，處理恰當，總是融洽一片。不過無論如何，我們的學校，真像一個快樂的大家庭。

學校的旁邊，長滿奇花異草，粉蝶飛舞，在春天，雀鳥特別多，飛翔空中，這樣一來，學校比較愛玩的同學，便立刻進行他們的射雀新玩意，休息時一定在樹林裏，東張西望，找尋麻雀，可憐的小鳥呀，被頑皮的同學，嚇得隨處亂飛，忙於逃命。

夏天時候，大胆的同學們，時常去捉蛇來玩，捕蛇去賣，以助生活費，這是農村學校生活的獨有一景，至於那些嚇人不覺，把蛇拋向人家身上，嚇到人家魂不附體，則讓而近處了。到了深夏，正是荔熟蟬鳴，纍纍的荔樹果實，像火一樣鮮紅，掛滿樹梢，誰看見了，都會羨慕吧！尤其是那些頑皮同學，更是胆大包天，竟然爬上去摘，後果當然是受到校方嚴罰，但村童們則例外了。

雖然村民貼出罰則，偷吃一顆罰款五十元，可是他們却熱校視無睹，炎然我們內的同學。

，秋天的時候，同學們又有新玩意了，那是去捉豹虎，豹虎是一種小昆蟲，全身灰黑色，生活在小小的叢林裏，打起架來，相當兇狠，他們便用刀片削木頭為牠們造一個精巧住所，拿來作們豹虎之用；他們打得落花流水，兩敗俱傷，而頑皮的同學，卻拍掌大笑，好不歡喜。

我們的學校，無論那種設備，那種佈置，真是簡單得很，當然更談不上和人比較，但是學校的環境，可真理想。大家學習的情緒不後人也，大家沈默地工作，嘻嘻地玩耍，歡樂的氣氛，提高學習情緒。

高小組徵文（第二名）

學校風光

李碧娟

校譯心一層物有操個有小花多都過師。
在的，坐，建大，塌，一小圃師是良練
我榮中是五築內小兩還個的；們經好的

上課時間分爲上下兩班。每天早上，學生們紛紛回到學校，同學們見了面，都會說聲「早晨」！

鈴，鈴，鈴！上課鈴聲響了，大家回到課室裏聽老師授課；這時，全校都安靜下來，早上的歡笑聲，談話聲和同學們遊戲時所發出的聲音都沒有了！有的只是讀書聲，和老師那多麼柔和的講解聲；這是一切都在寧靜地進行着，彷彿這寧靜就像一柔媚的音樂，在我們的耳畔低低地奏着，低得就聽不到了似的，但它仍是那麼令人舒適。我們就在這柔和的「樂聲」中，留心地聽老師一課一課的教下去！

下課了，大家都要找尋一些娛樂來調劑精神，比方：跳繩啦、踢足球啦、下棋……等。大家都藉這短暫的時間來休息一下或尋消遣。

我們在校裏，除了讀書，還有課外活動，如繪畫、家政、體育、音樂、救傷、攝影等，分爲一組組，參加辦法是：如你喜歡攝影組，參加後不得更改組別。因爲這些活動是由自己的喜愛而決定的，所以每一位同學都很喜歡這些課外活動，而做起來就倍加起勁，越起勁就越做得好，學校開放日的資料，大部份都是課外活動裏的。

「噢！學校真討厭，常常對老師督促着，想玩個痛快也不行，還要我們做習作寫字……」。有些同學們或會這樣說其實他們錯了！學校並不令人討厭，反之它更會使人喜愛；因爲它能教我們讀書，給我們很好的老師來指導我們寫字等。若說要玩個痛快，可以在小息，體育和放學回家後，做好功課時玩便可。若在上課時玩要就不對了，因爲上課時就是讀書的時候，「工作時工作，遊戲時遊戲」，相信大家都會聽過這句說話的。

學校的生活是多麼有意義啊！它增值你見聞、知識，更能使你身心愉快，健康日趨強健。而它的工作，更是煩重；每天它都在孕育，教導着一班社會的未來主人。學校的工作是偉大的，神聖的，更是值得我們敬佩。

高小組徵文（第三名）

學校風光

何麗霞

學校，是我們尋求知識、學問和經驗的場所。

我的學校位在一個寂靜地區。是一座粉藍色的新興建築物，課室雖然不很大，但空氣陽光都充足。全校有十八個課室，還有音樂室、圖書室、校長室、和教師休息室等等。

建築物外，有一個廣闊的籃球場遍響一個操場。因位置較低，旁邊有石級，通往上面的雨天操場和沙地操場。沙地操場像是一個綠色的天地，有一排排高大的松樹圍繞着，場中央，則圍圓的圍著一盆盆美麗的花卉，頗具園林之勝。

每當小息鐘響，大家一窩蜂般從課室衝出來，爭先恐後地趕到食物部搶買麵包啦，有些買汽水啦，有些買冰條啦整個食物部都充滿緊張的氣氛和喧嘩的聲音。因大家都怕食物給別人買完了，要空著肚子上課，所以大家都很自然地去擠開那些小同學，搶著去買。但當買到了食物後，又要設出這個水洩不通的食物部，真是吃不消呢！

小息時的操場上，無論那一個角落，往往擠滿密麻麻的人羣，有些在踢毽，有些在談話，有些在打羽毛球，有些在打籃球，有些在跳繩，……各式各樣的活動，謂之不盡。在操場上，大家都玩到樂極忘形，所以常常聽到「彭！」的聲響，原來又是一些大意的人，把手上汽水瓶跌了下來，玻璃四濺。年紀小的，見自己打破瓶子，便驚得哭起來，我們年紀大些的，只好幫她去告知校役來掃破碎的玻璃！

在沙地操場呢，有些活潑的小同學在跳格子，有些在捉迷藏等。

還有雨天操場的一旁有二個圖書架，一些小同學，拿一些有趣的圖書，坐在一旁靜靜地閱讀。更有一些「臨渴掘井」的同學，知到小息後要測驗某科，便拿那一科來拚命溫習。

上課鐘響了，大家又擠到雨天操場集合一起排隊唸經，由老師領導下，魚貫而入自己的課室。級任老師去後，科任老師還未到前的短時間，一些佻皮的同學，當然是高談濶論！但老師一踏進課室，便寂靜下來。

學校的生活是多姿多采的，我們不要只懂遊玩，而荒廢學業，我們得在這樣完善設備下，良師領導下的學校讀書。應要爲父母、爲老師和爲學校爭光，爲自己爭光榮，來報答父母和師長對我們的期望，他們期望我們能在學校裏做一個好學生，在家做一個好兒女，將來在社會上做一個好公民吧。

本港鋼琴界新秀 車小芸演出成功

本港鋼琴新秀車小芸，上週五於大會堂音樂廳舉行告別演奏會，由老桀賢女士主持之藝風合唱團主辦。

車小芸小姐已考取美國紐約「伊士曼音樂學院」獎學金，並定於今（卅一）日乘西北航空公司客機，赴美入學專攻鋼琴演奏。

車小芸爲本港聖保羅男女中學高材生，其告別演奏會，聖保羅男女中學校長羅怡基女士，及音樂導師鍾華耀先生襄助良多。

在告別演奏會中，車小芸之表現良佳，其演奏貝多芬之「告別」奏鳴曲及孟德爾遜之莊嚴變奏曲，均能表現出其鋼琴造詣，其演奏本港作曲家陳健華之「慢板」及林樂培之「昭君怨」亦大受歡迎，允稱佳作。

車小芸小姐爲本港著名鋼琴教師屠月仙女士之高足，車小芸赴美深造，得力於其老師之悉心栽培，以車小芸之音樂才能，異日必學有所成，不負其師長同儕之殷切期望。



車小芸於告別演奏會中演奏時攝。

被譽爲「德意志夜鶯」的歌唱家 女高音舒華茲柯芙 九月東來亞洲獻藝

在當代世界樂壇上，有兩位被譽「夜鶯」的歌唱家，這兩位有「夜鶯」美譽的歌唱家，就是有「西班牙夜鶯」之稱的女高音維多利亞．狄．安赫絲（VICTORIA DE LOS ANGELES），及有「德意志夜鶯」美號的女高音伊莉莎伯．舒華茲柯芙（ELISABETH SCHWARZKOPF）。

這兩位被稱爲「夜鶯」的女高音，有許多相同的地方，也有許多不同的地方。最顯著的相同，是兩人均憑藉天賦美好的聲音而征服了世界上的聲樂愛好者，這兩人最顯著的不同處，是際遇不同和成名經過的不同。

安赫絲在世界樂壇的成名，恍如彗星的出現，這位歌唱家十八歲即在西班牙登台演唱，十九歲即揚名歐洲。但舒華茲柯芙則不同，她在第二次世界大戰後，在奧國和德國的小歌劇院，擔任無關重要的小角色，其後才扶搖直上，紅遍歐陸，贏得「德意志夜鶯」的美譽。

早在五年前，台北和香港的音樂經理人已經想盡辦法，邀請這兩位「夜鶯」來遠東演唱，但很可惜，這兩位女高音東來，只在日本演唱就返回歐洲，與香港樂迷緣慳一面。

去年，台北「遠東音樂社」總經理吳心柳先生赴歐洲訪問，途經維也納的時候，與舒華茲柯芙相遇，于是當面邀請，這位舒華茲柯芙欣然應允。其後，東南亞各地的音樂經理人獲悉舒華茲柯芙答允東來，紛紛發出邀請電報，舒華茲柯芙以難得有機會到亞洲旅行演唱，對各地邀請也不忍拒絕，於是其旅程表上，加上星加坡，吉谷，馬尼拉和香港各站，然後在日本演唱一場之後，直飛美國，預定於九月底在紐約大都會歌劇院登台。

舒華茲柯芙無疑是近年來訪問香港最大名氣的歌唱家。她將於九月十四日晚，在大會堂音樂廳舉行獨唱會（其獨唱會節目本刊屆時將有專文介紹）。只可惜，舒華茲柯芙在港獨唱會的門票，訂得太高（分四十，三十，二十及十元四級），而十元及二十元門票太少，否則本港的聲樂學生，都不應錯過這個獨唱會的。舒華茲柯芙的獨唱會，由歐德禮娛樂有限公司主辦，請讀者及早前往購票，這個獨唱會，其學術及藝術價值，都是超出門票所値的。

舒華茲柯芙雖然被稱爲「德意志夜鶯」，但筆者以爲，這美號仍然不足以表示舒華茲柯芙在聲樂藝術上的不凡成就。英國樂評家夏勞．奧遜陶然稱「舒華茲柯芙是德國當代最偉大的歌唱家」，這句話庶幾近矣。其實，即使說舒華茲柯芙是當代最偉大的歌唱家之一，也沒有人不同意的。

舒華茲柯芙不但是一位偉大的歌劇演唱家，她在藝術歌曲方面的成就，當今樂壇也很少很少歌唱家能和她相提並論。美國一位音樂評論人說，只要掛出一張舒華茲柯芙的牌子，藝術歌曲獨唱會就可以保證滿座，事實上，她的「藝術歌曲獨唱會」（LIEDER RECITAL）即使在歐洲大陸，也是最富學術和藝術價值的演唱會。

舒華茲柯芙也是歌唱家中罕見的美人兒，用「風華絕代」一詞來讚美她，也絕對不是過譽之詞。她在台上的風度，是非常出色的，即使在日常生活中，舒華茲柯芙也是一個溫和有禮的婦人，絕無「恃才傲物」的驕傲態度。

舒華茲柯芙生於德國普遜市，幼年即在柏林接受音樂教育，她的第一位聲樂教師是德國著名女低音羅娜．美斯．格美娜。這位女低音教導了她一共兩年之久，才將她介紹給德國的聲樂權威教授女博士根洛夫博士。

一九三八年，女博士根洛夫推薦舒華茲柯芙到柏林國家歌劇院表演唱次要的角色，但不久第二次大戰爆發，她的音樂生涯暫時中斷。在一九四二年，舒華茲柯芙的才華，被一位偉大的匈牙利籍女低音瑪麗亞．伊戈根所賞識，立意將她栽培成材，這位女低音的丈夫米高．拉契遊，是當時歐洲最負盛名的鋼琴伴奏家，在這兩位前輩的全心全意的培植下，舒華茲柯芙終於脫穎而出，一九四二年即在維也納國立歌劇院登台，一鳴驚人，一直担任維也納歌劇院的台柱達三年之久。

在歌劇演唱方面，德國歌劇與意大利歌劇，都是舒華茲柯芙的拿手好戲，她飾唱「茶花女」的維奧麗達，「波希米亞人」的咪咪，及「杜蘭朵公主」的劉將都是歌劇史上令人不能遺忘的一頁。從一九四八至一九五一年，舒華茲柯芙是倫敦柯爾汶特歌劇院的台柱，這時她的歌劇演唱範圍，增加了「蝴蝶夫人」及「迷頓」等意大利歌劇。

在德國歌劇方面，「玫瑰騎士」及「弗德里奧」是舒華茲柯芙最膾炙人口的兩部。一九六四年十月十三日，舒華茲柯芙首次在紐約大都會歌劇院登台就是主演「玫瑰騎士」，這次演唱在紐約獲得「征服式」的成功。「德意志夜鶯」的美譽，不脛而走，從此奠定她在世界樂壇之不可動搖的地位。（逸明）

風華絕代，有「德國夜鶯」之稱的女高音伊莉莎伯．舒華茲柯芙。

女高音舒華茲柯芙飾唱唐娜．艾爾維拉的造型。

美藝絃樂四重奏演奏會宣告取銷
改於麗的音樂會演奏 觀衆可憑票退回票款

原定於上週一晚在大會堂音樂廳演出之「美藝絃樂四重奏」，因香港騷動事件，所有門票均可憑票退回票款。

美藝絃樂四重奏，原爲美國國務院贊助，協助東來亞洲作巡迴訪問演奏。美藝絃樂四重奏之成員爲：里安納、蘇堅（第一小提琴），洛夫特（第二小提琴），史丹麥克（中提琴）及蔡堅（大提琴）。

美藝絃樂四重奏團演奏會由香港音樂協會主辦。其演奏會因港島騷動影響，追得臨時取銷，香港音樂協會及美國新聞處，對於美藝絃樂四重奏團難得有機會東來演奏，特與麗的電視編導，「麗的音樂會」主持人林樂培洽商，安排美藝絃樂四重奏團於電視演出，並先行錄影，定期於六月五日（星期日）晚八時於「麗的音樂會」播影，由梁燕舜介紹，使本港聽衆有機會欣賞此著名四重奏團之美妙演奏。

本月初旬由美國啓程東來亞洲作巡迴演唱的密芝根大學合唱團，定下（六）月二日由台北來港，並於六月四日（星期日）及六月六日（星期二）晚，在大會堂音樂廳舉行兩場公開演唱會。

密芝根大學合唱團在港之兩場演唱會由香港音樂協會主辦。密芝根大學合唱團爲美國三大業餘合唱團之一，擁有團員六十人。此次該團來港，並由香港音樂協會與香港學校音樂協會特別安排，與今年校際音樂節男聲高級組合唱冠軍聖保羅中學合唱隊合作演出，由聖保羅中學與東先生指揮，演唱人數將逾一百人之多。

該團在港演唱後，將繼續赴東南亞各地旅行演唱。密芝根大學合唱團演唱會門票，分在香港中環謀得利琴行，九龍通利琴行及大會堂票房（每日下午六至九時）公開預售，票價由三元起至十四元。

又訊：原定於本年九月初訪問香港作三晚演出之菲律賓歌劇團，頃急電本港經理人，決定中止來港，待明年再行來港訪問。

第三八八期

「藝術名歌選」簡介
中華音樂出版社印行 由港九通利琴行代售

台灣音樂出版界一向較本港蓬勃。許多位在本港居留的中國作曲家，往往將作品寄到台北去發表和出版，然後再運回香港公開發售。這現象，以音樂出版「倒流」的情形，也可以算是香港樂壇的怪現象之一。

最近從台灣運抵本港的一套「藝術名歌選」（共三冊），其收輯的歌曲，約佔三分之一是本港作曲家的作品，例如林聲翕教授和黃友棣教授的近期作品，其餘一部份是長期居留於美國的中國作曲家的作品，例如趙元任和黃永熙的藝術歌曲，其外，就是由中國作曲家配中文歌詞的西洋藝術歌曲。

「藝術名歌選」由中華音樂出版社出版，由通利琴行總經銷。第一輯共分三冊，台北「中華音樂出版社」出版，（三十八開本，活頁釘裝）用的印刷很精美，最重要的是校對精細，極少錯誤，這是非常難得的。

另一個特色是每一冊均有附錄文章，例如第一集即附錄趙梅伯教授的「告青年歌唱家」，這是一般歌集所沒有的特點。

「藝術名歌選」所收輯的中國藝術歌曲，除了一部是二十和三十年代已傳頌大江南北的歌曲外，其他均是居留海外中國作曲家的近期作品。因此，這套歌集是特別適宜於初學聲樂的學生採用。即使是一般音樂愛好者，也不妨買來一讀。何況訂價很廉，每冊港幣六元，而每集收錄的歌曲由二十六至二十九首。所以無論就那一方面

「藝術名歌選」第一集，除了五首西洋藝術歌曲外，以黃友棣教授的作品最多（共四首），計爲「中秋怨」（李韶詞），「輕笑」（徐訏詞），「黑霧」（許建吾詞）及改編的合唱民歌「阿里山之歌」。此外，有黃自的「玫瑰三願」，劉雪庵的「追尋」及「紅豆詞」，曾宗的「我住長江頭」，黃永熙的「一朝」，趙元任的「教我如何不想她」，陸華柏的「故鄉」，林聲翕的「滿江紅」，西洋歌曲部份，有莫扎特的「哈利路亞」，古諾的「聖母頌」等首。

「藝術名歌選」第二集，首附錄趙梅伯教授的「告青年歌唱家」，收輯歌曲共二十九首之多。西洋歌曲八首，計爲舒伯特的「菩提樹」，孟德爾遜的「乘着歌聲的翅膀」，……著名歌劇「弄臣」的選曲「女人善變」，歌劇「茶花女」的「飲酒歌」及普契尼名劇「波希米亞人」選曲「當我走過大街」。

中國藝術歌曲部份，有劉雪庵的「飄零的落花」，黃友棣的近年新作「問鶯燕」，應尚能以詩經「秦風」譜曲的「無衣」，伍永盛改編的綏遠民歌「小路」，及黃永熙改編的「鳳陽花鼓」，此外尚有劉雪庵的作品四首，趙元任早期作品兩首。

「藝術名歌選」第三集，收輯中外名曲三十二首，西洋歌曲十一首，如舒伯特的「音樂頌」（由我國作曲家蕭而化譯詞），格里格的「索爾維格之歌」，……名歌劇「……」選曲「恍如一夢」，及普契尼名劇「蝴蝶夫人」選曲「美好的一天」。中國藝術歌曲，有林聲翕教授的「……明時節」，黃友棣的「秋夕」，曾宗的「大江東去」，黃自及劉雪庵等中國早期作曲家之作品多首。（平明）

台北樂訊
五位青年作曲家舉行作品發表會
演出新作有鋼琴奏鳴曲，木管五重奏，鋼琴曲及藝術歌曲。

五位中國青年作曲家六月初將在台北舉行新作品發表及首演音樂會。此五位中國青年作曲家爲賴德和、游昌發、陳昭南、沈錦堂及溫隆信。

此五位青年作曲家，都爲國立藝專理論作曲系學生。此次作品發表會，即爲渠等之畢業作品，五人之作品如后：

賴德和：木管五重奏「六月的夢」。

游昌發：鋼琴曲「船歌」。

陳昭南：鋼琴曲「夜思」及藝術歌曲「懷念」。

沈錦堂：C小調鋼琴奏鳴曲及絃樂四重奏「醉酒」。

溫隆信：豎笛，長笛，中提琴，鋼琴，定音鼓六重奏一首及木管五重奏一首。

此五位青年作曲家之作品發表會後，其作品將由留法作曲家許常惠主持之「製樂小集」印行出版。（維珂）

鋼琴新秀車小芸與其老師屠月仙女士。

告別演奏會後，車小芸與藝風合唱團及其師友合攝。

騷動事件影響練習 七藝社公演歌劇 改於九月初舉行

由於港九最近騷動及宵禁影響，「七藝社」原定於下月十九至廿二日上演之三齣意大利歌劇，追得改期於九月初演出。

據「七藝社」負責人楊羅娜小姐稱：本月中由於港九騷動及宵禁，使七藝社每星期定期之練唱及集體練習，追得暫停，以致追得改期。

楊羅娜小姐透露：「七藝社」上演歌劇日期，現改爲九月四至六日，並於九月二日優先公演一場，爲香港聾啞幼中學籌募經費助學金。最後彩排日期爲八月二十七日，彩排於八月二十七日舉行之日，屆時歡迎音樂界人士前往觀彩排。

杜魯斯音樂比賽得獎者 日本歌唱家岡村 七月底來港演唱
音樂經理人何品立主辦 梅雅麗夫人任鋼琴伴奏

日本著名男低音岡村喬生，今年夏天由歐洲返回日本演唱，原定於六月經港，參加本港「七藝社」公演三齣意大利歌劇。現由於香港騷動事件影響所及，「七藝社」改期九月公演歌劇。故岡村喬生改於七月底由東京來港訪問，並於七月三十一日，應本港音樂經理人何品立之請，在大會堂劇院舉行一場獨唱會，其獨唱會由梅雅麗夫人任鋼琴伴奏。

岡村喬生爲當今日本著名歌唱家，早年考得意大利政府獎學金，於羅之斯班亞音樂院攻讀聲樂，數度獲得國際音樂比賽首獎。從一九六四年開始，即經常在歐陸各大歌劇院登台演唱，並曾與當代意大利最負盛名的男高音瑪里奧．狄納珂合作，於意大利演唱歌劇。去年，在蒙尼黑歌劇院，在羅格納名劇「齊格菲」中飾唱要角。此後並遍遊歐洲各國登台演唱，各地人士對其均讚譽有加，咸認爲是極有前途的男低音。

岡村喬生於歐洲成名後，日本音樂界人士即邀請其返國演唱，其在東京及大阪等地之獨唱會，由日本最大報業機構「讀賣新聞」及日本廣播公司聯合主辦。

岡村喬生演唱節目，日本民歌，西洋藝術歌曲，德意歌劇選曲均有所選擇，其在港獨唱會，門票只收十五元、十元、七元及五元四級，現已分在香港謀得利琴行，九龍通利琴行及香港鋼琴行及藝聲琴行公開預售。

華僑日報創刊四十二週年紀慶
義正辭嚴
悅興酒家
悅盛酒家 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業寶鑑
德利塑膠廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商先導
茂昌眼鏡有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
壽世鴻文
清華書院
董事長應鼎成 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
輿論先進
陳普芬致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外
榮利船務公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
爲民前鋒
維興公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
雄視文壇
英亞洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外
明泰餅館
通泰行
天泰餅館 同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
舉世聞名
長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
令聞遠播
立新針織廠有限公司陸達權敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
報界先河
鄧佩瓊致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
日出萬言
香港先施有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
華僑之光
瑞昌珠寶百貨行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
嚴詞直筆
廣泰玉器行敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
望重羣倫
鄧英奇致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文教長城
清華書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
新聞翔捷
黑白彩色沖印專家
天然有限公司敬賀
分行遍設港九各區

華僑日報創刊四十二週年紀慶
四海風行
均輝有限公司全體同人敬賀
總寫字樓：漆咸道九號 電話：六七〇〇二二（十線）
分行：太子行一壹二室

華僑日報創刊四十二週年紀慶
旅遊先導
美華旅行社有限公司敬賀
地址：東亞銀行大廈 電話：二二四三六六號

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文教導師
威靈頓英文中學校長張沛松致賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
文化先鋒
香港基督教書院敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會木鐸
荃灣鄉事委員會主席 黃光道 陳永發 陳浦芳 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
經世文章
香港公教大學校友協會敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
教育之光
港九私立中文學校聯合會致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工商是賴
僑聯金融有限公司（香港分行）敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
崇高文化
崇華企業公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
工業南針
南針製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
精神食糧
壽星公煉奶公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
商業南針
香港商業銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
社會明燈
香港婦女分科學校林漢英敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶
風行海外
香港九龍 亞洲公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶



讜論先河

大生銀行同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

輿論端正

張楠昌 孫秉樞 趙世曾 葉榮昌
何榮高 馬有濬 馮惠霖 汪徵祥
雷鏡湖 區炳英 楊輔倫 梁振邦
梁達中 蔡植良 周君任 江可伯
陳洪志 周 滿 冼祖沃 梁焯鏗
陳鵬飛 陳其良 楊受成 吳 江

同敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

消息迅捷

國泰機構 香港 一九六五 有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

筆掃千軍

香港棉織製成品廠商會

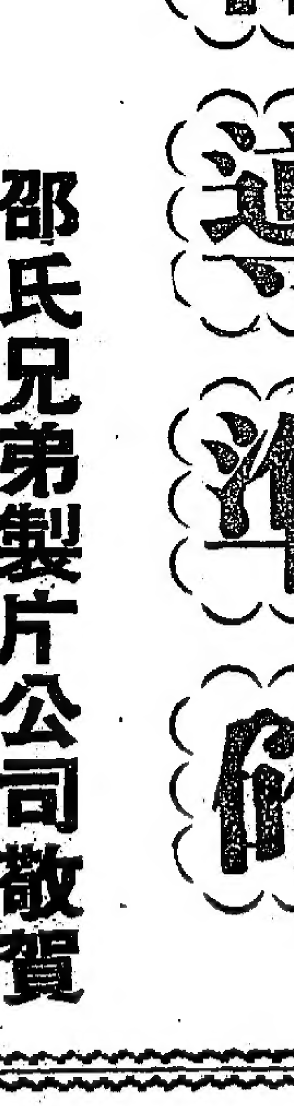
主席 黎永添
副主席 謝體澤 李世洪

敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶









報導準確

邵氏兄弟製片公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

聲譽宏遠

港九鐘表業商會

理事長朱國材 周君任 何榮高 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

發揮正義

泰新公司敬賀

九龍漢口道漢口大廈八樓B座

華僑日報創刊四十二週年紀慶

名垂宇宙

羅桂達 吳逸之 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報業巨擘

香港中華廠商聯合會 [illegible] 暨[illegible]敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

名震中外

天時織造廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

推進時代

達明機器廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報導準確

香港布廠商會胡炳 劉世仁 朱祖壽 敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

天聲萬里

好彩塑膠廠有限[illegible]

華僑日報創刊四十二週年紀慶

移風易俗

油蔴地街坊會 [illegible] 暨理監事敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

一紙風行

風行唱片公司致意

華僑日報創刊四十二週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

MARYKNOLL FATHERS'

HONG KONG

華僑日報創刊四十二週年紀慶

影后凌波小姐說：

虎油是大家的隨身之寶！

凌波



虎標永安堂萬金油藥廠出品 轄下 虎豹兄弟有限公司

虎標永安堂藥廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

文壇巨星

福盛合記機器廠敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

風行海外

香港總統大酒店敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

名山大業

天福行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十二週年紀慶

報業權威

青山獅子會 [illegible] 敬賀

龍劍鳳簫緣

第二回　萬星開山　千年墓穴　痴情求侶　邪妖縱橫

文·宣華倡　圖·楚子

水漸的升高了，已到了胸口，兩人雖然懂得水性，也漸的害得難耐，還好身子還全浮起，兩腳還可以站在地上。那些滲進來的水，也不是什麼清泉，而是又污又濁的，一股臭味，十分難受。阿塔氣得哇哇叫道：「有種的，便見個高下，卻使什麼詭計，送什麼臭水。」外邊的人哈哈大笑道：「阿塔，這是我們好意，要你們留下全屍。」這是活閻羅的聲音，獨孤魔頭也笑道：「閻那時候好一把龍吟劍，便安安穩穩的到我手中來，何必頭作排個死活。」上官雛給他提起，暗叫不妙，他知道獨孤魔頭早已垂涎到自己的龍吟劍，要是斯殺，他縱然功力好，也怕這口寶劍變分，便想出了一條毒計，把自己活活浸死，然後不費吹灰之力，要了這一口龍吟劍，他突然又想起了，黃衣道長也曾給自己一個小錦盒，說有什麼危難，把錦盒打開來一看，這個錦盒，從不離身，正放在衣帶之內。他在水中解下了衣帶，把錦盒拿出來。

阿塔眼睜睜的看着他，上官雛把盤手揭過，便見到內裡又有幾個小骨盒，打開了一個，一條青氣，從盒中冒出，直向怨外竄去。

上官雛吃了一驚，也不知是什麼東西，那青氣一瞬之間，便在窗外散了，只聽得窗外獨孤魔頭叫道：「這是什麼。」活閻羅道：「從未見過的東西。」獨孤魔頭順手一揮，打出了一把梅花針，可是那青氣已從地道飄將出去，那些針，打中了，一點反應也沒有。

獨孤魔頭在江湖上混了幾十年，什麼東西也見過，高手也會過，倒沒有見過這等東西，說是暗器，卻又不見它要害人，正遲疑間，那一條青氣已出地道向外



些了。

活閻羅口中喃喃道：「這是什麼，」獨孤魔頭道：「你的水牢，可有什麼。」活閻羅道：「死人骸骨倒有一些，別的沒有。」獨孤魔頭驀然醒起道：「是求救訊號。」他冷笑道：「且看什麼人敢與老子鬥一鬥。」話猶未了，便見一個兵丁走進地道來，道：「大人，外面來了一男一女，」獨孤魔頭哈哈笑道：「訊號一發出，這麼快便有救兵來了。」活閻羅笑道：「多幾個來陪葬也好。」轉問那兵丁道：「是怎樣的男女。」兵丁道：「都似是過客，來找地方投宿的。」

活閻羅眉頭一皺道：「打發他們走便是。」

他心想，如此倒不似是上官雛請來的救兵。」獨孤魔頭道：「不管是什麼，你且去會會他。」

兩人出了地道，地道的出口是在內堂，有暗梯，幾層機關，又有不少高手把守，困在水牢，縱有天大本領，要逃走也不容易，兩人出了內堂，獨孤魔頭道：「你去會他們便是，既然他們一定要見你，必有事故。」

活閻羅帶了兩個家丁出了大堂，他滿臉笑容，看時，只見堂上站了兩個男女，男的不過二十三四，女的不過二十，男人都長得苗壯，好一副英雄氣概，那女子卻是眉清目秀，雖正是風塵滿臉，仍然掩不了那絕艷面，那活閻羅正是好色之徒，在這荒僻地方，幾曾見到有這麼漂亮的美人兒。他拱手笑道：「兩位光臨，請坐，請坐。」兩人卻是不坐，男的把眼一掃，道：「我來找人。」活閻羅道：「未知找那一位。」那女的道：「找上官雛。」活閻羅作沉思狀道：「上官雛，好陌生的名字，我倒沒有聽過。」男的道：「他來了此地，我打聽得清楚。」（一〇三）

妖鳳邪龍鬥

高明山

一〇七・不講信用的人

濤修站起來：「你瘋了嗎？你該知道這是沒有用的。賣線的地點祇有燕姬腦中知道，而她是有心臟病的，如果你們向她用刑，她會在未說出來之前就死掉！」

「我知道！」梁天說：「但我是有理由這樣做的！」濤修問：「甚麼理由？」梁天說：「我會告訴你原因的，先把你的槍交出來吧！」濤修驚疑地問：「為甚麼？」一個打手走到他面前，伸出手。梁天說：「難道你不信任我們嗎？」

濤修遲疑了一下，終於把槍取出來便交給那個打手。打手接了槍，退回原位。濤修懷疑有詐梁天：「你現在可以說你的理由了！為甚麼你會做一件這樣蠢的事？好在你這兩個人在燕姬的酒店看見我便知機地躲起來，沒有動手，否則我會追得把他們打死的。我不能使燕姬對我懷疑！」

但她似乎已經不信任你了！」梁天說：「她看來既信任那個救了她的女人！」濤修說：「她就是雲彩鳳，但這並不是大問題。我已準備把她解決了，你們是不用擔心的！」

梁天點點頭，罩着面罩的臉，看不出有甚麼表情，但發厲的目光卻教人心寒。她說：「這個雲彩鳳，我們和她也有很多過不去的地方。但正如你所說，我們不用擔心她。事實上，我們擔心的正是你，所以才叫人請你回來！」

「擔心我？」濤修心裏發抖：「我不明白你們的意思！」梁天說：「我們一幫的組織很大，在用一個人之前，我們一定要先查清楚他的底細，對你也一樣。我們的報告剛送回來了。報告上有幾個問題，我們要請你解答一下」濤修說：「甚麼問題。」他強自鎮靜着。梁天哈哈笑道：「你是葛天龍的副手！」濤修跳起來：「你瘋了，我不知你在說甚麼？」

梁天一扭頭，兩個打手把濤修按回椅上。他繼續說：「你是葛天龍的副手，不錯，你在表面上殺過許多葛天龍的手下，但那不過是葛天龍清除的不忠份子而已」那些都是準備反叛葛天龍的人。」

濤修咽一口唾沫：「就算這是真的，對你們又有甚麼妨碍呢？」梁天聳聳肩：「這使我們不信任你了，因為你沒有對我們說實話。我們是很講信用的，現在我懷疑你和葛天龍祇是在騙我們。你們怕我們搶手搶寶藏，所以先騙我們，說甚麼和我們合作。但葛天龍的聲譽我們知道的，他最大的本事就是不遵守諾言！」

「那……」濤修的眼睛駭然地閃動着：「你打算怎樣呢？」梁天冷冷地笑了兩聲：「我們並沒有信心和葛天龍合作，所以我們也沒有讓你活下去的必要了，是不是？」濤修的臉色發青，同身想逃走，但兩個打手已經拔出槍來指着他。他坐回椅上，訥訥地說：「但……你需要我……祇有我能接近燕姬，除非你們不要那寶藏……」

梁天搖搖頭：「我們並不需要你，濤先生。我們祇要暗暗地跟蹤燕姬就可以了！」濤修忽然跳起來逃走，梁天祇是微笑看着他，兩個打手沒有得到命令，也不敢

路柳牆花

何行

嚴理平看她說話時，小姐動作優美，二個月來，她一直想吻這張小姐，有機會吻的，可是他都忍下來了，仍想遲早點都能吻的。

他在想，而姬絲汀見他沒有出聲，繼續說下去，「你對我有這種邪惡的念頭，我看我們的友情，將到此為止了，從明天起，我們不需要見面了。」

嚴理平至此，不得不表示出來，說：「姬絲汀，我對你一點沒有邪惡的念頭，我一直尊重你，我說的追求是純潔的，目的不是追到朋友為止，目的是想向你求婚，做我的太太，你怎想到那個情婦不堪的字眼上去？」

「向我求婚？」姬絲汀睜大眼問。

「是的。」嚴理平點點頭說：「這兩個月來，我對你的觀察，十分留意，你的一切，都合乎我的理想。

「你知道的，我是一個獨身男人，太太已經離了婚，那是因為我事業還未成功時，她熬不住窮困而離開我的，使我很受打擊，有一時期，我對女人是懷有敵視的心理。

「我來想想，老古語說柴米夫妻，一個男人不能使妻子生活得舒服，怪誰？祇怪自己，所以我除了這種心理。

「這幾年來，我事業有點基礎，因此

僑樂村

漏網珍聞

神秘飛碟　天外飛來

鐵膽梟雄

香江竹枝詞

不是詩人

赴澳客減

邇日來，赴澳之客大減，賭場與狗場皆比前淡清，蓋人們多無此閒情也。

一船只得五成客　這等情形亦算奇
豈爲賭乾了賭仔　已無餘錢買船飛

命數該絕

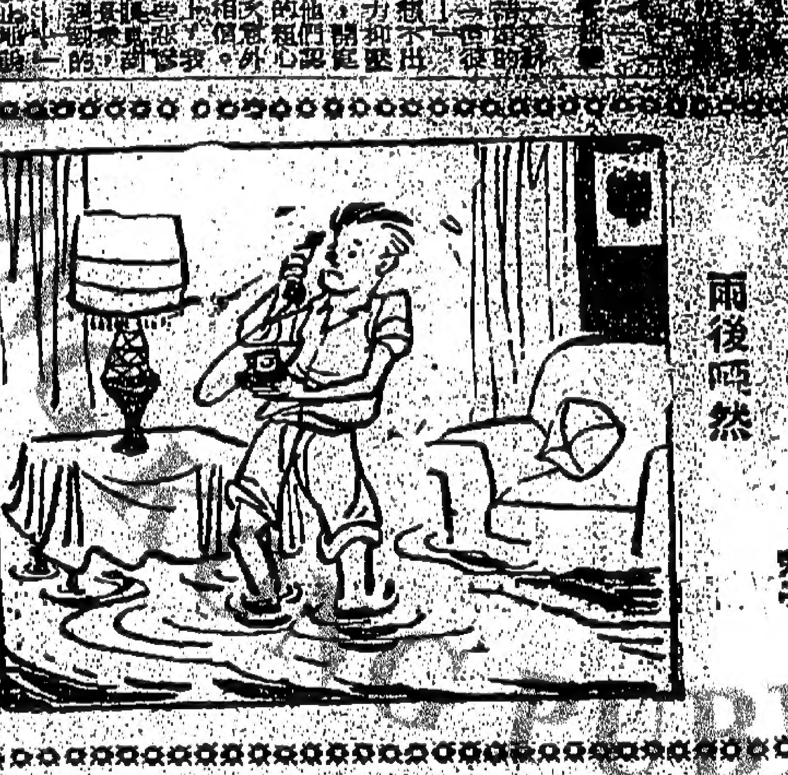
·天風·

早熟

撒旦的愛情

都市風情集

雨後黯然



偵探迷

少男少女

實至如歸

雨過天青

村中人語

兒女情輕

尋人

碧血黃沙



西洋文藝

第二五四期

名著小說選譯

艾思本遺稿（十八）

亨利·詹姆士著 楚茹譯

前文提要：美國文士（我）爲了追一本名貴的遺稿來到了羅馬。他在遺稿保管人蒲萊思太太處租了一個房間居住，伺機下手。前文說到一天晚上蒲萊思太太的姪女娣娜小姐來通知他，說她姑母病危，他便去了她的房間。

過了不久，娣娜小姐又往窗到我的視線，好像她已猜到我對這地方的氣氛會有什麼評價了（她忘了我根本沒有權利評論這搵事的），也或許是爲自己辯護，免得幸運在後面，來代 這份不潔的罪名，所以她說：

「她喜歡這副樣子，我們不能移動她的東西。有些紙盒子都是伴過她大半生的。」然後多半是儆惕我那真正的想法，她又補充說，「那些東西以前是在那兒的。」一面她就指了指沙發下面擺着的一只低矮的小木箱，那兒恰好也剛夠擺進那只小木箱。箱板曾經油漆過，外形看來像似一只櫥子有點古怪的破舊的珠寶箱，有帶講究的把手和起鎖的皮帶，漆料（最後一次該是漆的淡綠色的外殼）大部份已經擦去。很顯然的這隻箱子在古老的年代裏——在她冒險的那些日子，曾經伴着波安娜一起旅行，並且分享過她的冒險。要是住進了一家現代的旅館，它可就要成了一樁怪物了。

「以前在那兒——它們現在不在了嗎？」我問，並且驚訝於娣娜小姐那種含蓄的語法。

她正要回答，但在這時醫生進來了——這是派那小女傭去找的那位醫生，他終於被她找着了。而我差遣去的那位僕人，正遇見她帶着醫生回來，威尼斯人就是喜歡熱鬧，所以他也跟着他們折返家門，並且還是一直來到波安娜小姐臥室的門檻邊，我見到他正在那邊從醫生的肩膀上窺視進來。我剛一揮手要他離開，而他那副愛刺探的神色也馬上提醒了我，我本人又何嘗不也是多餘的——這種警惕果然不錯，因爲那個小個子的醫生竟是那樣狠狠地注視着我，似乎把我看成了一位敵手，先他而來執業了哩。他是一個矮小，肥胖而精神勃勃的紳士，戴着一頂他那一行戴的高帽子。他像似什麼都注意就是不看他的病人，特別是在瞪着我，好像他以爲我的處方會比他高明似的，所以我就對他躬身而退，讓他和那些女人在一起，我便到下面花園去抽雪茄。我感到神經緊張；不敢走遠了；不願離開這地方。我不知道是否恰巧就會發生我所料想的事，但我呆在那邊似乎卻是很重要的。我在園中小徑上徘徊着——那溫暖的夜晚已經來臨——我一支接一支的抽着雪茄烟，一面注視着波安娜小姐窗戶中的燈光。那些窗戶現在都打開了——我能看出，情勢已有不同。有時那些燈光在移動，只是並不迅速；所以顯不出情形危急時應有的慌亂。那老太婆是快要死了或是已經死了？那位醫生有沒有說在她這麼大的年齡除了讓她平安地死去，已經無辦法了呢？或者他只是帶着些習慣性的表情宣稱說，那最後的結局已經來到了呢？那另外那兩個女人是否是在準備着將要舉行的那些儀式呢？不在近邊使我很是不安，我好像以爲那位醫生可能會把那些遺稿帶走了似的。我緊咬着雪茄，於是我又想到或許現在已經沒有可被帶走的遺稿了！

我徘徊了一個鐘點——一個半鐘點。我從那些窗戶中去找娣娜小姐，心中存着一種模糊的意識，以爲她可能會到那兒來給我一些暗號。她難道不會看到我那雪茄烟的紅火頭，在黑暗中到處移動，而知道我很明顯的是想曉得醫生說了些什麼話嗎？但是我恐怕這也證明我的憂慮已經使我變得遲鈍了，因爲在這樣的時刻，在娣娜小姐可能與遭遇到她一生中最大的變化的當兒，我竟還自以爲是的要可憐的娣娜小姐先來記掛我的憂慮哩。我的僕人下來和我說；他只知道那個醫生診治了半個鐘點以後已經走了。假如他呆了半個鐘點，那也就表示波安娜小姐還依然活着的；因爲如果是相反的情形，那就不會需要那麼久的時間了。我把我的僕人打發到外面去了；有些時候他那份好奇之心使我討厭，現在這情形就是這樣。他一定從上面的窗子裏一直注視着我的雪茄烟火，假如娣娜小姐沒有注意到的話，他也不會不知道我追求的是什麼，我也不會告訴他，雖然我知道他自有他想入非非的看法，這些對於我的想法他自以爲是美妙的。要是我知道了這些想法的話，我也許會以爲是種侮辱。

我最後爬上樓去，但也只到達大廳的那一層。波安娜小姐那邊的門是打開的，小客廳中流洩出一片暗淡的燭光。我悄無聲息的向那邊走去，但在同時娣娜小姐卻出現了，她站在那兒看着我走近。「她好多了——她好多了，」她說，沒有等我問她話。「醫生給了她些什麼藥；她就醒了過來，她蘇醒的時候醫生還沒有走哩。他說暫時沒有危險了。」

「暫時沒有危險了嗎？他一定以爲她的情形很奇怪吧。」

「是的，因爲她過於興奮了，那給了她很大影響。」

「那麼這種情形還會再發生的，因爲她是自己興奮的，今天下午她就是這樣。」

「是的，她不可以再到外面來了。」娣娜小姐說痛又陷入她一向的那種深沉的平靜之中。

「光是這麼說說那有什麼用，如果只要她吩咐一聲您就得開始那麼快地推着她到處走的話？」

「我不會了——我不會再那樣做了。」

「您就得學會去反對她，」我繼續說。

「啊，是的，我將要這樣，如果你說我那是對的話我將會做得更好些。」

「您倒不必爲我這樣做；您得爲您自己這樣做。這種情形還會再來的啊，如果您願意害怕的話。」

「好啦，我現在不怕了，」娣娜小姐愉快地說。

「她神志清醒了嗎？」「她很安靜。」

「沒有，她沒有話說，但她握住我的手，她握得緊緊的。」

「是的，」我回答說，「從她今天下午抓住那張椅子的樣子，我也能看出她力氣還是很大的。但是她假如緊握着您的手，那您怎麼能到這裏來呢？」

娣娜小姐猶豫了一會；雖然她的臉是在深暗的陰影裏（她背向着小客廳中的那支燭火老遠地擺在那邊），我想我還是看見了她的微笑。「我故意來的——我起腳走來的。」

「什麼，我是……」

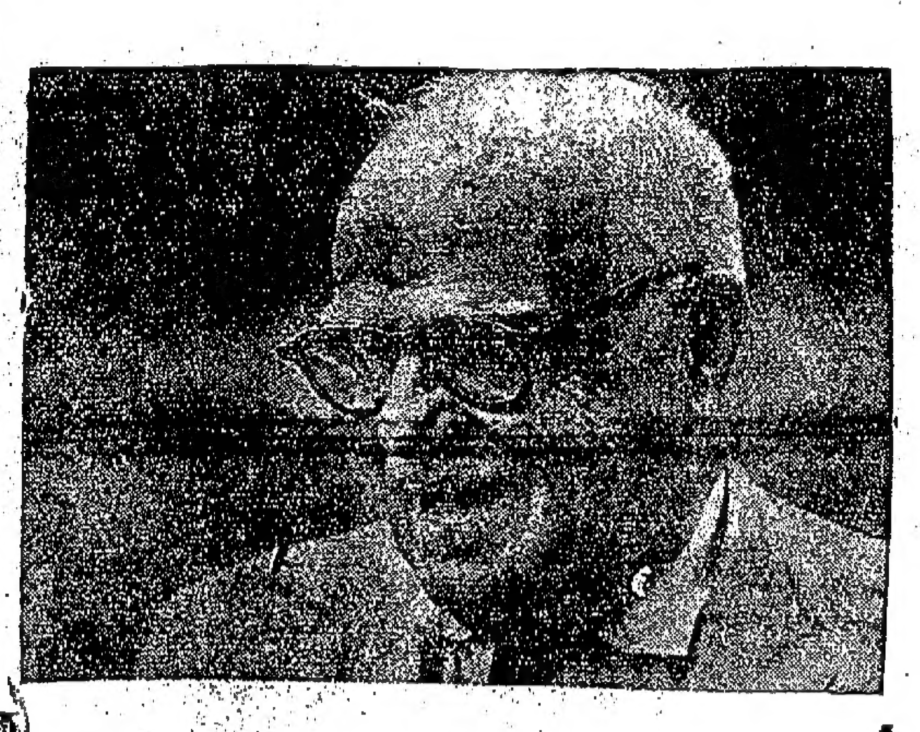
「好吧，我還是聽見你了，」娣娜小姐說。

「那您姑且說現在是一個人了嗎？」

「啊，不，烏菲奇嬤還坐在那邊。」

「這次是我在猜探了。」「那麼我們過去好嗎？」我向小客廳那邊點點頭……

……「那麼它們現在是放在那兒了——那只小木箱中的東西啊？」（待續）



看圖識人

上圖的作家你認識嗎？香港「今日世界社」出版過他的戲劇選，那裡面共收了他的三本劇作——「小城風光」、「九死一生」和「結婚節」。本年二月十日出版的中國學生周報，曾在「譯林」版選譯了他的一個劇本——「快樂旅程」。本港的業餘劇團也曾一再的把他的劇本搬上舞台，是「小城風光」那個戲吧？好像還有「結婚節」，只是因爲版權的問題，「結婚節」才未能與本港觀眾見面。可是，你說，這位一頭白髮，神采不凡的劇作家是誰呢？

他就是懷爾德（THORN WILDER），他的新書「第八天」最近才由紐約HARPER AND ROW出版公司出版。「第八天」寫的是一九〇二年發生的一件謀殺案，它厚四百三十五頁，定價美金六元九五角分。

漂亮的樂器——論語與文

小薇

（二）

……狹而不公允的。因爲雅是由俗演進而來的，一般喜歡五言詩和七言詩的朋友，以爲平平仄仄很雅了，然而，這些詩體是漢代俗文學的樂府，以及民歌民謠中蛻變出來的。至於詩餘的詞，雅的確雅極了，但在敦煌寫本中，有很多證據，可以證明詞也是民間俗文學演化出來的。

按理論說，文字的代表語言的符號，語言又是情意的表達。因此，口怎麼說筆便應該怎麼寫——文字和語言，不應該分家。

可是，事實上，口上說的，和筆下寫的，多少有一些距離；有的作品在紙面上看起來很美麗，讀起來卻非常彆扭。於是，在口頭上似乎不能不有一種雅言——普通話，來充分的表情達意——我們需要一種通用全國的「國語」。這種雅言，在若干年前寫下來，在當時也許確是語文一致，但經過相當時間，因爲各種主觀和客觀的原因，而發生變化，雅言也有變遷，而古雅言所寫成的文詞早成定俗，古典主義者，墨守成規，往往以古雅言當作標準。因此，古時語文一致的局面，又變爲語文分離了。

其實，古雅言仍有口語的成份，但又超乎口語方言，而成爲一種統一「文字語」最實用的工具。從這一個論點看來，有那一種文體不產生於活口語的創造？有那一種鮮活文詞，可以放棄活生生的口語之運用？

（四）

不能否認，民間俚語，是文學語言的豐富礦藏，開採價值很高。

我國幅員遼濶，地理環境相當複雜。常因幾條山脈和幾條河流的區別，便構成不同的民情風俗方言。根據中央研究院歷史語言研究所的調查統計：湘南一省，便有方言一百多種；湖北省有六十多種；雲南省有一百二十多種；四川省有一百十九種……這些數字恐怕還有出入，但已經可見我國方言的複雜了。如果完全以方言來創作，對於某些讀者，當然很親切，但是其他的讀者未必能接受——由于範圍是局部的，深度夠了，但廣度和密度大有問題。

因此，文學創作，不可囿於小部份讀者的需求，應該顧及全國普遍的讀者，使大家都讀得懂、看得懂、聽得懂。

（五）

文學作品中，有些采出現的，在詩中有「詩眼」，在文中有「警句」。杜甫說：「語不驚人誓不休」。這句話意氣很夠，但也不知貽誤了多少天才——往往只注意藻飾，而忽略了語意的鮮活。

且看看杜甫自己的作品，多數平易近人。像「劍外忽傳收薊北，初聞涕淚滿衣裳，卻看妻子愁何在？漫卷詩書喜欲狂。白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉。即從巴峽穿巫峽，便下襄陽向洛陽。」這首七律，相當平淡，但很親切，是公認的壓卷之作。「古詩十九首」，也是最質樸、最口語化的佳作。

原來，滿篇都是警句，不見得就是好作品。作品的真價值，不在一字一句；它的生命，在渾然整體的組織和表現上；專在一句一句的鋒芒和驚奇上下功夫，往往是捨本逐末。

在近代英國作家中，王爾德是最擅長於寫警句的一位，他的「少奶奶的扇子」，通篇充滿了俏皮和機智，但是他的致命傷也正在這裏——斧鑿的痕跡太顯，被人看作故意賣弄才華。作品既在寫給大家看的，必須引起大家的共鳴才算是成功的。

你瞧不起那些引車賣漿的販夫走卒嗎？他們卻是鮮活的語言的創造者，他們也許不懂得奇偶對仗，更不懂得什麼「現代派」、「意識派」，可是他們唱起山歌來，往往是很好的散文和詩，他們也許沒研究過修詞學，但是修詞很自然，語句很動人。

這裏不妨在浙江方言中舉出幾個實例：

牢牛頭吃草——（強人所難）、神氣十足，回去吃粥——（指空架子），開口見喉嚨——（便知來意）、關得飯店不怕大肚皮——（胸有成竹）、鹽菜缸裏養田螺——（勢在必死）、餛飩擔上買蔥——（豈能不貫）、夢硬骨頭酥——（色厲內荏）。

上面這些句子，平淡無奇，可是含義很深，叫人一聽就懂；簡簡單單幾句話，卻比長篇大論說得更透徹。

（六）

我們提起樂來，有滿肚子的話不知從何寫起嗎？寫出來之後覺得驚訝嗎？不必害怕，多多從語文研究上下功夫吧。特別是要多多的充實詞彙，從實際生活的體驗和接觸中去發掘。

十九世紀的法國散文大家法朗士，把語言形容成「漂亮的樂器」，這話很有詩意。你想彈奏出動人的樂曲嗎？先研究樂器的性能，並且精純的運用它。

出版消息

關於僑銷的「純文學月刊」第三期已於六月一日出版。本期要目計有亞洲小說名家專輯，由韓國、菲律賓、香港和台灣小說名家執筆。名家散文計有姚克教授的「再論小說的煩惱」等。長篇選載，由吉錚女士執筆的「孟珠的旅程」，完結篇五萬餘字一次刊完……則正進入高潮。此外尚有名教授……、顧元叔的專論。柯式封面，二百五十頁，只售港幣式元，各大書報攤有售。

航機來往時間表

到港時間（六月五日）（星期一）

（公司）	（從何處來）	（抵港時間）
泰航	台北	上午十一時卅五分
馬航	台北	中午十二時十分
日航	東京	下午一時
菲航	馬尼拉	下午一時卅分
印尼	耶加達	下午一時四十分
民航	台北	下午二時廿分
日航	東京、大阪、台北	下午二時三刻
日航	東京	下午二時五十分
瑞航	蘇黎世、孟買、曼谷	下午二時五十五分
國泰	東京、大阪、台北	下午三時
寰航	東京	下午三時
民航	台北	下午三時半
英航	倫敦、羅馬、曼谷	下午三時半
國泰	星加坡、曼谷	下午三時半
泰航	曼谷	下午三時卅五分
法航	巴黎、新德里、曼谷	下午三時三刻
環球	洛杉磯、紐約、曼谷	下午三時五十分
泰航	東京、大阪、台北	下午四時五分
英航	倫敦、紐約、東京	下午四時五分
日航	東京	下午四時五十分
汎美	紐約、倫敦、曼谷	下午四時五十分
越航	西貢	下午五時
日航	倫敦、羅馬、曼谷	下午五時五分
馬航	星加坡、吉隆坡	下午五時五十分
國泰	名古屋、大阪	下午六時卅五分
菲航	馬尼拉	下午七時五十分
印航	紐約、倫敦、曼谷	下午七時五十五分
澳航	東京	下午八時五分
英航	倫敦、新德里、仰光	下午八時五分
中華	東京、大阪、台北	下午八時十五分
澳航	雪尼、馬尼拉	下午九時五分
泰航	曼谷	下午九時五十五分
西北	紐約、西雅圖、東京	下午十時廿五分
加航	南美、溫哥華、東京	下午十時四十分
汎美	舊金山、檀香山、東京	下午十一時
國泰	馬尼拉	下午十一時五分

離港時間

（公司）	（開往何處）	（開出時間）
汎美	曼谷、倫敦、紐約	上午零時卅分
國泰	大阪、名古屋	上午九時
西北	東京、西雅圖、紐約	上午十時半
泰航	曼谷	中午十二時十分
馬航	吉隆坡、星加坡	中午十二時五十分
日航	曼谷、吉隆坡	下午一時五十五分
菲航	馬尼拉	下午二時廿分
印尼	耶加達	下午二時四十分
民航	曼谷、（貨運）	下午三時廿分
日航	台北、大阪、東京	下午三時卅五分
瑞航	東京	下午三時四十分
日航	東京、檀香山、洛杉磯	下午三時三刻
寰航	曼谷、孟買、羅馬	下午三時三刻
民航	台北	下午三時五十分
國泰	曼谷、吉隆坡、星加坡	下午四時
泰航	台北、大阪、東京	下午四時十分
國泰	台北、大阪、東京	下午四時一刻
法航	東京	下午四時半
泰航	曼谷	下午四時四十分
英航	東京、檀香山、紐約	下午五時
英航	曼谷、孟買、倫敦	下午五時一刻
日航	東京	下午六時
越航	西貢	下午六時
汎美	東京、檀香山、舊金山	下午六時
馬航	台北	下午六時半
國泰	馬尼拉	下午七時廿分
菲航	馬尼拉	下午八時三刻
中華	台北	下午九時
澳航	馬尼拉、雪尼	下午九時
英航	達爾文、雪尼	下午九時
澳航	新德里、雅典、倫敦	下午十時
泰航	台北	下午十時廿五分
環球	曼谷、羅馬、紐約	下午十一時半

航機來往時間表

到港班機（六月六日）（星期二）

航機來往時間表

到港時間（六月七日）（星期三）

航機來往時間表

到港時間（六月九日）（星期五）

航機來往時間表

到港時間（六月十日）（星期六）

航訊